



ON N'A PAS TROUVE BOVA — Deux mineurs reviennent à la surface après avoir fouillé les débris de la mine de charbon de Hazleton, Pennsylvanie, à 300 pieds sous terre, et ont dit n'avoir trouvé aucune trace de Lou Bova, l'un des hommes détenus captifs à la suite d'un éboulement le 13 août. Deux des compagnons de Bova ont été retrouvés vivants après des efforts surhumains déployés par leurs compagnons de travail.

## La tension monte au Sud-Vietnam

### On craint un coup d'État à cause de l'influence de NHU

SAIGON (Reuter)—La détente superficielle constatée vendredi ne saurait camoufler une situation explosive capable de compromettre l'avenir du gouvernement Diem. Celui-ci a bien donné ordre de relaxer les étudiants arrêtés au commencement de la semaine et de rouvrir les écoles aujourd'hui mais on a l'impression dans la capitale du Sud Vietnam qu'une crise est sur le point d'éclater.

La rumeur d'un coup d'État contre le gouvernement pour faire disparaître le frère de Diem, Ngo Dinh Nhu, chef de la police secrète, court la rue. Les relations se gâtent entre le gouvernement et les Etats-Unis. Le refus de l'ambassadeur américain Henry Cabot Lodge de livrer deux bonzes réfugiés à la légation américaine n'est pas de nature à apaiser les esprits.

C'est lui qui aurait machiné la campagne antibouddhiste, cause de tout le mal.

Une rumeur veut que Nhu, soupçonnant le service d'espionnage américain d'organiser des manifestations bouddhistes, ait imposé le chambardement ministériel, les arrestations en masse et les descentes dans les pagodes.

M. Lodge chercherait à écarter du pouvoir Nhu et sa remuante épouse, violemment antibouddhiste. La principale préoccupation des Américains concerne les repercussions qui pourraient avoir la crise sur la guerre contre le Viet Cong communiste à laquelle les

Etats-Unis emploient 14,000 conseillers et plus de \$1,000,000 par jour.

Nhu aurait déclaré aux commandants militaires qu'en cas de coup d'État ils n'avaient pas à entrer dans Saigon mais qu'ils n'avaient qu'à la réduire en cendres.

Les Américains n'ont guère pris l'offre de médiation du général de Gaulle. Il se peut, dit-on à Washington, que le général ait l'idée de neutraliser le Vietnam, comme on l'a fait pour le Laos, de neutraliser également l'influence communiste et américaine. La France s'assurerait de la sorte un regain d'influence là où elle régnaît il y a quelques années.

Dans certains milieux on situe

la déclaration du général dans le cadre de sa proposition de 1958, qui fut accueillie avec tiédeur à Washington comme à Londres, selon laquelle la France aurait formé avec les Etats-Unis et la Grande-Bretagne un directeur occidental qui aurait eu pour tâche de trancher tous les grands problèmes mondiaux.

## Le Premier ministre Jean Lesage annonce un surplus de \$42,792,371

QUEBEC (PC) — L'état sommaire des revenus de la province de Québec pour l'année financière se terminant le 31 mars 1963 révèle que les revenus ont atteint \$851,412,731, alors que les dépenses ordinaires s'établissent à \$808,620,360, laissant un compte ordinaire un surplus de \$42,792,371, à communiquer vendredi le bureau du ministre des Finances, M. Jean Lesage.

Ce surplus se compare à celui de \$40,526,723 de l'exercice précédent, les dépenses ordinaires de 1961-62 se chiffrent par \$713,587,761 au regard de \$754,114,484 de revenus.

La situation est sensiblement plus favorable que celle qui avait été exposée dans le discours du budget, fait savoir M. Lesage.

Par rapport aux prévisions établies en mars 1963 en vue du discours prononcé le 5 avril, soit bien avant la clôture effective des comptes, en fin de mai, les revenus ont augmenté de \$13,179,731; les dépenses ordinaires, diminuées de \$11,728,639; le surplus au compte ordinaire, augmenté de \$24,908,371 et les dépenses en immobilisation ont été réduites de \$4,700,383.

Les immobilisations ont passé de \$103,294,697 à \$125,984,616 de l'exercice précédent au dernier. Le même intervalle a vu baisser les dépenses extraordinaires, entièrement au chapitre de la loi de financement des investissements universitaires de \$27,297,599 à \$22,123,457.

La dette

Les investissements universitaires, ajoutés aux avances du gouvernement à l'office des autoroutes, aux crédits agricoles et aux pêcheurs, ainsi qu'aux prêts aux étudiants, ont néanmoins contribué à grever le service de la dette d'un \$18,043,119.

Le total des nouveaux emprunts, explique M. Lesage en se référant à son dernier discours du budget, est bien inférieur à celui de \$225 millions indiqué dans les prévisions du 13 avril 1962. D'autre part, des bons du Trésor au montant de \$19,500,000 figurant au bilan de 1962 ont entièrement été remboursés avant le 31 mars 1963.

Les paiements de dette de la province a augmenté de \$128,896,522, passant de \$516,065,793 à \$644,962,316. Durant ce temps, trois émissions d'obligations au montant total de \$170 millions furent effectuées pendant qu'étaient remboursés des emprunts au montant total de \$24 millions.

Le total des nouveaux emprunts, explique M. Lesage en se référant à son dernier discours du budget, est bien inférieur à celui de \$225 millions indiqué dans les prévisions du 13 avril 1962. D'autre part, des bons du Trésor au montant de \$19,500,000 figurant au bilan de 1962 ont entièrement été remboursés avant le 31 mars 1963.

## Caouette devrait quitter le parti, dit Thompson

Le chef national du Crédit social, M. Robert Thompson, a déclaré hier que son adjoint du Québec, M. Réal Caouette, devrait quitter le parti.

Parlant à la veille d'une importante réunion de l'aile québécoise du parti, M. Thompson a dit qu'il ne peut tolérer plus longtemps ce qu'il a appelé les "déclarations irresponsables" de M. Caouette au sujet du séparatisme, non plus que les critiques personnelles formulées contre lui-même et d'autres créditistes.

cette déclaration tout en préparant les documents qu'il entend apporter avec lui dans cette tournée.

M. Thompson a déclaré qu'il n'assistera pas à la réunion que tiendra l'aile québécoise du Crédit social à Granby en fin de semaine.

Il est probable que la question de loyauté à l'égard de M. Thompson ou de M. Caouette sera la principale question à la réunion du Ralliement des créditistes.

M. Thompson a dit que son

adjoint du Québec a porté des accusations personnelles contre lui-même et contre d'autres créditistes, indiquant qu'il s'est déjà séparé de l'Association créditiste.

Le fait pour M. Caouette de croire que le Ralliement devient un organisme autonome "signifie à n'en pas douter qu'il ne me considère plus comme son chef", a dit M. Thompson.

M. Thompson a ajouté qu'il avait travaillé à la cause de l'unité au sein du parti et qu'il avait lutté contre toutes tendan-

ces au séparatisme, de quelque direction qu'elles viennent, et qu'il avait toujours cherché une part équitable pour le Québec et pour chacune des provinces.

"A la lumière de tout cela, il est devenu évident qu'il serait préférable pour notre mouvement national et pour tous ceux en cause que M. Caouette s'il croit véritablement ce qu'il a dit, se dissocie de l'association nationale."

"S'il ne le fait pas, ses paroles et ses actions démontrent qu'il sera dans une situation absolument fautive."

"Comme chef du mouvement national, je ne puis plus longtemps tolérer ou accepter les déclarations irresponsables qu'il a faites non plus que sa sympathie déclarée et sa liaison politique avec le mouvement séparatiste."

M. Thompson a fait ces déclarations alors que les créditistes du Québec affluèrent à Granby, pour y tenir un important congrès d'orientation, auquel M. Thompson a refusé d'assister.

L'invitation qu'il fit à M. Caouette de démissionner du parti fédéral constitue le point culminant d'une série de critiques récentes et de contre-critiques entre les deux grands du mouvement créditiste.

Ce serait une bonne chose pour le parti national que le chef adjoint du Québec, qui fait figure de franc-tireur dans le parti, se dissocie de l'association du Crédit social du Canada, a dit M. Thompson dans une interview.

Le chef national, qui entreprendra en fin de semaine une tournée dans l'Ouest du Canada et visitera ensuite la Nouvelle-Zélande et l'Australie, a fait

Plus tôt, M. Caouette avait parlé de M. Thompson comme d'un "fiévre" à l'égard des principes du Crédit social. Dans la même interview accordée à Montréal, le chef adjoint avait accusé M. Thompson de faire la sourde oreille aux exigences du Québec, qui désire l'égalité.

"Thompson et son groupe ont tendance à devenir tout ce qui compte pour chacun, a dit M. Caouette. Pour eux les principes ne sont que secondaires."

En réponse, M. Thompson a déclaré mardi que les observations de M. Caouette tendent à allumer un grand feu de publicité autour de lui en vue de la réunion de Granby.

Qualifiant la situation dans laquelle se trouve M. Caouette de "démocratie en désordre", il avait déclaré qu'il espérait que le chef adjoint ne se brûlerait pas trop gravement.

"J'ai trop confiance en l'intelligence et en la responsabilité des gens du Québec pour penser qu'ils se laisseront influencer par ces tactiques", a dit M. Thompson.

Plus tôt, M. Caouette avait parlé de M. Thompson comme d'un "fiévre" à l'égard des principes du Crédit social. Dans la même interview accordée à Montréal, le chef adjoint avait accusé M. Thompson de faire la sourde oreille aux exigences du Québec, qui désire l'égalité.

"Thompson et son groupe ont tendance à devenir tout ce qui compte pour chacun, a dit M. Caouette. Pour eux les principes ne sont que secondaires."

En réponse, M. Thompson a déclaré mardi que les observations de M. Caouette tendent à allumer un grand feu de publicité autour de lui en vue de la réunion de Granby.

Qualifiant la situation dans laquelle se trouve M. Caouette de "démocratie en désordre", il avait déclaré qu'il espérait que le chef adjoint ne se brûlerait pas trop gravement.

"J'ai trop confiance en l'intelligence et en la responsabilité des gens du Québec pour penser qu'ils se laisseront influencer par ces tactiques", a dit M. Thompson.

Kennedy tentera de rencontrer le maréchal Tito

WASHINGTON (Reuter)—Le président Kennedy a décidé d'essayer de rencontrer le président Tito aux Etats-Unis d'ici la fin de l'année, écrit aujourd'hui le "Washington Post".

Le maréchal Tito se rend en visite le mois prochain au Brésil, au Chili, en Bolivie et au Mexique. Il est "presque certain", ajoute le journal, que le président Tito repassera par les Nations unies et que, à cette occasion, il rencontrera le président Kennedy à Hyannis Port ou à Newport. Le chef de l'Etat yougoslave ne se rendra pas à Cuba.

Le journal ajoute que le président Kennedy a cru pouvoir décider qu'il ne courrait pas de graves risques politiques en conférant dans son pays avec un chef d'Etat communiste.

Plus tôt, M. Caouette avait parlé de M. Thompson comme d'un "fiévre" à l'égard des principes du Crédit social. Dans la même interview accordée à Montréal, le chef adjoint avait accusé M. Thompson de faire la sourde oreille aux exigences du Québec, qui désire l'égalité.

"Thompson et son groupe ont tendance à devenir tout ce qui compte pour chacun, a dit M. Caouette. Pour eux les principes ne sont que secondaires."

En réponse, M. Thompson a déclaré mardi que les observations de M. Caouette tendent à allumer un grand feu de publicité autour de lui en vue de la réunion de Granby.

Qualifiant la situation dans laquelle se trouve M. Caouette de "démocratie en désordre", il avait déclaré qu'il espérait que le chef adjoint ne se brûlerait pas trop gravement.

"J'ai trop confiance en l'intelligence et en la responsabilité des gens du Québec pour penser qu'ils se laisseront influencer par ces tactiques", a dit M. Thompson.

Plus tôt, M. Caouette avait parlé de M. Thompson comme d'un "fiévre" à l'égard des principes du Crédit social. Dans la même interview accordée à Montréal, le chef adjoint avait accusé M. Thompson de faire la sourde oreille aux exigences du Québec, qui désire l'égalité.

"Thompson et son groupe ont tendance à devenir tout ce qui compte pour chacun, a dit M. Caouette. Pour eux les principes ne sont que secondaires."

En réponse, M. Thompson a déclaré mardi que les observations de M. Caouette tendent à allumer un grand feu de publicité autour de lui en vue de la réunion de Granby.

Qualifiant la situation dans laquelle se trouve M. Caouette de "démocratie en désordre", il avait déclaré qu'il espérait que le chef adjoint ne se brûlerait pas trop gravement.

"J'ai trop confiance en l'intelligence et en la responsabilité des gens du Québec pour penser qu'ils se laisseront influencer par ces tactiques", a dit M. Thompson.

Plus tôt, M. Caouette avait parlé de M. Thompson comme d'un "fiévre" à l'égard des principes du Crédit social. Dans la même interview accordée à Montréal, le chef adjoint avait accusé M. Thompson de faire la sourde oreille aux exigences du Québec, qui désire l'égalité.

"Thompson et son groupe ont tendance à devenir tout ce qui compte pour chacun, a dit M. Caouette. Pour eux les principes ne sont que secondaires."

En réponse, M. Thompson a déclaré mardi que les observations de M. Caouette tendent à allumer un grand feu de publicité autour de lui en vue de la réunion de Granby.

Qualifiant la situation dans laquelle se trouve M. Caouette de "démocratie en désordre", il avait déclaré qu'il espérait que le chef adjoint ne se brûlerait pas trop gravement.

"J'ai trop confiance en l'intelligence et en la responsabilité des gens du Québec pour penser qu'ils se laisseront influencer par ces tactiques", a dit M. Thompson.

Le Canada est prêt à aider la nouvelle université du Ruanda

par Gérard MORIN

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Paul Martin, a annoncé, vendredi soir, que le gouvernement canadien avait l'intention d'aider au développement d'une nouvelle université dans la jeune république africaine du Ruanda, projet auquel est intimement lié le R. Père G.-Henri Lévesque, o.p., ancien doyen de la faculté des sciences sociales de Laval, et ancien recteur de la maison Montmorency, près de Québec. On sait que le père Lévesque est aussi ancien membre de la Commission royale Massey-Lévesque, sur la culture canadienne.

M. Martin parlait au dîner du service universitaire canadien outre-mer, à l'hôtel Beacon Arms, à l'occasion du départ de 99 professeurs canadiens qui vont aller enseigner en Afrique, en Asie et dans

Le Canada est prêt à aider la nouvelle université du Ruanda

par Gérard MORIN

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Paul Martin, a annoncé, vendredi soir, que le gouvernement canadien avait l'intention d'aider au développement d'une nouvelle université dans la jeune république africaine du Ruanda, projet auquel est intimement lié le R. Père G.-Henri Lévesque, o.p., ancien doyen de la faculté des sciences sociales de Laval, et ancien recteur de la maison Montmorency, près de Québec. On sait que le père Lévesque est aussi ancien membre de la Commission royale Massey-Lévesque, sur la culture canadienne.

M. Martin parlait au dîner du service universitaire canadien outre-mer, à l'hôtel Beacon Arms, à l'occasion du départ de 99 professeurs canadiens qui vont aller enseigner en Afrique, en Asie et dans

Le Canada est prêt à aider la nouvelle université du Ruanda

par Gérard MORIN

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Paul Martin, a annoncé, vendredi soir, que le gouvernement canadien avait l'intention d'aider au développement d'une nouvelle université dans la jeune république africaine du Ruanda, projet auquel est intimement lié le R. Père G.-Henri Lévesque, o.p., ancien doyen de la faculté des sciences sociales de Laval, et ancien recteur de la maison Montmorency, près de Québec. On sait que le père Lévesque est aussi ancien membre de la Commission royale Massey-Lévesque, sur la culture canadienne.

M. Martin parlait au dîner du service universitaire canadien outre-mer, à l'hôtel Beacon Arms, à l'occasion du départ de 99 professeurs canadiens qui vont aller enseigner en Afrique, en Asie et dans

Le Canada est prêt à aider la nouvelle université du Ruanda

par Gérard MORIN

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Paul Martin, a annoncé, vendredi soir, que le gouvernement canadien avait l'intention d'aider au développement d'une nouvelle université dans la jeune république africaine du Ruanda, projet auquel est intimement lié le R. Père G.-Henri Lévesque, o.p., ancien doyen de la faculté des sciences sociales de Laval, et ancien recteur de la maison Montmorency, près de Québec. On sait que le père Lévesque est aussi ancien membre de la Commission royale Massey-Lévesque, sur la culture canadienne.

M. Martin parlait au dîner du service universitaire canadien outre-mer, à l'hôtel Beacon Arms, à l'occasion du départ de 99 professeurs canadiens qui vont aller enseigner en Afrique, en Asie et dans

### Assistance à l'Expo

	1961	1962	1963	Record
Vendredi	30,868	52,004	36,406	62-52,004
Samedi	100,067	101,267	115,622	63-115,622
Lundi	64,940	79,746	83,501	57-89,974
Mardi	97,748	85,593	95,707	61-97,748
Mercredi	90,123	79,325	72,269	61-90,123
Jeudi	65,274	63,179	66,742	51-79,871
Vendredi	57,212	56,266	46,230	56-73,903
Samedi	93,617	84,003	—	61-93,617
Total	599,839	601,383	—	62-601,383

Le Canada est prêt à aider la nouvelle université du Ruanda

par Gérard MORIN

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Paul Martin, a annoncé, vendredi soir, que le gouvernement canadien avait l'intention d'aider au développement d'une nouvelle université dans la jeune république africaine du Ruanda, projet auquel est intimement lié le R. Père G.-Henri Lévesque, o.p., ancien doyen de la faculté des sciences sociales de Laval, et ancien recteur de la maison Montmorency, près de Québec. On sait que le père Lévesque est aussi ancien membre de la Commission royale Massey-Lévesque, sur la culture canadienne.

M. Martin parlait au dîner du service universitaire canadien outre-mer, à l'hôtel Beacon Arms, à l'occasion du départ de 99 professeurs canadiens qui vont aller enseigner en Afrique, en Asie et dans

Le Canada est prêt à aider la nouvelle université du Ruanda

par Gérard MORIN

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Paul Martin, a annoncé, vendredi soir, que le gouvernement canadien avait l'intention d'aider au développement d'une nouvelle université dans la jeune république africaine du Ruanda, projet auquel est intimement lié le R. Père G.-Henri Lévesque, o.p., ancien doyen de la faculté des sciences sociales de Laval, et ancien recteur de la maison Montmorency, près de Québec. On sait que le père Lévesque est aussi ancien membre de la Commission royale Massey-Lévesque, sur la culture canadienne.

M. Martin parlait au dîner du service universitaire canadien outre-mer, à l'hôtel Beacon Arms, à l'occasion du départ de 99 professeurs canadiens qui vont aller enseigner en Afrique, en Asie et dans

Le Canada est prêt à aider la nouvelle université du Ruanda

par Gérard MORIN

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Paul Martin, a annoncé, vendredi soir, que le gouvernement canadien avait l'intention d'aider au développement d'une nouvelle université dans la jeune république africaine du Ruanda, projet auquel est intimement lié le R. Père G.-Henri Lévesque, o.p., ancien doyen de la faculté des sciences sociales de Laval, et ancien recteur de la maison Montmorency, près de Québec. On sait que le père Lévesque est aussi ancien membre de la Commission royale Massey-Lévesque, sur la culture canadienne.

M. Martin parlait au dîner du service universitaire canadien outre-mer, à l'hôtel Beacon Arms, à l'occasion du départ de 99 professeurs canadiens qui vont aller enseigner en Afrique, en Asie et dans

Le Canada est prêt à aider la nouvelle université du Ruanda

par Gérard MORIN

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Paul Martin, a annoncé, vendredi soir, que le gouvernement canadien avait l'intention d'aider au développement d'une nouvelle université dans la jeune république africaine du Ruanda, projet auquel est intimement lié le R. Père G.-Henri Lévesque, o.p., ancien doyen de la faculté des sciences sociales de Laval, et ancien recteur de la maison Montmorency, près de Québec. On sait que le père Lévesque est aussi ancien membre de la Commission royale Massey-Lévesque, sur la culture canadienne.

M. Martin parlait au dîner du service universitaire canadien outre-mer, à l'hôtel Beacon Arms, à l'occasion du départ de 99 professeurs canadiens qui vont aller enseigner en Afrique, en Asie et dans

Le Canada est prêt à aider la nouvelle université du Ruanda

par Gérard MORIN

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Paul Martin, a annoncé, vendredi soir, que le gouvernement canadien avait l'intention d'aider au développement d'une nouvelle université dans la jeune république africaine du Ruanda, projet auquel est intimement lié le R. Père G.-Henri Lévesque, o.p., ancien doyen de la faculté des sciences sociales de Laval, et ancien recteur de la maison Montmorency, près de Québec. On sait que le père Lévesque est aussi ancien membre de la Commission royale Massey-Lévesque, sur la culture canadienne.

M. Martin parlait au dîner du service universitaire canadien outre-mer, à l'hôtel Beacon Arms, à l'occasion du départ de 99 professeurs canadiens qui vont aller enseigner en Afrique, en Asie et dans

Le Canada est prêt à aider la nouvelle université du Ruanda

par Gérard MORIN

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Paul Martin, a annoncé, vendredi soir, que le gouvernement canadien avait l'intention d'aider au développement d'une nouvelle université dans la jeune république africaine du Ruanda, projet auquel est intimement lié le R. Père G.-Henri Lévesque, o.p., ancien doyen de la faculté des sciences sociales de Laval, et ancien recteur de la maison Montmorency, près de Québec. On sait que le père Lévesque est aussi ancien membre de la Commission royale Massey-Lévesque, sur la culture canadienne.

M. Martin parlait au dîner du service universitaire canadien outre-mer, à l'hôtel Beacon Arms, à l'occasion du départ de 99 professeurs canadiens qui vont aller enseigner en Afrique, en Asie et dans

Le Canada est prêt à aider la nouvelle université du Ruanda

par Gérard MORIN

Le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Paul Martin, a annoncé, vendredi soir, que le gouvernement canadien avait l'intention d'aider au développement d'une nouvelle université dans la jeune république africaine du Ruanda, projet auquel est intimement lié le R. Père G.-Henri Lévesque, o.p., ancien doyen de la faculté des sciences sociales de Laval, et ancien recteur de la maison Montmorency, près de Québec. On sait que le père Lévesque est aussi ancien membre de la Commission royale Massey-Lévesque, sur la culture canadienne.

M. Martin parlait au dîner du service universitaire canadien outre-mer, à l'hôtel Beacon Arms, à l'occasion du départ de 99 professeurs canadiens qui vont aller enseigner en Afrique, en Asie et dans

### Lundi, Fête du travail, "Le Droit" ne sera pas publié

### A l'Expo Etablira-t-on un record d'assistance?

Les météorologues ont prédit que la journée de samedi serait nuageuse avec quelques périodes ensoleillées et des vents légers, mais pas de pluie.

Selon M. Jack Clarke, administrateur général de l'Association de l'exposition du Canada central, c'est un temps favorable qui permettrait d'atteindre l'assistance nécessaire pour au moins égaler celle de l'an dernier.

"Jusqu'ici, je suis très satisfait du nombre de visiteurs que nous avons eu cette année", a déclaré M. Clarke, au "Droit" vendredi soir.

Il ne reste donc que quelques heures pour visiter l'Expo et retourner voir ce qu'on n'a pas eu le temps de voir depuis une semaine.

Une huitième automobile, une famille cette fois-ci, sera tirée au sort à 10h. 30 ce soir. Pour gagner ce prix de présence, le détenteur du numéro chanceux devra se présenter au bureau d'administration de l'Expo, au rez-de-chaussée du Colisée avant 11h. 30. Ce bureau se trouve juste à gauche de l'entrée de la rue Bank.

De plus, c'est ce soir que l'artiste de la télévision Andy Griffith tirera au sort le billet chanceux qui vaudra à son détenteur la magnifique maison-modèle, entièrement meublée et accompagnée d'une voiture de l'année. Le gagnant n'a pas à être présent sur le terrain de l'Expo pour obtenir son prix qu'on évalue à \$35,000.

### Dans Le Droit

Annonces classées 24 à 28	28
Bridge	28
Carnet mondain	5
Editoriaux	2
Enfants	29
Guide TV	7-8-9-10
Horoscope	5
Hull	17-18
Littéraire	14
Mots croisés	25
Nécrologie	29
Radio, théâtre, cinéma	6-11
Sports	22-23
Votre monde, Mmes	4-5

## On n'a pu découvrir le mineur Louis Bova

HAZLETON (PA) — Les recherches faites hier soir dans le trou où Henry Throne et David Fellin ont passé 14 jours avant d'être secourus, mardi, n'ont pas permis de découvrir Louis Bova, le troisième mineur emprisonné le 13 août par l'effondrement de la mine.

Andy Drebtko est descendu à une profondeur de 306 pieds dans le tube de 18 pouces par lequel Throne et Fellin ont été ramenés à la surface. Dès son retour, on a commencé de tenter, avec trois foreuses, de creuser des puits dans la direction où on pense trouver Bova.

Drebtko a déclaré: "Ce qui semblait être l'image d'un homme était constitué par les restes d'un obturateur utilisé pour fermer le trou de 12 pouces avant de l'élargir à 18 pouces et de ramener Fellin et Throne à la surface".

## La grève sévit à Mont-Laurier

MONT-LAURIER (DNC 2) — Mont-Laurier est le théâtre d'une grève qui a débuté à minuit dans la nuit de jeudi à vendredi à la compagnie Bellière Veneur and Plywood.

Alors que les employeurs se refusaient à négocier avec le nouveau local syndical des travailleurs du bois ouvré, organisme affilié au Conseil central des Syndicats nationaux de Hull-Ottawa (CSN), les employés ont décidé de faire la grève.

Durant toute la journée de vendredi, au moins 160 des employés ont fait le piquet autour des ateliers de la compagnie.

Les employés réclament une augmentation honoraire de 25 cents, le tout rétroactif au 13 mai dernier, date de la fondation du syndicat local précité.

Ils demandent aussi la semaine de 48 heures; deux semaines de vacances annuelles payées; les fêtes chômées; une échelle de salaires tenant compte de l'expérience des employés et aussi de leur entrée en fonction, ainsi qu'un plan d'assurance-groupe.

Le président local du syndicat est M. André Bélisle, tandis que l'organisateur syndical est M. Jean-Paul Brousseau.

Rencontre prévue

En dernière heure on laisse entendre qu'une rencontre entre les employeurs et les employés est prévue pour mardi.

Le président de la compagnie Bellière Veneur and Plywood est le Dr Toussaint Lachapelle, tandis que le gérant est le Dr Georges Lachapelle.

### PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

ENSOLEILLE

MINIMUM (cette nuit)	45
MAXIMUM (demain)	65

GAVARD LTEE  
35, rue Mangin — 777-1681

# LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Œuvres Sociales Limitée, 275, rue Rideau, Ottawa. Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Éditeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

## La dignité du travail

Il est assez paradoxal que l'on chôme lundi prochain pour célébrer le Travail, mais qui s'en indignerait? Après les semaines d'été (bien théorique), les semaines de vacances, on fait une pause avant de reprendre les tâches quotidiennes, et cela de la même façon que l'on recule parfois pour mieux avancer.

La "Fête du Travail" inspire-t-elle des réflexions à bien des gens? Ce serait à souhaiter. Beaucoup de personnes, malheureusement, ne trouvent pas dans leur emploi de grandes satisfactions. C'est qu'elles ne l'ont pas choisi, c'est qu'elles n'ont pas eu la chance d'embrasser la profession ou le métier pour lequel elles se sentaient des aptitudes particulières. Leur manque d'enthousiasme et d'application s'explique, encore qu'en retour de leur salaire et d'autres avantages elles consentent une injustice en ne donnant pas le rendement que l'on attend d'elles.

voire pas du tout, c'est que ceux qui ont choisi leur carrière ne s'efforcent pas d'y briller, ne donnent pas la pleine mesure de leurs talents, de leurs capacités. Car le travail bien fait procure à son auteur des joies réelles, dont le sentiment de sa dignité personnelle qui est un grand stimulant dans l'existence et aide à vivre.

Des sociologues nous préviennent que nous entrons, à cause de l'automatisation notamment, dans l'ère des loisirs. C'est évident, mais cela ne diminue en rien la nécessité du travail pour l'homme; la preuve en est qu'au cours des longues fins de semaine plusieurs ont hâte de retourner à l'usine, au bureau, et que les vacances leur paraissent interminables. Quoi qu'il en soit, avec l'intelligence c'est le travail qui donne à l'homme son essentielle dignité et c'est dans le travail qu'il puise ses consolations les plus sûres aux heures d'épreuve.

Willie CHEVALIER

## Une lacune typique

Evidemment, tout ne peut se faire en un jour, on ne rompt pas en quelques semaines avec de mauvaises habitudes vieilles de près d'un siècle. Et c'est une des raisons, sans doute, pour laquelle les envois du ministère de l'Agriculture, à l'Exposition, sont unilingues. C'est d'autant plus curieux que le nouveau ministre des Forêts, lui, respecte la langue française.

Le Premier ministre du Canada multiplie les déclarations en faveur du bilinguisme et l'on reconnaît que son gouvernement a commencé à passer aux actes. Mais la coordination semble s'accomplir lentement, puisque l'un des plus anciens ministères ne reconnaît pas, au moins à l'Exposition — le caractère bilingue du pays, et ignore visiblement qu'il existe des cultivateurs de langue française et que les visiteurs de l'Exposition ne sont pas tous anglophones.

La commission Laurendeau-Dunton est à la veille d'entreprendre son enquête, mais il n'est pas du tout

nécessaire d'attendre son rapport pour faire en sorte que dans tous les ministères, dans tous les services publics qui dépendent du pouvoir central, dans toutes les compagnies dites de la Couronne, dans toutes les agences de l'Etat, on tienne compte intégralement, toujours et partout, de la constitution du pays. Il sera difficile d'en arriver là, à cause des habitudes que l'on déplore plus haut. Difficile ou non, il faut en venir là sans quoi la Confédération ne durera pas.

Dans quelques heures, nous serons en septembre. L'agitation séparatiste va s'accroître dans la province de Québec. Pourquoi la soutenir à Ottawa, pourquoi lui fournir toujours de nouveaux arguments ou donner plus de consistance à ceux que l'on invoque déjà? Ajoutons que le client a toujours raison et que les dirigeants de l'Exposition, pour cette raison et d'autres, n'auraient pas refusé des "exhibits" en français.

Willie CHEVALIER

## En marge d'un débat

M. André Laurendeau n'est pas responsable des articles de M. André Langevin, et vice versa. Mais l'un et l'autre collaborent à l'édition française d'un magazine de Toronto qui s'est donné la mission de dénigrer les Canadiens français. Et il leur arrive, comme dans le numéro de septembre, de traiter du même sujet. Sur un ton, qui lui est particulier, de "sweet reasonableness" (on traduirait librement par "onction convaincante"), M. Laurendeau explique qu'il est bien revenu de ses préjugés d'il y a trente ans, vingt ans, quinze ans, et qu'il faut voter le bill 60 qui instituerait un ministère de l'Éducation et un conseil supérieur de l'Éducation. La présence de l'épiscopat au Comité catholique du Conseil de l'Instruction publique le rassurerait autrefois. Aujourd'hui? M. Laurendeau nous laisse sur notre soif.

M. Langevin, plus jeune, plus agressif, va plus loin. "Je ne sais si le bill 60 reviendra intact devant la Chambre, mais on peut craindre que le gouvernement, qui n'a pas voulu assumer ses responsabilités, tout en reconnaissant que l'institution répondait au vœu de la majorité, ne soit engagé dans un engrenage dont il ne pourra se libérer. De lui-même, il restitue le pouvoir à ceux que la volonté populaire a deux fois chassés. Ne nous y trompons pas, la défaite de 1960 n'a pas été que celle d'un parti, mais aussi, et surtout, celle d'une façon de voir et de faire

les choses, celle d'une idéologie où la duplicité le disputait avec la sottise".

C'est bien écrit, c'est intéressant, mais ça manque de clarté. A part l'Union nationale (qui serait encore au pouvoir, peut-être, sans la mort de MM. Duplessis et Sauvé à quelques mois d'intervalle), quels sont "ceux que la volonté populaire a deux fois chassés", quels sont les coupables "d'une façon de voir et de faire les choses" et qui représenteraient ainsi "une idéologie où la duplicité le disputait avec la sottise"? M. Langevin ne le dit pas, mais, plus loin, on croit deviner la réponse à ces questions. "Les forces qui entreprennent de s'opposer à la volonté populaire (...) jouent un jeu dangereux et se préparent des lendemains pénibles (...). Car il ne s'agit plus de la religion de nos pères, de nos traditions ou de notre mission (...). Il s'agit de mettre fin à un génocide culturel larvé que ceux qui se donnaient comme nos bergers n'ont pu empêcher (...). Personnellement, pas plus les évêques que les politiciens, ne peut impunément donner à croire au peuple, aujourd'hui, qu'il peut survivre avec le fatras archaïque et docement bête qui nous tient lieu de système d'enseignement".

A votre avis, qui éclaire davantage le débat, M. Laurendeau ou M. Langevin?

Willie CHEVALIER

## Le retour à l'école

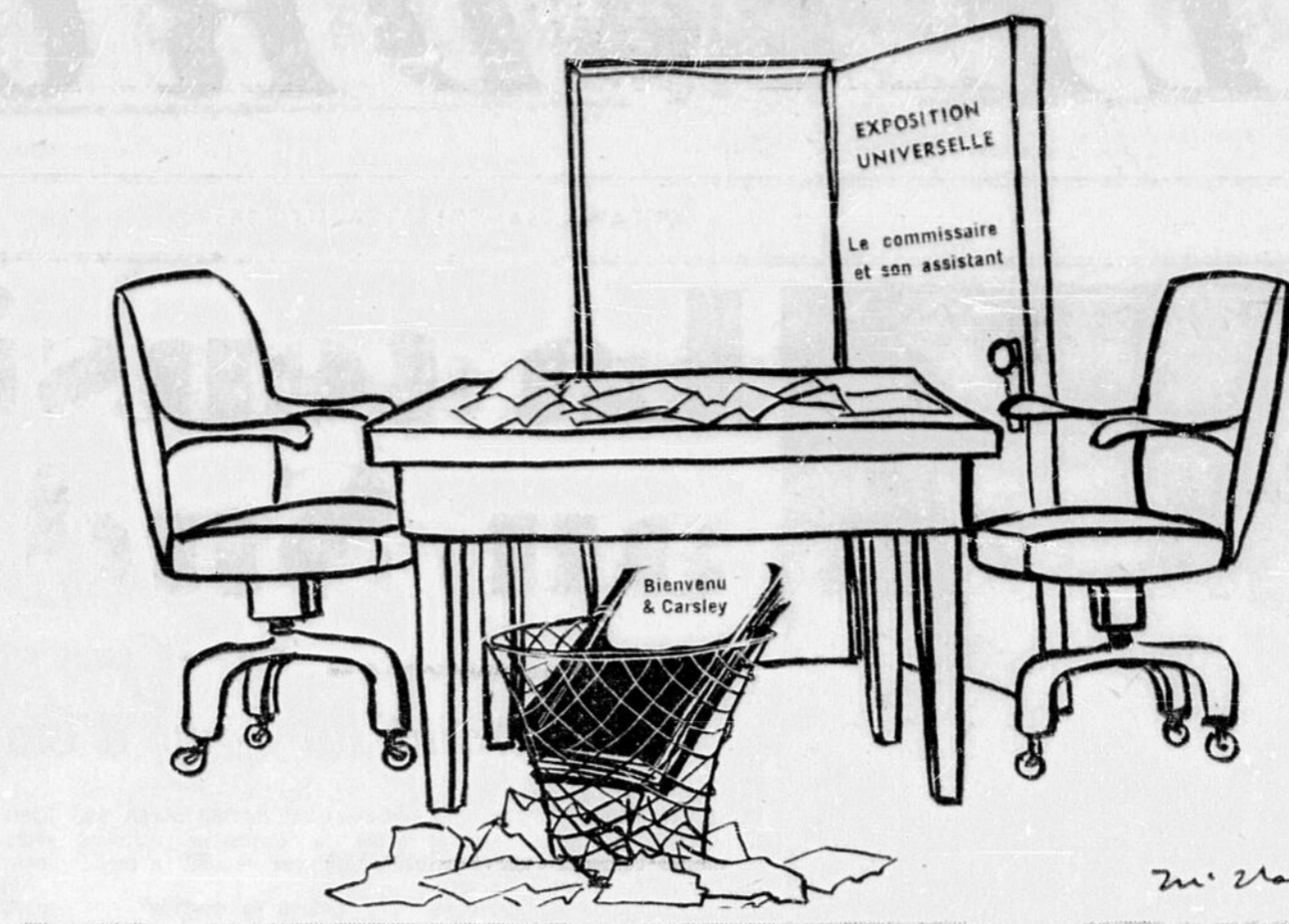
Le début de septembre est une période de transition tout spécialement au Canada. La Fête du travail n'est pas uniquement un événement pour le monde ouvrier. Même la température se met souvent de la partie pour rappeler que la vie ne peut être faite que d'agréables vacances. Finies les périodes de repos à la plage et les excursions afin d'explorer de nouveaux horizons. En définitive, la Fête du travail, c'est une invitation à se remettre au travail.

Cette loi du travail, de l'effort et du renoncement, n'épargne même pas la jeunesse. Septembre, c'est l'heure de secouer la poussière des manuels et de reprendre le chemin des écoliers. La perspective d'une année complète passée sur les bancs de l'école, du collège ou de l'université est en soi peu fascinante pour qui n'a pas le goût de l'étude. Agréable ou non, la fréquentation scolaire

est plus que jamais obligatoire. Si, dans le passé, on avait raison de dire que l'Instruction servait d'apprentissage de la vie, aujourd'hui, ce dicton prend une signification particulière à cause de l'automatisation, de l'industrialisation et de l'encombrement du marché de la main-d'œuvre. En outre, avec l'évolution des idées dans la seconde moitié du XXe siècle, une solide formation intellectuelle et morale à la base est indispensable. D'ailleurs, il reste toujours la satisfaction personnelle de pouvoir communier à différentes cultures. Nous ne pouvons pas oublier l'aveu d'un millionnaire qui, en dépit de sa réussite en affaire, prétendait à 70 ans avoir raté sa vie, faute d'Instruction.

Ces considérations, un enfant peut ne pas en saisir tout le sens. Aux parents de suppléer!

Gérard BERNIER



## Le bill 60 et l'école confessionnelle

par Richard ARES, s. j. (Suite et fin)

### 2. Le Conseil supérieur

Pour assister le ministre dans sa tâche, le bill 60 prévoit l'existence d'un Conseil supérieur de l'Éducation, mais à ce Conseil il ne reconnaît qu'un rôle consultatif. De soi, ce Conseil n'est pas confessionnel, même si les deux tiers de ses membres doivent être catholiques et si un catholique doit en occuper la présidence ou la vice-présidence. Ce sont là les seules garanties — si l'on peut le dire — que le ministre aura pour tâche générale "d'assurer aux écoles catholiques... leur caractère confessionnel". Leur caractère confessionnel n'y sera pas plus important que leur caractère catholique. Ce texte peut, à première vue, paraître satisfaisant, mais il n'en soulève pas moins, à la réflexion, une foule de questions fort importantes. Comment et par quels moyens le Comité catholique pourra-t-il accomplir sa tâche? Le texte est muet là-dessus, il ne mentionne explicitement aucun pouvoir à cette fin. De plus, qui va déterminer ce qu'il faut entendre par le "caractère confessionnel" d'une école et dire si une école

est catholique ou non: le gouvernement ou le Comité catholique? Si c'est ce dernier, pourquoi ne pas lui attribuer clairement ce droit dans la loi? Si le Comité catholique en fin prend des décisions pour "assurer aux écoles catholiques... leur caractère confessionnel", aura-t-il aussi le pouvoir de faire exécuter ces décisions? Sur ce point encore, silence total du projet de loi. Bref, le bill 60 confie une tâche de suprême importance au Comité catholique, mais il ne lui confère aucun pouvoir précis et réel pour la remplir efficacement. C'est là une omission qui paraît inexplicable... à moins qu'aux yeux du gouvernement le "caractère confessionnel de l'école" ne se réduise à "l'enseignement religieux et moral" dont il est question au paragraphe B du même article 16.

Du point de vue de la confessionnalité, c'est là le paragraphe le plus important de tout le projet de loi. Il détermine quatre points concernant les comités confessionnels: a) la nature de leur pouvoir; b) la qualité de ce pouvoir; c) le champ d'application de ce pouvoir; d) le matériel relatif ou dépendant, car son exercice demeure soumis à l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, c) l'objet précis de ce pouvoir: faire des règlements "concernant l'enseignement religieux et moral"; d) le champ d'application de ce pouvoir: "les écoles normales et les écoles publiques élémentaires et secondaires".

Pour être complet, il faut mentionner qu'en vertu du paragraphe C du même article 16, les comités confessionnels reçoivent aussi le pouvoir d'approuver, au point de vue religieux et moral, les manuels et le matériel didactique pour l'enseignement dans ces écoles et de statuer sur la qualification des professeurs chargés de l'enseignement religieux.

En somme et en pratique, l'autorité du Comité catholique, pour ne parler que de lui, ne s'étend qu'aux écoles normales et aux écoles catholiques publiques, élémentaires et secondaires; tout le reste échappe à sa juridiction, même, semble-t-il, les instituts familiaux nulle part mentionnés. Dans ces seules écoles, le Comité catholique peut réglementer quelque chose, mais uniquement l'enseignement religieux et moral; tout le reste, dans ces mêmes écoles, relève du ministre, avec cette seule réserve que le Comité catholique approuve, "au point de vue religieux et moral", manuels et matériel didactique et statue sur la qualification des professeurs chargés de l'enseignement religieux. De plus, le pouvoir de réglementation du Comité catholique demeure subordonné dans son exercice, puisque les règlements faits sont "soumis à l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil". Nous avons ainsi ce paradoxe d'un gouvernement civil et laïc — incompétent par conséquent en matière religieuse — qui, par-dessus la tête des Églises, s'attribue le droit de juger, en dernier ressort, de l'enseignement religieux et moral donné dans les écoles confessionnelles. Vraiment, on a raison de dire que le bill 60 instaure un système "tout nouveau" dans le monde!

Que le Comité catholique en fin puisse faire, en vertu des paragraphes D et E du même article, des suggestions et des recommandations au Conseil supérieur, cela ne peut être considéré comme une garantie, puisque ledit Conseil ne possède aucun pouvoir propre de réglementation et que, étant lui-même non confessionnel, il ne saurait porter un jugement compétent et unifié sur les problèmes religieux que pourrait lui soumettre le Comité catholique.

Telles sont les seules garanties que le bill 60 accorde, au niveau supérieur, à la confessionnalité. Sont-elles suffisantes et les catholiques peuvent-ils s'en contenter? Il serait beaucoup plus facile de répon-

dre si nous connaissions quel sort les autres tranches du Rapport Parent réservent aux commissions scolaires et aux écoles confessionnelles, à leur niveau même. Malheureusement, tout ce que nous avons maintenant en concerne que les structures supérieures du système et ne touche que la haute direction confessionnelle de l'école. C'est donc à cela qu'il faut nous borner.

Or, l'analyse du bill 60 montre que cette haute direction confessionnelle souffre de trois graves défauts au moins: 1° elle est incomplète dans ses objectifs, en ce double sens que, d'une part, elle n'embrasse que l'enseignement religieux et moral et que, d'autre part, elle n'atteint que certaines écoles bien déterminées: les écoles normales et les écoles publiques élémentaires et secondaires; 2° elle est exercée dans son exercice, puisque tous ses règlements concernant l'enseignement religieux et moral demeurent soumis à l'approbation du cabinet des ministres; 3° elle est incertaine dans ses fonctions, et cela pour les raisons suivantes: a) le sous-ministre catholique, nommé par le seul cabinet, n'a pas, de par la loi, de sphère d'activité propre, mais dépend entièrement du bon plaisir d'un ministre omnipotent et n'est même pas légalement relié au Comité catholique; b) en vertu de l'article 25 b, le ministre règle "les programmes d'études... pour tous les enseignements"; dans les exceptions, il n'est pas question de l'enseignement religieux, alors la question se pose: que devient la garantie offerte à l'article 16 b à propos de ce même enseignement religieux? c) les représentants de l'épiscopat ne constituant que le tiers du Comité catholique seront en minorité lorsqu'il s'agira de réglementer l'enseignement religieux; en cas de conflit sur ce sujet précis entre les cinq représentants de l'épiscopat et les dix autres membres du Comité catholique, qui va l'emporter: les

membres de la majorité ou les représentants de ceux qui, dans l'Église, ont seuls le pouvoir de légiférer sur l'enseignement religieux? d) outre que ses réunions sont rares — "au moins quatre fois par année" — le Comité catholique ne possède aucun exécutif, aucun sous-comité, aucune commission d'enquête ou de recherches, ni même aucun pouvoir de faire des règlements pour sa propre régie interne; c'est une tête sans corps.

De tout cela comment ne pas tirer la conclusion que la confessionnalité que nous offre le bill 60 est loin d'être satisfaisante? Quelle est l'attente que l'Église catholique a définies et que nos tribunaux ont reconnues en cette matière? Sans doute, faut-il mettre de l'ordre dans notre système d'enseignement, mais ce serait une grave erreur de le faire en réduisant en tutelle toutes les libertés, y compris la liberté des écoles confessionnelles. Notre présent système nous a valu un siècle de paix sociale. Par l'excessive centralisation qu'il opère entre les mains d'un seul homme, et cela dans un domaine qui ne peut fructifier que dans la liberté, par la confusion qu'il entretient entre le profane et le religieux, un tout petit peu de confessionnalité dans l'État et un tout petit peu d'État dans la confessionnalité; par la menace qu'il fait peser sur l'enseignement libre ou privé; par la faiblesse ou il maintient tout ce qui, en éducation, n'est pas de l'État, le système que propose le bill 60 contient les germes de graves conflits pour l'avenir. Aussi faut-il, au nom de la justice comme de la paix sociale, demander que le gouvernement accepte d'apporter à son projet de loi les modifications qui s'imposent, en particulier celles qu'exige une véritable confessionnalité au niveau des structures supérieures de tout le système.

(Relations)

## Un évêque libéré ne constitue pas une Église libre

Le Père Werenfried van Straaten, fondateur et directeur de l'Aide aux prêtres de l'Est a prononcé dans le cadre du 13e Congrès de l'Église en détresse à Koenigstein un remarquable discours, dont voici les idées maîtresses:

"Le jeu communiste poursuit toujours le même but, c'est-à-dire de détruire totalement le christianisme, et c'est la raison pour laquelle l'Église ne peut conclure un pacte avec Moscou sans perdre la confiance des opprimés. Il est possible que le Kremlin ait des raisons pour engager une politique plus souple à l'égard de l'Église, mais de toute façon, on ne peut préparer un dialogue avec Moscou sans faire mention de la persécution religieuse. La confusion est si grande actuellement, qu'au moment où l'on parle d'union dans la foi, notre unité interne est menacée. Les catholiques sont divisés: la crise doctrinale et disciplinaire fait que les évêques ne sont pas toujours maîtres de la situation. Des réformateurs d'avant-garde croient devoir condamner une mentalité "pré-joannique", et c'est ainsi qu'un Pape, qui est mort pour la paix et l'unité, est annexé par un des journaux soviétiques: "Il n'y a pour le moment que deux grands hommes d'État: Khrouchtchev et la destalinisation, et le pape Jean avec la de-Pacellisation". Des catholiques ont avalé ces bobards, la bonté de Jean XXIII a été tournée, et certains même ont voulu présenter "Pacem in terris" comme préconisant une collaboration avec le communisme".

Les communistes voudraient faire de l'Église de l'ouest une Église du silence. "Un évêque libéré ne constitue pas une preuve de la liberté de l'Église, et tant que l'Église de l'Est est contrainte, la liberté de l'évêque ukrainien Stryj reste une fraude. Nous ne sommes pas de ceux qui voient dans le moindre sourire des athéistes, fidèles à leurs principes, la fin de la persécution". Au cours de l'année précédente, 1.500 églises ont été fermées en URSS, et on a imposé à l'Église des "pasteurs-marionnettes" et des "prêtres de cuisine". "C'est un scandale sans fin. L'Église des catacombes a droit à plus de considérations que ces prêtres "fidèles à Moscou" avec lesquels certains d'entre nous voudraient parfois engager le dialogue".

Vivement applaudi, le Père van Straaten lança un appel en faveur de tous les affamés et de tous les malades qui peuplent le monde. "Si l'Occident n'abandonne pas son bien-être matérialiste, ne nous étonnons pas si, un jour, les Chinois viennent détruire nos cathédrales." (CCC)

MM. de Gaulle et Kennedy

## Politique internationale et haute finance

Depuis un mois environ, les nouvelles qui viennent de France ont pris un accent qui pique la curiosité. On n'évoque ici, bien entendu, que cette sorte de nouvelles qui se déroulent en dépeignant couramment les journaux de tous les pays et ne celles qui diffusent les agences officielles.

Il n'y a pas tout à fait quinze jours, "Le Figaro", ce grand quotidien de Paris dont les profanes ne peuvent prétendre à définir la politique générale, publiait coup sur coup deux articles en style feutré, dont le contenu a dû inquiéter bien des gens aux alentours de la Bourse. Afin que nul ne puisse se tromper sur l'importance de la manœuvre, les textes portaient les signatures de M. Pierre Brisson, directeur du journal, pour le premier, et de M. André François-Poncet, académicien, ancien ambassadeur à Berlin et pontife de l'économie politique en même temps que président de la Croix-Rouge, pour le second. De quoi s'agissait-il? De rien de moins que de donner un avertissement sérieux au général de Gaulle. Ce coup de semonce amonci mérite quelques commentaires.

Critiques surannées. On venait à peine d'apprendre par une agence américaine (U.P.I.) que le général allait sans doute solliciter, devant le peuple français, le renouvellement de son mandat présidentiel, quand les articles figurés parvinrent de ce côté de l'océan. Or, que disait M. Pierre Brisson? Oh! pas grand-chose: sous des brassées de compliments jetées aux pieds du Chef de l'État, il glissait le conseil, adressé à la même personnalité, de prendre "quelques conseils" de gens sages et bien informés avant de choisir les voies de sa politique. M. François-Poncet, quelques jours plus tard, était plus explicite: sous le prétexte d'analyser un volume, récemment publié par le professeur Courtin, de la Faculté de Droit, pour expliquer la politique du général et la soutenir, l'ancien ambassadeur, sans trop voiler les termes, affirmait qu'à regarder de près, il lui paraissait difficile de découvrir dans les attitudes successives du président de la République le développement lucide et ordonné d'un plan mûri à l'avance...

Si l'on rapproche ces critiques, à vrai dire surannées, du fait que, dans un scrutin sur la politique du logement, une trentaine de députés de la majorité gaulliste venaient de se séparer du gros des troupes, il faut bien admettre qu'il se passe quelque chose en France. Comme le remarque, dans "Fraternité Française", un historien chevronné, M. Emmanuel Beaulieu de Loménie, "M. François-Poncet et son directeur Pierre Brisson lais-

sent entrevoir l'intention d'encourager une offensive contre le général de Gaulle. Et cette intention, de leur part, est d'autant plus importante que M. François-Poncet n'a jamais cessé, au cours d'une longue carrière, d'être l'agent avoué des éléments les plus influents de notre haute métallurgie."

Des atouts-maitres. Voici la grande notion lâchée: une partie de la finance internationale n'aime pas la politique étrangère du général de Gaulle. Elle a cela de commun avec M. John Kennedy. Mais, c'est dans la presse américaine que nous avons trouvé la contrepartie: une compagnie d'aviation des États-Unis vient de commander des centaines d'avions modernes, au prix de \$900.000 la pièce, à un constructeur français. Et M. Kennedy, déjà nommé, n'aime pas du tout cela au moment où la balance des paiements de son pays se révèle déficitaire d'un bon milliard pour l'année.

Que devons-nous déduire, nous pauvres spectateurs placés sur le bord du terrain où se joue la grande partie des puissances? Il convient, croyons-nous, de ne pas oublier que le peuple français, jusqu'à présent, a été fidèle au général de Gaulle et que rien ne permet de penser qu'il va changer de détermination. Certes, en France, tout le monde n'est pas d'accord avec le Chef de l'État. Il y a beaucoup de gens de droite en prison, pour cause politique et les partis de gauche, pour leur part, essaient de préparer l'avènement d'un nouveau "front populaire". Enfin, comme "Le Figaro" le donne à penser, il existe des financiers peu satisfaits... Mais, à la différence de M. François-Poncet, il est permis de croire que le général de Gaulle, s'il ne dit pas toujours, loin de là, ce qu'il tient dans le fond de son sac, sait très bien ce qu'il fait et ne se soucie pas de ce qu'on en pense, en France, en Amérique et ailleurs. Que le président de la République française ne traite pas comme le héros de Racine, "tous les coeurs après soi", c'est plus que certain, et en France même, mais il a des atouts-maitres dans son jeu, et l'affaire de l'achat des avions, sous le nez de M. Kennedy, le prouve. C'est de cette certitude qu'il serait peut-être bon de s'armer pour s'aventurer à prévoir, avec quelques chances de ne pas se tromper, l'avenir des relations Europe-Amérique, qui ne peuvent pas nous laisser indifférents.

Jacques MARTEAUX

La Bible  
Mon peuple est malade de son infidélité. (Osée 11, 7)

Six véhicules, dont un autobus, dans un spectaculaire accident

Un spectaculaire accident impliquant six véhicules, dont un autobus de la compagnie Colonial, a retardé considérablement la circulation, vendredi après-midi, vers 5h. 15, à l'intersection des rues Booth et Wellington, Ottawa.

Trois personnes seulement ont subi des blessures, mais les véhicules ont été considérablement endommagés. L'autobus traversant la rue Booth sur feu rouge vers l'est, est entré en collision avec un camion de la compagnie Overnite, de Hull, qui roulait sur la rue Booth vers le nord, puis avec une camionnette, avant de plonger à travers une haute clôture de broche sur un terrain de la compagnie Victoria Paper, 10 pieds plus bas. Il n'y avait aucun voyageur dans le lourd

véhicule qui s'est renversé sur le côté gauche en tombant. Les trois autres automobiles qui roulaient sur Wellington vers l'ouest se sont taponnées, les uns sur les autres après avoir heurté les deux camions.

Les blessés sont tous d'Ottawa: l'une, Mme Anita Robillard, 50 ans, 285, Caruthers, a subi une fracture d'un os dans l'épaule et des lacerations au front et au genou gauche. Elle a été transportée à l'Hôpital municipal par l'ambulance de la maison Exclusive. Les deux autres sont M. Douglas Robillard, 21 ans, 56, Stonehurst, qui s'est plaint de douleurs à la poitrine et au cou; il a refusé d'être conduit à l'hôpital; et M. Wilfrid L. Doucette, 39 ans, 829, Chénier, coupé à la levée inférieure.

Les véhicules impliqués sont: l'autobus, conduit par M. Paulin-François St-Arneault, 35 ans, 508 Gilmour; dommages de \$1,000; le camion d'Overnite Express, conduit par M. Raymond Carrière, 31 ans, 4A, Charlevoix; Hull; dommages de \$700; la camionnette, propriété de Cabeldu Motor et conduite par M. David Coulson, 19 ans, 1,246 Alma, Ottawa; dommages \$500; l'automobile conduite par son propriétaire, M. Honoré Robillard, 51 ans, 285 Caruthers, Ottawa; dommages \$700; l'automobile conduite par son propriétaire, M. Arthur Stanley Beale, 36 ans, 213, avenue Compton, Ottawa; dommages \$850; l'automobile conduite par son propriétaire, M. Wilfrid Lawrence Doucette, 39 ans, 829, Chénier, Ottawa; dommages \$1,000.

C'est l'agent Jean Soulières, de la division de la circulation de la Sûreté municipale, qui a fait les constatations.

Léopold Garant réélu une 13e fois à la présidence

QUEBEC (PC) — M. Léopold Garant, de Québec, a été réélu hier pour un 13e mandat à la présidence de la Corporation des instituteurs catholiques du Québec. La Corporation tient ici son 13e congrès annuel.

Les autres membres du bureau de direction, pour l'année 1963-1964, sont Mlle Stéphanette Patvin, de Chicoutimi, première vice-présidente; M. Aimé Nault, de Montréal, deuxième vice-président; Mlle Thérèse Fréchette, de Rimouski, secrétaire; et M. Aimé Brochu, de Québec, trésorier. Mlle Fréchette est la seule nouvelle figure.

Les conseillers élus sont Mlle Laure Gaudreault, de Charlevoix; M. Normand Mandeville, d'Amos; Mlle Jeanne - Mance Ouellette, de Valleyfield; M. Jean-Paul Croteau, de Nicolet; Mlle Thérèse Baron, de Montréal; et M. Raymond Caron, de St-Jérôme.

Les créditistes à Granby Le congrès s'ouvre sur une note d'incertitude

par François COTE

GRANBY (PC) — Tout est remis en question, y compris l'étendue des pouvoirs du chef provincial, M. Réal Caouette, au congrès annuel du Ralliement des Créditistes du Québec qui débute aujourd'hui à Granby, Qué., avec plus de 1,500 délégués ayant droit de vote.

La réélection de M. Caouette n'est pas tellement mise en doute, comme le fait que celui-ci ne recevra pas un chèque en blanc mais sera lié par des directives précises du congrès.

Un porte-parole de l'organisation du congrès, qui a été en large partie effectuée des bureaux des députés fédéraux au parlement d'Ottawa, affirme que "plusieurs délégués sont mécontents des déclarations faites par le chef provincial avant la tenue du congrès". Ils estiment que de cette façon "M. Caouette force jusqu'à un certain point la main du congrès".

Le même informateur rappelle que l'an dernier lorsque le congrès créditiste avait eu à se prononcer sur la participation du parti à l'élection provinciale de novembre 1962, M. Caouette s'était prononcé quelques jours avant le congrès contre cette participation. Plusieurs délégués le lui avaient alors reproché.

Au début de la semaine, M. Caouette devant le congrès a parlé dans une entrevue de scission possible avec le parti national du Crédit social. Il a critiqué le chef national Robert Thompson, en ne semblant pas désavouer les résolutions qui réclament l'affranchissement du parti de l'autorité de M. Thompson. Il a aussi favorisé l'idée de l'établissement d'un front commun de la droite au Québec.

Le député Gilles Grégoire croit à une formule de compromis pour éviter toute scission au sein du parti

Cependant en se présentant devant le congrès, M. Caouette ne peut pas se réclamer de l'appui sans réserve de tous les membres du caucus créditiste à Ottawa. "Au moins le tiers de la représentation créditiste québécoise au parlement fédéral



GILLES GREGOIRE contre une scission

s'objecte à une scission pour le moment du moins du groupe québécois d'avec le parti national," selon le porte-parole.

M. Grégoire

Pour sa part, le député créditiste de Lapointe, M. Gilles Grégoire, qui agit comme chef de file des députés créditistes

du Québec en l'absence pour raison de santé de M. Caouette durant une bonne partie de la session fédérale, a eu des entretiens avec le chef national M. Robert Thompson au cours de la semaine avant de se rendre au congrès.

Interrogé sur l'attitude qu'il entend adopter au congrès, M. Grégoire a dit que son opinion personnelle était "qu'une scission serait néfaste pour le moment". Il n'a pas voulu préciser davantage, avant d'avoir rencontré les délégués les interventions qu'il pourrait faire au congrès.

Tout en reconnaissant qu'il y a une dizaine de résolutions soumises au congrès pour réclamer le remplacement de M.

Thompson par un chef bilingue à la tête du parti national, M. Grégoire croit qu'il est encore possible de trouver une formule de compromis.

M. Grégoire ne rejette pas l'idée d'une forme d'action sur le plan provincial par les créditistes, mais il s'objecte personnellement à toute forme d'alliance avec l'Union nationale avec d'ailleurs aucun des "vieux partis" soit conservateur ou libéral. Quant au Nouveau Parti démocratique, il a le tort d'être socialiste. Reste le parti séparatiste le Parti républicain du Québec? "Pas de commentaires", dit M. Grégoire avec un sourire équivoque.

L'exécutif provincial

Enfin M. Grégoire dit n'avoir lui-même "aucune ambition" de devenir chef provincial. Il ne sera pas candidat à ce poste. Il se peut par contre qu'il soit candidat devant le caucus des députés qui doivent choisir



REAL CAOUCETTE assuré de sa réélection

parmi eux un tiers de l'exécutif provincial. Cela représente quatre députés, qui étaient, pour l'exercice qui se termine, M. Gérard Perron, député de la Beauce, M. Gilbert Roudeau, député de Shefford, M. Raymond Langlois, député de Mégantic ainsi que le Dr Guy Mar-

quis, maintenant député indépendant de Québec - Montmorency jusqu'au moment de sa démission en mai dernier.

L'élection d'un nouvel exécutif provincial prend une importance primordiale parce qu'elle sera la clef de l'orientation future du Ralliement des créditistes. Le chef provincial, le président et les cinq vice-présidents sont élus au vote secret par l'assemblée générale.

Le même porte-parole de l'organisation a émis l'opinion que le président provincial actuel, M. Laurent Legault, de Rouyn, Qué., ne serait probablement pas réélu s'il se présente. Il précise même que M. Legault ne parviendrait pas à recueillir plus de 9 à 10 pour cent des votes.

Il dit qu'un sentiment croissant au sein du parti favorise l'élection d'un président "plus prestigieux" qui pourrait contribuer à faire pénétrer le Crédit social dans d'autres milieux que les milieux populaires.

Si cette orientation prévaut, elle sera accompagnée, dit l'informateur, d'une campagne d'éducation en profondeur sur la doctrine du crédit social. On mentionne des cours par correspondance sur le Crédit social, tandis que la grande propagande télévisée serait abandonnée pour le moment du moins jusqu'à ce qu'on voie poindre à l'horizon des menaces d'élection.

Toujours dans la même veine modérée, il serait proposé par les mêmes éléments qu'au lieu de se lancer à corps perdu dans une action politique sur le plan provincial, on procède plutôt prudemment en établissant un comité chargé de définir les modalités de cette action politique.

PRONOSTICS (Bureau météo d'Uplands) ENSOLEILLE Region Ottawa Sudbury MINIMUM (cette nuit) 45 45 MAXIMUM (demain) 65 65 SONMAIRE — La pluie légère se dissipera en fin d'après-midi dans la région d'Ottawa. Vents nord-ouest de 10 à 15 miles à l'heure. Plus chaud et ensoleillé dimanche. Région de Sudbury, chaud, ensoleillé.

BYTOWN...

et sa petite histoire

LES PREMIERS CANADIENS FRANÇAIS DE BYTOWN (2)

Quelques mois à peine après l'arrivée, en septembre 1826, du colonel John By dans le futur village de Bytown, on y compte déjà une population d'environ cinq cents personnes dont la majeure partie sera engagée dans la construction du canal Rideau. Des le premier juin 1827, un premier contingent de 81 sapeurs-miniers recrutés en Angleterre arrive dans le petit village. Ils logeront dans les casernes que By a construites à leur intention sur la colline parlementaire.

Dès 1826 on comptait environ 75 Canadiens français dont un bon nombre ont travaillé à la construction du canal.

Quatre régions

Cette population est répartie dans quatre régions distinctes: 1° — Sur la colline parlementaire, dans les casernes, logent le génie et les sapeurs-miniers. 2° — L'équipe des manoeuvres loge dans des habitations construites le long du tracé du canal entre la rue Rideau et le pont Laurier. Cette "banlieue" portera le nom de "Corkstown" probablement parce que la majorité de ses occupants sont d'origine irlandaise.

3° — A l'ouest de la rue Bank, dans les rues Wellington et Victoria qui dominent la rivière Ottawa, on a déjà construit quelques habitations et boutiques. 4° — Enfin le principal flot d'habitants du village dans les rues Rideau (jusqu'à la rue Dalhousie) et

Sussex (jusqu'à la rue Saint-Patrice). En 1829 on comptait 21 maisons dans la haute-ville et 126 dans la basse-ville ou la population canadienne-française est maintenant d'environ 400 âmes.

Le village Des 1828 le village est bien organisé. Pour assurer la paix et la sécurité de sa population et la bonne gouverne de ses affaires publiques, une assemblée des citoyens, convoquée le 23 mars 1828, fait le choix d'un comité de dix-sept citoyens présidé par James Ferguson comme premier magistrat. Aucun Canadien français ne fait partie de ce premier comité de citoyens.

On compte déjà dans le petit village une quinzaine de marchands dont Louis Mainville qui a son épicerie à l'intersection des rues Rideau et Dalhousie; trois bijoutiers dont Charles Laporte et Maurice Dupuis; huit cordonniers; trois forgerons; quatre boulangers; un boucher; deux tailleurs; une douzaine de taverniers dont J.-B. Homier et Louis Pinard et, enfin, le charpentier Pierre Desloges qui donne du travail à un bon nombre d'ouvriers de la basse-ville.

La part des nôtres. Il n'y a aucun doute, comme on vient de le voir, que les Canadiens français ont un rôle dans la fondation du vieux Bytown et que l'on peut les considérer, au même titre que nos concitoyens de langue anglaise, comme les pionniers de la future capitale du Canada.

A l'encontre de l'équipe du colonel By, qui loge dans les habitations temporaires de Corkstown le long du canal Rideau, les nôtres s'établiront ici en permanence pour assurer l'expansion et le progrès de la ville naissante.

Les nôtres se grouperont dans la basse-ville qui, pendant assez longtemps, sera le coeur du village. Cette population française sera grandement éprouvée en 1829 quand une conflagration détruit une grande partie de la basse-ville que l'on devra, sans retard, faire sortir de ses cendres.

Les pionniers

De 1828 à 1830 au moins une cinquantaine de familles canadiennes-françaises s'étaient déjà établies dans le petit village de By. Les pionniers de langue française de la ville d'Ottawa seraient: Jean Amyot, Louis Audet dit Lapointe, Joseph Aumond, Isaac Berichon, Pierre Baby, Louis Barreil, Charles Brassard, Erysonthe de Brie, Pierre Bertrand, J.-B. Couturier, J.-B. Chalifoux, Gabriel Carpentier, Pierre Desloges, André Dandurand, Henri Donic, Maurice Dupuis, Alexandre Ethier, J.-B. Galipaut, Louis Grison, J.-B. Lacroix, F.-X. Labelle dit Boisseau, Jos. Lafontaine, Paul Lamothe, J.-R. Lavoie, Edouard Lavender, Michel Labiche, Louis Mainville, J.-F. Montreuil, Joachim Paquette, Hilaire, Louis et Pierre Pinard, Jacques Paquette, Michel Périard, Pierre Parenteau, L.-X. Paul, Jos. Nadeau, Louis

Rainville, Antoine Robillard, Pierre Rocque, Pierre Riël, Jean St-Louis, Pierre Séguin, Antoine Séguin et Louis Tasse.

Notre église La population du petit village est, à l'époque, en grande majorité catholique. Aussi l'abbé Héron, qui dessert les catholiques de Richmond, devra-t-il, dès 1827, se fixer ici.

Il dit sa première messe

par Edgar BOUTET

signe, entre autres, par Charles Rainville et Maurice Dupuis.

La petite chapelle en bois construite en 1831 et inaugurée l'année suivante, sera transportée, en 1839, sur le côté ouest de la rue pour permettre de construire une église plus vaste dont Antoine Robillard sera le constructeur. En 1840 Pierre Desloges y construira une double galerie.

En 1836 dans le canton de Nepean dont Bytown fait partie, environ 75 concessions du genre ont déjà été faites en faveur des favoris des autorités anglaises. A l'arrivée du colonel By en 1826, au moins deux importantes concessions ont été faites dans les limites du futur village. John Burrows Honey, qui dès 1817 s'était construit une habitation à l'intersection actuelle des rues Victoria et Lyon, avait obtenu en 1823 une concession de 260 acres dans la haute-ville qu'il vendit ensuite à Nicholas Sparks.

gouvernement responsable vers le milieu du siècle dernier, les gouverneurs anglais, avec leurs conseillers disposaient à leur gré du domaine public en faveur de ceux qui sont dans leurs bonnes grâces.

En 1826, au moins deux importantes concessions ont été faites dans les limites du futur village. John Burrows Honey, qui dès 1817 s'était construit une habitation à l'intersection actuelle des rues Victoria et Lyon, avait obtenu en 1823 une concession de 260 acres dans la haute-ville qu'il vendit ensuite à Nicholas Sparks.

L'année suivante (1824) le capitaine John Le Breton obtint à son tour une importante concession dans la haute-ville.

Il semble bien que ce sont là les deux seules importantes concessions que l'on ait alors faites dans le futur village car, dès son arrivée en 1826, le colonel By prend immédiatement des dispositions pour réserver à l'armée et l'Ordonnance la majeure partie du village.

De sorte que ceux qui, par la suite, veulent s'établir dans le village devront louer du colonel By le lot sur lequel ils se construiront une habitation. (C'est sous ce régime de la location que l'on a ap-

peilé le "constituit" que fut établie, après 1850, la ville de Hull. Les héritiers de Philémon Wright, propriétaires de tout l'emplacement actuel de la ville, louaient, tout comme le colonel By, des lots à ceux qui désiraient s'établir à Hull et s'y construire une habitation. Ce régime du constituit n'a pris fin qu'en ces dernières années à la faveur d'une loi spéciale adoptée par la Législature de Québec en 1924).

En 1830 au moins cinquante familles sont établies dans le vieux Bytown. — La chapelle de bois de la rue Sussex — Le notaire Ls-Théodore Besserer, premier grand propriétaire canadien-français d'Ottawa.

Le notaire Besserer

Des 75 concessions de terre faites jusqu'en 1836 dans le canton Nepean toutes, sauf une seule, sont au bénéfice de Canadiens anglais.

Le neuf octobre 1828 le gouverneur Dalhousie concède au lieutenant René Léonard Besserer, du 104e régiment, et à son frère, le notaire Louis-Théodore Besserer, son héritier légal, tout ce secteur du village connu aujourd'hui sous le nom de "côte de sable".

Le docteur Besserer Le notaire Besserer, premier grand propriétaire de

langue française dans le vieux Bytown, était, par son père, le docteur Johann Theodor Besserer, d'origine allemande.

Le Dr Besserer, talviniste ne en Allemagne, était chirurgien dans un bataillon allemand qui, en 1776, s'est établi au Canada. Après avoir exercé sa profession à Château Richer (près Québec) il s'établit à Ste-Famille (île d'Orléans) où il mourut le 21 mai 1803. Il fut inhumé comme calviniste dans le cimetière paroissial ou, en juin 1865, son fils Georges Hilaire, ancien curé de cette paroisse, sera à son tour inhumé à ses côtés.

Avant épousé une Canadienne française, Marie-Anne Giroux, le docteur Besserer permit à sa femme d'élever ses enfants dans la foi catholique et dans la langue française.

Son fils Louis-Théodore fut admis au notariat en août 1810 et fut député du comté de Québec d'octobre 1833 à mars 1838. Après avoir exercé pendant plusieurs années sa profession à Québec il vint s'établir à Ottawa vers 1840 où il a sa première résidence à l'intersection sud-est de la rue Daly et ave. King Edward. En 1845 il fait don à Mgr Phelan de six lots à l'intersection des rues Wilbrod et Cumberland pour la construction de la future université d'Ottawa.

On compte encore aujourd'hui à Ottawa plusieurs familles de sa descendance.

# Pour vous mesdames

## Récents Mariages



M. ET MME R.F. COLTON (Mlle Nicole Pelletier)

### COLTON-PELLETIER

L'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire, de Pointe-Gatineau, a vu se dérouler, récemment, un élégant mariage quand Mlle Nicole Pelletier, fille de M. et Mme René Pelletier, a épousé, à 10 h. 30, M. Robert F. Colton, d'Ottawa, fils de M. et Mme Léon Colton.

Le R.P. Hervé Gendron, c.s.s., vicaire à la paroisse St-Aloysius et aumônier militaire de l'ARC, a chanté la messe et donné la bénédiction nuptiale, pendant qu'à l'orgue Mlle Françoise Séguin a accompagné la soliste, Mme Thérèse Goudeau. L'église avait été décorée pour l'occasion de massifs de glaïeuls blancs.

La mariée avait choisi, pour l'occasion, une robe en satrapeau blanc, garnie d'applications de dentelle de Provence, comprenant une traîne cathédrale, également ornée d'applications. Son corsage très ajusté comportait un décolleté rehaussé d'applications de dentelle, et des manches trois-quarts. Sa jupe était bouffante. La mariée coiffait un pouf de tulle illusion retenu par une tiare délicate de perles et de pierres du Rhin. Elle tenait une jetée de glaïeuls blancs, centrée d'une orchidée blanche.

Mme Andrée Pérès, sœur de la mariée, était dame d'honneur. Elle portait une robe de taffetas rose, recouverte de dentelle blanche et coiffait un bandeau de même teinte. Les quatre demoiselles d'honneur, Mlles Léona et Edith Colton, sœurs du marié, ainsi que Mlles Diane Lortie et Patricia Reynolds portaient des robes identiques de chiffon de nylon rose, garnies d'applications de dentelle et coiffaient des bandeaux de même teinte.

Deux bouquetières, Mlles Sylvie Mineault et Jo-Anne Tessier, tenaient comme la dame et les demoiselles d'honneur, des pompons blancs et des oeillets roses. Les garçons d'honneur étaient: M. Richard Girvin, cousin de la mariée, M. Everette Colton, frère du marié, M. Eldon Wilson et Barry Lett. M. Robert V. Lortie a porté les alliances et le jeune Gilles Payment a porté la traîne. Les pages étaient MM. Pierre Trépanier et Jean Mineault, MM. Gabriel Galipeau, Marcel Proulx et Ronnie Little ont placé les invités.

Les pères des mariés ont servi de témoins à leurs enfants. A l'issue de la cérémonie religieuse une réception a été donnée à l'hôtel Standish Hall, d'où les époux sont partis pour une randonnée jusqu'à Winnipeg, Man. Pour voyager, Mme Colton avait choisi un ensemble de style chinois, de soie shantung rose et des accessoires noirs.

### MAINVILLE-CAYER

**SAINT-ALBERT (DNC)** — L'abbé Gérard Séguin, curé, a béni récemment le mariage de Mlle Nicole Cayer, fille de M. et Mme Louis Cayer, à M. Fernand Mainville, fils de M. et Mme Cléophas Mainville, de Casselman. Les pères respectifs ont servi de témoins à leurs enfants.

La mariée avait choisi pour l'occasion une longue toilette de nylon avec applications de dentelle, garnies de sequins. Elle tenait un bouquet de roses roses. Pendant la messe, la chorale des Enfants de Marie a fait les frais du chant. La mariée a reçu les honneurs de la congrégation.

Après la cérémonie religieuse, une réception à la salle de l'aréna de Casselman a groupé près de 300 personnes. Les nouveaux époux sont partis, en fin de journée, pour Québec.

Pour voyager, Mme Fernand Mainville avait choisi un ensemble beige avec accessoires assortis. A leur retour, les nouveaux mariés éliront domicile à Casselman.

### GIROUX-BORDELEAU

**CORBELL (DNC)** — Mlle Louise Bilodeau a épousé récemment en l'église Sacré-Coeur, de Corbeil, M. Rhaël Giroux. L'abbé Paul Sylvestre, curé de la paroisse, a donné la bénédiction nuptiale. La mariée est la fille de M. et Mme Pierre Bilodeau, de Corbeil. Le marié est le fils de M. et Mme Jack Giroux, de Corbeil également.

La chorale de l'école paroissiale a interprété le programme musical, accompagnée à l'orgue par Mme Larocque, Mlles Jeannine et Raymond Giroux, sœurs du marié, étaient demoiselles d'honneur. Elles étaient vêtues de robes courtes en taffetas de nylon rose et accessoires de même ton. MM. Henri Bilodeau et Conrad Rancourt les escortaient. Les pères des mariés étaient leurs témoins respectifs.

La mariée portait une longue robe en dentelle blanche ornée d'applications de fleurs de lis. Son voile court en tulle de nylon était retenu par un diadème sorti de perles et de sequins. Elle tenait un bouquet de roses rouges.

La cérémonie religieuse a été suivie d'une réception offerte à la salle paroissiale de Corbeil et d'une soirée à l'Orange Hall, de Callender.

### BIGRAS-VERRIER

**HAILEYBURY (DNC)** — Le mariage de Mlle Rose-Alice Verrier, institutrice, fille de M. et Mme Lucien Verrier, de Haileybury, à M. Roland-Louis Bigras, fils de M. et Mme Louis Bigras, de Cobalt, a été célébré à l'église Ste-Croix, récemment, à 10 heures du matin.

L'abbé Laurier Leblanc a béni l'union et chanté la messe pendant qu'au choeur de chant, Mlle Thérèse Champagne, soliste, accompagnée à l'orgue par la R. S. Claire-Estelle, a.s.v., a interprété le programme musical. Pour la circonstance, l'autel avait été décoré de glaïeuls rouges et blancs.

Conduite à l'autel par son père, la mariée portait une robe de brocart blanc, un voile de tulle illusion qui s'échappait d'un diadème de perles et tenait un bouquet de roses rouges et roses.

M. Louis Bigras a servi de témoin à son fils. Après une réception à la demeure des parents de la mariée, le jeune couple est parti en voyage.

### CARRIÈRE-CHARETTE

**BUCKINGHAM (DNC)** — Le mariage de Mlle Agnès Charette à M. André Carrière a été béni récemment en l'église St-Grégoire-de-Naziance, de Buckingham, par l'abbé Gerald Mauzeroll. La mariée est la fille de M. et Mme Albert Charette, de Buckingham. Le marié est le fils de M. et Mme Ivan Carrière, du même endroit. Pour la circonstance, l'église était parée de fleurs en saison. Mlle Annette Paquette touchait l'orgue.

La mariée, accompagnée à l'autel par son père, portait une longue robe en organza blanc. Une couronne, garnie d'applications en formes de roses de même tissu que la robe, retenait son voile court. Elle tenait un bouquet composé de roses minuscules roses et de stéphanotis. La petite Suzanne Charette était bouquetière, MM. Guy Carrière, frère du marié, et Aurèle Charette, frère de la mariée, plaçaient les invités.

La cérémonie religieuse a été suivie d'une réception offerte à la salle de la Legion canadienne à Buckingham, d'où les nouveaux époux sont partis pour un séjour à La Sapinière, de Val-David. Pour voyager, la mariée avait revêtu un ensemble en tricot de coton rouge avec accessoires noirs et oeillets blancs à l'épaule. A leur retour, M. et Mme André Carrière habiteront Buckingham.

### KELLY-CONWAY

**ST-EUGÈNE (DNC)** — Mlle Géraldine Conway, i.l., de l'hôpital St. Mary, à Montréal, fille de M. et Mme Allan Conway, a épousé, récemment, M. George James Kelly, diplômé de l'Université St. Dunstan, Charlottetown, professeur à Montréal et fils de M. et Mme James Kelly, de Blooming Point, Ile du Prince-Edouard.

La mariée, accompagnée de son père, s'est rendue à l'autel dans une robe de faille blanche, recouverte de dentelle d'Aleçon, dotée d'un corsage uni mais rehaussé à l'encolure d'une incrustation de dentelle. Sa jupe cloche se prolongeait en une traîne chapelle. Son voile court de tulle illusion était retenu par une couronne perlée. Elle tenait un bouquet de roses.

Mme Ted Giles, sœur de la mariée, était dame d'honneur et Mlles Gail Decaire et Loretta Powers étaient demoiselles d'honneur. Toutes trois portaient des robes d'organza aquamarine, posées sur un fourreau de taffetas. Leurs robes comportaient une encolure sabrina, des manches aux coudes, une jupe cloche. Elles portaient une coiffure satinée en forme de pétales et tenaient un bouquet d'oeillets jaunes et de glaïeuls minuscules. M. Kenneth MacKinnon, de Halifax, était garçon d'honneur, et MM. Sean Harrington, de Montréal, et Navan Gallant, de Charlottetown, ont placé les invités.

La cérémonie s'est déroulée à l'église paroissiale, magnifiquement parée de glaïeuls multicolores. La mariée a reçu les honneurs des Enfants de Marie. Mlle Patricia Lefebvre et Judy Wylie ont récité le cérémonial. Mme Napoleon Sauvé, de Vankleek Hill, a touché l'orgue et a accompagné Mlle Marjorie Hurley et M. Archibald Leduc, solistes.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été offerte au pavillon Lefebvre, où le Dr Charles Mooney, de Montréal, a agi comme maître de cérémonie. Les nouveaux époux ont invité leurs invités au cours de l'après-midi pour une randonnée en voiture dans les États de la Nouvelle-Angleterre avant de se rendre à l'Ile-du-Prince-Edouard.

A leur retour, ils éliront domicile à Cartierville.

### LATREMOUILLE-PARISIEN

Mlle Nicole Parisica, fille de M. et Mme Bruno Parisien, de Gatineau, a épousé récemment, à l'église Notre-Dame-de-Grâce, de Hull, M. Jacques Latremouille, fils de M. et Mme Emile Latremouille.

Le R. P. René Latremouille, o.m.i., a chanté la messe à 10 h. 30 et a donné la bénédiction nuptiale. Mme Madeleine Latremouille, soliste, a interprété le programme musical accompagnée à l'orgue par M. Roméo St-Pierre. Pour l'occasion, l'église avait été décorée de fleurs blanches.

La mariée avait choisi pour le grand jour une élégante robe d'organza de soie brodée, de style reine Anne, à longues manches. Sa jupe à courte traîne était parsemée de délicates boucles d'organza. Elle portait un voile de tulle illusion retenu par une rose perlée. Comme parure, elle portait des perles de culture, cadeau du marié. Elle tenait une cascade de roses rouges. Mlles Hélène Latremouille et Andrée Carrière, demoiselles d'honneur, avaient revêtu d'identiques robes de soie cristallines de couleur vert saule, à jupe cloche. Un bandeau de velours vert servait de coiffure, harmonisant avec leurs ceinturons.

MM. Gilbert Richer et Gaston Normand étaient garçons d'honneur. Les deux pères ont servi de témoins à leurs enfants.

A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été donnée à l'hôtel Ambassador. Les nouveaux mariés sont ensuite partis pour un voyage aux chutes Niagara avec étapes à Toronto et Buffalo.

Pour voyager, Mme Jacques Latremouille portait un ensemble de laine bouclée turquoise, un chapeau de même teinte. Ses accessoires étaient de cuir verni noir.

### LEGAULT-PROULX

**PLAISANCE (DNC)** — L'église paroissiale de Plaisance a été récemment la scène d'un élégant mariage. L'abbé Elzéar Racan y a béni, dans un décor de glaïeuls et de lumières, le mariage de Mlle Renée Proulx à M. Robert Legault. La mariée est la fille de M. et Mme Henri Proulx, de Plaisance. Le marié, de Gatineau, est le fils de M. et Mme Omer Legault, de Plaisance.

La mariée avait choisi la traditionnelle robe blanche en pout de soie garnie d'applications de dentelle et de brillants à l'encolure ronde. La jupe droite en avant était munie d'un panneau bouffant à l'arrière, formant une courte traîne. Son voile court, en tulle illusion, portant des applications identiques à celles de l'encolure de la robe, était retenu par une fleur en organza aux larges pétales sertis de brillants. Elle tenait une gerbe de gardénias, entourés de pompons blancs.

Mlle Louise Crêchere, dame d'honneur, portait une robe courte en satin vert feuille. Mlle Roselyne Proulx, sœur de la mariée, demoiselle d'honneur, était vêtue d'organza sur taffetas vert Nil. M. Jean-Guy Legault, frère du marié, était garçon d'honneur. Les pères des mariés étaient leurs témoins. MM. Jean-Marie Legris et Albert Paquin plaçaient les invités. Le programme musical a été interprété par les neuf cousines de la mariée, sous la direction de Mlle Pierrette Laflamme. Mlle Gyslaina Laflamme touchait l'orgue.

Les nombreux invités ont été accueillis à la salle paroissiale de Thurso, d'où les nouveaux époux sont partis pour un séjour dans les Laurentides. Pour voyager, Mme Robert Legault portait un ensemble en jersey de laine rouge clair avec chapeau en velours blanc et accessoires noirs. M. et Mme Legault éliront domicile à Gatineau.

### DUPUIS-MATKO

**EARLTON (DNC)** — Mlle Frances Ann Matko, fille de M. Josef Matko, décédé, et de Mme Matko, de Kapuskasing, a épousé récemment M. Raymond Dupuis, fils de M. et Mme Horace Dupuis, de Notre-Dame-du-Nord. Le mariage a été béni par l'abbé Gilles Gosselin, en l'église Immaculée-Conception, de Kapuskasing, décorée de corbeilles de glaïeuls blancs et d'oeillets rouges. Le choeur du Collège de Hearst a interprété le programme musical. Mme Robert Turcotte touchait l'orgue.

La mariée, accompagnée par son oncle, M. Stefan Matko, de Hamilton, portait une longue robe de style empire en faille blanche, agrémentée d'une longue traîne. Une couronne en dentelle retenait son voile bouffant en tulle. Elle tenait des lys blancs.

Mme Monique Matko, dame d'honneur, et Mlle Huguette Laforêt, demoiselle d'honneur, portaient des robes courtes identiques en peau de soie grenadine. M. Steve Matko, frère de la mariée, était garçon d'honneur. M. Stanley Matko, cousin de la mariée escortait la demoiselle d'honneur. MM. Jean Labelle, de Kapuskasing, et Gerald Dupuis, frère du marié, plaçaient les invités.

A l'issue de la cérémonie religieuse, la réception a été offerte à la salle des Chevaliers de Colomb, où M. Josef Matko, frère de la mariée, était maître de cérémonie. Les nouveaux époux sont ensuite partis pour un voyage à Québec. Au départ, la mariée portait un deux-pièces en bouclé avec chapeau en velours noir et accessoires noirs. A leur retour, M. et Mme Raymond Dupuis éliront domicile à Kapuskasing.



M. ET MME ANDRÉ CARRIÈRE (Agnès Charette).

(Photo DNC)

### FEUILLETON DU DROIT

## Le cottage de Hawthorn

Par NAN ASQUITH

98

Surpris par cette réponse, et par le ton de ses paroles, Roger glisse à sa voisine un regard intrigué, puis réprobateur. Haussant les épaules, il déclare, catégorique:

—Allons donc! Ne faites pas l'enfant. Il faut que vous preniez quelque chose. Je sais que vous en avez besoin.

Vivement, elle se tourne vers lui et, d'une voix exaspérée, lui lance au visage:

—Ne vous mêlez pas sans cesse de mes affaires. S'il vous plaît! Laissez-moi décider toute seule ce que je dois faire. Ne pouvez-vous cesser de vouloir me diriger... de me dicter ma conduite... Gardez vos ordres pour...

Elle allait crier: "pour Anthea" mais elle s'est arrêtée, à l'ultime seconde et elle reste sans voix, bouleversée par une colère qui la fait frissonner, et qu'elle ne s'explique pas. Roger la regarde attentivement. Il semble intrigué, bien plus que fâché. Il attend quelques secondes, puis, doucement, lui glisse:

—Liz... vous êtes à bout de nerfs... Je ne m'en étais pas rendu compte... je ne pensais pas que l'accident de Rory vous avait à ce point bouleversée... Ne croyez pas que je veuille vous donner des ordres... ni me mêler de ce qui ne me regarde pas.

Il s'interrompt. Liz semble ne pas entendre. Elle reste immobile, crispée, toute petite dans son coin. Roger hésite longtemps, puis reprend: —Essayons de ne pas nous quereller, voulez-vous? Cela allait si bien, depuis quelques jours. Ne gâtons pas cette précieuse entente.

Sur les lèvres du jeune homme, Liz voit naître ce même sourire, si chaud, si franc, qu'elle a déjà remarqué: il part de la bouche à peine entrouverte, s'élève le long des joues hâlées, éclairant au passage le visage habituellement sévère, et atteint les yeux profonds dans lesquels il allume un éclair joyeux. Comment se dérober à l'invité de ce sourire, à ses promesses?

Pourtant, Liz a détourné la tête. Sur ses genoux serrés, elle pose, bien à plat, ses deux mains, dont le tremblement l'irrite. Ne trouvant rien à répondre, elle se tait, retive, immobile. Roger remet la voiture en marche et garde les yeux obstinément

fixés sur la route, pendant plusieurs milles.

Puis, Liz se rend compte que de temps en temps, quittant pour une seconde le chemin qui est devenu plus distinct, le regard de Roger se pose sur son visage. Elle feint de ne rien remarquer et continue à bouder. Peu à peu, la pluie cesse. Vers l'ouest, dans le ciel moins sombre, de larges trouées d'un bleu pâle se sont ouvertes et, pareilles à des écharpes frissonnantes dans le vent, de larges bandes or et safran indiquent, à l'horizon, l'endroit où vient de s'enfoncer le soleil.

Une chaleur humide sourd des buissons qui s'ébrouent. Elle apporte aux narines les mille parfums des herbes torturées par la bourrasque. Le sol est plus ferme et la voiture prend de la vitesse. Bercée par le clapotis des pneus sur la chaussée, Liz somnole.

Soudain, une exclamation de Roger la réveille. Il s'ex- cuse:

—J'ai oublié de bifurquer à temps... J'aurais dû prendre la route de Kimberley. Le gué est impraticable.

Liz promène un regard inquiet sur la route qui s'enfon- ce brusquement et plonge vers un petit lac. A l'endroit où, normalement, il n'y a rien de plus qu'une grosse flaque à peine profonde d'un pied, l'eau boueuse se précipite comme un torrent...

—Pourrez-vous passer? de- manda-t-elle, anxieuse.

—Pour le moment, c'est impossible... Il faudrait être fou pour le tenter... Il y a bien trois pieds d'eau, et assez de courant pour empor- ter une voiture. De toute fa- çon, le moteur serait noyé, et nous n'aurions plus qu'à passer la nuit avec de l'eau jus- qu'aux hanches... En espé- rant que quelqu'un vienne nous tirer de là, demain.

—Mais... ne pouvons-nous retourner sur nos pas?

Roger baisse la tête, hési- te, regarde derrière lui, puis répond d'un air embarrassé: —Ce serait bien difficile... et presque aussi dangereux. Des milles, sans doute, de marche arrière, sur une route inondée dont on ne voit pas les bords, avec à chaque instant le risque de glisser dans le fossé... Il n'est pas question de tourner sur place... Le sol est détrempé, et la voiture s'enliserait.

(A suivre)

## 3,000 nouvelles infirmières licenciées

Le Collège des infirmières d'Ontario a fait connaître qu'au cours des deux prochains mois, environ 3,000 infirmières entreront dans les rangs des licenciées. Ce nombre représente le nombre de finissantes qui pourront s'enregistrer auprès de la province, si elles ont passé, avec succès, les examens des 26 et 27 août, donnés dans huit centres de l'Ontario.

Toute infirmière diplômée qui désire travailler comme infirmière licenciée doit réussir les examens que donne le nouveau Collège des infirmières d'Ontario. Les séances d'examen ont lieu deux fois l'an.

L'Association des infirmières licenciées dit qu'environ 58 pour cent de ce groupe de 3,000 choisissent le travail hospitalier et qu'un autre 7 pour cent choisissent l'hygiène publique.

## Noces d'argent de M. et Mme Gérald Desjardins

MARTINTOWN (DNC) —

M. et Mme Gérald Desjardins, de Martintown, ont célébré récemment le 25e anniversaire de leur mariage, entourés de leurs parents et amis. La fête a débuté par une messe d'action de grâces célébrée par l'abbé Dominique Desjardins, curé à Ham- mond, ami de la famille, en l'église St-Guillaume de Martintown. Un banquet a ensui- ve groupé les nombreux invités à la demeure de l'heu- reux couple.

Leur fille Nicole a lu l'ad- dresse de circonstance. Une gerbe de fleurs a été présen- tée à Mme Desjardins et une bourse substantielle a été of- fertes au couple. Il s'ensuivit une soirée dansante.

M. et Mme Desjardins, née Juliette Cusson, se sont épou- sés il y a 25 ans, en l'église St-Alphonse-de-Liguori de Hawkesbury. Sept enfants sont nés de leur union. Ce sont: Madeleine, infirmière; Monique et Huguette, institutrices; Claudette, au noviciat des RR. SS. du Sacré-Coeur d'Ottawa; Nicole, Roch et André, étudiants.



Mme Bert MERLEAU

Monsieur J. R. Ruggles, gérant de Burkh. Ider Fur (Ottawa) Limited est heureux de vous faire part de la nomination de Mme Bert Merleau au service des ventes. Ancienne employée de Holt Renfrew Co. (à Qué- bec) et de A. J. Freiman, au salon de la fourrure, Mme Merleau fera bénéficier la mai- son Burkh. Ider Fur de ses nom- breuses années d'expérience où elle se fera un plaisir d'ac- cueillir ses nombreuses clientes et amies de la vallée de l'Ou- taouais. \*\*\*

**HOTEL - MOTEL**

# La Sapinière

Val David, P.Q. — Ouvert toute l'année

## VACANCES VOYAGES DE NOCES

- Salle à manger climatisée
- Cave à vins — choix de 175 crus
- Plusieurs salles climatisées pour congrès et réunions sociales de 10 à 100 personnes
- Loisirs variés et excursions.

Les vacances d'automne revigorent. Songez dès maintenant à la saison du ski.

**RESERVATIONS**  
Circuit direct de Montréal: 866-8262  
Interurbain: Val-David 322-2020

Exigez un dépliant en couleurs en écrivant à:  
**LA SAPINIÈRE, VAL DAVID, C.P. 20**

# O. L. DEROUIN et FILS LIMITEE

Opticiens d'ordonnances

désirent annoncer l'ouverture d'une

## SUCCURSALE

située dans le

### CENTRAL MEDICAL BUILDING

avenue Carling, angle Hinton

Cette nouvelle succursale nous permettra d'offrir à nos clients actuels dans le secteur ouest de la ville un meilleur service encore. Nous invitons les nouveaux clients à nous apporter leurs ordonnances de verres: elles seront bien exécutées.

# AVIS

Toute circulation sera interdite, sur le boulevard St-Laurent, du chemin Innes à l'intersection du chemin de Russell et du chemin Smyth, durant deux semaines environ, à compter du 3 septembre 1963.

Veuillez passer par les routes d'emprunt indiquées par les affiches.

## Dibblee Construction

384, rue Bank, Ottawa

## L'agence ALLAN

VOUS PRESENTE

### CES VOYAGES GUIDES

New York	Barbades	Mexico	Bermudes	Bermudes
à l'Action de grâces	1er février 1964	15 février 1964	7 mars 1964	Pâques 1964
\$50.00 et plus	\$399.00	\$429.00 et plus	\$329.00 et plus	\$411.00 et plus

Telephoner ou écrire pour obtenir des brochures.

**ALLAN'S TRAVEL SERVICE LIMITED**  
65, rue Sparks — 322-3724 — Ottawa (Ontario).

# HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

## L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

**HOLT RENFREW...182, rue Queen**

# Chronique de bridge

par NOËL DUCHESNE, chroniqueur du bridge  
 Adresser toutes communications au sujet du bridge à  
 M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

## INNOVATION

Grâce à un patient travail de recherche et d'analyse de la part de M. Miller Quarles, Jr., géophysicien, la littérature du bridge connaît une nouvelle présentation. Afin de permettre à tous les bridgeurs de bien comprendre ce qu'est réellement le jeu en duplicate, M. Quarles dans un livre d'une très belle présentation a compilé les contrats et les résultats de 64 mains jouées au cours de deux séances du championnat de paires libres au tournoi régional de Houston, août 1962. Chacune de ces mains fut jouée à 104 tables alors que la compétition était limitée aux bridgeurs détenant 50 points de maître ou plus. Parmi les participants on relève les noms de Mme Wager, MM. Al. Roth, Charles Solomon, Dave Carter, John Gerber, Robert Nail, James Jacoby, etc. En moyenne chaque main a produit 28 résultats différents et quelques unes allant jusqu'à 50. Tous ces résultats ont été transposés en pourcentage et de là le titre de la publication: "PERCENTAGE". En plus du livre principal contenant les mains complètes, les contrats, les résultats et les pourcentages, il y a quatre livrets limités aux mains Nord, Est, Sud et Ouest, ce qui permet d'organiser très facilement un genre de tournoi duplicate où il vous est possible de comparer vos résultats avec les 104 experts de Houston et ainsi établir quel aurait pu être votre classement au tournoi de Houston.

Pour une petite idée voici la main NO-5, l'une de celles offrant le moins de variantes:

Donneur: Nord		Nord-Sud vulnérables	
♠	5-4	♠	R-D-V-9-8
♥	V-9-8-4-2	♥	7-5
♦	A	♦	8-6-4-3
♣	A-8-7-5-3	♣	R-9
N			
♠	A-10	♠	R-D-V-9-8
♥	A-D-6	♥	7-5
♦	R-V-10-9-7	♦	8-6-4-3
♣	D-V-2	♣	R-9
S			
♠	7-6-3-2	♠	R-D-V-9-8
♥	R-10-3	♥	7-5
♦	D-5-2	♦	8-6-4-3
♣	10-6-4	♣	R-9

Quels ont été les contrats? 76 paires en E-O ont recherché la manche à 3-S-A; 26 paires ont choisi 4-piques et deux paires se sont arrêtées à 2-piques. Voyons maintenant les résultats. Un déclarant à 3-S-A chutait de deux levées et il en était de même pour un déclarant à 4-piques, ce qui donnait 99% à N-S et 1% à E-O. Il y avait deux autres chutes d'une levée aux contrats 3-S-A et 4-piques, ce qui accordait 96% à N-S et 4% à E-O. Tous les autres joueurs en E-O obtenaient la manche mais avec des résultats variés. Chez les deux joueurs ayant gagné 2-piques, l'un en réussissait trois pour un faible résultat de 5% laissant 95% à N-S. L'autre joueur totalisait onze levées et son pourcentage ne s'élevait qu'à 6% laissant 94% à N-S. Des contrats à 3-S-A 32% étaient réussis de justesse, ce qui donnait 22% aux déclarants et 78% à leurs adversaires. Cinq des participants réussissant un contrat de 4-piques se méritaient 40% des points abandonnant 60% aux joueurs en N-S. Douze joueurs réussissant une levée supplémentaire à 3-S-A obtenaient un pourcentage de 48%, laissant 52% à leurs adversaires. Jouant à 4-piques, 19 joueurs en réussissaient cinq et obtenaient 63% laissant 37% à N-S. Quatorze joueurs réalisaient deux levées supplémentaires à 3-S-A pour un résultat de 79%, laissant 21% à N-S. Quatorze joueurs réalisaient trois levées supplémentaires à 3-S-A et portaient leur pourcentage à 92% ne laissant que 8% à N-S. Enfin un joueur avait l'avantage d'être contré à 3-S-A et obtenait 100% des points après avoir réalisé une levée supplémentaire.

Comme nous pouvons le constater le contrat le plus recherché est 3-S-A, mais s'il n'est réalisé que de justesse il donne la faible marque de 22%. Le déclarant se trouve un peu à la merci de Nord. Si celui-ci entame d'un petit trefle, le Mort (Est) éagne du roi. Le déclarant tente l'impasse contre la dame de carreau et Nord prend de son as. Si à ce moment Nord refuse d'encaisser son as de trefle il devient possible au déclarant d'obtenir les levées restantes.

Si Nord choisit l'entame d'un petit coeur et prend le premier trefle de son as pour continuer son attaque à coeur, en ce cas le déclarant doit se hâter d'encaisser ses neuf levées!

Rien de plus instructif que l'analyse de ces mains pour les joueurs qui veulent améliorer leur jeu en duplicate. Si vous ne pouvez vous procurer "Percentage" à votre librairie, vous pourrez l'obtenir en vous adressant à l'auteur: Miller Quarles, 10403 Haddington Drive, Houston, Texas. (Prix \$2.95).



LA JOIE DES UNS, de ceux qui ont 3, 4, et 5 ans c'est de s'amuser à se rendre à l'école dans un autobus miniature. Et le plaisir des autres, de ceux de 6 à 20 ans sera de prendre le vrai chemin de l'école, la semaine prochaine. Photographés auprès de l'autobus scolaire, en montre sur le char allégorique de la maison C. Caplan Ltd, lors du défilé de l'Exposition, des enfants de la Ville-Joie Ste-Thérèse: Lynne Renaud, Jacques Bissonnette, Philippe Bottellière, Suzie Carré, Francine Séguin, Bernard Simon, Carol Sigouin et Daniel Bissonnette.

(Photo Champlain Marclil)

# Cadeau approprié

par Gertrude Lapointe

Dans la cour de récréation de la Ville-Joie Ste-Thérèse, un autobus scolaire miniature, d'un jaune brillant, fait la joie des garçons et filles de l'institution.

Le jouet, aux dimensions très respectables, assit huit petits... et quand les passagers se coïncent un peu, il y a de la place pour un autre sur chaque banc. Le véhicule n'est nul autre que celui du char allégorique de la maison C. Caplan Ltd., tant admiré lors du grand défilé de l'Exposition du Canada central.

Et l'on sait que ce char allégorique, au thème écolier, a remporté le premier prix du défilé.

Les enfants de la Ville-Joie sont redoublés à M. Robert Auger, de Hull, employé à la maison Caplan pour ce si beau jouet. Un bienfaiteur de l'institution, qui demeure à deux pas du 430, Alexandre-Taché, M. Auger est un grand ami des enfants et aussi de la communauté des religieuses Dominicaines du Rosaire, auprès de laquelle il se fait souvent le porteur des commissions. En admirant le travail de son confrère, M. Frank Relf directeur des annonces, étalagiste et artiste décorateur de la maison Caplan, il eut l'heureuse idée de demander à son patron que l'autobus soit envoyé aux orphelins de Hull.

Et comme dans les histoires de fées, le souhait fut accompli! Jeudi après-midi l'autobus était installé dans la cour de récréation. Il est d'un beau jaune, avec un lettrage noir, il a des pneus véritables, un volant, toutes les fenêtres qu'il faut et à part d'être joli, il est solide et bien fait. Les petits garçons et les petites filles de 3, 4 et 5 ans l'assiégeaient avec honneur et belle érudition.

Comme les plus âgés sont encore au camp de vacances, les petits s'en donnent à coeur joie. La R. S. Cécile-Dominique nous dit que le véhicule est stabilisé afin de prévenir les accidents et que même à ça "l'autobus file, par leur imagination", comme s'il était sur la grande route.

Surtout, avant la rentrée des classes, alors que les enfants d'âge scolaire quittent leurs cadets pour l'école, le cadeau ne se peut pas plus approprié!

M. Sam Caplan a fait savoir que le second autobus, présentement exposé au kiosque de son magasin, au parc Lansdowne, a déjà été donné à l'Association des enfants souffrant de paralysie cérébrale. "Une dame est venue me voir, son nom est Mme Sydney Hobart, et elle m'a demandé l'autobus. Je le lui ai donné pour son association. C'est une femme auxiliaire", a-t-il dit. Il sera livré mardi.

## Le Père J. Gobeille, doyen des étudiants de l'U. de Sudbury

Le R.P. Lucien Matte, s.j., recteur de l'Université de Sudbury, a annoncé la nomination du R.P. Jean Gobeille, s.j., au poste de doyen des étudiants.

Le Père Jean Gobeille, âgé de 33 ans, est originaire du Royaume du Saguenay. Après son cours classique au Séminaire de Chicoutimi, il obtint son B.A. de l'Université Laval.

Il entra dans la Compagnie de Jésus en 1951. Après un an d'étude en littérature et trois ans d'enseignement en mathématique au Collège St-Ignace de Montréal, il alla se perfectionner en mathématique à l'Université de Montréal et à l'Université de Columbia University.

Après deux années d'études en philosophie au séminaire jésuite de Toronto, la faculté de philosophie de Montréal lui décerna sa licence en philosophie. De cette institution, il obtint également sa licence en théologie.

Madame Margerite F. Orange, B.A., doyenne des étudiantes à l'Université de Sudbury, travaillera en collaboration avec le Père Gobeille.

## Un autre cas de polio décelé à Sherbrooke

SHERBROOKE (PC)—Un autre cas de poliomyélite a été décelé jeudi à Sherbrooke. Il s'agit d'un bébé de 18 mois qui est hospitalisé depuis quelques jours à l'hôpital St-Vincent.

Ce nouveau cas porte à 12 le nombre de victimes de la polio dans le comté de Sherbrooke, dont huit dans la seule ville de Sherbrooke.

De ce nombre, il y a eu deux cas mortels. Une fillette de 14 ans a succombé à la polio au début de l'été. L'Unité sanitaire a annoncé qu'un jeune homme de 27 ans a succombé à une attaque de polio en juillet, ainsi que l'a démontré une autopsie dont les résultats n'ont été révélés qu'hier seulement.

Par ailleurs, les cliniques d'immunisation massive se poursuivent dans la Région des Cantons de l'Est. Le directeur de l'Unité sanitaire de Sherbrooke, le Dr Emile Poisson, estime qu'au moins 10,000 personnes ont été immunisées contre la polio depuis les deux dernières semaines dans le comté de Sherbrooke.

# HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu.)

Lundi, le 2 septembre 1963.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Les perspectives sont des plus propices dans le secteur de votre ambition professionnelle. Vous pouvez également prendre une initiative qui transformera votre vie sentimentale.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Journée quelque peu déprimante et dépourvue d'événements intéressants. Occupez-vous à mettre de l'ordre dans vos papiers et de mettre votre correspondance à jour. On vous pose une question difficile.

21 mai au 21 juin (LES GEMMEUX) Evitez de vous laisser entraîner à des aventures nouvelles. Divers succès vous attendent pourvu que vous donniez votre effort selon vos aspirations.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Laissez de côté tous les détails insignifiants et occupez-vous des choses essentielles. Vous serez apprécié en raison du succès remporté.

22 juillet au 21 août (LE LION) Ne laissez pas les événements vous détourner de problèmes qui méritent toute votre attention. Imprévu agréable si vous ne refusez pas une invitation qui vous sera faite.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Ne livrez pas vos problèmes personnels, vous semblez avoir affaire à des gens obstinés à im-

poser leur façon de voir. Il faudra user de diplomatie à leur endroit.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Les influences planétaires vous sont favorables et vous aidez à resserrer les liens d'amitié avec des personnes dont vous appréciez la considération.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Les événements vous aident à réaliser vos projets sentimentaux plus vite que vous le croyez. Une nouvelle vous surprend et vous réjouit.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Surveillez de près le résultat de vos entreprises. Les choses devront évoluer en votre faveur vers la fin de la journée.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vous aurez avantage à être sincère avec ceux qui vous entourent, même s'ils ne sont pas francs avec vous. Une lettre apporte la réponse.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) C'est le moment d'effectuer les change-

ments auxquels vous pensez depuis longtemps. Vous avez besoin d'aide; demandez la coopération d'une personne de l'autre sexe.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Recherchez les occasions de rencontrer des personnes influentes qui contribueront à votre avancement. Surprise agréable sur une question d'argent.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Trop d'indulgence risquerait de vous causer des ennuis. C'est en étant astucieux que vous réduirez vos soucis et que vous ne ferez pas d'erreurs.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Ne vous alarmez pas si le début de la journée semble un peu confus et assez peu encourageant. Il y aura de l'imprévu agréable avant la fin de l'après-midi.

21 mai au 21 juin (LES GEMMEUX) Les astres vous conseillent le calme et la patience, car toute démonstration de nervosité risquerait de compromettre la qualité de vos affections et de vos amours.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Aujourd'hui, observez bien ce qui se passe autour de vous, car il est fort probable que vous y trouverez une idée avantageuse à exploiter.

22 juillet au 21 août (LE LION) Vous aurez des difficultés avec l'entourage, surtout au début de la journée. Il est probable que l'après-midi sera meilleure pour opérer des changements, surtout avec ceux que vous aimez.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Votre jugement ne sera pas influencé par vos sentiments. Ne vous égarez pas dans les nuages et restez les deux pieds bien sur la terre.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) La journée se prête bien aux achats, et il semble que vous serez exposé à dépenser beaucoup d'argent. Vous pouvez réaliser un projet avant que la journée soit terminée.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Evitez de prendre des engagements qui pourraient avoir pour résultat de compromettre votre budget. Imprévu agréable dans la soirée.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Tout ce

qui réclame de l'attention à votre foyer, doit, aujourd'hui, occuper la première place dans vos activités. La journée est favorable aux visites.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vous semblez quelque peu déprimé et peu enthousiasmé au début de la matinée; cependant, le reste de la journée sera meilleur et vous pourrez réaliser vos projets.

Mardi, le 3 septembre 1963.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Trop d'indulgence risquerait de vous causer des ennuis. C'est en étant astucieux que vous réduirez vos soucis et que vous ne ferez pas d'erreurs.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Ne vous alarmez pas si le début de la journée semble un peu confus et assez peu encourageant. Il y aura de l'imprévu agréable avant la fin de l'après-midi.

21 mai au 21 juin (LES GEMMEUX) Les astres vous conseillent le calme et la patience, car toute démonstration de nervosité risquerait de compromettre la qualité de vos affections et de vos amours.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Aujourd'hui, observez bien ce qui se passe autour de vous, car il est fort probable que vous y trouverez une idée avantageuse à exploiter.

22 juillet au 21 août (LE LION) Vous aurez des difficultés avec l'entourage, surtout au début de la journée. Il est probable que l'après-midi sera meilleure pour opérer des changements, surtout avec ceux que vous aimez.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Votre jugement ne sera pas influencé par vos sentiments. Ne vous égarez pas dans les nuages et restez les deux pieds bien sur la terre.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) La journée se prête bien aux achats, et il semble que vous serez exposé à dépenser beaucoup d'argent. Vous pouvez réaliser un projet avant que la journée soit terminée.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Evitez de prendre des engagements qui pourraient avoir pour résultat de compromettre votre budget. Imprévu agréable dans la soirée.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Tout ce

qui réclame de l'attention à votre foyer, doit, aujourd'hui, occuper la première place dans vos activités. La journée est favorable aux visites.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vous semblez quelque peu déprimé et peu enthousiasmé au début de la matinée; cependant, le reste de la journée sera meilleur et vous pourrez réaliser vos projets.

Mardi, le 3 septembre 1963.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Trop d'indulgence risquerait de vous causer des ennuis. C'est en étant astucieux que vous réduirez vos soucis et que vous ne ferez pas d'erreurs.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Ne vous alarmez pas si le début de la journée semble un peu confus et assez peu encourageant. Il y aura de l'imprévu agréable avant la fin de l'après-midi.

21 mai au 21 juin (LES GEMMEUX) Les astres vous conseillent le calme et la patience, car toute démonstration de nervosité risquerait de compromettre la qualité de vos affections et de vos amours.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Aujourd'hui, observez bien ce qui se passe autour de vous, car il est fort probable que vous y trouverez une idée avantageuse à exploiter.

22 juillet au 21 août (LE LION) Vous aurez des difficultés avec l'entourage, surtout au début de la journée. Il est probable que l'après-midi sera meilleure pour opérer des changements, surtout avec ceux que vous aimez.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Votre jugement ne sera pas influencé par vos sentiments. Ne vous égarez pas dans les nuages et restez les deux pieds bien sur la terre.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) La journée se prête bien aux achats, et il semble que vous serez exposé à dépenser beaucoup d'argent. Vous pouvez réaliser un projet avant que la journée soit terminée.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Evitez de prendre des engagements qui pourraient avoir pour résultat de compromettre votre budget. Imprévu agréable dans la soirée.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Tout ce

## CARNET MONDAIN

Corps diplomatique

L'ambassadeur de l'Iran et Mme Nouredin Kia ont reçu une centaine d'invités à un cocktail, à leur résidence de Rockcliffe, en l'honneur du nouveau conseiller et de Mme S. Ghahary.

L'ambassadeur de Finlande et Mme Artturi Lehtinen ont reçu à dîner à leur résidence, en l'honneur du ministre des Forêts, l'hon. J. R. Nicholson.

Le chargé d'affaires à l'ambassade d'Israël et Mme Max Varon ont reçu à déjeuner en l'honneur de l'hon. et Mme John Diefenbaker.

Des compagnes de travail de Mlle Monique Leduc ont reçu, en son honneur, au restaurant Chez Rolland, à l'occasion de son prochain mariage. Un cadeau et un bouquet de corsage lui ont été présentés.

M. et Mme J.-B. Tousignant ont reçu dernièrement, à dîner, en l'honneur du Dr et de Mme René Roy, de Paris, de passage dans la capitale, à l'occasion du Congrès international de la statistique.

Pèlerinage  
 PLAISANCE (DNC) — Mme Léandre Charlebois, présidente du Cercle des fermières, est encore cette année l'organisatrice d'un pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine. Le pèlerinage aura lieu le dimanche 8 septembre et le départ de Plaisance s'effectuera à 5h. 30 précises du matin. Hommes, femmes et enfants sont invités à participer.

Magasinez chez **CAPLAN'S**

# FERMÉ LUNDI

# FÊTE DU TRAVAIL

Magasinez mardi et toute la semaine prochaine de 9 à 6 — Vendredi de 9 à 9

pour tout ce dont vous avez besoin

## POUR LA RENTREE DES CLASSES

**CAPLAN... RUE RIDEAU**

## COURS DE SECRETAIRE PAR CORRESPONDANCE

L'Association des adjoints exécutifs ou secrétaires privés offre par l'entremise de l'Université de Toronto, département de l'Extension, un cours de trois ans par correspondance, avec examens écrits et certificat émis par l'Association. Pour tous renseignements concernant le cours ou l'inscription à la succursale d'Ottawa, communiquez avec: Mme Frances Rivest, secrétaire, 103, avenue Deschamps, Ottawa 7, Ont. Tél.: 749-3068 après 7 p.m.

## Grande vente d'exposition

### EASTERN ONTARIO ALUMINUM

#### Fenêtres d'aluminium

- HERMETIQUES
- MODELES RECENTS
- CHOIX DE COULEURS

### SPECIAUX

Fenêtres blanches	Lambris en aluminium
23.95 ch.	89.50 le carré ou toise

### Portes d'aluminium

1 1/4" à 2" d'épaisseur

- AUTOMATIQUES
- TRES ROBUSTES
- CHOIX DE COULEURS

**AUCUN DEPOT JUSQU'A 5 ANS POUR PAYER**

**POUR ESTIMATIONS GRATUITES**

signalez **234-4262**

## Nouvelles sur le marché: les sauces en tubes

MONTREAL (PC) — Les fabricants de produits alimentaires ont fait savoir qu'un plus grand nombre de commodités à base de "bouton-presseur" ou récipients-tubes, seront bientôt disponibles sur les marchés.

Sur la nouvelle liste de produits, on trouve la sauce à viande en tube, la pâte à gâteau emballée, le beurre en tube arrondi, et la sauce au chocolat dans une bouteille plastique avec un goulot - vaporisateur.

Mets exotiques  
 D'autres récipients à pression contiendront toutes sortes de bonnes choses sous la forme dite instantanée, comme les sauces, le "chili con carne", de la crème douce, des aliments pour bébés, des sauces "barbecue" et "pizza".

L'an dernier, les fabricants ont dépensé 125 millions de dollars pour mettre au point de nouveaux produits, et pour améliorer la production.

Plus attrayants  
 A la suite de ces recherches, on a présenté des emballages plus attrayants, et des aliments nutritifs conservant leur saveur.

Il n'y a pas si longtemps, la ménagère devait consacrer au moins cinq heures à préparer et servir les repas. Aujourd'hui, à notre époque moderne, elle peut faire le même travail en moins de deux heures.



PREMIER ANNIVERSAIRE — Heureux de célébrer le premier anniversaire de l'indépendance des îles antillaises de La Trinité et Tobago, près de l'Amérique du Sud, le haut commissaire et son épouse, M. et Mme Wilfrid Rose, ont offert vendredi soir, à leur nouvelle résidence du chemin Buena Vista, à Rockcliffe, un des plus brillants cocktails de la saison. En plus de parer les salons d'une superbe décoration florale typique de ces îles enchantées, telle que les jolis biscuits, les hôtes ont fait venir de Montréal un orchestre de calypso "steel band" originaire du pays, pour entretenir les quelque 500 invités dans le jardin de la résidence. Un plein autobus de Trinidadien est venu de la métropole canadienne pour participer à la fête. Ici, on remarque de gauche à droite: l'honorable C. A. Thomas, président de la Chambre des députés de La Trinité et Tobago, présentement à Ottawa, le haut commissaire et son épouse, et l'honorable Paul Martin, secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures.

(Photo Champlain Marclil)

## Vous avez la chance de GAGNER cette MAISON

### MODELE de l'EXPO pour

Et notez bien ce qui accompagne cette luxueuse maison modèle...

- Une nouvelle Pontiac sedan 1963
- Un très grand terrain au lotissement Kemp, au sud des limites de la ville
- Le déménagement et l'érection; le gagnant pourra y emménager sans frais
- L'aménagement complet de la maison
- Une provision de pain d'un an
- Une cuisine pourvue de tous les appareils électriques.

En effet, vous pourriez être l'heureux gagnant! Et pensez-y bien! Cette magnifique maison et tout ce qui l'accompagne, pour \$1.00 seulement! Plus vous achèterez de billets, meilleures seront vos chances de gagner.

**BILLETTS EN VENTE A L'EXPOSITION SEULEMENT**

Le billet gagnant de cette superbe maison modèle de l'Expo sera tiré au sort, devant la Grande estrade, le samedi soir 31 août. Point n'est besoin d'être à l'Expo pour la gagner.

Valeur totale d'environ \$35,000

Billets vendus par  
**L'OTTAWA SHRINE CLUB**  
 A L'EXPOSITION DU CANADA CENTRAL

## Le calendrier artistique

**Le samedi, 31 août...**  
 Au théâtre sous les escaliers, deux pièces dans le cadre de la série estivale. French Mimes et Village Wooting sont présentés par des comédiens de calibre.  
 A la succursale de la banque de la Nouvelle-Ecosse, rue Bank, exposition de photographies démontrant l'architecture des églises contemporaines.  
 A la Galerie nationale, rétrospective de Lawren Harris, l'âme dirigeante du Groupe des Sept. En plus, expositions permanentes.  
**Le dimanche, 1er septembre...**  
 Au théâtre sous les escaliers, dernière représentation des deux pièces French Mimes et Village Wooting.  
 En général...  
 Quatre tableaux du peintre canadien Homer Watson ont été prêtés à la Galerie nationale du Canada par le Musée des beaux-arts de Montréal, pour une exposition itinérante qui sera présentée dans six galeries canadiennes... Watson est né en 1855, à Doon en Ontario, et est décédé en 1936. Il a passé la plus grande partie de son temps dans son village natal mais se rendit en Angleterre et aux Etats-Unis pour étudier.  
 L'exposition des œuvres de Watson voyagea du mois d'octobre 1963 au mois de mai 1964. Les tableaux prêtés sont les suivants: Par derrière le moulin, acquis en 1903; Coupant les billes dans le bois, donné en 1927 par Lord Strathcona et sa famille; Orage qui approche dans les Adirondacks, donné en 1887 par George Hague; Cottage près de Cott, donné en 1945 par M. Charles F. Martin.

Les portes s'ouvrent tous les jours à 12 h. 30  
**A L'AFFICHE JUSQU'À MARDI!**

**TODAY Comme Sings FOLLOW THE BOYS**  
 GUY FRANKS - PAULA PREWITT - DAVID DODD  
 BOSS SAMBLYN - RICHARD LONG - BOB RANDALL  
 METRO COLOR ROBERT PERCY and LAUREN HARRIS

**"BATTLE BEYOND THE SUN"**  
 Ed Perry - Arla Powell

Entrée: Enfants, 25c;  
 Adultes: en matinée, 50c,  
 et en soirée, 75c

**CARTIER**  
 CLIMATISE

**Cinéma de PARIS**  
 A PRIX REGULIER  
 75c EN TOUT TEMPS

**LE VICE AU CORPS... ET LA DROGUE DANS LE SANG**  
 "Jeunesse Delinquante"  
 DIMANCHE: représentation continue à partir de midi trente.  
 Autres jours ouverture des portes à 6 h.

**JOHN WAYNE**  
**DONOVAN'S REEF**  
 DERNIERE FOIS AUJOURD'HUI AU CAPITOL

**Regent**  
 LE FILM PRINCIPAL DIMANCHE A: 2.10 - 4.25 - 6.45  
 9.05. Dern. 8.40

LE FILM PRINCIPAL SUR SEMAINE A: 12.20 - 2.40 - 4.55  
 7.15 - 9.40. Dern. 9.10

Profusion de films! Venez dimanche  
**LE GUICHET OUVRE à 7 h. 30 p.m.**  
**ASSISTEZ aux 5 FILMS**

- "FLIPPER" avec Chuck Connors
- "DRUMS OF AFRICA"

— PLUS —

**DRIVE-IN THEATRES**  
**TRIPLE THRILL AND CHILL SHOWS!**  
 SUNDAY MATINEE ONLY!

EDGAR ALLAN POE'S  
**THE PIT AND THE PENDULUM**  
 VINCENT PRICE COLOR

ADULT  
**HOUSE OF FRIGHT**  
 HIS REVENGE WAS THE CRIME OF THE CENTURY!

**THE HAND**  
 BRITANNIA DRIVE-IN  
 HIGHWAY 17, TA. 2-2653

## Horaires des Cinémas

**CAPITOL** — "Donovan's Reef" (2) 12.15 - 2.30 - 4.50 - 7.05 - 9.30. Dern. 9.00. "Come Blow Your Horn" (3) 8.50. Dim. 2.20 - 4.40 - 7.00 - 9.30. Lun. 12.50 - 2.20 - 4.40 - 7.00 - 9.25. Dern. dim. et lun. 8.00.

**CARTIER** — "Follow the Boys" (2R) 2.00 - 4.07 - 6.57 - 10.04. "Battle Beyond the Sun" (1) 2.52 - 4.47 - 6.49. Sam., dim. et lun. 9.00.

**CENTRE** — "Beach Party" (2R) sam et lun. 12.30 - 1.35 - 3.40 - 4.45. Dim. 2.55 - 5.00 - 9.25. "The Magic Voyage of Sindbad" (3) sam. et lun. 2.20 - 4.40 - 8.30. Dim. 1.35 - 4.40 - 8.05. Dern. sam. et lun. 8.30. dim. 8.05.

**CINEMA DE PARIS** — "Marco Polo" (2) sam (1) 8.50. Dim. 1.35 - 3.40 - 5.45. "Jeunesse délinquante" (1) sam. et lun. 8.21. Dim. 1.29 - 5.05 - 8.21. Dern. sam., dim. et lun. 8.00.

**LITTLE ELGIN** — "Murder at the Gallop" (1) 1.35 - 3.35 - 5.40 - 7.40. Dim. 9.15. Sam., dim. et lun.

**ELGIN (Main)** — "Bye Bye Birdie" (2) sam. et lun. 1.15 - 3.20 - 5.25 - 7.25 - 9.30. Dim. 1.50 - 3.50 - 5.50 - 7.50 - 9.50. Dern. sam., dim. et lun. 9.20.

**ELMDALE** — "Gun Smoke" (1) 1.05 - 4.05. "Black Knight" (1) 2.30 - 5.30. "The Thrill of It All" (1) 3.20 - 6.20 - 9.20. Dim. 2.05 - 5.05 - 8.05. Lun. 1.00 - 3.10 - 5.20 - 7.25 - 9.30. Dern. sam. et lun. 9.20. dim. 8.55.

**LAURENTIEN** — Sam. et lun. "The Courtship of Eddie's Father" (2R) 6.30 - 10.15. "The Savage Guns" (1) 8.50. Dim. 1.00 - 4.05 - 7.10. "The Courtship of Eddie's Father" (2R) 2.45 - 5.10 - 8.25. Dern. sam. et lun. 8.50. dim. 8.30.

**LINDEN** — "Bernardine" (1) 12.30 - 4.40 - 8.15. "Pincocchio" 1.20. Dim. et lun. 1.50. "In Search of the Castaways" (1) 2.30 - 5.30 - 8.30. Dim. et lun. "Danton and Robespierre" (1) 3.20 - 6.20 - 9.20. "The Birds" (1) 3.20 - 6.20 - 9.20. "Come Fly With Me" (2) 3.30 - 7.35. Dern. lun. 7.25.

**MAYFAIR** — "Please Don't Eat the Daisies" (2) 1.00 - 4.00 - 7.45. "Battle Hymn" (1) 2.10 - 5.10 - 8.10. "The Italian Job" (1) 3.20 - 6.20 - 9.20. Dim. et lun. "Danton and Robespierre" (1) 3.20 - 6.20 - 9.20. "The Birds" (1) 3.20 - 6.20 - 9.20. "Come Fly With Me" (2) 3.30 - 7.35. Dern. lun. 7.25.

**NELSON** — "Lawrence of Arabia" (2) Soirée du lun. au sam. 8.15 p.m. Matinée: mer., sam. et dim. 2.15 p.m.

**REGENT** — Ouverture 11.45. Film 12.15. "Summer Magic" (1) 12.30 - 2.40 - 4.55 - 7.00 - 9.25. "The Thrill of It All" (1) 3.20 - 6.20 - 9.20. Dim. 1.40 - 4.45 - 7.50 - 10.00. "The Birds" (1) 3.20 - 6.20 - 9.20. "Come Fly With Me" (2) 3.30 - 7.35. Dern. dim. et lun. 8.30.

**RIALTO** — "Sign of the Gladiator" (3) 1.00 - 4.30 - 8.50. "Invasion of the Saucer Men" (2) 1.40 - 5.00 - 8.20. "The Savage Guns" (1) 2.50 - 7.10. Dern. 7.10. Dim. et lun. "Gun Smoke" (1) 3.10 - 6.10. "The Birds" (1) 3.20 - 6.20 - 9.20. "Nights of Rasputin" (3) 1.30 - 6.30. Dern. dim. et lun. 8.30.

**RIDEAU** — "Flipper" (1) 12.00 - 3.20 - 6.40 - 10.00. Dim. 1.15 - 4.35 - 7.55. Lun. 1.00 - 4.20 - 7.40 - 10.00. "Drums of Africa" (1) 1.40 - 5.00 - 8.20. Dim. 1.40 - 5.00 - 8.20. Lun. 1.25 - 4.55 - 8.25. Dern. sam. et dim. 8.15. dim. 8.20.

**SOMERSET** — "The Thrill of It All" (1) sam. et lun. 1.00 - 3.18 - 5.36 - 7.53 - 9.35. Dim. 1.30 - 3.43 - 5.37 - 7.31 - 9.30. Dern. sam. et lun. 9.25. dim. 9.19.

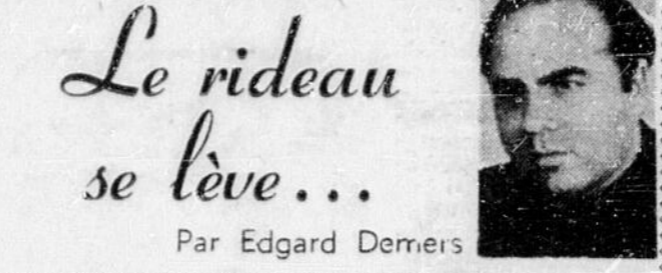
**CINEMAS EN PLEIN AIR**  
**ALADDIN** — "Two for the Seesaw" (2R) "Five Miles to Midnight" (2R). Dim. et lun. "Strangers when we Meet" (1). "The Strangler" (2R). Guichet ouvert au crépuscule. Dim. à minuit. "Strangers when we Meet" (2). "The Strangler" (2). "The Hand" (2). "Twelve to Noon" (1).

**AUTO-SKY** — "The Bramble Bush" (3) "Boys Night Out" (2). "The Defiant" (1). "The Errand Boy" (1). Guichet ouvert au crépuscule. Dim. à minuit. "Strangers when we Meet" (2). "The Strangler" (2). "The Hand" (2). "Twelve to Noon" (1).

**BRITANNIA** — "Drums of Africa" (1) "Flipper" (1) Guichet ouvert au crépuscule. Sam. et dim. 1.40 - 4.00 - 6.20 - 8.40. Dim. à minuit. "Pit and the Pendulum" (2). "House of Fright" (2R) "The Hand" (2).

**STAR-TOP** — "Two Loves" (3). "300 Spartans" (1) sam., dim. et lun. Guichet ouvert au crépuscule. Dim. à minuit. "The Man Who Could Cheat Death" (2R). "The Giant of Marathon" (2). "Conquest of Space" (1).

## LA VIE ARTISTIQUE



### Le rideau se lève...

Par Edgard Demers

**"La leçon", d'Eugène Ionesco, a dépassé la 300e représentation à Bruxelles au Théâtre de Quat'sous de la Grand-Place**

**BRUXELLES** — Si vous passez trop rapidement à ce bout de la Grand-Place, comme nous avons fait à plusieurs reprises avant de finalement nous arrêter, vous ne remarquerez pas cette porte taillée dans le côté de marches qui montent vers un chic restaurant. Nous étions bien à Bruxelles depuis trois jours et à notre... XIème promenade à travers la Grand-Place (nous demeurions tout près et il fallait la traverser pour nous rendre à notre hôtel) lorsque par hasard nos yeux se posèrent sur une affiche du Théâtre de Quat'sous ou on offrait un "Festival d'humour" avec "La leçon", d'Eugène Ionesco, et "Le défunt", de René de Obaldia, deux pièces très connues des amateurs de théâtre à Ottawa-Hull-Eastview qui ont pu les voir au café Le Hibou pour la première et au Grenier pour la seconde.

Malheureusement, nous étions trop tard pour voir "Le défunt", toutefois, nous pouvions encore assister à "La leçon", oeuvre que nous connaissons trop. Le Théâtre de Quat'sous a dépassé le pic de la 300e représentation de cette pièce d'Ionesco. A chaque reprise, le public accourt.

Ce public a de bonnes raisons d'accourir, si nous en jugeons par la production vue dans cette cave métamorphosée en charmant théâtre de poche avec environ 80 sièges et un plateau plutôt spacieux si l'on tient compte de l'ensemble. Cela ne veut pas dire que nous sommes d'accord avec le metteur en scène Roland Ravez en ce qui concerne sa conception. Nous voyons "La leçon" autrement. Par exemple, nous aimons cette pièce jouée à un rythme un peu plus rapide. Si la production avait gagné dix minutes, elle aurait été encore meilleure.

M. Ravez a conçu "La leçon" à un rythme plus lent. A cause des résultats en général, nous respectons sa décision sans toutefois l'approuver.

Roland Ravez nous donne une production tout à fait dépourvue de l'étrange bizarrerie qu'est, au fond, "La leçon". Le spectateur non initié à Ionesco (y en a-t-il encore?) croit qu'il va assister à une petite comédie comme tant d'autres. Ce départ est très valable. Peut-être pas aussi valable qu'il y a une dizaine d'années alors que les amateurs de théâtre allaient voir une pièce d'Ionesco pour l'histoire au lieu de constater comment les acteurs défendaient le texte que ce spectateur connaît maintenant très bien et afin de noter ce que le metteur en scène peut apporter de neuf. Le temps a passé et Eugène Ionesco a gagné la partie avec des oeuvres comme "La cantatrice chauve", "Les chaises" et "La leçon". Elles sont si populaires et connues qu'elles ne font plus partie du théâtre d'avant-garde comme on l'entend généralement.

Donc, malgré une mise en scène 1950 pour une production 1963 de "La leçon", Roland Ravez a réussi à capter notre attention la plupart du temps. A un rythme lent, il a

## Récital du carillonneur

Le programme suivant sera présenté par le carillonneur Robert Donnell, à la Tour de la paix, le dimanche 1er septembre, de 9 h. à 10 h. du soir:

- Huitième prélude M. van den Gheyn
- Musique sacrée:
  - O God of Bethol — H. Wilson
  - Je mets ma confiance — Abbé G.-E. Panneton
  - How Sweet the name of Jesus sounds — A.R. Reinagle
- Gavotte — W. Defesch
- Chorale, Le troupeau peut brouter en sécurité — J.S. Bach
- Sur demande
- Fantaisie pour orgue — L. Vierne
- Caprice viennois — F. Kreisler
- Rondeau — R. Donnell
- Chorale, extraite de Finlande — J. Sibelius
- O, Canada et Dieu protège la reine

**Cinéma**  
**COTE MORALE**

- Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
- Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
- Film qui présente quelque danger.
- A déconseiller, parce que dangereux.
- A proscrire absolument. A rejeter par tous.
- Film dont nous n'avons pas le coté.

**Rétrospective 1963 de Lawren Harris**  
 Quatre-vingts toiles magnifiques par Lawren S. Harris, l'âme dirigeante du Groupe des Sept, et un petit livre qui a contribué d'une façon importante à l'évolution de l'art canadien au vingtième siècle. jusqu'au 8 septembre à la

**Galerie Nationale**  
 RUE ELGIN ET SLATER / ENTRÉE GRATUITE

**BINGO**  
**LE LUNDI A 8 HEURES**  
 Salle de bal "Midtown" Angle Bank et Somerset Organisé par le Kinsmen Club d'Ottawa Entrée 50c

**Le Diplomate**  
 Cuisine française et chinoise 50c pedette tous les soirs

**WINNIE WEBB**  
 chanteuse sensationnelle  
**LE TRIO LARRY QUIROUET**  
 1, rue Montcalm - 771-6677  
 SALLE ENTIEREMENT CLIMATISEE

**A L'AFFICHE!**  
**BEST PICTURE OF THE YEAR!**  
 ACADEMY AWARD WINNER  
**LAWRENCE OF ARABIA**  
 George Peckinpah  
 "The Man Who Would Be King" (1936)  
 "The Sign of the Cross" (1935)

**Nelson**  
 RIDEAU AU NELSON - CE.3-8803  
 PLACES RESERVEES MAINTENANT EN VENTE AU CONTROLE

**CLEOPATRA**  
 PREMIERE 3 OCTOBRE  
 2 REPRESENTATIONS PAR JOUR

**Le contrôle ouvre mardi**  
**LA FANFARE REGIMENTAIRE ET LE CORPS DES CORNEMUSEURS DU REGIMENT ROYAL ECOSSAIS DE LA BLACK WATCH**  
 et les danseurs écossais  
 Une troupe de plus de 100 hommes en l'auditorium YM-YWCA Angle O'Connor et Argyle  
**LE MERCREDI SOIR 18 SEPTEMBRE, A 8 H. 30**  
 BILLETS: 1.50 - 2.00 - 2.50 - 3.50  
 En vente à l'Auditorium, de 10 h. du matin à 6 h. du soir et aux trois magasins DAVIS AGENCIES  
 Rue Sparks - Carlingwood - Plaza Billings Bridge  
 CONCERTS TREMBLAY LIMITEE  
 Le contrôle sera fermé dimanche et la Fête du travail

**CE SOIR à MARDI**  
**THEATRE LAURENTIEN GATINEAU**  
**the Courtship of Eddie's Father**  
 GUY FORD - SHIRLEY JONES  
 Aussi en couleurs avec RICHARD BASEHART  
**"THE SAVAGE GUNS"**  
 OUVERT TOUTE LA JOURNEE LUNDI

**GRAND SPECTACLE DE GALA RETENU!**  
 LE DIMANCHE, à 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.00 - 9.30  
 DU LUNDI au SAMEDI, à 1.20 - 3.20 - 5.25 - 7.25 - 9.30

**BYE BYE BIRDIE**  
 COLOR  
 JANET LEIGH  
 DICK VAN DYKE - MARGRET STAPLETON - RYDOL  
 JESSE PEATSON  
 ED SULLIVAN AS HIMSELF

**ELGIN**

**GUIDE CINEMATOGRAPHIQUE DU WEEK-END**

**AUTO-SKY DRIVE-IN**  
**CE SOIR: The Bramble Bush**  
 Richard Burton  
 Angela Dickinson  
 If you like sex and fun... please join  
 BOYS NIGHT OUT  
 KIM NOVAK

**ALADDIN DRIVE-IN**  
**CE SOIR: SOPHIA ANTHONY**  
 LORCH PERKINS  
 ANATOLE LEEVANS  
 "FIVE MILES TO MIDNIGHT"  
 SHIRLEY MURPHY  
 LAINE ROBERT  
 MITCHELL  
 TWO FOR THE SEESAW

**GRAND SPECTACLE DIMANCHE SOIR**  
 Venez au crépuscule et voyez les 5 films... ou aussi tard que 11h. 45 et voyez les trois films d'horreur!

**5 FILMS** à chaque cinéma en plein air!  
**LES MEILLEURS FILMS A OTTAWA!**

**AUTO-SKY DRIVE-IN**  
**DIMANCHE:**

- En technicolor ALEC GUINNESS "H.M.S. DEFIANT"
- Un four-re continu! JERRY LEWIS "ERRAND BOY"
- "Stranglers of Bombay" (adultes)
- "WOMAN EATER" (couleur)
- "MOTHTRA"

**ALADDIN DRIVE-IN**  
**DIMANCHE:**

- Adultes Kirk Douglas Kim Novak Barbara Rush Ernie Kovacs "STRANGERS WHEN WE MEET"
- Jeanne Woodward Richard Beymer Carol Lyness "THE STRIPPER"
- "THE TINGLER"
- "Revenge of Frankenstein" (couleur) Adultes
- "12 To The Moon"

**AUTO-SKY DRIVE-IN**  
**LUNDI:**  
 Grand spectacle du congé Alec Guinness "H.M.S. DEFIANT" Couleur - Aussi "ERRAND BOY"

**ALADDIN DRIVE-IN**  
**LUNDI:**  
 "Strangers When We Meet" "The Stripper" Adultes

Lundi à l'Auto-Sky! Gratis aux dames!  
 Une autre pièce de notre nouvel ensemble à salades!

## VOYEZ-LE DIMANCHE AUX 3 CINEMAS!

Représentations à 2.05 - 4.35 - 7.05 - 9.35  
 Dernière à 8.55 p.m.  
 Cinéma en plein air: Guichet ouvert à 7.30 p.m.  
 Représentation au crépuscule  
 Venez aussi tard que 11.55 dimanche et voyez un spectacle entier!

**DORIS DAY**  
**JAMES GARNER**  
**The Thrill of It All!**  
 in EASTMAN COLOR

CO-STARRING ARLENE FRANCIS A Universal Release  
 Pour les représentations de samedi, consultez le guide des cinémas.  
 Lundi: 1.00 - 3.10 - 5.20 - 7.35 - 9.50

**ODEON QUEENSWAY DRIVE-IN**  
 Deuxième film en couleurs au cinéma en plein air seulement! "RAISING THE WIND"

**ELMDALE SOMERSET**  
 AT BOTH THEATRES FROM 7 P.M.

**ODEON QUEENSWAY DRIVE-IN**

**Le soir... voyez Doris Day dans "THE THRILL OF IT ALL" et "RAISING THE WIND".**  
 Deux films en couleurs!

# Les buts et le programme de la Boutique d'Opéra

A l'occasion d'une conférence de presse la directrice de La Boutique d'Opéra, Mlle Jacqueline Richard rappela ce qu'était cette nouvelle troupe, son but et son programme pour leur première saison qui débutera le 4 septembre, à l'ancien théâtre de l'Eglogue, et qui comprendra une série de cinq spectacles d'une durée de trois semaines chacun.

La Boutique d'Opéra est une troupe où les artistes qui se destinent au théâtre lyrique, auront l'occasion de faire l'apprentissage de leur métier par stages successifs, sous la direction et avec les conseils d'artistes professionnels d'expérience.

L'organisation a pour but de rétablir la conception véritable du spectacle lyrique qu'on appelle "opéra", c'est-à-dire de l'oeuvre réalisée par les efforts heureusement conjugués d'artistes de tous les métiers.

Ce programme se réalise par une série de cours comportant toutes les disciplines propres à l'art scénique, auxquelles s'ajoutent celles particulières au théâtre lyrique. S'enchaînant aux cours théoriques, des présentations d'oeuvres choisies dans un répertoire approprié ajouteront leur élément à la formation des jeunes artistes.

Expositions d'art

A l'occasion de ses spectacles,

La Boutique d'Opéra sera heureuse de présenter une série d'expositions d'oeuvres d'art. La première invitée sera la peintre Michelle Rémillard qui présentera "La forêt canadienne" sous différents aspects.

Michelle Rémillard commença ses études sous la direction de Simone Dénéchaud et Joseph Michotte et les compléta au Musée des Beaux-Arts avec des maîtres tels que Limer, Roberts, Webber. Il n'est pas indiscret de révéler qu'à chaque année, Mlle Rémillard obtint les premiers prix de peinture, et par conséquent, se mérita des bourses d'études annuelles. Elle fit ses cours supérieurs sous la direction d'Alfred Pellán, à l'École des Beaux-Arts.

Michelle Rémillard a déjà exposé à l'Université McGill, la Librairie Internationale de Montréal, à Chicoutimi, Arvida, et dans différents centres d'art des Laurentides. Elle participe chaque année aux différentes expositions de groupe.

Elle a maintenant une classe d'enfants sous les auspices des Beaux-Arts, ainsi qu'une classe d'adultes au Centre des Loisirs St-Lambert.

L'exposition se tiendra aux mêmes dates que les spectacles de la Boutique, soit du 4 au 29 septembre inclusive-ment (relâche les lundis).



**PRESENTATION A WILLIAM DUPREE** — Au cours du concert donné par la fanfare de l'Aviation américaine et les "Singing Sergeants" au parc Lansdowne, jeudi soir, une présentation a été faite au ténor William Dupree de la part de ses admirateurs qui, récemment, inauguraient un club qui sera con-

nu sous le nom de "Les amis de William Dupree". Plusieurs admirateurs de M. Dupree se sont inscrits comme membres. La photo nous fait voir le sergent Dupree recevant une plaque de Mme Mimi Jochaux, présidente du club; à gauche, M. Henri Leprieux, vice-président.

(Photo Châmpain Marci)

## Le Commonwealth en tant que bloc commercial est en train de se dissoudre

par la Presse Canadienne  
Un rapport du Comité économique du Commonwealth publié à Londres apportera un amer désappointement aux Anglais qui comptaient sur une expansion du commerce du Common-

wealth en lieu et place du Marché commun européen. Les changements survenus dans les marchés des membres du Commonwealth ont fait que ce dernier en tant que bloc commercial est en train de se dis-

soudre et qu'il est lentement absorbé par la texture générale du commerce mondial. La proportion du total des exportations du Commonwealth à ses membres a baissé à 34 pour cent l'an dernier en comparaison de 39 pour cent en 1953. Le comité croit que cette tendance va probablement continuer.

D'autre part les exportations du Commonwealth aux Etats-Unis et à la communauté économique européenne ont considérablement augmenté.

Mal venu  
Sans en faire partie, la Grande-Bretagne réalise de substantiels progrès sur le rebelle Marché commun européen et le Commonwealth dans son ensemble a fourni 30 pour cent des marchandises importées par le Marché commun et les pays du libre-échange européens. La Grande-Bretagne fait partie de cette dernière association.

Les Etats-Unis représentent encore le meilleur client du Commonwealth, aussi le meilleur fournisseur. Les exportations au marché européen se sont accrues de 230,000,000 de livres sterling (\$960,000,000) l'an dernier et les importations des Etats-Unis ont monté de \$540,000,000.

Le rapport souligne le fait que l'on ne saurait faire accepter par ceux qui ne recherchent pas leur intérêt immédiat parmi les pays du Commonwealth, particulièrement la Grande-Bretagne, le Canada, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, le concept d'un Commonwealth formant un groupe commercial étroitement uni.

Il importe de tirer profit des nouveaux marchés industriels en Europe, dans les deux Amériques et au Japon, pour les pays producteurs de matières premières, s'ils veulent survivre.

La prospérité économique du Commonwealth doit de plus en plus compter sur la situation mondiale.

Passé intéressé  
De plus, note un éditorial du "Daily Telegraph", de Londres, il est oiseux que la Grande-Bretagne sollicite des initiatives de la part du Commonwealth si la majorité de ses membres restent volontairement désintéressés.

La Grande-Bretagne tourne les yeux vers l'Europe presque malgré elle, de la même façon que le Canada doit vivre avec les Etats-Unis. La plupart des Anglais assistent avec regret au changement de l'ancien ordre de choses. Mais ils sont assez réalistes pour comprendre que le Commonwealth doit jeter les yeux hors de lui ou déperir.

Chronique des disques

## Sur toutes les notes...

Denis Gobeil a beaucoup de talent à titre de comique. Ce qui le fait différer de nos autres pseudo-humoristes canadiens-français, c'est qu'il sort un peu des sentiers battus. En général, ceux qui se mêlent de nous faire rire ont recours à un procédé qui manque de subtilité. Ils emploient à toutes les sauces le gros comique de farce qui, convenons-en, n'est pas l'apanage d'une société ayant atteint un certain degré de maturité. Certes, Gobeil ne s'éloigne pas de ce genre, parce qu'il nous sert souvent des blagues dites cochannes, et par surcroît, très usées. Mais il possède un atout très précieux: il imite des personnalités du monde artistique avec un rare bonheur. Qui plus est, c'est dans ses imitations qu'il devient "subtil" en faisant passer ce qu'on pourrait appeler sa philosophie de la vie et en ayant l'adresse de bien tourner ses boutades.

celui qui manie avec le plus de génie l'humour très français. Ce microsillon a été enregistré au cabaret "La catatrophe", ce qui présente quelques inconvénients: les gens qui bourdonnent constamment sont une nuisance. Denis Gobeil, par contre, ne manque pas de nous intéresser quand il imite des personnes, tel Michel Normandin, Paul Dupuis, Michel Simon, Darry Cowl, Fernandel, etc...

Denis Gobeil n'est pas très connu des auditeurs, mais nous sommes certains qu'il le deviendra sous peu, surtout s'il se produit à la télévision. Il n'y a peut-être rien de plus insipide que ce disque tant au point de vue technique qu'artistique. L'idole, comme les cabotins se plaisent à l'appeler, ne mérite pas une vénération, et peut-être vaudrait-il mieux ne pas en parler du tout. Lorsque Elvis Presley a envahi la scène avec ses enroulements, on a dit toutes sortes de choses. Johnny Halliday essayait de se placer dans ce sillon... Mais, il lui manque tout, même une voix...

## P. Filiatrault, réélu président à Rouyn

ROUYN (DNC) — M. Pierre Filiatrault a été réélu président de la Commission scolaire catholique de Rouyn, à une réunion tenue récemment à l'hôtel de ville de Rouyn.

L'élection de M. Filiatrault comme président et différents événements qui l'ont conduit font tous partie d'une intéressante et quelquefois étonnante histoire.

Avant son élection comme président, M. Filiatrault venait de perdre son siège en faveur de M. Albert Coutu, hôtelier de Rouyn qui a critiqué sévèrement son administration en promettant de l'améliorer s'il était élu. Quelques jours plus tard, M. Coutu a secoué une motion de M. François Petit faisant M. Filiatrault, le président encore une fois. Le tout a commencé le 3 juin dernier alors que les nominations ont été reçues pour l'élection d'un commissaire d'école par le quartier numéro 3. M. Filiatrault a été déclaré élu quand le président de l'élection a déclaré que M. Coutu n'était pas éligible parce que celui-ci était hôtelier.

M. Coutu est allé en Cour et a déclaré qu'il n'avait à son nom aucun permis de boissons qui sont plutôt au nom de sa femme et de son fils. Une élection a été organisée pour le 12 août et M. Coutu a été élu par une faible majorité de neuf voix sur M. Filiatrault. A la première réunion de la nouvelle Commission scolaire, le secrétaire a lu une lettre du commissaire Arthur Girard qui annonçait sa démission. A ce moment, M. Coutu lui-même a proposé que son adversaire du lundi précédent, M. Filiatrault, soit invité à siéger jusqu'à la fin du terme de M. Girard. Tous furent unanimes à ce sujet et M. Filiatrault fut mandaté par téléphone. M. Filiatrault accepta et vint à l'hôtel de ville aussitôt. Quelques minutes plus tard, il était réélu président.

Les partisans de M. Filiatrault sont satisfaits de la tournure des événements en disant que, depuis que M. Coutu l'avait proposé comme commissaire d'école et qu'ensuite il avait secondé la motion qui l'a fait président, les accusations d'une pauvre administration à son égard, ne pouvaient être bien fondées. En dépit des déclarations de part et d'autres faites en public, tous les membres ont laissé entendre qu'ils travailleraient à l'unisson.

Au programme en tout premier lieu, il sera question d'augmenter les salaires des professeurs avec un an de rétroactivité. On sait que M. Coutu favorise l'augmentation de salaires mais est tout à fait contre la rétroactivité. Quant aux autres membres de la Commission, ils auront à rivaliser de finesse puisqu'ils se sont votés dernièrement une augmentation de salaire avec rétroactivité.

Très souvent le Canada est le seul pays qui puisse fournir les gens dont nous avons besoin", a-t-il dit. Ceux-ci comprennent techniciens, professionnels, infirmières et instituteurs.

M. Rehling est à Vancouver pour promouvoir une allocation devant les étudiants de high school participant à une discussion de groupe sur l'ONU à l'université de la Colombie-Britannique. "Mais les Canadiens sont bien accueillis partout où ils vont, a-t-il dit. Et cela est particulièrement vrai des nations de langue française."

## Vues de l'Europe

Une exposition des dessins et des estampes choisies pour illustrer les diverses manières que les artistes ont utilisées pour interpréter les lieux où ils ont vécu ou ceux qu'ils ont visités au cours de leurs voyages.

Salle des estampes  
Troisième étage

A LA  
Galerie Nationale  
RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE  
GRATUITE / VISITES DIRIGÉES: 9-2-4636

## Au Bistro

# Le jazz triomphe

Le spectacle de jazz présenté jeudi soir au Bistro par Michèle Ouellette et son quatuor musical en était un de classe. Ce qui frappe de prime abord, c'est que l'initiative des dirigeants du Bistro s'avère très intéressante, étant donné la qualité des artistes qui s'y produisent.

Le calibre de cette jeune interprète hulloise peut se comparer à celui d'une Françoise Hardy par exemple. Son charme subtil gagne les suffrages de l'auditoire qui se voit presque sidéré...

D'abord, sa voix, adaptée parfaitement au genre de chansons qu'elle affectionne, dégage une sorte d'intensité fiévreuse identifiant à coup sûr la véritable chanteuse de jazz. Même si elle en était à sa première apparition en public, le trac et le manque de "métier" ne l'ont guère affectée qu'au début, dans Lola, où nous devions deviner les mots... quoique d'ores et déjà — c'était visible! — elle avait conquis son public.

au piano, de Michel Beauparlant, à la basse, et de Richard Pronovost, à la batterie, il s'était adjoint le guitariste Lucien Marion pour la circonstance. Le spectacle débuta avec un "blues" de Miles Davis qui sut créer une ambiance de jazz seyant très bien à la chanteuse.

Celle-ci interpréta tour à tour Bye Bye Bébé, Moins que rien, De Saffnado, et L'été. Elle obtint beaucoup de succès, surtout avec ce dernier morceau, qu'elle rendit d'une façon presque parfaite.

Vêtue d'une robe blanche aux lignes sobres, elle déboulait à la manière des professionnelles, tenant son micro un peu trop près peut-être... et à deux mains, ce qui ne manquait pas de lui conférer un charme additionnel, au dire de plusieurs spectateurs.

Donc, un excellent spectacle pour une débutante que nous espérons revoir bientôt,

et à laquelle nous prédisons une brillante carrière si elle prend la peine de travailler sa présentation sur scène. Quant à sa voix, elle est déjà au point, pour le genre de chansons qu'elle exécute.

## Sculpteurs canadiens de l'Arctique

Une exposition d'une centaine de sculptures esquimaudes venant de la baie Frobisher.

Aux salles de la rue Albert, rez-de-chaussée

A LA

Galerie Nationale

RUES ELGIN ET SLATER / ENTRÉE

GRATUITE / VISITES DIRIGÉES: 9-2-4636

**Marie-Jeanne Michaud**  
A.R.C.T.  
Diplômée du Conservatoire de Toronto

**Cours de piano et théorie**

Côte de Sable près du pont Laurier  
233-5207 ou 235-0391

**Hôtel Riverside**  
présente  
cette semaine:  
**DOWNSTAIRS at the RIB**  
**Pat Cassidy et les Nocturnes**  
PAS DE FRAIS D'ADMISSION  
399 Riverside Drive

**SOIREE MONSTRE**  
Jeudi, 5 septembre  
ARENA DE  
**HAWKESBURY, Ont.**  
\$3,600 EN PRIX

Crois-moi l'ami... c'est COMIQUE

**FRANK SINATRA**  
COME BLOW YOUR HORN  
TECHNICOLOR! it is!  
COBB-PICON-RUSH-ST. JOHN

PARAVISION  
COMMENCE  
DIMANCHE

**CAPITOL**  
SANS INTERRUPTION à compter de 1 h. 30 p.m.

Aujourd'hui seulement "Donovan Reef", John Wayne (couleur)

JUSQU'A SAMEDI!

**CHEVALIER MILLS** in...  
**Walt Disney** présente  
**JULES VERNE'S**  
**Castaways**  
In search of the  
TECHNICOLOR

aussi en couleur  
"BERNADINE" avec Pat Boone

**LINDEN**

AUJOURD'HUI A MARDI —

**STAR-TOP** DRIVE-IN  
CYRVILLE 746-8737

SHIRLEY MACLAINE  
LAURENCE HARVEY  
JACK HAWKINS  
**Two Loves**

Pour ADULTES  
"300 Spartans"  
Richard Egan

- DIMANCHE A MINUIT -

"THE MAN WHO COULD CHEAT DEATH"  
"Giant of Marathon"  
"Conquest of Space"

(DIVERTISSEMENT POUR ADULTES)

BIENVENUS  
**VISITEURS DE L'EXPOSITION**  
La famille entière raffolera de FLIPPER  
L'ENGAGEMENT SE TERMINE DEFINITIVEMENT MARDI

Vous devrez le voir afin d'y croire!

**FLIPPER**  
le dauphin fabuleux  
3.00  
6.30  
10.00

**BOTH IN GLORIOUS COLOR!**  
CHUCK CONNORS **DRUMS**  
AIR CONDITIONED  
**Rideau** FROM 1946  
FRANKIE AVILON

1.25  
4.55  
8.25

**BRITANNIA DRIVE-IN**  
HIGHWAY 17, TA. 8, 2692 CHILDREN UNDER 12 FREE  
BOX OFFICE OPENS 8PM. SHOW STARTS AT 10PM

**CKOH RADIO 97**  
Variété + information = RADIO 97

**SUR NOS ONDES, CE SOIR ET DEMAIN**

**CE SOIR —**  
**REFRAINS DU BROADWAY**  
de 8 h. 30 à 9 h.  
Au programme: les plus beaux extraits des comédies musicales Brigadoon et My Fair Lady.  
Avec: Jane Powell, Jan Peerce, et Robert Merrill.  
Animatrice: Chantal Beauregard

**DEMAIN MATIN —**  
**RECITAL**  
de 8 h. 30 à 9 h.  
Artistes invités: Mario Del Monaco, ténor; Leonard Pennario, pianiste  
Animateur: Claude Latremouille

**DEMAIN MATIN —**  
**TABLEAUX D'OPERAS**  
de 11 h. à midi  
Au programme: Norma de Bellini  
Avec: Maria Callas, Franco Corelli et Christa Ludwig  
Réalisation: Pierre DUFAULT

**DEMAIN APRES-MIDI —**  
**CARROUSEL**  
de 2 h. à 6 h.  
Une émission variée, entraînante et divertissante, préparée tout spécialement pour les gens qui se balladent en automobile. En plus des chansons du palmier et des mélodies entraînantes, nous vous présentons également les principales informations, les résultats sportifs, la météo et quelques conseils.  
Animateur: Claude LATREMOUILLE

**DEMAIN SOIR —**  
**LA ROUTE ENCHANTEE**  
de 8 h. à 10 h.  
Un hommage du magasin  
**FERNAND MOUSSEAU**  
Deux heures de musique de choix pour plaire à tous les goûts — Animateur: André VEZINA

# Deux Canadiens à travers l'Europe

Deux jeunes Canadiens, Léon Bédard et Guy Millette, tous deux d'Ottawa, font présentement un voyage qui les mènera à travers une partie de l'Europe. Ils visiteront successivement la France, la Belgique, l'Allemagne, l'Autriche, l'Italie et la Hollande. M. Bédard, journaliste au Droit, livrera aux lecteurs du journal des impressions de voyage. Voici le premier d'une série d'articles qui paraîtront à intervalles irréguliers.

BERLIN — Berlin-Ouest, îlot de liberté dans une mer d'oppression, Berlin-Est.

Il n'y a rien comme se rendre sur les lieux pour vérifier l'exactitude de cette phrase stéréotypée. A distance, quand nous nous reposons tranquillement dans nos fauteuils, au Canada, tout ça nous paraît de la propagande américaine. Ou, tout au moins, nous y croyons un peu parce que nous avons vu des photos.

A Berlin, le contraste entre le monde libre et le monde communiste, ou, mieux entre les zones de l'ouest et de l'est, saute aux yeux. Tout d'abord, il est tellement non pas difficile, mais pénible d'y entrer qu'on a vraiment l'impression de traverser un fossé.

### LES FRONTIÈRES

Aux frontières, traversées à Marienborn, sur l'autobahn (autoroute) Cologne-Berlin, on nous fait attendre deux heures et demie : formalités diverses, par exemple, ces chers Allemands de l'est veulent savoir combien d'argent nous avons avec nous, et ça, y compris la monnaie canadienne, américaine, belge, française, esquilmaude s'il y en avait ! Le commis de bureau ne parle qu'allemand. Or, nous voulons nous assurer de pouvoir quitter par les frontières de Juchhöf, en direction de Munich.

Heureusement, un bon Anglais, vantant les mérites du Commonwealth, s'explique pour nous avec le commis. Enfin nous partons. Nous roulons lentement et sur une distance d'environ 200 pieds, nous traversons la frontière ouest-est. Celle-ci est d'ailleurs bien défendue par des lièges successives de barbelés, de clôtures et de mines explosives. Nous croisons aussi une quinzaine de gardes armés jusqu'aux dents, de tout jeunes hommes d'une vingtaine d'années qui nous regardent l'air ennuyé.

Et nous repartons sur l'autobahn. La campagne est très belle; les fermiers sont à entrer leur bled. Ça et là, en particulier sur les bords de l'Elbe que nous traversons, nous apercevons des postes d'observation.

Aux limites de Berlin-ouest, nous repassons aux frontières. Passeports, questions diverses, inspection et nous continuons, en zone soviétique cette fois. Bienôt, une gigantesque affiche nous accueille : "Bienvenue dans le secteur américain". Il est près de sept heures du soir et nous cherchons le terrain de camping. Suivent les signaux routiers, nous filons vers Wannsee, grand lac de la banlieue berlinoise. Au contrôle, on s'explique, avec force gestes, anglais, français et un peu d'allemand : "zwei night, deux soirs, c'est ça madame, how much, danke, merci".

### LE FAMEUX MUR

La tente montée, nous repartons manger. Immédiatement à la porte du camp, nous tournons à droite, faisons quelques centaines de pieds et nous butons à une grosse affiche : "Vous quittez le secteur américain". Et plus loin, apparition aussi subite que sinistre, le fameux mur. Eh bien, nous sommes campés à l'ombre du mur ! Le soir, nous entendons des coups de feu mais on nous apprendra qu'il y a un champ de tir tout près, dans le secteur communiste.

Après avoir cherché un restaurant pendant près d'une heure, nous apercevons une petite boutique : "Essen, manger, madame...". Et la madame nous présente un gros saucisson. Tant pis, c'est bon et nous avons faim. Le lendemain matin, nous avons notre première vue parfaite du mur, au bout de l'avenue Potsdam, à la place Potsdam. Des photos affichées montrent la place avant et après : le contraste est effrayant. Il est vrai que la vue avant est d'avant la guerre mais qu'à côté est. Du côté ouest, la plupart des carcasses d'édifices détruits par les bombardements ont été rasées mais pas du côté est. Les gros murs lugubres et sombres se dressent partout. Du côté ouest, les policiers allemands se promènent tranquillement; de l'autre, deux gardes sont embusqués dans une tour d'observation. Tous sont armés.

Nous irons à Berlin-est.

(Le prochain article livrera des impressions sur Berlin-Est, le secteur allemand de l'est ou communiste, ou un militaire nous a vertement sermonés sans que nous puissions comprendre un mot de ce qu'il disait.)

## La FSSJB s'incline

MONTREAL (PC)—La Fédération des sociétés Saint-Jean-Baptiste s'incline devant le projet de loi de l'Éducation en dépit du fait que ce n'est pas ce qu'elle avait d'abord proposé.

Dans une lettre au premier ministre Lesage, jeudi, la Fédération représente que la chose essentielle c'est que l'éducation soit améliorée pour le bien commun.

La lettre, signée par le président de la Fédération, M. Mar-



M. Jacques Beauchemin, inspecteur à Timmins



M. Jean-Louis Duchesneau, à North Bay



M. François Moreau, à Eastview

# Nomination d'inspecteurs

M. Jacques Beauchemin devient inspecteur des écoles bilingues pour le district de Timmins — M. Jean-Louis Duchesneau est nommé à North Bay — M. François Moreau est titulaire à Eastview

TORONTO (DNC) — M. Benjamin Michaud, surintendant adjoint de l'enseignement primaire au ministère ontarien de l'Éducation, annonce la nomination de M. Jacques Beauchemin comme inspecteur des écoles bilingues pour le district de Timmins.

L'année dernière, M. Beauchemin était professeur à l'École secondaire de Casselman. Il a assumé ses nouvelles fonctions à Timmins, au début du mois d'août. A ce poste, il succède à M. Jean-Louis Duchesneau.

M. Duchesneau assumera dès le premier septembre les mêmes fonctions, cette fois dans le district de North Bay.

Quant à M. François Moreau, jusqu'ici inspecteur des écoles du district de North Bay, il a été désigné pour remplacer le titulaire du district d'inspection des écoles d'Eastview (officiellement connu comme Ottawa no 3), M. Adélaré Gascon, qui a démissionné récemment pour accepter une nouvelle position au palier fédéral.

Natif d'Iroquois Falls, Ontario, M. Jacques Beauchemin est âgé de 35 ans. Il a complété ses études primaires dans sa ville natale et ses études secondaires et universitaires à l'Université

d'Ottawa où il a obtenu en 1953 le baccalauréat ès Arts.

Il interrompit ses études académiques à deux reprises pour se spécialiser en pédagogie. En 1954, e Collège d'éducation de Toronto lui octroyait le diplôme de "High School Assistant" et, en 1960, l'École normale de l'Université d'Ottawa lui décernait le diplôme de 1ère classe qui devient permanent en 1962.

Depuis 1960, il suit des cours de vacances à l'Université de Toronto en vue de l'obtention de sa maîtrise en éducation. Les cours requis pour cette maîtrise lui valurent de se présenter aux examens d'inspecteur d'écoles en février de cette année. Il obtint le diplôme d'inspecteur d'écoles. Il apporte au service des instituteurs de son district d'inspection une expérience professionnelle précieuse, comme instituteur, acquise à l'École secondaire de Casselman pendant sept ans et deux ans dans les écoles séparées d'Ottawa.

## MM. Habel et Caron feront partie de la délégation à Belgrade

Deux députés de la région feront partie de la délégation de onze sénateurs et députés canadiens à la 5e conférence annuelle de l'Union inter-parlementaire, à Belgrade, du 12 au 20 septembre. MM. J.-A. Habel, député libéral de Cochrane, ancien whip du parti libéral à la Chambre et Alexis Caron, whip actuel du parti ministériel. La délégation sera dirigée par le sénateur J.-M. Desjardins, de Sillery, Québec, président du groupe canadien de l'Union.

M. Alcide Paquette, greffier adjoint du Sénat, dit à notre journal que la délégation canadienne quittera Ottawa le 9 septembre, pour revenir vers le 24. On fera des escales à Paris, Munich et Zagreb avant d'atteindre Belgrade. Il est question que la délégation visite aussi Skoplje, la ville qui a été dévastée par un tremblement de terre le 26 juillet dernier et qui compte 200.000 personnes sans abri permanent, à part d'avoir perdu 4.000 personnes portées disparues.

La délégation compte encore le sénateur W.-A. Bou-

cher, de Prince-Albert; le sénateur A. J. Brooks, leader de l'opposition; les députés E.F. Whelan, d'Essex-Sud; J.E. Lloyd, de Halifax; L.-J. Pigeon, de Joliette-L'Assomption-Montclair; G.L. Chatterton, d'Esquimalt, C.-B.; Jean-Louis Frenette, de Portneuf et Colin Cameron, de Nanaimo-Cowichan, C.-B.

Le président Tito, sera présent à la séance inaugurale, le 12 septembre.

M. Paquette dit que parmi les problèmes à l'ordre du jour on doit noter des item comme la sauvegarde de la paix dans le monde, le problème des nations en état de développement, les armements nucléaires, les institutions politiques dans les jeunes pays qui viennent de conquérir leur indépendance, le droit de l'espace, la discrimination raciale, etc.

Des parlementaires éminents de 55 nations, parmi les 400 délégués attendus, présenteront des travaux sur les sujets à l'ordre du jour.

La conférence aura lieu au parlement de la capitale de la Yougoslavie.



DIRECTEUR EN EUROPE — Le ministère du Commerce annonce la nomination de M. George Wilson Powell, de Ste-Adele, Qué., au poste de directeur en Europe de l'Office de tourisme du gouvernement canadien. Il aura ses bureaux à Londres. Directeur d'hôtel connu depuis longtemps dans l'industrie canadienne du tourisme, M. Powell parle couramment le français et l'anglais.

## W. J. Major, candidat libéral dans Glengarry

ALEXANDRIA (DNC) — M. William J. Major, de North Lancaster, a été choisi candidat officiel du parti libéral dans le comté de Glengarry, en vue des prochaines élections provinciales du mercredi 25 septembre.

L'assemblée pour le choix d'un candidat a eu lieu jeudi soir, à la salle Alexandre, d'Alexandria. M. Gabriel Aubry, d'Alexandria, présidait l'assemblée.

M. Campbell Fraser, d'Alexandria, secrétaire de l'Association libérale de Glengarry, a agi comme secrétaire de l'assemblée.

M. Phil Gignac, de Cornwall, président de l'Association libérale de Stormont, était l'orateur invité.

Parmi les autres orateurs qui ont adressé la parole, on note M. Viateur Ethier, député fédéral de Glengarry-Prescott, et M. Peter Manley, député provincial sortant de Stormont et candidat de son parti dans ce même comté.

Les autres candidats qui ont été défaites lors de cette assemblée pour le choix d'un

porte-étendard libéral sont M. Adrien Gadbois, de Cornwall, M. Gérard Brunet, de St-Raphaël, et M. Sam McLeod, de Martintown.

On a annoncé que M. John Wintermeyer, chef provincial du parti libéral, parlera à Alexandria en faveur de M. Major, le 12 septembre, à deux heures de l'après-midi.

## Condamnés pour avoir volé des automobiles

BLIND RIVER (DNC) — Le magistrat Jan Munroe, de Blind River, a mis les jeunes en garde contre cette pratique de voyager "sur le pouce". Il est illégal de solliciter un tel passage des automobilistes et ces derniers n'ont pas le droit de transporter de tels passagers.

Le magistrat adressait de telles remarques à des jeunes gens dont deux étaient accusés de vol d'auto. Ralph Lanthier, 20 ans, de Massey, a dû payer une amende de \$100 et Roger Stringer, du même endroit, en a payé une de \$150. Stringer avait déjà un dossier. Les deux jeunes gens, qui avaient tenté de se faire passer pour de jeunes mariés, furent toutefois trouvés coupables et condamnés à ces amendes. Tous deux faisaient partie d'un groupe de huit qui avaient été accusés du vol de trois autos les 17 et 18 août. Trois autres jeunes garçons ont comparu en Cour de Blind River lundi et trois autres comparaitront en Cour juvénile de Sault-Sainte-Marie mardi prochain.

Carolyn Dillon et Maurice Guilbault, d'Ottawa, et Wayne Smyth, de Deschênes, Québec, furent aussi accusés de vol d'auto. Guilbault et Smyth furent condamnés à six mois tandis que Carolyn Dillon reçut une sentence suspendue de deux ans. Deux autres autos furent volées le 18 août, à l'arrière des hôtels de Spanish et de Serpent River. Elles furent retrouvées dans des écoles réservées à l'intégration scolaire en 1957, 123 élèves noirs ont fait leur entrée dans des écoles réservées exclusivement aux jeunes Blancs dans le passé.

## Sur la scène parlementaire

par Gérard MORIN



Pour la première fois dans l'histoire de la Confédération, le Canada présentera au monde un nouveau timbre qui sera celui de Noël. Parmi les dix nouveaux timbres prévus par le ministre des Postes, M. Azellus Denis, pour l'année prochaine. De toute part l'on félicite M. Denis pour cette initiative attendue depuis dix ans, au dire de certains employés des Postes.

M. J. R. Carpenter, le chef de la division de la philatélie au ministère des Postes, dit que ce timbre, tiré à plus de 200 millions d'exemplaires, connaîtra un succès formidable chez les philatélistes du monde entier, en 1964.

Le maître de poste de la Chambre des communes, M. Yvon Lavoie, dit que depuis dix ans des gens réclament ce timbre de Noël, une émission spéciale annuelle, mais que toujours la chose a été remise à plus tard. M. Lavoie dit que M. Denis a fait un geste qui répondait à la demande populaire chez les parlementaires et ailleurs, en décidant que le Canada aurait son timbre de Noël.

M. Carpenter dit que l'idée du timbre de Noël a originé en Europe. L'Australie et la Nouvelle-Zélande émettent aussi ces timbres spéciaux de Noël depuis longtemps. Les philatélistes sont pressés de se procurer un nouveau timbre qui ne soit pas, comme d'habitude, à l'effigie de la reine du Canada, mais comportera un motif original, dans l'esprit de Noël.

Il est assez facilement compréhensible que les timbres de deux cents constituent la meilleure vente de l'année au Bureau de Poste, en raison des cartes de Noël que l'on adresse par millions chaque année. On sait que certains députés, par exemple, adressent chaque année un nombre aussi formidable que 2.000 cartes de Noël aux électeurs, aux autres députés et même aux journalistes. C'est une extravagance, mais c'est ce qui arrive. Des secrétaires passent des semaines à adresser des enveloppes pour une chose aussi futile qu'une carte de Noël. Et c'est le ministère des Postes qui en profite. La même extravagance vaut pour les grandes compagnies qui dispersent leurs cartes de Noël à travers le pays sans discrimination, et par milliers, sous le prétexte de "relations extérieures".

M. Carpenter dit que les ventes de timbres canadiens aux philatélistes se chiffrent normalement, chaque année, par environ \$400.000.

L'émission d'un timbre de Noël va certainement, dit-il, hausser considérablement cette vente, parce que ce serait une initiative canadienne fort bienvenue des philatélistes du monde entier, alors que nos cartes de Noël portaient jusqu'ici l'effigie de la reine, comme tant d'autres timbres canadiens, ce qui n'attire aucunement l'attention des collectionneurs.

M. Carpenter rappelle que pour la première fois en 1962, les États-Unis ont émis un timbre de Noël, qui a connu un grand succès.

Dans son annonce des timbres de Noël, M. Azellus Denis avait dit que ce timbre répondait à une demande considérable de l'opinion publique.

## LE BICULTURALISME

Les dix membres de la Commission royale sur le bilinguisme et le biculturalisme vont se réunir, pour la première fois le 4 septembre à Ottawa.

M. Davidson Dunton, l'un des présidents de cette commission, dit que l'ordre du jour n'est pas établi, et que c'est la responsabilité des commissaires d'en décider, à l'ouverture de la rencontre de deux jours. De façon générale, dit M. Dunton, on va étudier l'organisation du travail et la Commission, le nombre de membres du personnel à engager, et enfin, le local que pourra occuper la Commission dans la capitale.

Temporairement, dit M. Dunton, la Commission occupera des locaux dans l'édifice Daly, rue Mackenzie. Le président de l'Université Carleton et président conjoint de la Commission, insiste pour dire que le personnel de la Commission doit être bilingue, affaire de donner l'exemple au pays, au cours d'une enquête sur le bilinguisme.

La première réunion des commissaires aura probablement lieu à l'édifice de l'ouest, dit M. Dunton.

## "Fête au village" en provenance de Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — Une émission de la série "Fête au village" a été enregistrée dernièrement chez M. Joseph McCann, de Ville-Marie. Elle sera retransmise samedi, le 7 septembre, sur le réseau français de Radio-Canada. Cette émission est aussi entendue en France, aux Antilles françaises, et dans presque tous les pays de langue française du monde.

On remarque, pour l'équipe de Radio-Canada, le réalisateur Paul Legendre, et l'animateur Roland Lelièvre. L'oblité Jacqueline Lemay était l'artiste invitée. M. Georges Scriver, de la Caisse populaire de Ville-Marie, avait organisé la soirée.

Les principaux invités représentant les autorités et les corps publics, étaient le R.P. Maxime Sarault, o.m.i., curé; M. J.R. Chartier, maire; MM. Henri Bryselbout, Paul-Emile Desjardins, Auguste Chénier, Eugène Baril, Ferdinand Parent, Gérard Adam, et Hervé Rannou.

Une chorale locale a interrompé des chansons canadiennes, sous la direction de M. Auguste Chénier. Elle comprenait MM. Georges Scriver, Hubert Watelle, Marc Chénier; Mmes Jean-Paul Cholette, Georges Scriver, D. Gosselin, Milles Danièle Gosselin, Madeleine Desjardins, Marielle Girard, Diane et Céline Faucher. Les pianistes étaient Mmes Jean Bourgeois et Gérard Trépanier.

MM. Amédée et Dorian Siard ont interprété au violon et à la guitare des airs de danses canadiennes. Le gigueur était Jacques Rannou.

### REPRESENTANT- VENDEUR

Un résident bilingue d'Ottawa-Hull pour représenter Spartan of Canada Ltd. dans l'est de l'Ontario, dans les domaines de télévision, radio, appareils stéréos et à haute fidélité et de disques.

Faire parvenir les demandes à

BOITE POSTALE 213  
LE DROIT

# EXPOSITION DU CANADA CENTRAL

## "L'APPRECIER, C'EST S'Y RENDRE"

### DERNIERES FOIS CET APRES-MIDI ET CE SOIR

Le voici... le spectacle par excellence de l'année... L'événement le plus intéressant à Ottawa, cet été... Vous trouverez quelque chose à faire à chaque instant... Des acres et des acres d'expositions... Des montres industrielles et scientifiques... Les plus beaux chevaux, bétail, porcs, moutons et volaille de l'Est du Canada... De magnifiques expositions d'horticulture... Il ne faut rien manquer... Prenez deux et même trois jours afin de tout visiter à l'EXPO... C'est instructif... C'est divertissant... C'est amusant!

Assistez au

## SPECTACLE DE LA GRANDE ESTRADE

de 1963  
mettant en vedette

### Andy Griffith

l'étoile de "The Andy Griffith Show" à la TV ainsi que ces artistes et numéros exceptionnels:

RONNIE HOWARD "Opie", qui joue le rôle du fils "Opie" dans la même série télévisée. ANITA BRYANT... la jolie et talentueuse chanteuse, qui nous revient à la demande générale. LES DANSEUSES DE BAL SANDS... ces jolies filles exécutent des numéros captivants de rythmique. LES WIERE BROTHERS... étoiles de la musique et de la comédie... LES HALF BROTHERS... des jongleurs extraordinaires... Le maître de cérémonies est PAUL KOHLER.

LES BILLETTS SONT EN VENTE aux guichets de la grande estrade de l'Expo. Tous les billets sont réservés — \$1.00, \$2.50 — \$2.00 — \$1.50 (Spectacle en soirée seulement). Lever du rideau à 8 h. 30

Ne manquez pas de visiter

## LA FERME DES CONTES DE FEES

Elle est plus intéressante et plus grande, comme jamais auparavant... Venez faire la connaissance de "BIMBO", le plus petit éléphant au monde... et de "BAMBI", le joli faon, le préféré de tous les enfants... Vous y trouverez tous les autres animaux du pays enchanteur des contes de fées. Située à proximité du pavillon McCloy. Commanditée par le Club Kivani de Manctick et l'A.E.C.C.

## UNE PLYMOUTH FAMILIALE A GAGNER CE SOIR

Chaque billet d'entrée à 50c vous donne droit de participer au tirage. Le numéro gagnant sera annoncé du kiosque à musique, ce soir à 10 h. 30. Le détenteur du billet gagnant devra réclamer l'auto au plus tard, à 11 h. 30 ce soir. Il faut être sur les lieux pour gagner.

### Ulric Saint-Amour

OPTOMETRISTE

Examen des yeux

Tél.: 233-4505

Heures de bureau:  
9 a.m. à 12 p.m.  
1 p.m. à 5 p.m.  
Samedi: absent

48, rue Rideau, Ottawa

### Kelso Roberts parlera à Parry Sound

SUDBURY (DNC) — Kelso Roberts sera le conférencier à l'assemblée de nomination de l'Association du parti conservateur de la circonscription de Parry Sound.

La réunion aura lieu jeudi prochain en l'auditorium de l'école publique de Burks Falls.

## A partir du 3 septembre LE MAGASIN DE DETAIL DES BRASSERIES DE CASSELMAN SERA FERME TOUS LES MERCREDIS

(sauf le mercredi 4 sept.)

et de 1.00 p.m. à 2.30 p.m.

tous les jours, sauf le samedi

### BREWERS' WAREHOUSING COMPANY LIMITED

exploiteurs des magasins de détail des brasseries

### Système de promotion recommandé à la Sûreté de Sudbury

SUDBURY (DNC) — Le chef de la Sûreté municipale de Sudbury, M. Joe Shilliday, a soumis à la Commission de police un nouveau système de promotion au sein de la Sûreté municipale, tel que recommandé dans le rapport de l'enquête de la Commission provinciale de police.

Le maire W. A. Ellis était absent, lors de la réunion de la commission. Deux autres membres, le magistrat W. F. Woodliffe et le juge Alibert St-Aubin ont préféré ne pas faire de commentaires sur la recommandation du chef Shilliday.

### Intégration scolaire à Charleston

CHARLESTON, Car. du Sud (Reuter) — Cinq écoliers noirs ont pu s'inscrire hier sans difficulté dans des écoles élémentaires et secondaires de Charleston, strictement réservées aux Blancs auparavant.

Quelques policiers et journalistes seulement étaient venus sur place; mais il n'y a eu ni manifestation d'hostilité, ni rassemblement d'aucune sorte.

A Little Rock, dans l'Arkansas, qui avait été le théâtre d'une résistance massive à l'intégration scolaire en 1957, 123 élèves noirs ont fait leur entrée dans des écoles réservées exclusivement aux jeunes Blancs dans le passé.



M. SERAPHIN SEGUIN ET LE DR H. KONST HONORES — Deux membres du personnel du laboratoire de l'Institut de recherches sur les maladies animales, à Hull, ont été récemment honorés à l'occasion de leur mise à la retraite. Il s'agit de M. SERAPHIN SEGUIN, ancien commissaire d'écoles de Hull, qui a travaillé pendant 37 ans à l'Institut, et du Dr H. KONST, vétérinaire, agent de recherche attaché aux laboratoires outaouais et hullais depuis 38 ans. A l'occasion d'un

banquet en leur honneur, à l'hôtel Duvernay, le Dr P. J. G. Plummer, directeur des laboratoires de la division de pathologie animale du Canada, a remis à chacun un certificat de mérite signé par le ministre fédéral de l'Agriculture, M. Harry Hays. Les deux personnes ainsi honorées ont été parmi les pionniers du laboratoire hullais, en 1926. Dans l'ordre habituel, nous voyons Mme Seguin, M. Seguin, le Dr Plummer, le Dr Konst et Mme Konst. (Photo, ministère de l'Agriculture)

### Une femme perd la vie dans un accident près Morrisburg

CORNWALL (DNC-1) — Une dame a perdu la vie, vers minuit et quarante minutes, samedi matin, lors d'un accident sur la route no 401, à 20 milles à l'ouest de Cornwall et à six milles à l'est de Morrisburg.

Mme Jean Isabelle Sheldrake, route rurale no 2, Hammond, localité située près de Burlington, Ont., a été tuée. Elle prenait place dans une voiture conduite par Mlle Heather Arnott McKenzie, de Burlington, Ont., âgée de 20 ans.

Mlle McKenzie repose à l'hôpital Memorial de Winchester. Elle souffre d'une

fracture de l'os du bassin et de lacerations à la figure ainsi que d'autres blessures indéterminées. Elle a été transportée par les ambulanciers de la maison Exclusive.

Mlle McKenzie se dirigeait vers l'est sur la route 401, lorsqu'elle a doublé une voiture et n'a pas eu le temps de revenir dans la voie de droite. Sa voiture est entrée en collision avec un gros camion de transport de la compagnie Reliable Transport Ltd., transportant environ 60,000 livres de marchandises diverses. Ce camion était conduit par William Chatterton, 42 ans, de Toronto.

Sous la violence du choc, le véhicule de Mlle McKenzie a été projeté sur un troisième véhicule qu'elle venait de doubler. Cette troisième auto était conduite par Mme Eugène Villeneuve, 26 ans, de la rue Larin, de Cornwall. Quatre personnes prenant place dans ce véhicule ont échappé aux blessures.

Le conducteur du camion n'a pas été blessé. La voiture de Mlle McKenzie a été complètement démolie, tandis que le lourd véhicule a subi des dommages pour plus de \$1,000. Le chauffeur a tenté d'éviter la collision en appliquant les freins et en dirigeant le camion sur l'épaule de la route.

Le corps de la victime a été transporté à Winchester par les ambulanciers de la maison Casselman, de Morrisburg.

A la suite de cet accident, la circulation a été interrompue pendant trois heures sur la route 401. L'agent Hodgson, du détachement de Morrisburg, de la Sûreté provinciale, a fait les constatations d'usage.



M. PHILEAS THIBAUT, 170, rue Maisonneuve, Hull, autrefois du ministère des Affaires extérieures du Canada, vient d'être nommé président du conseil d'administration de l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull. Ce conseil formé sous la Loi du service d'assurance-hospitalisation du Québec (bill 44) comprend six membres, dont deux religieuses de l'hôpital.

### Exposition du Canada central

en cours, jusqu'au 31 août, vous présente

le SPECTACLE 1963 à la GRANDE ESTRADE



### ANDY GRIFFITH

Vedette internationale dans le rôle du sheriff de Mayberry, au programme télévisé "Andy Griffith Show".



### RONNY HOWARD "Opie"

Le fils du sheriff, au programme d'Andy Griffith — Jeune vedette sensationnelle du film "The Courtship of Eddy's Father".



### ANITA BRYANT

Que nous présentons de nouveau à la demande populaire... Adorable chanteuse qui a endossé des succès retentissants tels que "My Little Corner of the World", "Paper Roses", etc.

plus les SENSATIONNELS WIERE BROTHERS musiciens et comédiens célèbres

LES DANSEUSES DE HAL SANDS d'adorables actrices et danseuses dans des numéros éblouissants de danses rythmiques.

Et les prodigieux HALF BROTHERS Un numéro présenté par des jongleurs qui vous émerveilleront.

PAUL KOHLER maître de cérémonies et un des plus grands xylophonistes et joueurs de marimbas... Paul Hayman dirige l'orchestre et c'est un des pionniers du groupe "Harmonica Rascals"

Billets en vente au contrôle de la grande estrade, à l'Expo. Toutes les places sont réservées. \$3.00 - \$2.50 - \$2.00 - \$1.50 (représentations en soirée seulement). Rideau à 8 h. 30.

### Le nageur Yvan Cliche a échoué

DOUVRES (Reuter) — Yvan Cliche, le nageur canadien-français qui a été transporté, hier soir, à l'hôpital de Douvres après avoir tenté sans succès, la traversée de la Manche régalait la France aujourd'hui, vêtu d'un costume qu'il a emprunté.

Cliche, qui a souffert de crampes pendant sa tentative a été sorti de l'eau après 15 heures d'efforts, à trois kilomètres de la côte anglaise.

"J'essaierai à nouveau l'an prochain", a-t-il affirmé.

Le nageur belge Raymond Rousselet, qui était parti de Cap Gris-Nez, a échoué lui aussi dans sa tentative de traverser la Manche à la nage. Il n'était qu'à un mille environ de la côte anglaise lorsqu'il a dû monter à bord d'une embarcation, ne pouvant plus nager parce que la mer était trop agitée. C'était sa deuxième tentative.

### Candidate du Nouveau parti à Parry Sound

SUBSBURY (DNC) — Une femme, Mme Dorothy Sleeth, a été choisie candidate du Nouveau parti démocratique dans la circonscription de Parry Sound.

Plusieurs autres personnes ont été présentées, mais elles déclinaient en faveur de Mme Sleeth.

Née à Brantford, Mme Sleeth a enseigné au collège provincial d'agriculture, à Guelph. Elle demeure à Oakville avant de déménager à Dillon ou elle et son mari sont propriétaires d'un magasin général. Dillon est situé à environ 15 milles au nord de Parry Sound.

Mme Sleeth a déclaré qu'elle chercherait à faire améliorer les routes dans la province, à introduire un plan "medicare" et à augmenter la pension des vieillards.



MME JEAN FRAPPIER, 134, rue Byron, à Ottawa, s'est méritée une automobile neuve vendredi soir au tirage à l'Expo d'Ottawa. Elle détenait le second billet, portant le numéro 158,476. (Photo Champlain Marclil)

### Hausse du prix du sucre

MONTREAL (PC) — Trois importantes raffineries de sucre de Montréal ont annoncé vendredi une augmentation de 10 pour cent sur le prix de détail du sucre raffiné, ce qui porte le prix du sac de 100 livres à \$11.10.

C'est la troisième augmentation sur le sucre depuis une semaine. Mercredi et jeudi, les fabricants ont annoncé deux augmentations de 20 cents. Ces augmentations traduisent un renversement de la tendance à la baisse qui prévalait sur le marché.

Depuis le 1er janvier, le prix du sucre a changé 63 fois, 41 augmentations et 22 diminutions; le 23 mai, le sac de 100 livres se vendait à \$17.65.

### Le bûcheron est mort d'une fracture du crâne

SUBSBURY (DNC) — L'enquête du coroner sur la mort d'un bûcheron de Foleyet M. Edouard Leblanc, 61 ans, a révélé que ce dernier était mort d'une fracture du crâne. Il a été frappé à la tête par un arbre qui tombait, le 26 juillet dernier.

Leblanc travaillait depuis quelques heures lorsque l'accident se produisit. Il occupait une bûche lorsque deux arbres morts et pourris tombèrent presque simultanément. Un le frappa à la tête. Le bruit de sa scie mécanique l'empêcha d'entendre les arbres lorsqu'ils commencèrent à tomber.

J.H. Dubois, un confrère de travail, accourut mais trouva Leblanc inconscient sur le sol. Il mourut quelques instants après.

L'enquête a également révélé que les deux arbres morts n'avaient pas été coupés mais qu'ils étaient tombés, parce qu'ils étaient trop pourris.

Le Dr J.A. Pidutti était coroner.

### Deux pompiers de Kendrey suivront un cours à Gravenhurst

SMOOTH ROCK FALLS (DNC) — Le nouveau chef du service des incendies du canton Kendrey, M. Réjean Sicard et le pompier Leo Marchand, suivront un cours au collège des pompiers à Gravenhurst. C'est ce qui a été annoncé lors de la dernière réunion hebdomadaire des pompiers.

Le chef Sicard a par ailleurs révélé que la danse annuelle aura lieu le 20 septembre prochain.

### Trois personnes, dont deux du Canada, tuées à Cadillac

CADILLAC (PC) — Trois personnes, dont deux du Canada, ont connu la mort et six autres ont été blessées dans un accident de la route survenu à Cadillac, Michigan, vendredi soir.

Les victimes sont Mme Yolanda Lafleur, 50 ans, de Sudbury, sa fille Lyette, 18 ans, et David Baderschneider, 4 ans de Cadillac.

Les blessés sont MM. Oscar Lafleur et Keith Baderschneider, Mme Barbara Baderschneider et trois de ses enfants.

Au moment de l'accident, la famille Lafleur se dirigeait vers Manistee, Mich., où elle se proposait de rendre visite à des parents.



Mlle CECELE GARIÉPY, fille de M. et Mme Wilfrid Gariépy, de Hull, a obtenu son brevet d'enseignement classe B avec la note grande distinction, de l'école normale St-Joseph. Mlle Gariépy enseignera à l'école du Parc de la Montagne. (Photo Champlain Marclil)

### Rencontre amicale des Lacordaire à Guigues, dimanche

VILLE-MARIE (DNC) — Les jeunes Lacordaire participeront le dimanche premier septembre à une réunion amicale, à la salle paroissiale de Guigues.

Après une étude sur l'alcoolisme, il y aura un salut au Saint-Sacrement qui sera suivi d'un souper à l'aréna. Mlle Réjeanne Descoteaux, propagandiste, a souligné que les adultes pourront participer à cette rencontre.

### La Sûreté recherche un fuyard de la ferme de Burwash

SUBSBURY (DNC) — La Sûreté provinciale de Sudbury recherche John Bryce, 31 ans, de Toronto, un prisonnier de la Ferme industrielle de Burwash qui s'est enfui mercredi après-midi.

Bryce avait été condamné à une peine d'un an pour fraude. Il lui restait seulement trois mois à expier avant d'être libéré.

Il mesure cinq pieds six pouces et pèse 132 livres. Il a les cheveux bruns et une cicatrice au-dessus de l'oeil droit.

### Accueil de Windsor à M. H. Gratton

WINDSOR (DNC) — Le comité régional de Windsor de l'Association canadienne-française de l'Ontario a offert, récemment, une réception d'accueil en l'honneur de M. Henri Gratton, nouvel inspecteur de l'enseignement primaire attaché à la région appelée Windsor 2.

M. Raymond Marentette, président régional de l'ACFEO, était présent à cette réunion au centre canadien-français de la rue Centre, à Windsor. Plusieurs chefs franco-ontariens ont fraternisé à cette occasion.

M. Lucien Guibord, chef du tirage du journal Le Droit, a profité de l'occasion pour présenter le nouveau correspondant du Droit à Windsor, M. Léon Calvar.

LIMONADE ASEPTA EMBELLIT par l'ajout du teint... Agreable au goût... LAXATIVE-PURGATIVE

UNIVERSITE D'OTTAWA Faculté des Sciences sociales Cours supérieurs du soir SCIENCE POLITIQUE Histoire des idées politiques (Moderne et contemp.) J.-L. Pépin Fédéralisme Guy Dozois Problèmes politiques de l'Afrique J.-M. Quirion Problèmes d'Amérique latine Dr M. Roussin Federal-Provincial Relations B.-A. Crane South East Asia E.-A. Blais Political Powers and Can. Pol. Parties G. W. Boss Canadian Constitutional Law B. A. Crane Communist China E.-A. Blais SCIENCE ECONOMIQUE Advanced Economic Theory Dr S. Judek Seminar on Keynesian Economics Dr F. Brault History of Economic Thought Dr S. Judek Business Cycles Dr S. Judek International Economics Dr O. J. Firestone National Income Analysis Dr O. J. Firestone Economics Forecasting Dr O. J. Firestone Mathematical Economics S. May Advanced Statistics Dr A. Stukel Advanced Money and Banking Dr G. F. Borchem Theory of Economic Growth Dr O. J. Firestone Canadian Economic Problems Dr O. J. Firestone Economics of Underdeveloped Countries J.-M. Quirion Fiscal Policy and Public Debt Management Dr F. Brault Industrial Relations F. Quinet Labour Economics Dr G. Schoningh Inscrivez-vous maintenant Demande d'admission: 3-13 septembre. Ecrivez ou rendez-vous à la: Faculté des Sciences sociales, 78 est, avenue Laurier (coin Hastey), Salle 100. HEURES DE BUREAU: DU LUNDI AU VENDREDI 9:00-12:00, 2:00-5:00, 7:00-9:30.

A ne pas manquer, à l'Expo SAMEDI MIDI — Spectacle de la race canine et épreuves d'obéissance, au Colisée. 1h. — Démonstration par les élèves, à l'édifice McElroy. 2h. — Joutes de championnat de fers à cheval, simples et doubles, au terrain de jeux. 2h. — Démonstration de décoration de gâteaux par Mme E. Howcroft, à l'édifice McElroy. 2h. — Samedi Swing, avec Michel Gaudet et Pierre Dufaut, du kiosque de CKCH, du Salon de l'horticulture. 3h. — Le groupe Happy Wanderers de CFRA, au kiosque à musique. 3h.30 — Défilé de modes de Patricia Stevens, à l'édifice McElroy. 4h. — Variétés du samedi, avec Michel Gaudet, au kiosque de CKCH, au Salon de l'horticulture. 4h.30 — Concert de la fanfare de l'Aviation américaine, avec le choeur des sergents, au kiosque à musique. 5h. — Défilé de modes, reprises des classes, offert par Simpsons-Sears, à l'édifice McElroy. 7h. — Aurèle Groulx à l'orgue Hammond, au kiosque de CKCH, au Salon de l'horticulture. 7h.30 — Chants et danses de folklore, groupe ukrainien, au kiosque à musique. 8h. — Défilé de modes de Rita Mansfield, à l'édifice McElroy. 8h.30 — Spectacle à la grande estrade, avec Andy Griffith, Ronnie Howard et Anita Bryant. 8h.45 — Concert de la fanfare de l'Aviation américaine, avec le choeur des sergents, au kiosque à musique. 10h.30 — Tirage au sort d'une 8e automobile, au kiosque à musique. CKCH fait connaître les numéros chanceux. 10h.30 — Tirage au sort de la maison modèle, au kiosque à musique.

Une seule clinique de sang La semaine prochaine, il n'y aura qu'une seule clinique de donneurs de sang à la Croix-Rouge d'Ottawa; cette clinique aura lieu mardi de 1h. 30 à 4h. 30 et de 6h. 30 à 8h. 30 à 634, rue Bronson. La Croix-Rouge nous informe qu'à ces cliniques régulières, on a besoin d'au moins deux cents chopines, quantité qui n'a pas été obtenue récemment; lundi dernier, notamment, il n'y a eu que 115 donneurs.

Un tailleur printanier même du plus joli effet, ne contribue que partiellement à l'effet d'ensemble; le complément qui en rehaussera l'effet est le modèle de verres dont vous avez besoin; la monture de tout dernier cri porte la marque Guidcraft. Pour paraître et ETRE à la page — Venez voir notre assortiment ROYAL DIGUER votre représentant français chez GEO. H. NELMS OPTICIEN D'ORDONNANCES 67, rue SPARKS Téléphone 233-1132

Il aurait exigé une rançon de \$25 Une jeune homme âgé de 19 ans s'est dit coupable, vendredi matin, à l'accusation d'avoir fait un appel téléphonique qu'il savait être faux, pour alarmer un père de famille. Se rappelant sans doute l'histoire de la disparition du fils de l'aviateur Charles Lindbergh, le jeune homme a exigé une rançon de \$25 au père de famille, au cours de cet appel téléphonique, selon la Sûreté municipale d'Ottawa. "Je me demande si l'accusé comprend réellement la nature de l'accusation", a commenté le magistrat C. E. Carter, quand l'accusé a comparu devant lui pour plaider coupable. Il a recommandé que la Société d'assistance juridique d'Ottawa s'occupe de ce cas, "car le plaider de culpabilité pourrait être changé par l'accusé, devant un autre magistrat", a dit le magistrat Carter. Selon la police, cet appel téléphonique a été fait le 22 août courant, alors que l'inculpé aurait exigé une somme de \$25 si le père de famille "veut revoir ses deux enfants de nouveau". De fait, la jeune fille et le garçonnet ont été retrouvés le lendemain matin, à la demeure de l'accusé, en bonne santé.

# La vie littéraire

## Pour nourrir l'esprit et le coeur

Vocation et liberté, par Maurice Bellet, un volume de 240 pages, chez Desclée de Brouwer, Bruges, 1963.

Voilà un titre qui ne manquera pas d'accrocher l'attention de tous ceux qui, de loin ou de près, s'occupent d'éducation. En effet, à côté de la vocation au sens strict, religieuse ou sacerdotale, il y a la vocation, au sens général, l'appel que le Seigneur ne cesse d'adresser à chaque: "Adam, où est-tu?" Pour qu'il y ait un véritable dialogue, il faut que la réponse de l'homme se fasse en toute liberté. Le marxisme a mis à la mode le thème de "l'aliénation religieuse", de la démission de l'homme croyant en face de Dieu. De là, son refus de Dieu, son athéisme.

On donne à la crise actuelle des "vocations", bien des explications, toutes valables; mais on n'insiste peut-être pas assez sur cette peur de l'homme moderne, de la jeunesse en particulier, en face de cette autre "aliénation" que semble constituer la vocation, qu'elle soit religieuse ou sacerdotale. Que devient ma liberté en face de cet appel personnel? L'auteur nous invite à réfléchir sur les conditions qui peuvent réaliser l'accord entre liberté et vocation, pour le plus grand bien de la personne libre qui répond à cet appel.

Dans la préface, Jean Guilton situe d'abord l'ouvrage de l'abbé Bellet: "Très rares sont les ouvrages, où la vocation est étudiée pour elle-même dans son essence, sa structure, ses renouvellements, son développement, sa consommation." La raison? "Il faut, pour tenter ce travail, une solide formation théologique, une expérience sacerdotale profonde, un don de discernement et d'analyse psychologique. Mais il faut aussi, avec une connaissance sérieuse des courants et méthodes de notre temps, cet esprit philosophique qui, disait Lachelier, doit s'efforcer "de tout comprendre, même la religion".

Et l'auteur lui-même précise, dans son Avant-Propos: "Ici la vocation est envisagée du point de vue du sujet, de sa liberté et dans son histoire religieuse singulière, elle est décrite et critiquée selon les exigences philosophiques." Dans une longue Introduction, l'abbé Bellet, commence par préciser ce qu'on entend par vocation. Pages éclairantes, qui, à elles seules, pourraient fournir matière à plusieurs livres. Mais on ne peut tout dire et la charité demande de laisser un peu de travail au lecteur!

On peut distinguer, nous dit l'auteur, trois niveaux dans la vocation: le niveau pratique, le niveau éthique et le niveau spirituel. Considérée au niveau "pratique", la vocation est l'aspiration d'un sujet à un style de vie, une oeuvre, une situation, où il espère trouver un accomplissement. Il y faut goût, désir, attrait et la vocation s'oppose ainsi à la vie menée par contrainte, ou même par devoir. Elle implique un élan créateur, un sentiment de la valeur, une certaine joie de vivre fondamentale à travers épreuves et même échecs. Certes le désir et le vouloir persévérant ne peuvent suffire sans dons naturels, des aptitudes. Mais "la vocation unifie la capacité et l'attrait. C'est ce qui lui donne sa force." Dès lors la vocation n'est possible que si le travail peut être aimé. Ainsi métier ne dit pas nécessairement vocation; d'autre part la vocation déborde le métier.

Considérée au plan "éthique", la vocation n'est pas un devoir, "en ce sens que nul n'a le droit d'imposer à autrui ce qui est un appel". Cependant c'est elle qui finalise le devoir, parce qu'elle unifie la vie. La morale lui fournit les exigences de base: elle est en quelque sorte "pédagogie de la vocation". Selon le mot de Mounier, "la morale n'a d'autre fin que la spiritualité dont elle fait le ménage". Elle dessine, à travers la vocation propre, une aspiration universelle, qui est la vocation de l'homme. Le passage de cette vocation humaine générale à la vocation personnelle reste l'oeuvre de chacun. Ainsi chaque homme est responsable de la qualité de ce passage.

Enfin, considérée au plan "spirituel", la vocation définit les relations du sujet avec autrui, elle est l'expression du sens absolu de sa vie. Dans la vocation chrétienne, cet absolu est Dieu. La religion est en effet dialogue: appel et réponse. On distingue une vocation générale, qui concerne le salut et les vocations spéciales, qui concernent telle mission particulière ou l'état de perfection. "L'une vise comme contenu Dieu même, contemplé et communiqué. L'autre a comme contenu immédiat

une oeuvre d'abord humaine, un engagement en ce monde." Ce sont des orientations différentes, non de l'existence, mais du genre de vie. Ensemble elles expriment et la présence de l'homme à ce monde dans l'unité avec Dieu, et le dépassement radical de ce monde, car Dieu seul suffit. Le chrétien est "dans" ce monde, sans être "du" monde.

L'auteur précise ensuite sa méthode qui sera, à la fois, descriptive (pour exprimer la temporalité de la vocation, son histoire) et réflexive (pour en éclairer le sens). On discerne ainsi quatre étapes ou quatre aspects: 1° la découverte, c'est-à-dire, la perception globale d'un contenu de vie, où l'on estime pouvoir "faire son salut"; 2° la crise, c'est-à-dire, l'effort pour fonder la vocation; 3° l'élection, c'est-à-dire l'acte où on se reconnaît clairement appelé et où on assume le contenu correspondant pour en faire sa vie; 4° l'accomplissement, c'est-à-dire l'effectuation de l'élection, où elle s'éprouve et se purifie.

Ces "quatre-temps" sont développés longuement par l'auteur, qui précise en terminant: "Si nous avons analysé ce thème majeur de la vie chrétienne du point de vue du sujet, des structures qu'il instaure, des phases de son acte, ce n'est certes pas pour méconnaître que la vocation est "grâce..." Mais c'est un effort pour que le mystère du Christ ne soit pas mal compris et peut-être en conséquence mal vécu."

L'effort de l'auteur n'aura pas été vain. Et le lecteur refermera le livre un peu mieux éclairé sur sa propre vocation.

La route du Ciel, par Mgr Fulton J. Sheen, un volume de 244 p., aux Editions Salvator, Mulhouse, 1963.

"Ce livre, nous dit l'auteur, est une carte routière pour nous mener au ciel, établie selon un plan défini. Nombre de idées qu'il contient ont paru dans nos précédents écrits, mais ici elles sont ordonnées comme des degrés pour nous conduire au Royaume de la Lumière."

Mgr Sheen précise d'abord le point de départ de la route: "A d'autres époques, l'homme contemplant l'imminence de la création et en déduisant la sagesse et la puissance de Dieu... Mais aujourd'hui ce ne sont pas les choses visibles de ce monde, mais les frustrations, les complexes; les angoisses de sa propre personnalité qui sont le départ pour l'homme moderne, quand il se tourne vers la religion afin de la questionner." L'auteur, dans les dix chapitres suivants, indique les principales étapes de la route, ceux qui nous accompagnent et le "viatique" qui doit nous reconforter: Le Christ au secours de notre intelligence et de notre volonté; la grâce et la foi dans la vie chrétienne; l'amour chrétien et le mariage; prière et méditation; rôle de Marie dans l'Eglise; souffrance et consolation; notre choix final.

Les "fidèles" de Mgr Sheen le retrouveront une fois de plus avec grand plaisir.

Les Tables de Moïse, par G. Hunermann, un volume de 208 p., aux Editions Salvator, Mulhouse, 1963.

Le sous-titre précise: "Les commandements racontés aux jeunes". Il s'agit de 35 histoires qui illustrent les commandements. On peut regretter de voir sur le même pied des récits bibliques, des faits de la vie des saints et des légendes. La "morale" en est un peu courte; à chaque coup, les "bons" sont récompensés et les "mauvais" punis, au besoin avec un petit miracle à la clef. Et puis, pourquoi ces titres "style" "presse à sensation"? Par exemple: Un meurtrier à St-Pierre de Rome! Non il ne s'agit pas du pape, mais d'Alexandros, meurtrier de St-Maria Goretti...

P. Pirlot o.m.i. Ottawa.

## UN GRAND BESOIN DE MALHEUR ... ou la trahison du verbe

par André RENAUD

Un besoin de malheur est l'histoire d'un personnage romancier et, par répercussions directes, celle d'un poète. Mais plus encore, cette étrange composition d'Alain Bosquet (1) est le drame même de l'écriture, le roman de la trahison du verbe romanesque et du verbe poétique. Avec une ironie désoignée et une franchise totale, l'auteur s'en attaque à la nature et aux valeurs intrinsèques du travail littéraire qui ne devient plus, à la fin de l'expérience, que fantaisie de la parole et jeux verbaux arbitraires. L'écriture est tricherie et trahison: elle propose comme vrai et sincère ce qui n'est qu'évasion débridée de l'imagination et fuite abusive dans l'inconscience. Si on réussit à le dé-sincerner, à lui enlever sa portée quotidienne et pratique, le mot devient terrible; il prend des proportions menaçantes. L'écriture ordinaire, celle qui trompe, établit entre l'écrivain et le lecteur un pacte malhonnête et faux: le premier joue la comédie, pour lui-même et devant les autres; il prétend être ce qu'il n'est pas en fait: un spécialiste de l'âme humaine et un artiste du verbe. L'écrivain flatte les hommes à qui son oeuvre s'adresse, leur présente une image hypocrite de l'existence et endort leur méfiance. Il maintient entre eux une certaine paix et assure leur permanence. Il arrange la vie, la rend commode, interprète, d'une façon acceptable, ce qu'il ne comprend pas vraiment, fait usage du mot doux et pacifiant, alors même qu'il a envie d'un terme fort et choquant. L'écrivain trompe son ennui et celui du lecteur, se repose de son propre dégoût sur celui de ses personnages, se satisfait tacitement de ses faiblesses personnelles et se prêtant à lui-même la force et le courage de ses créations littéraires. Habile, il fait en sorte que le lecteur éprouve les mêmes sentiments. Son métier devient une perpétuelle évasion, une intoxication mutuelle dont les doses sont prises en temps opportun. C'est un éternel lâche que ses admirateurs et que les succès de ses livres tentent de justifier. C'est l'apologie d'un métier qui n'en est pas un véritable; chacun est d'accord pour tromper l'autre: l'écrivain, le lecteur, et celui-ci, l'auteur. Le livre se présente alors comme une nourriture de narcomane, sordide, au goût amer et énervant à la fois, abhorré et nécessaire. Un coup la complexité acceptée, le pacte diabolique signé, il n'y a plus de relais possible, plus d'arrêt qui ne risque d'ébranler et de détruire tragiquement cet univers fragile de tricherie littéraire. L'écrivain s'enivre des mots que, par habitude et convention, une plume impersonnelle trace sur le papier; il invente des intrigues qu'il a trouvées ailleurs, les complique à volonté à coups de ressorts dont les âges ont consacré l'usage; il crée des personnages créés avant lui et se livrent eux-aussi à des jeux invraisemblables. Les personnages doivent servir d'exemples illustres, interpréter la vie, tels des moralisateurs compétents. Ils trichent eux-aussi. Dans le fond, tout n'est que prétentions et prétextes, qu'immense farce faite par les hommes pour les hommes. A la fin, la créature littéraire est plus vraie que le créateur et que le lecteur: les êtres de fiction sont, en fait, ces deux derniers; seul, le premier est vrai et se rit des deux autres.

Comme n'importe quel autre métier, l'écriture est une fuite, une solution de pis-aller. Elle détourne l'esprit des véritables problèmes de l'existence. Les mots et les images produisent une ivresse lâchement acceptée et avidement désirée de nouveauté. Derrière le mot qui sert de couverture, il y a l'absence totale d'engagement, l'incroyance complète, le dégoût de l'être et la conviction de l'inutilité.

Telle est la thèse de ce roman si, pour peu qu'on s'y abandonne, elle nous convainc. Il faut lire ce livre avec une grande méfiance, car Alain Bosquet ne ménage ni la fierté ni l'orgueil de ses personnages: il pousse l'examen jusqu'au dénuement complet. Il se livre à une analyse qui a plutôt l'allure d'une dissection ou d'un autopsie macabre. Dans un geste qui tient ensemble à l'héroïsme et à l'absurde, le personnage principal,

Philippe Croizant, se révolte contre son métier d'écrivain et contre lui-même. Sa bassesse et son hypocrisie de petit auteur à sensation, de petit créateur d'intrigues au succès facile, lui répugnent terriblement. C'est alors qu'il décide, sans en avoir vraiment le courage, de s'abandonner à une introspection totale et franche permettant à sa conscience de se libérer et poussant l'expérience du mot et de l'aphorisme jusqu'à l'absolu. Dans une demi-traitre, Philippe Croizant compose un ouvrage curieux, sans restriction et sans logique. Il n'est plus maître du mot, mais au contraire, le mot le possède, gouverne son esprit. C'est, en somme, la désincarnation du verbe. Un livre maudit sera le produit de sa fantaisie. Le journal d'un rêveur.

Ailleurs dans le monde, à Belgrade plus précisément, un poète communiste engagé écrit son oeuvre, au nom d'un vague idéal socialiste auquel il ne croit pas sincèrement et profondément. Pour ce Babitch, la poésie n'est que fausse vérité et que formules de propagande: elle ne rejoint pas, intimement, l'individu propre. Le verbe poétique n'atteint ni à la vérité ni à l'âme humaine; tout n'y est que convention et surface. Babitch fera lui aussi, grâce au Journal d'un rêveur qu'il aura lu, l'expérience du désœuvrement et du dégoût. Jus- qu'à maintenant, il n'a fait que jouer un rôle bien impersonnel dans la vie. Les propos du Journal lui apparaissent comme ceux d'un génie illuminé: il en subit l'influence soudaine et au nom de l'idéal absurde que propose Croizant dans ce singulier ouvrage, Babitch se suicide bêtement.

C'est la vengeance du verbe, ironique, terrible et insignifiante. Au-delà de la volonté, le mot remporte sur l'esprit une victoire exécrable. Publiée, l'oeuvre se détache de l'auteur, va au-delà de ses ambitions. Incapable de faire face à la portée de son écrit, Croizant cherchera en vain à étouffer en lui les voix du remords et de la culpabilité. Il lui faut, s'il ne veut pas à son tour perdre la raison, revenir à la comédie de ses petits romans. Ceux-là seuls maintiennent son esprit dans un état de léthargique satisfaction.

Dans ce roman, Bosquet tente à l'écriture un procès cruel; son ouvrage est impitoyable, mêlé de considérations théoriques complexes et de tableaux au réalisme brutal. Sur un double plan, intimement lié au thème de la recherche des valeurs littéraires, apparaît le thème de l'amour humain. Comme la littérature, l'amour est ici considéré comme une évasion: la vengeance de la chair sur les proesses ridicules de l'esprit et de l'imagination créatrice. Pas plus que la littérature, l'érotisme n'offre de solution à l'ennui et à la conscience de l'inutilité et du dégoût humains. La chair trahit autant que le mot: elle avilit comme lui. Mais en même temps, selon les poussées d'une curieuse force intérieure, l'homme subit une double traction, un double mouvement irrésistible: celui qui l'attire à la littérature et l'autre qui assure la satisfaction sensuelle. D'où le dualisme constant qui marque la vie décevante du personnage principal.

Bosquet pose donc, dans une oeuvre très forte, une foule de questions auxquelles il ne répond pas. Mais on ne peut attendre de solution précise aux problèmes que soulève cette oeuvre. L'auteur se contente de soumettre un "cas" bien particulier à l'attention du lecteur; il pousse son hypothèse jusqu'au bout: les éléments les plus complexes font partie du jeu. Fondé sur des prémisses extraordinaires, tout le développement de l'intrigue est, logiquement, exceptionnel. La conclusion suit, choquante, terriblement dure. L'expérience valait d'être faite et, pour accepter d'y participer, il faut radicalement se soumettre soi-même à la position surréaliste au début. D'ailleurs, le lecteur n'a pas d'autre choix. Sinon, l'oeuvre lui apparaîtra haïssable et scandaleuse: il exigera la tête de l'auteur qui, dira-t-il, s'est méchamment moqué de lui.

(1) Alain Bosquet, UN BESOIN DE MALHEUR, Paris, Grasset, 1963, 252 pages.

## Poésie sidérale par Cécile Cloutier

Alain Horic, Blessure au flanc du ciel, Collection les Matinaux, les Editions de l'Hexagone, Montréal, 1962.

Au moment où la science reinvokent l'univers et où les historiens se mettent à parler de réalisme fantastique, un poète nous livre ses réflexions sidérales. Car, "blessure au flanc du ciel", c'est d'abord cette recherche au sein de la matière à coup d'équations et de fusées, même si nous devinons que le ciel dont il s'agit tient aussi de l'analogie.

Ce recueil pose donc le problème de l'homme moderne en face des choses et de leur explication, de cet être confronté à une connaissance qu'il n'arrive pas toujours à vouloir et devant laquelle il demeure trop souvent innocent, menacé de ces immenses réalités qu'il trouve soudain en lui, habitués qu'il était à considérer des puissances et non des actes. Cet homme, debout et non plus à genoux devant Dieu,

pose des questions. La seule réponse qui lui soit fournie, c'est l'évolution où l'immobilité est considérée comme un arrêt. Il doit s'habituer à ne plus interroger son destin mais sa destination. De là, sa recherche de l'Absolu dans la technique. Il veut donc une connivence, une correspondance des choses.

De mes puissantes nageoires Faire une trouée spatiale

L'espace n'est plus son pays ou sa terre mais d'autres planètes, le seul exotisme qui soit valable au vingtième siècle.

"Il faut quitter ce plateau angulaire des vertèbres" Car l'espace, c'est aussi soi-même. Teilhard de Chardin parlait encore bellement du détachement. Ici, il faut se quitter soi-même pour le métal et le végétal.

"Mes pieds vont verdoyer... Des feuilles déjà remplacent mes oreilles" C'est le règne de la métamorphose. C'est l'oiseau et c.



## Des statistiques sans douleur

C'est devenu une vieille boutade d'affirmer que les statistiques constituent la forme noble et élégante du mensonge. Ce qu'il y a de troublant pour nos esprits qui se veulent cartésiens, c'est que les statistiques peuvent démontrer tout ce qu'on veut, et même la vérité. Cette dernière constatation donne à réfléchir.

Il m'est tombé entre les mains une publication américaine s'intéressant à la survie des maris, considérés sans doute comme nos pauvres frères des Prairies, promis à une extinction plus ou moins prochaine. On y écrit sérieusement que l'homme pourrait vivre cent ans, s'il était en mesure de compter sur l'aide de sa femme.

C'est l'occasion de remettre une bonne fois les choses au point. Foin de toutes les légendes dont l'on nous empoisonne. L'homme appartient bel et bien au sexe faible, c'est connu depuis longtemps. C'est notre seule et indéfectible vanité masculine — je n'ai pas écrit vanité, mais nous a empêchés pendant des siècles de l'admettre. Et nous nous plaignions ensuite de ne pas obtenir l'appui féminin!

En ces matières, nous pouvons faire confiance à l'esprit systématique des Américains; ils ne laissent rien à l'aveuglette, ils savent dresser des graphiques impressionnants. Aux Etats-Unis, il y a 73 pour cent plus de femmes d'âge adulte qu'en 1929 et il y a 98,5 pour cent de plus de célibataires qu'il y a 30 ans. On ne précise pas si elles sont plus jeunes que leurs maris ou si elles sont plus âgées. Une femme mariée sur quatre conquiert la viduité, comme la Légion d'Honneur, entre 55 et 60 ans, et survit à son mari pendant une période de 16 à 23 ans.

Fait assuré, la femme a bénéficié de la meilleure cote d'Adam. Le phénomène s'explique sans mal: c'est quel que chose comme un choc opératoire à longue portée. En somme, l'homme ne s'est jamais tout à fait remis de cette douloureuse amputation effectuée pendant sa sieste, alors qu'il ne se doutait de rien. Il n'a pas cicatrisé, quoi!

Et ce n'est pas tout. La majorité des enfants qui meurent pendant la grossesse sont mâles. Dans tous les hôpitaux, il y a toujours plus de garçons de moins de quinze ans que de filles. Les hommes subissent deux fois plus d'accidents mortels que les femmes, il y en a trois fois plus qui se suicident. Il n'est pas démontré que ce dernier fait s'explique par des mobiles psychologiques étroitement reliés au comportement féminin.

Bref, nous sommes en fautive posture. Pour prolonger notre existence précaire, les femmes devraient nous al-

der à établir un dénominateur commun entre notre âge, notre santé et notre milieu; nous persuader de subir un examen médical annuel; découvrir des dérivatifs pour nos épreuves émotives; partager nos difficultés, s'adapter elles-mêmes au rythme de vie qui nous convient. C'est indiscutablement un beau programme d'action, suivi à la lettre, nous deviendrions tous centenaires. Il faudrait savoir d'avance s'il y a tellement de femmes qui souhaitent que leur mari vive un siècle. S'il allait se remarier.

Encore quelques chiffres, et cette fois pour souligner que les Américains ne sont pas aussi ignares que d'aucuns aiment le proclamer. Ils achètent chaque année pour plus d'un demi-milliard de dollars en volumes, soit quatre fois plus que la génération précédente. On relève plus de 13.000 titres différents dans les seules éditions cartonnées. On ne me fera pas croire que nos voisins sont assez stupides pour se procurer tous ces volumes à seule fin de les ranger, sans les lire, dans les rayonnages de leur bibliothèque.

Le reste est à l'avenant. Pres de 30 millions d'Américains jouent de l'instrument de musique quelconque, soit le double d'il y a vingt-cinq ans. Il existe plus de 700 troupes d'opéra, interprétant autant d'oeuvres locales que d'oeuvres du répertoire international. En un quart de siècle, le nombre des orchestres symphoniques est passé de 30 à 160, sans compter les 650 orchestres professionnels ou semi-professionnels, sans compter non plus les groupements de collèges. Malgré l'envolement de la télévision, les ventes de disques atteignent en 1957 la somme de \$100.000.000, à comparer à \$50.000.000 en 1935.

Retenons également, pour notre édification, que s'il y avait outre-frontière 600 musées en 1932, leur nombre est aujourd'hui d'environ 2.500. De plus, quelque 8.000.000 d'Américains ne dédaignent pas de se livrer à la peinture à l'huile. A commencer par l'ancien président Eisenhower. La réussite n'est pas ici en cause, c'est affaire de tempérament et de talent individuel. Il n'empêche que ce goût révèle des préoccupations qui ne sont pas vulgaires.

Ce ne sont là que quelques exemples, qui nous rappellent qu'il est trop facile de critiquer à tort et à travers. Qu'on ouvre également les portes des laboratoires et l'on s'apercevra que les Américains, s'ils applaudissent bruyamment les Braves et les Yankees, sont aussi capables d'apporter une contribution importante à l'essor scientifique de notre temps.

## Dixerunt Valéry et Jean-Charles

LA MER:

La mer est un des plus beaux éléments de la terre. On y trouve des groupes d'îles qui s'appellent les archipels. On étudie le fond de la mer avec une sonde. Si celle-ci ramène de la vase, c'est que le fond est vaseux; si elle ramène de la boue c'est que le fond est boueux; si elle ne ramène rien c'est que la ficelle est

trop courte. (Jean-Charles, La Foire aux Cancres)

Entre vieux loups, la bataille est plus âpre, plus savante, mais il y a certains ménagements. (Paul Valéry)

L'accomplissement de nos desirs ne nous éloigne pas toujours de notre perte. (Paul Valéry)

Il n'y aurait de paix véritable si tout le monde était satisfait. C'est dire qu'il n'y a pas souvent de paix véritable. Il n'y a que des paix réelles, qui ne sont que des expédients. (Paul Valéry)

Représentants demandés Pour une importante revue d'intérêt général. HOMME ou FEMME. Pas nécessairement à plein temps. Conditions intéressantes. S'adresser au DIRECTEUR DU PERSONNEL LES EDITIONS BELLARMIN (Pères Jésuites) 8100, boul. Saint-Laurent Montréal. DUpont 7-2541



## L'ÉDUCATION à tous les feux...

par Jean-Raymond St-Cyr

### L'armée de l'avenir

La rentrée des classes, c'est en définitive le déclenchement marquant de la formation de l'armée véritable du Canada, l'armée de l'avenir.

C'est aussi la mobilisation volontaire et appropriée des nouvelles générations en voie de prendre place dans le rouage de l'épanouissement même d'une jeune nation à qui toutes les ambitions sont permises.

C'est l'armée de l'avenir, c'est la force du Canada qui se forge sur l'enclume du savoir. Cette armée n'est présentement en rien intéressée aux armes traditionnelles ou aux ogives nucléaires, car sa guerre à elle se livre contre l'ignorance, sa victoire n'étant signée de mort que pour les sinuosités ou l'obscurité dont se pare à plaisir le manque de connaissance.

La cloche de l'école, le mardi 3 septembre carillonnera l'appel général non point pour les élèves uniquement mais bien pour les parents, les enseignants, les autorités religieuses, les administrateurs de la chose scolaire et les participants au palier de la direction gouvernementale.

Le petit qui prend place sur les bancs de l'école attend beaucoup de tous et on ne peut en rien, légitimement, honnêtement, trahir son espoir. Point de sentiment dans le jeu, c'est une question de devoir et de solidarité.

L'enfant qui se dirige vers la classe, c'est l'invitation à tous à témoigner avec empressement que le sens des responsabilités n'est pas un vain mot.

L'armée de l'avenir, la seule véritablement digne de ce nom parce qu'elle est synonyme de vie, c'est la nation de demain en formation, ce sont nos jeunes s'adonnant au développement de leurs facultés intellectuelles.

N'en déplaise aux militaires chevronnés, les généraux du jour sont de préférence le tandem parents et instituteurs. L'armée de l'avenir est vraiment entre leurs mains.

Trêve de discussion, les mots signifient beaucoup, les définitions davantage, mais la réalité est fort souvent tout autre.

Droit de l'un, droit de l'autre... et en fait qu'en fait-on? Notre parler, nos énoncés sont si souvent démolis à la base par le seul spectacle de notre comportement.

L'éducation c'est toujours notre affaire pour en causer, pour critiquer... et pourtant sommes-nous présents quand c'est le moment d'agir. Mort aux formules idéales uniques ou microbolantes! A nos ballons sans corde substituons notre sincérité, si simple nous semble-t-elle, car elle fera plus dans la balance du devoir que la "destruction à néant" pratiquée à toutes les sauces pour tronquer l'autorité de ses pouvoirs consentis, de ses possibilités d'agir.

Moins crier, peut-être, mais de l'action en retour!

Aux parents incombe le devoir de créer un climat susceptible de favoriser les études de l'enfant. Ce devoir ne peut être confiné à la seule organisation de locaux appropriés, au transport à l'école ou à l'achat du nécessaire académique.

Il faut susciter et alimenter les contacts entre les enseignants et les parents, maintenir la confiance de l'enfant à l'endroit de son professeur.

Les enseignants d'autre part doivent conjuguer et conjuguent tous leurs efforts pour le bien de l'enfant.

En un mot toutes les recrues de l'armée de demain, de ceux qui feront de notre pays une réussite ou un souvenir, comptent sur nous.

N'ayons surtout pas l'heur de trahir leur foi, ce n'est pas une question de sentiment, c'est un devoir impérieux de justice et de solidarité.

L'union de tous et la compréhension ne pourront que faciliter le plein épanouissement de l'armée de l'avenir, du Canada de demain, de nos jeunes aux études.



**JEUNES AVENTURIERS** — Les scouts Maurice Marie, à gauche, et Jean Sauvé, à droite, sont revenus à Ottawa, mercredi dernier, à la suite d'un voyage de trois semaines par auto-stop qui les a conduits à Toronto, Vancouver, Seattle, Minneapolis. Les jeunes aventuriers avaient quitté la capitale le 7 août dernier avec chacun \$12, un havresac et un sac de couchage. Ils sont revenus avec 35 cents en poche et leur équipement. (Photo Champlain Marcl)

# Avec \$12 en poche, ils font un voyage de 7,000 milles

Par André LANGFELIER

Deux scouts de la région Ottawa-Hull qui s'étaient rendus à Toronto pour visiter cette ville ont complété mercredi dernier un long voyage qui les a conduits jusque sur les bords de l'océan Pacifique. Presque tout le voyage a été fait par auto-stop... environ 7,000 milles.

Les deux aventuriers sont le scout de la reine Maurice Marie, 16 ans, 303, rue Richelieu, à Eastview, explorateur de la 20e troupe de la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview et le scout Jean Sauvé, 472, rue Millar, à Gatineau.

Les jeunes explorateurs ont quitté Ottawa le 7 août dernier avec chacun \$12 en

poche, un havresac et un sac de couchage, dans le but de visiter Toronto parce qu'ils désiraient connaître le Canada avant de visiter l'étranger. Guidés par le goût de l'aventure et aussi grâce à des automobilistes courtois, les deux jeunes se sont rendus de Sudbury à Winnipeg sans arrêt et de Winnipeg à Banff Alberta, et ensuite à Vancouver où ils sont arrivés le 16 août.

Après un court séjour à Vancouver, ils ont continué à faire de l'auto-stop pour se rendre à Seattle où ils ont séjourné pendant deux jours chez un scout de l'endroit, Gerry Austin. Ils ont profité de leur passage dans cette ville américaine pour visiter l'exposition mondiale. Au cours de leur voyage de retour, ils se sont arrêtés à Great-Falls, Minneapolis et dans d'autres villes américaines. Ils ont fait le trajet de Great-Falls à Minneapolis en voyageant dans un wagon de marchandises.

Les deux scouts aiment à raconter quelques aventures qui se sont produites au cours de leur voyage. A Ironwood, dans le Michigan, ils ont assisté à un spectacle présenté dans un cinéma en plein air dans le but d'y passer la nuit. Cependant, à la fin du spectacle, un agent de police, croyant qu'il s'agissait de jeunes qui s'étaient enfuis de la demeure de leurs parents, a décidé de les conduire au poste de police. L'agent a téléphoné à leurs parents pour en connaître davantage sur leur compte. Voyant que tout était en ordre, il a hébergé les deux jeunes voyageurs au poste de police pour la nuit.

"Nous avons aussi eu de la difficulté à passer la frontière canadienne à Sault-Ste-Marie. Nous avions perdu

nos porte-monnaie et l'agent de douanes ne voulait pas nous laisser passer la frontière. Il nous a fallu lui nommer les grandes rues d'Ottawa pour être acceptés au Canada".

Les deux scouts ont apprécié leur voyage et ont déclaré qu'ils seraient prêts à le refaire mais dans de meilleures conditions financières. Au fait, ils sont revenus avec exactement 35 cents.

## Mgr Lemieux a quitté l'hôpital

L'archevêque d'Ottawa, Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., est rentré à sa résidence après avoir passé quelques jours à l'hôpital général d'Ottawa où il a subi un examen médical.

Avant suspendu son horaire quotidien durant son séjour à l'hôpital, Mgr Lemieux compte réviser et alléger le programme de ses activités d'ici son prochain départ pour participer à la seconde session du Concile oecuménique, à Rome.

De l'archevêché, on communique que rien d'alarmant n'a été découvert en ce qui a trait à la santé de Mgr Lemieux.

## L'Association de l'Automobile Dominion



M. Pierre Duquette, gerant de division pour l'Association de l'Automobile Dominion, désire faire part de l'expansion de l'Agence de M. Gérard-N. Patry, qui invite tous les membres éventuels à venir s'informer auprès de lui sur tous les enrôlements nouveaux, actuellement disponibles au public automobiliste. M. Patry, vétéran avec plusieurs années de service à son actif, continuera également à servir sa large clientèle de Buckingham et les environs.

# Provost: On a trop tendance à oublier les besoins du peuple

MONTREAL — Dans son message de la Fête du travail, qu'il adresse aux travailleurs, aux travailleuses et à tous les citoyens du Québec, le président de la Fédération des travailleurs du Québec, M. Roger Provost, déclare que l'action de cette centrale syndicale en faveur de la reconnaissance des droits des Canadiens français et de leur émancipation économique, ne l'entraîne pas "dans la voie sans issue du séparatisme", qu'il considère d'ailleurs comme "une voie d'évitement où l'on a déjà trop tendance à garer une foule de problèmes pressants touchant le bien-être des classes les plus défavorisées de la population".

Le président de la FTQ déplore le fait que la concentration de l'attention publique sur les problèmes constitutionnels se fasse au détriment de réformes urgentes et concrètes, notamment dans les domaines de l'éducation et de l'économie, de nature précisément à achever le peuple du Québec vers son émancipation économique et son épanouissement culturel.

Voici le texte de la déclaration de M. Provost:

"On parle beaucoup, ces temps-ci, de la révolution silencieuse qui s'opère dans le Québec, c'est-à-dire de l'évolution à la fois profonde et rapide qui transforme à vue d'oeil les façons de voir, les institutions et les hommes. Après des années d'immobilisme et de stagnation, nous assistons présentement à une accélération de l'histoire charriant avec elle le meilleur comme le pire.

"Les travailleurs du Québec, évidemment, ne restent pas étrangers ni indifférents aux événements actuels; ils sont même prêts à mettre l'épaule à la roue afin de précipiter le règlement positif de certains problèmes cruciaux. Mais, ils ne se sentent pas pour autant obligés d'adopter le mode du jour sur toutes les questions, ni d'épouser de vieilles querelles stériles.

"C'est dire que si nous sommes toujours disposés, à la FTQ, à lutter, au nom d'une saine philosophie humaniste des droits de l'homme, en faveur de la reconnaissance des droits des Canadiens français et de leur émancipation économique, nous ne croyons pas que notre action nous entraîne dans la voie sans issue du séparatisme. Bien au contraire, nous estimons qu'il ne s'agit là que d'une voie d'évitement où l'on a déjà trop tendance à garer une foule de problèmes pressants touchant le bien-être des classes les plus défavorisées de la population.

"Nous déplorons, à cet égard, l'indifférence à peu

Message de Johnson

## "Le travail n'est pas un esclavage"

"Dans sa conception chrétienne, le travail est une libération, non pas un esclavage.

"Il aiguise les facultés humaines et les porte vers leur plus grande perfection. Il est générateur de joie, d'aisance et de sécurité. L'une des satisfactions les plus hautes de l'esprit humain vient du travail bien fait. Qu'il s'agisse des peuples ou des individus, ce sont toujours les plus laborieux qui parviennent le plus facilement à l'indépendance". Voilà ce qu'affirme le chef de l'opposition à Québec, M. Daniel Johnson, dans son message de la Fête du travail.

"Encore faut-il que l'ordre social soit conçu et organisé de façon que chacun puisse normalement trouver une occupation conforme à ses aptitudes et ne soit pas ensuite frustré des fruits de son labeur.

"Malheureusement, en cet

près totale dans laquelle quelque 200.000 travailleurs ont encore subi, l'hiver dernier, les misères physiques et morales du chômage. Nous regrettons le silence mortel qui entoure actuellement des mesures sociales aussi urgentes que l'assurance-santé et le relèvement du salaire minimum. Nous nous inquiétons du fait que la décision gouvernementale de différer l'adoption du bill 60, prévoyant la création d'un ministère de l'Éducation, n'a pas soulevé, surtout chez les jeunes, l'indignation qu'on aurait pu prévoir.

"En somme, ce qui nous inquiète, à titre de défenseurs des intérêts des clas-

ses laborieuses, c'est que l'action militante des divers mouvements séparatistes, prenant parfois la forme spectaculaire du terrorisme, concentre l'attention publique sur les problèmes constitutionnels et la formule magique de l'indépendance, au détriment de mesures d'ordre pratique et immédiatement réalisables, de nature précisément à acheminer le peuple du Québec vers son émancipation économique et son épanouissement culturel. Les travailleurs du Québec, pour leur part, n'entendent pas être dupes d'une manœuvre qui consisterait, pour de nouveaux adeptes de la politique de la catastrophe, à détourner leur attention de réformes urgentes et concrètes qui rendraient probablement caduque l'idée même de l'indépendance.

"Un peuple ne dispose jamais, à un moment donné, que d'une certaine somme d'énergie et d'un personnel complet limité qui doit affecter aux tâches qu'il estime prioritaires. Il ne doit jamais en permettre l'aliénation au profit de causes désespérées et d'objectifs utopiques dont la poursuite suppose l'ajournement indéfini de la satisfaction de ses besoins les plus pressants. Il y a de l'intérêt de la nation canadienne-française elle-même de régler sans retard les grands problèmes de l'expansion économique, de la sécurité du travail, de l'éducation, de la santé publique, etc.

"Sur le plan plus particulièrement syndical, les travailleurs du Québec doivent rester en alerte en prévision du retour devant le Parlement, à la prochaine session, du bill 54 amendant quelques-unes de nos lois du travail. Il leur faudra être extrêmement vigilants pour obtenir une législation respectant leurs droits démocratiques fondamentaux et permettant au syndicalisme d'étendre ses bienfaits à l'ensemble des salariés, qu'ils appartiennent à la fonction publique ou au secteur privé.

"Au terme de ces réflexions plutôt graves, je tiens néanmoins, en cette Fête du travail 1963, à souhaiter à tous les travailleurs de la ferme de l'usine et du bureau, aux travailleurs intellectuels comme aux travailleurs manuels, un repos bien mérité et une année de travail complète et satisfaisante.

"La protection des petits salariés contre l'usure et l'exploitation abusive du crédit s'inscrit également parmi les mesures qui devraient être au premier rang des préoccupations des pouvoirs publics. L'action du gouvernement à cet égard est exemplaire et l'assainissement des finances publiques serait un grand pas vers l'assainissement des finances familiales.

"L'Union nationale souhaite que cette Fête du travail soit l'occasion d'un utile examen de conscience. Elle entend continuer à faire tout ce qui dépend d'elle pour atténuer la misère imméritée qui frappe trop de secteurs de la population dans une province où tant de richesses demeurent inexploitées".

**Demande d'injonction**  
SUDBURY (DNC) — Le président de l'université Laurentienne de Sudbury, le Dr Harold Bennett, a déclaré vendredi que la compagnie Janin Building and Civil Works, entrepreneur général pour la construction de l'université Laurentienne, avait fait une demande d'injonction afin d'éviter d'autres délais dans la construction de l'université.

250 ouvriers qui travaillent sur cette construction ont fait un arrêt de travail mardi, et ne sont pas encore de retour au travail.

"Un peuple ne dispose jamais, à un moment donné, que d'une certaine somme d'énergie et d'un personnel complet limité qui doit affecter aux tâches qu'il estime prioritaires. Il ne doit jamais en permettre l'aliénation au profit de causes désespérées et d'objectifs utopiques dont la poursuite suppose l'ajournement indéfini de la satisfaction de ses besoins les plus pressants. Il y a de l'intérêt de la nation canadienne-française elle-même de régler sans retard les grands problèmes de l'expansion économique, de la sécurité du travail, de l'éducation, de la santé publique, etc.

"Sur le plan plus particulièrement syndical, les travailleurs du Québec doivent rester en alerte en prévision du retour devant le Parlement, à la prochaine session, du bill 54 amendant quelques-unes de nos lois du travail. Il leur faudra être extrêmement vigilants pour obtenir une législation respectant leurs droits démocratiques fondamentaux et permettant au syndicalisme d'étendre ses bienfaits à l'ensemble des salariés, qu'ils appartiennent à la fonction publique ou au secteur privé.

"Au terme de ces réflexions plutôt graves, je tiens néanmoins, en cette Fête du travail 1963, à souhaiter à tous les travailleurs de la ferme de l'usine et du bureau, aux travailleurs intellectuels comme aux travailleurs manuels, un repos bien mérité et une année de travail complète et satisfaisante.

"La protection des petits salariés contre l'usure et l'exploitation abusive du crédit s'inscrit également parmi les mesures qui devraient être au premier rang des préoccupations des pouvoirs publics. L'action du gouvernement à cet égard est exemplaire et l'assainissement des finances publiques serait un grand pas vers l'assainissement des finances familiales.

"L'Union nationale souhaite que cette Fête du travail soit l'occasion d'un utile examen de conscience. Elle entend continuer à faire tout ce qui dépend d'elle pour atténuer la misère imméritée qui frappe trop de secteurs de la population dans une province où tant de richesses demeurent inexploitées".

**Jules Gauthier, D.C.**  
DOCTEUR EN CHIROPRAQUE  
265, ch. Montréal Eastview  
Sur rendez-vous — 749-4647  
HAUTE PRESSION — LOMBAGO  
TROUBLES DIGESTIFS

**O. MAHEU & FILS LTEE**  
POUR VOS ACCESSOIRES ELECTRIQUES — MEUBLES — TAPIS  
Signalez 236-4989  
Nous représentons les meilleurs manufacturiers et nous vous offrons les plus bas prix.

**ADOLPHE BRUNET**  
NOTAIRE  
ASSURANCES GENERALES  
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE  
ROCKLAND, Ont. Tél.: 762-4715

**NOEL BERTHIAUME LIMITEE**  
ASSURANCE GENERALE  
Agents: Noel BERTHIAUME — François BERTHIAUME  
Bureau: Tél.: ME. 2-7025 — Rés. ME. 2-2084  
27, Principale-Ouest HAWKESBURY, Ont.

**J.-A.-L. LAFRENIERE, R.O.**  
OPTOMETRISTE  
EASTVIEW 166, ch. de Montréal  
Tél.: 749-0481  
OTTAWA 101, rue Rideau  
Tél.: 234-3215  
HEURES D'ETE  
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir. — Mardis et jeudis: 9 a.m. à midi. Fermé le samedi durant juin-juillet-août.

COMPTABLES AGRES  
**PATENAUDE & PREFONTAINE**  
311 est, Principale HAWKESBURY ME. 2-2292  
250, rue Besserer OTTAWA CE. 3-3115

COMPTABLES AGRES  
**LATENDRESSE & LATENDRESSE**  
Jean-Paul Latendresse, B.Com. C.A.; Roger Latendresse, B. Com. C.A. Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.  
303 Kendall, (suite 20) EASTVIEW, Ont. SH. 5-1515-6  
138, rue Principale HULL, Qué.

Sherwood 6-8111 — 6-5112  
**JACQUES L'HEUREUX ET ASSOCIES**  
Comptables Agrés  
JACQUES L'HEUREUX, C.A. JOSEPH H. CLOUTIER, C.A.

**ARMAND POMMIER**  
R.O. OPTOMETRISTE  
Angle des rues Baldwin et Première,  
Pour rendez-vous — Tél.: WE. 2-5161  
CORNWALL, Ont.

**LUCIEN REGNIER**  
NOTAIRE — ASSURANCE  
7.00 p.m. à 9 p.m. Mercredi ORLEANS, Ont.  
Tél.: (Bur.) 762-4450 (Res.) 762-4444  
ROCKLAND, Ont.

**PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE dans OTTAWA et HULL**

PHARMACIE LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE  
**COHEN** 237, rue Rideau 232-1191

PHARMACIE — LIVRAISON GRATUITE  
**TAMBLYN** 722-0389  
CARLINGWOOD

PHARMACIE 225, boul. St-Joseph, Hull  
**GAY** 10.30 a.m. à 8.30 p.m. 777-1637

**PHARMACIES OUVERTES LUNDI**  
10 a.m. à 6 p.m. PHARMACIE **BRULE** 233-6574 233-7181  
— Livraison gratuite —  
53 est, ave LAURIER (près Nicholas)

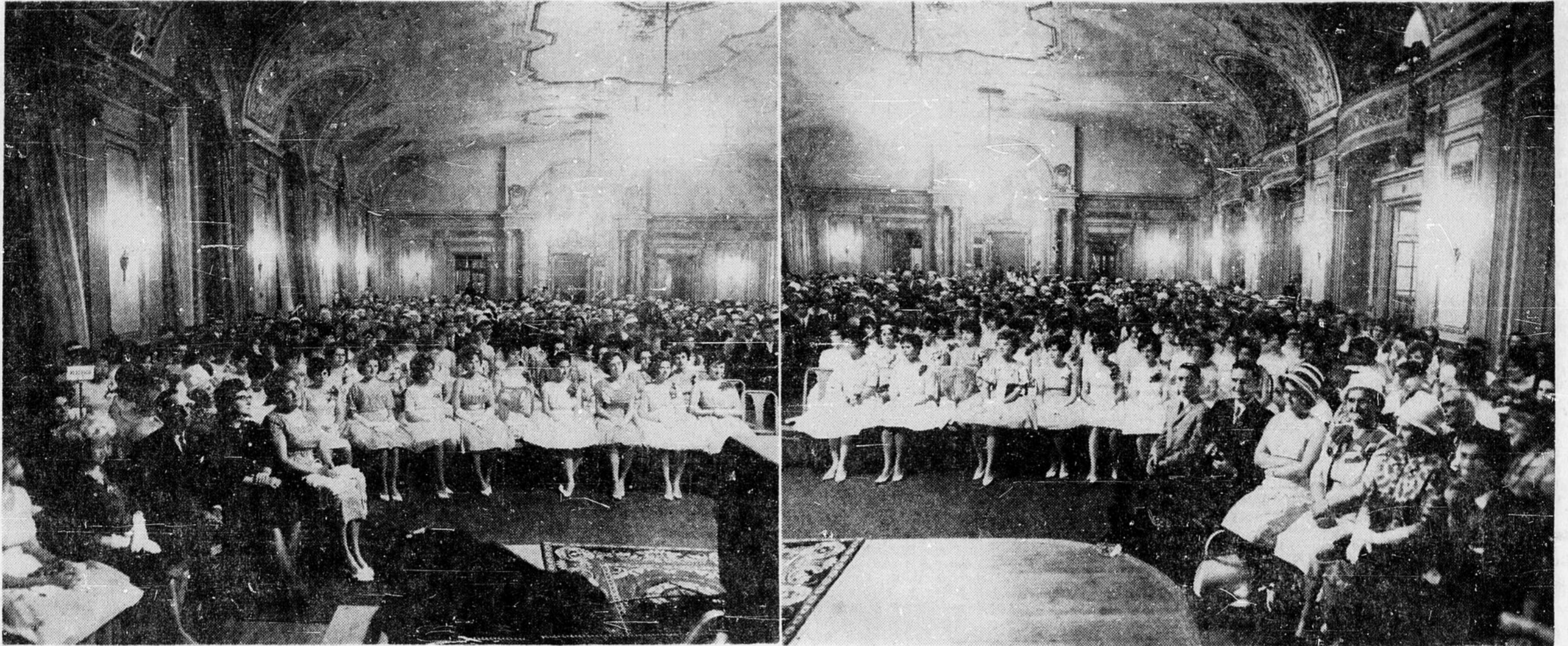
PHARMACIE  
**MORISSETTE** LTEE  
9 h. a.m. à 8 h. p.m.  
275, chemin de Montréal EASTVIEW 746-8103 746-8002  
Prescriptions Livraison rapide  
LA MAJORITE DES PHARMACIES DE HULL SERONT OUVERTES LUNDI

**AUGUSTE MARTINEAU**  
ARCHITECTE  
72, RUE QUEEN, OTTAWA  
160 BOUL. RIEL — HULL

# SUCCES ÉCLATANT EN 1963

## 1,200 PERSONNES ACCLAMENT LES GRADUÉS DU COLLÈGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE

(au Château Laurier)



Le 22 juin courant, au Château Laurier, le Collège Commercial Bilingue Larocque reçut de nombreux témoignages d'appréciation pour les succès remportés en 1963.

*Les jeunes gens et jeunes filles qui désirent  
s'inscrire pour les cours commençant en  
septembre devront faire leurs réservations  
sans tarder car déjà*

## LES INSCRIPTIONS SONT NOMBREUSES

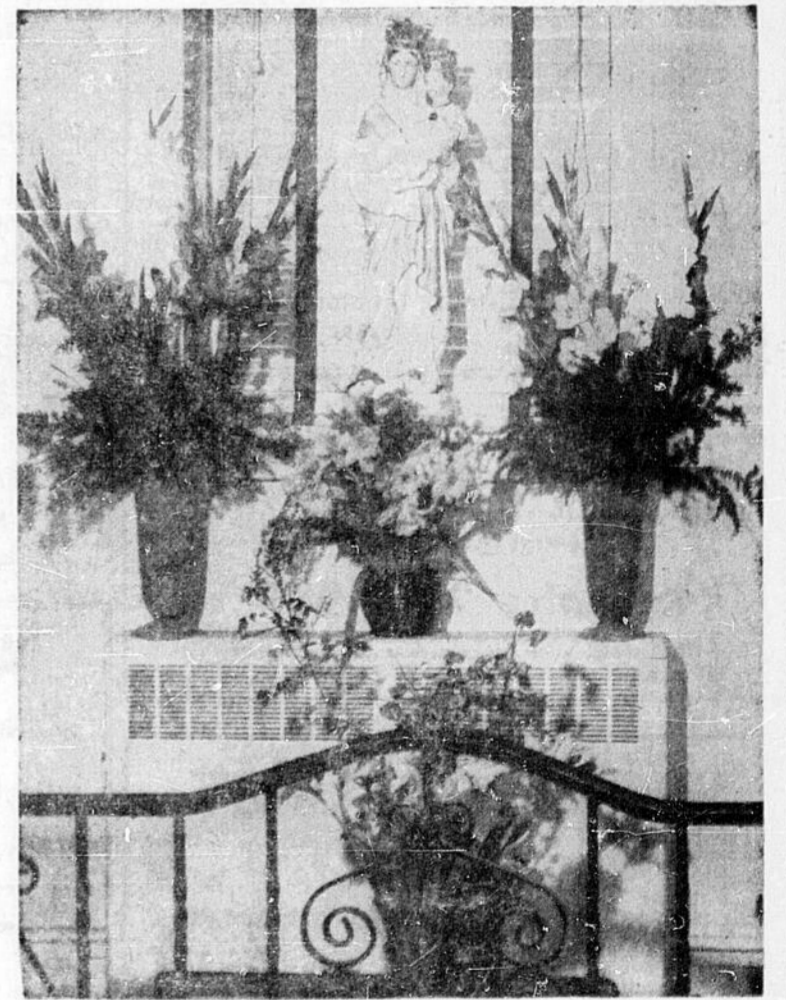


M. ERNEST-J. LAROCQUE  
fondateur-directeur du Collège Commercial Bilingue Larocque

(Nous serons dans l'obligation de refuser plusieurs élèves  
pour nos cours réguliers de septembre)

### NOMBREUX AVANTAGES POUR LES ETUDIANTS DU COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE

- 1—Expérience d'un collège commercial qui célèbre cette année son 28<sup>e</sup> anniversaire de fondation.
- 2—Le Collège Commercial Bilingue Larocque n'a connu que des succès puisque la plupart de ses finissants ont obtenu de bons emplois dans les services fédéraux ou les bureaux d'affaires d'Ottawa, de Hull et autres endroits.
- 3—Bienfait d'étudier avec des élèves qui viennent de plusieurs villes et villages de la région et même de régions éloignées.
- 4—Le Collège a aujourd'hui des locaux spacieux et un équipement digne des plus grands collèges : plus de 150 dactylographes régulières et électriques, duplicateur, machines à dicter et à transcrire, télétype, etc.
- 5—Cours pratique et simplifié d'où sont éliminés les à-côtés inutiles et les retards dispendieux.
- 6—Le Collège Commercial Bilingue Larocque donne un cours commercial complet et prépare aux examens du Service Civil.
- 7—Le Collège Larocque, depuis sa fondation, a donné l'instruction à plusieurs milliers d'élèves qui sont heureux d'avoir profité des avantages d'un enseignement commercial éprouvé.
- 8—La bonne renommée du Collège n'est plus à faire.
- 9—Une sage direction, de bons professeurs, des méthodes modernes, des locaux modernes, voilà qui permet aux élèves du Collège Bilingue Larocque de poursuivre des études fructueuses et d'envisager l'avenir avec confiance.
- 10—Pour encourager ses élèves, le Collège Larocque décerne de nombreux prix durant l'année.
- 11—Depuis plusieurs années, le bureau de placement du Collège a connu de remarquables succès.
- 12—Graduation annuelle au Château Laurier.



ENTREE PRINCIPALE DU COLLEGE COMMERCIAL  
BILINGUE LAROCQUE

Adressez-vous, téléphonez ou écrivez immédiatement

1  
9  
3  
5

## 28<sup>e</sup> Anniversaire de Fondation

1  
9  
6  
3



# COLLÈGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE

276½, rue Dalhousie, Ottawa

Fondé en 1935

Tél.: 236-0443

TARIFS D'ABONNEMENT  
Canada E.U. et  
pays  
étrangers

1 mois	\$ 1.50	\$ 2.25
3 mois	\$ 4.00	\$ 6.00
6 mois	\$ 7.00	\$ 11.00
12 mois	\$ 12.00	\$ 20.00

(Par porteur: \$0.35 par  
semaine — \$17.00 par année)

## Hull et la région...

### Le tirage de l'auto

## Avec la limite de temps, ce peut être parfois une question de secondes - Clarke

"Il est possible de modifier les règles du jeu, en ce qui concerne le tirage quotidien d'une automobile. Cependant, selon les règles présentes, il y a une limite

de temps et ce peut être là une question de quelques secondes".  
C'est ce qu'a déclaré au "Droit" vendredi soir, M. Jack Clarke, administrateur général de l'Association de l'Exposition du Canada central, au sujet des circonstances qui ont entouré le tirage au sort de l'automobile, à l'Expo, jeudi soir.

L'on sait que M. André Landon, 20, rue Duquesne, à Hull, qui détenait le premier des dix billets tirés au sort, s'est présenté au bureau d'administration, quelques secondes après l'heure-limite de 11h 30.

En conséquence, c'est à Mme Patrick O'Reilly, 184, boulevard Montclair, à Hull, qui détenait le deuxième billet tiré au sort, qu'on a attribué la voiture neuve.

"Nous donnons des prix de présence depuis huit ans, a commenté M. Clarke, et depuis ce temps, les directeurs étudient toutes les suggestions qui sont de nature à améliorer la façon de distribuer ces prix de présence.

"Nous acceptons toutes les suggestions. Il faut cependant ne pas oublier que chaque suggestion a ses inconvénients comme ses avantages.

"Il faut se rappeler, a insisté M. Clarke, que le tirage

au sort d'une automobile a pour but de récompenser ceux qui se rendent sur le terrain de l'exposition. Une fois les numéros tirés au sort, rien n'empêche de faire connaître ces numéros par le truchement de la radio et de la télévision.

"Si donc, le détenteur d'un numéro chanceux ne se trouve pas sur le terrain et y revient à temps pour réclamer son prix, tant mieux pour lui. Rien ne s'y oppose".

Un autre point sur lequel M. Clarke attire l'attention, c'est que les administrateurs de l'Expo n'ont rien à voir avec la marche même du tirage.

"Ce sont les vérificateurs de l'association qui s'en occupent et ce sont eux qui synchronisent leur chronomètre sur l'observatoire du Canada. De cette façon, tous, même le président de l'Expo, peuvent prendre des billets d'entrée, afin de participer eux aussi au tirage.

"Etant donné que le but de ce tirage quotidien est d'attirer une plus forte assistance à l'Expo, nous avons décidé d'établir une limite de temps, soit une heure après le tirage des numéros. De cette façon, nous sommes quasi assurés de connaître le nom du gagnant le soir même", a ajouté M. Clarke.

L'incident de jeudi soir a provoqué certains commentaires au sujet de ce tirage. M. Clarke a ajouté que les directeurs auront 52 semaines pour étudier les suggestions qu'on voudra bien leur faire afin d'améliorer, si possible, la façon de procéder.



**AU COLLEGE MARGUERITE-D'YOUVILLE** — Soeur Thérèse-Marguerite, s.g.c., vient d'être nommée supérieure et directrice du collège Marguerite-d'Youville de Hull. Soeur Thérèse-Marguerite a été précédemment directrice de l'école normale St-Joseph de Hull, durant huit ans, et a occupé les mêmes fonctions à l'école normale St-Michel de Fort-Coulouge, pendant une année. Au collège Marguerite-d'Youville, elle succède à Soeur Marie-Sylvio, s.g.c., qui devient directrice des études des religieuses de la province Notre-Dame des Soeurs Grises de la Croix d'Ottawa et sera attachée à la Maison provinciale de Hull.

## L'exposition de Papineauville attire plus de 10,000 visiteurs

Par Guy BISSON  
BUCKINGHAM — Le Cercle des dames fermières de Montebello s'est mérité les grands honneurs du concours des cercles de fermières à l'exposition de Papineauville, qui s'est terminée vendredi soir.

Elles ont présenté un magnifique assortiment de travaux domestiques. On retrouvait dans l'ensemble des travaux soumis par les artistes un sens artistique que caractérise les dames des comtés ruraux.

Les autres cercles qui ont été primés sont, par ordre de mérite: Montebello, St-André-Avellin, Notre-Dame-de-la-Salette, Papineauville, Thurso, St-Emile-de-Suffolk, Plaisance, Buckingham, Masson et Ripon.

Les juges de ce concours ont eu une tâche ardue et le pointage final démontre bien la grande rivalité amicale qui existe entre les cercles.

Les travaux ont été exposés dans le pavillon des expositions, qui avait été magnifiquement décoré par les dames du cercle de Papineauville.

Deux des exposants dans ce pavillon ont quitté Papineauville vendredi matin, pour se rendre à l'exposition provinciale de Québec. M. Ubald Langlois, de St-André-Avellin, présentera des exhibits de son succulent sirop d'érable, et les RR. PP. Montfortains de Papineauville offriront aux juges un miel des plus purs, selon l'agronome du comté de Papineau, M. Erard Séguin, de Buckingham.

**Animaux de la ferme**

De nombreux exposants venant de toutes les parties du comté ont remporté des prix pour leurs bovins, vaches, génisses, chevaux, poulains, porcs.

La journée de vendredi était consacrée aux cercles des jeunes éleveurs 4-H. Pendant tout l'après-midi, les jeunes éleveurs en herbe ont fait défiler devant le juge, M. D.-C. Robertson, du ministère fédéral de l'Agriculture, les plus beaux spécimens de leurs fermes.

Le midi, ils ont été con-

viés à un buffet offert par la Société d'agriculture du comté de Papineau. Les invités d'honneur au banquet étaient, outre M. Robertson: M. Alfred Raby, président de la Société d'agriculture; Carmel Huneault, président diocésain de l'UCC; M. Donat Thibodeau, secrétaire de la Société; M. Claude Langlois, vice-président; M. Gérard Leduc, secrétaire du Cercle d'élevage de Thurso; M. Erard Séguin, agronome du comté, et les représentants des différentes coopératives agricoles de la région.

Un autre des exposants de Papineauville qui a connu la célébrité sur le plan provincial est M. Carmel Huneault de Montebello, qui s'est classé deuxième pour

la médaille d'or du mérite agricole. Cette année tous les concurrents venaient de la région 5. M. Huneault se rendra au grand banquet du mérite agricole qui aura lieu à Québec, le 4 septembre.

**Tirage des chevaux**

Les concours de tirage des chevaux ont attiré une grande foule, mercredi et jeudi. Le grand gagnant de ce concours a été M. C. Lapensée de Plantagenet, qui, en plus du prix en argent, s'est mérité la magnifique trophée Demeule-Lacoste-Matte. Plusieurs concurrents ont pris part à ce concours, dans lequel les paires de chevaux doivent tirer le plus lourd poids sur la plus grande distance possible. Il faut que les chevaux soient forts et

les conducteurs habiles. Les chevaux gagnants ont tiré un poids mort de 6,400 livres.

**Cirque forain**  
En plus des choses sérieuses, les organisateurs ont également pensé au côté récréatif d'une exposition agricole, et le cirque forain était des plus intéressants.

**Vaudeville**  
L'exposition s'est terminée vendredi soir par un grand spectacle de vaudeville mettant en vedette de nombreux artistes montréalais et d'ailleurs. Le trio Avaro, composé de Monique, Mario et Roger Bergeron, de Tracy, dans le Québec, a présenté le numéro le plus goûté de la foule qui avait envahi l'aréna. Leurs danses musicaux, alliés à leur agilité comme acrobates, ont soulevé l'enthousiasme de l'auditoire.

Les dirigeants de la Société d'agriculture estiment que près de 10,000 personnes ont visité l'exposition agricole de Papineauville, en dépit de l'instabilité de la température.

Le président de la Société, M. Alfred Raby et l'agronome, M. Erard Séguin, ont remercié tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué à faire un succès de l'exposition agricole du comté de Papineau de 1963.

### La taxe d'affaires

## Les barbiers de Hull protestent

L'Association des barbiers-coiffeurs de Hull demande une révision de la taxe d'affaires, soutenant que la base d'évaluation dont on s'est servi pour tous les barbiers,

L'Association a présenté une demande par écrit au Bureau de révision de la cité de Hull, vendredi. Le président des barbiers, M. Laurent Gravelle, a déclaré au "Droit" que les salons de barbiers n'avaient pas été évalués sur la même base.

"Dans certains cas, a-t-il dit, on s'est basé sur la valeur locative. Ailleurs, l'évaluation a été calculée sur la base du pied carré. Nous demandons que tous les barbiers paient une taxe fixe.

"Jusqu'à maintenant, tous les salons de barbier de Hull, sauf un, payaient une taxe d'affaires fixe de \$10. Un seul salon possédait plus de trois chaises. Sa taxe avait été fixée à \$20.

Avec la nouvelle taxe d'affaires, la marge est très

grande. Un salon s'est vu imposer une taxe de \$22, tandis qu'un autre a vu sa taxe d'affaires passer à \$10."

Selon M. Gravelle, il existe 45 salons à Hull et 77 barbiers-coiffeurs. Il déclare qu'une hausse de la taxe d'affaires pourrait nuire considérablement à plusieurs barbiers. "Il y a déjà 24 chaises qui demeurent inoccupées faute de clientèle, souligne-t-il. Une hausse de la taxe d'affaires devra un jour se solder par une hausse des prix de coupes de cheveux."

Les taxes en vigueur sont de \$1.10 pour une coupe de cheveux ordinaire, du lundi au vendredi, et \$1.25, les vendredi et samedi.

**A LACHAPPELLE**  
SERRURIER  
107 EDDY - HULL  
PR. 7-8118 PR. 2-2848

**CHAMPIONNAT EXPOSITION CANINE**  
Organisée par l'OTTAWA KENNEL CLUB  
AU MANEGE MILITAIRE de HULL  
Le dimanche 1er septembre  
L'appréciation commence à midi trente  
68 RACES — 273 CHIENS

**VITRAGES DE TOUTES SORTES**  
Dessus de meubles en verre. Réagencements miroirs. Spécialités en vitres ne gelant pas l'hiver (THERMO).  
**VITRERIE CHENIER**  
186 Champlain — HULL  
777-3365

**FESTIVAL NAUTIQUE**  
au LAC ST-PIERRE de WAKEFIELD  
DIMANCHE — 1er SEPT. — 1 h. 30 p.m.  
"LES DAUPHINS ROUGES"  
**HOTEL sur le LAC**  
CHAMBRES et REPAS — BAR et SALON

**FER ORNEMENTAL**  
Notre spécialité: grilles et escaliers de toutes sortes  
Le cachet distinctif du fer forgé peut donner à votre maison, à l'intérieur comme à l'extérieur, une élégance à laquelle vous n'avez jamais rêvé.  
Appelez-nous pour des conseils et des estimations gratuites.  
**MARCEL ARVISAIS**  
715, boul. St-Joseph 771-8282

**LA CEREMONIE ANNUELLE AU CIMETIERE NOTRE-DAME DE HULL**  
aura lieu le  
**DIMANCHE, 8 SEPT. à 2.30 p.m.**  
N.B. — Ne pas stationner ni vendre de fleurs à l'entrée du cimetière.

**GRAND PIQUE-NIQUE**  
Organisé par l'Association libérale de Gatineau  
**2 SEPTEMBRE**  
Parc Sanscartier  
Parade, partie de balle, orchestre et danse, souper aux fèves, bingo et autres amusements.  
**BIENVENUE A TOUS!**

**AUTOS USAGEES OK**  
AUCUN DEPOT  
Jusqu'à 36 MOIS pour payer  
• Assurance gratuite sur les paiements en cas de maladie  
• Garantie de 1 AN sur certaines voitures usagées portant le sceau OK  
Voyez **ROGER SINCENNES** et vous obtiendrez entière satisfaction  
**GUEST MOTORS LIMITED**  
72, rue Leduc, HULL PR. 7-2731

**Hommages de PILON Ltée**  
aux travailleurs en général et aux SYNDICATS NATIONAUX en particulier

**RENE CAYER**  
PLATRE ET STUC  
Reparations de tous genres  
Imitation de brique et pierre  
ESTIMATION GRATUITE  
193, rue ST-LOUIS, POINTE-GATINEAU  
Tél.: 771-9386

**IL EST TEMPS**  
DE PREPARER VOS VACANCES D'AUTOMNE  
BENEFICIEZ DE TARIFS REDUITS  
Un coup de téléphone suffit VOYAGES  
**GUERTIN**  
TRAVEL ENRG.  
103, rue Principale, Hull  
Tél.: 771-4551  
A votre service depuis bientôt 40 ans

**ARGENT A PRETER**  
sur tous genres de propriétés  
VERIFIEZ NOS TAUX  
Immeuble Commercial Enrg.  
2 Langevin - Hull  
PR. 7-2101

**KELLY-LEDUC**  
**QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION**  
ACCESSOIRES ELECTRIQUES  
OUTILS MECANIQUES,  
ARTICLES DE SPORT,  
USTENSILES DE CUISINE,  
ETC., ETC.  
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA  
67, rue Wellington, Hull  
angle Wellington - St-Rédempteur  
777-1641  
OUVERT VENDREDI SOIR  
JUSQU'A 9 H. 30  
Fermé tous les samedis à 1h.  
durant juillet et août

**A LOUER**  
BUREAU DE MEDECIN  
complètement équipé  
situé dans  
L'EDIFICE MEDICAL DE HULL  
31 MONTCALM  
s.v.p. téléphonez  
777-0767 ou 771-1039

**RENE RICHARD**  
ARCHITECTE  
ADRS, M.A.A.P.Q., M.O.A.A.M., R.I.A.A.  
85, PRUD'HOMME HULL  
TEL. PR. 7-2557

**BOIS de chauffage GRATUIT ET LIVRE**  
771-6247

Votre magasin de **CHAUSSURES** pour toute la FAMILLE

**SERVICE D'AJUSTEMENT A DOMICILE**  
**L. Pelchat**  
& Fils Ltée  
151, rue Principale, HULL  
PR. 7-8515

**MARC PAQUIN**  
Assurance générale — FEU — AUTOMOBILE — VIE — ACCIDENT — MALADIE  
COMPAGNIES CANADIENNES FRANCAISES  
Heures de bureau: en semaine, 9 a.m. à 5 p.m.  
durant juillet et août  
FERME les SAMEDIS  
84, boul. St-Joseph, Hull  
Téléphone PR. 1-1049

**BOIS de chauffage GRATUIT ET LIVRE**  
771-6247

Votre magasin de **CHAUSSURES** pour toute la FAMILLE

**SERVICE D'AJUSTEMENT A DOMICILE**  
**L. Pelchat**  
& Fils Ltée  
151, rue Principale, HULL  
PR. 7-8515

**MARC PAQUIN**  
Assurance générale — FEU — AUTOMOBILE — VIE — ACCIDENT — MALADIE  
COMPAGNIES CANADIENNES FRANCAISES  
Heures de bureau: en semaine, 9 a.m. à 5 p.m.  
durant juillet et août  
FERME les SAMEDIS  
84, boul. St-Joseph, Hull  
Téléphone PR. 1-1049

**MARC PAQUIN**  
Assurance générale — FEU — AUTOMOBILE — VIE — ACCIDENT — MALADIE  
COMPAGNIES CANADIENNES FRANCAISES  
Heures de bureau: en semaine, 9 a.m. à 5 p.m.  
durant juillet et août  
FERME les SAMEDIS  
84, boul. St-Joseph, Hull  
Téléphone PR. 1-1049

**ET AU SUJET DE L'HYPOTHEQUE SUR LA MAISON QUE VOUS SONGEZ A ACHETER?**

Très bonne question! Vous devriez peut-être la renouveler... ou vous devriez peut-être y penser deux fois avant de décider!

Il est parfois profitable de renouveler son hypothèque. Cela dépend de plusieurs facteurs: de combien d'argent liquide vous avez besoin... le taux croissant de l'intérêt... combien vous devez encore sur l'ancienne hypothèque... de ce que le prêteur accordera sur une telle propriété, etc.

Dans ce domaine, une agence de courtage peut offrir des conseils et une assistance appréciables. Venez nous voir et laissez-nous vous guider dans une décision qui vous sera profitable.

**ANDRE TESSIER Ltée**  
Immeuble: Vente — Prêts — Administration  
Location — Evaluation  
236, boul. St-Joseph, HULL 771-5867

**GRANDE VENTE D'EXPOSITION**  
20% de rabais  
Portes et fenêtres d'aluminium  
Auvents en fibre de verre  
Estimation gratuite  
Nos produits sont garantis pour 5 ans  
**WRIGHTVILLE ALUMINIUM**  
777-0608

# Encore beaucoup à faire pour le mouvement syndical

## La Fête du travail prend une signification toute spéciale cette année



### UN SPECIAL SENSATIONNEL DE LA FETE DU TRAVAIL

LUNDI, LE 2 SEPTEMBRE SEULEMENT



Satisfaction garantie ou argent remis

**COUPE-VENT JERSEY NYLON ENTIEREMENT LAMINE POUR HOMMES**

EXTRA SPECIAL

Tel qu'illustré: Un tissu confortable et de superbe apparence. Bien taillé et fini avec soin. Tricot à motifs contrastants au collet, à la taille et aux poignets. Doublure de type régimentaire. Glissière pleine longueur et 2 poches en biais. Couleurs: noir, gris, bleu ou vert loden. Tailles: P.M.G. et xG.

**\$5**

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA

HULL — 123, rue Eddy — Fermé lundi le 2 septembre MEME VENTE MARDI, le 3 septembre

SEULEMENT A NOTRE MAGASIN **BELL'S CORNERS**

SUR LA ROUTE 15 — VIS-A-VIS DE LYNWOOD VILLAGE — TROIS MILLES A L'OUEST DE L'INTERSECTION CARLING ET CHEMIN RICHMOND

Heures d'affaires: 12.30 p.m. à 10 p.m. tous les jours - Samedi: 9 a.m. à 6 p.m.



BUCKINGHAM — Le conseil du travail Buckingham-Thurso fêtera la semaine de l'étiquette syndicale du 2 au 7 septembre. Les fêtes commenceront par une grande danse qui aura lieu à la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham.

Le président M. Paul-H. Diotte, prévoit plusieurs activités pour cette semaine. Ces activités tendront toutes à rendre les syndicalistes conscients de leur devoir de toujours encourager les marchands offrant des produits portant une étiquette syndicale canadienne.

A l'occasion de la Fête du travail, M. Diotte donne le message suivant à la population et aux syndicalistes:

"Les messages de la Fête du travail des années précédentes sont en sorte un résumé de l'histoire du mouvement syndical. Dans chaque message se reflètent les événements distinctifs de l'année pour laquelle il a été écrit, les victoires ou défaites du mouvement ouvrier durant cette période. Les objectifs indiqués dans chacun de ces messages pourraient servir à évaluer les progrès accomplis et les changements de conditions. Il est presque banal de dire que malgré toutes ces modifications, beaucoup de choses restent à faire.

"En cette Fête du travail jetons un regard sur le passé syndical de notre région. Déjà plus de soixante années se sont écoulées depuis la formation de la première association d'employés. Elle

n'a pas eu à ce moment-là beaucoup de résultats pratiques, mais ce fut le départ et la base sur lesquelles les autres organisations ouvrières se posèrent dans l'avenir pour augmenter la population ouvrière à plus de deux mille syndiqués jouissant de conventions collectives de travail qui font régner une prospérité dans nos villes et villages et produit un essor d'expansion de ces dernières à une allure jamais égalée auparavant.

"Cependant il est aussi important de nous rappeler que tout ceci ne s'est pas accompli sans heurts ni sacrifices. Que toutes les privations de ces pionniers du mouvement ouvrier ne soient pas en vain. Par leur détermination ils établirent le mouvement ouvrier sur des bases solides et obtinrent le respect des autres classes de la société.

"Il est heureux de voir combien aujourd'hui de commerçants, d'industriels, de financiers, d'hommes politiques et publiés se joignent à nous pour offrir aux travailleurs leurs vœux et leurs félicitations. Nous leur sommes reconnaissants de reconnaître le jour des travailleurs, la Fête du travail.

"Cependant, comme président du Conseil du travail de Buckingham-Thurso et région, je ne peux oublier tous ceux qui ont dû et doivent chaque jour quitter les rangs des travailleurs véritables pour rejoindre celui des chômeurs. Comment pourrait-on à ces milliers de chômeurs, vanter les avantages de la

libre entreprise, les merveilles du régime économique actuel? Tous les discours ne donnent pas de travail, tous les vœux les meilleurs n'assureront pas le plein emploi. Pourtant, les tenants de la libre entreprise devraient réaliser que ce régime économique ne subsistera qu'en autant qu'il puisse assurer à la population ouvrière, du travail à l'année longue. S'il s'avère incapable de le faire, il ne faudra pas blâmer les ouvriers qui chercheront dans d'autres systèmes économiques la sécurité que l'entreprise libre sera incapable de leur assurer.

"A tous nos confrères les travailleurs, je veux laisser ce message. S'il faut aux ouvriers s'attacher à la transformation de nos groupes ou de nos institutions politiques pour assurer le plein emploi et l'accessibilité à l'éducation, prenons-en la ferme détermination dès aujourd'hui. Nous possédons sur le plan social, économique et politique des responsabilités que nous ne pouvons négliger, si nous désirons que dans quelques années ceux qui nous suivront puissent célébrer la fête des travailleurs sous un régime de plein emploi et d'opportunité égal pour tous.

"A tous les ouvriers de la région, je désire offrir mes meilleurs vœux pour une journée de repos et de célébration enthousiaste. Que cette nouvelle année de l'ouvrier en soit une de prospérité, de bonheur et de paix."

Message de M. Robert Boucher

## Encore cette année, la Fête du travail sera assombrie par le chômage

Encore cette année, la Fête du travail sera assombrie par le chômage. Les gouvernements responsables n'ont pas pris les moyens voulus pour enrayer cette plaie. Loin de là, nous avons vu le gouvernement fédéral, par son ministre des Finances, imposer une taxe de 11 pour cent sur les matériaux de construction et par après revenir pour mettre cette taxe à 4 pour cent, quand on sait que l'industrie de la construction est la base de l'économie d'un pays. Par ce fait, le gouvernement a contribué à augmenter le chômage. A l'occasion de cette fête, nous demandons fermement aux gouvernements municipaux, provinciaux et fédéral de prendre les moyens nécessaires afin d'enrayer cette situation qui devient de plus en plus alarmante. Il est certain que le nombre de sans-travail sera encore trop considérable au cours de l'hiver qui s'en vient et nous devons redoubler d'efforts pour trouver du travail au plus grand nombre en attendant le plein emploi que nous souhaitons tous.



M. ROBERT BOUCHER

Nous suggérons aussi pour l'efficacité du Conseil économique provincial, la formation et l'action d'un Conseil économique régional. La formation d'un tel organisme régional ou de district viendrait compléter l'action possible du Conseil économique provincial.

que régional. La formation d'un tel organisme régional ou de district viendrait compléter l'action possible du Conseil économique provincial.

Au provincial, nous avons vu la remise du Bill 54 faussement appelé "Code du travail". La présentation de ce projet de loi par le gouvernement nous a permis de constater la préoccupation marquée que portent les corps organisés à toute législation nouvelle. Inutile de vous rappeler que notre confédération, par ses représentants, a été parmi ces corps publics, celui qui a le plus participé à la discussion de ce "Bill" dont certains articles ne pouvaient que rendre plus difficile l'exercice du droit d'association dans cette province. Cette remise nous permettra de reformuler nos revendications et nous espérons que le gouvernement comprendra et nous donnera une législation améliorée et plus progressive que celle qu'il avait cru bon de présenter à la dernière session.


Notre gouvernement a dû également remettre à la prochaine session la formation d'un ministère de l'Éducation tel que recommandé par le rapport de la Commission Parent. Notre mouvement semblait d'accord sur cette législation, mais elle a été retardée; ce retard implique une surveillance et une information plus approfondie de notre part.

Au seuil de la nouvelle année syndicale, je transmets au nom de l'exécutif du Conseil central Hull-Ottawa et de ses syndicats affiliés, à toute la population ouvrière les vœux pour une action féconde, une année de paix et de prospérité plus stable, des rapports humains plus éclairés de justice et de charité.


Robert Boucher, Président, Conseil central Syndicats nationaux Hull-Ottawa.

Hommages de  
**Syndicat National des Employés de la ville de Gatineau**  
ROGER SABOURIN, prés. ROBERT NADON, sec.-trés.

Hommages de  
**L'Imprimerie Gauvin**  
LTEE  
ROYAL GAUVIN,  
JACQUES GAUVIN — ROBERT GAUVIN  
Téléphone 777-5116  
8, rue LEDUC HULL, Qué.

Hommages de  
**J-EMILE PARÉ**  
AGENT DE LA BRASSERIE O'KEEFE POUR HULL ET DISTRICT  
  
**O'KEEFE**  
76, rue Lois, HULL 777-3891

Meilleurs vœux de  
**KELLY-LEDUC LTD.**  
Quincaillerie — Matériaux de construction  
ACCESSOIRES ELECTRIQUES, OUTILS MECANICIENS, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, etc., etc.  
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA  
67, rue Wellington, HULL 777-1641

Hommages à tous les ouvriers à l'occasion de la Fête du travail  
  
**ALEXIS CARON**  
Député du comté de Hull au Parlement d'Ottawa

A toute la population ouvrière du comté de Hull, aux Syndicats Nationaux, aux unions ouvrières affiliées et à tous les groupements ouvriers, mes hommages les plus respectueux à l'occasion de la Fête du Travail.  
  
**Oswald Parent**  
M.P.P.  
DEPUTE DE HULL A L'ASSEMBLEE LEGISLATIVE  
ADJOINT PARLEMENTAIRE AU MINISTERE DE LA CHASSE, PECHE ET TOURISME



# LUNDI, FÊTE DU TRAVAIL



Voeu de M. Jean Marchand

## Que la planification cesse d'être un simple prétexte à discours

La Confédération des syndicats nationaux, qui groupe au-delà de 125.000 membres, est heureuse de saluer tous les travailleurs canadiens à l'occasion de la Fête du travail.

Malgré les efforts qui ont été déployés pour redresser l'économie canadienne, au cours de l'année écoulée, nous devons déplorer la persistance du chômage et l'insuffisance de notre croissance économique. Nous espérons que l'institution d'un conseil d'orientation économique, au plan fédéral, provoquera une prise de conscience de la part de tous les agents de la vie économique et les incitera à prendre les mesures nécessaires pour corriger nos déficiences et nous mettre sur la voie du progrès et de la prospérité.

### Planification démocrate

La CSN espère que, dans un avenir immédiat, la planification cessera d'être un simple prétexte à discours ou à déclaration pour s'institutionnaliser dans des organisations bien structurées et cohérentes. Si nous voulons que cette planification soit démocratique, le patronat devra s'unir dans des cadres appropriés car sa division actuelle, en une multitude de groupements épars, ne permet pas l'élaboration d'une politique générale positive et progressive. Il devra de plus cesser de s'inspirer de la philosophie économique américaine qui vise une réalité très différente de la nôtre. Il y a des choses qui peuvent se faire aux Etats-Unis et qui deviennent des hérésies de ce côté-ci de la frontière.

Le syndicalisme devra également conquérir son entière



M. Jean Marchand

autonomie par rapport aux syndicats américains et refaire ses structures conformément aux exigences de notre société moderne. Devant les problèmes qui se posent à notre pays, le syndicalisme doit modifier son optique et se rebâtir de façon à être en mesure de contribuer à les résoudre. L'époque des egoïsmes locaux et professionnels est dépassée et doit faire place à la responsabilité face à l'ensemble de la société. Mais le comportement futur, du syndicalisme dépendra, dans une large mesure, du comportement des employeurs canadiens. La générosité, l'objectivité, la conscience du bien commun ne peuvent se développer unilatéralement.

### Révolution technique, éducation et formation professionnelle

On se plaît à répéter que nous vivons une ère de révo-

lution technique. Nous devons faire en sorte que nous ne devenions pas les victimes de cette révolution. Les impératifs de la production ne doivent pas mettre en danger les valeurs humaines fondamentales.

Pour contrôler et dominer la technique, l'éducation doit être largement répandue. La formation professionnelle doit être poussée et adaptée aux conditions changeantes de la technologie industrielle.

Les mauvaises conséquences de l'automatisation doivent être combattues par des mesures de réhabilitation et des programmes d'études destinés aux adultes.

Le syndicalisme ne prend pas d'aptitude négative devant le progrès technique, mais il exige que l'on tienne compte des hommes.

### Coopération de la CSN

La CSN offre à nouveau sa collaboration aux gouvernements et aux agents de la vie économique en vue de résoudre les problèmes canadiens qui intéressent particulièrement les travailleurs. Espérons que son geste provoquera autre chose que des déclarations de bonnes intentions et des vœux pieux. Il y a des centaines de milliers de citoyens qui attendent dans le chômage et l'incertitude que leurs dirigeants fassent preuve d'assez d'imagination, de talent et de courage pour leur assurer un emploi rémunérateur et stable. On ne pourra indéfiniment compter sur leur résignation.

Jean Marchand

## Le jour de la Fête du travail est plus qu'un congé — Claude Jodoin

Le jour de la Fête du travail est plus qu'un congé: c'est le moment pour le mouvement ouvrier de renouveler ses efforts pour le bien-être de toute l'humanité. Le fait qu'en ce jour des centaines de milliers de travailleurs et leurs familles s'offrent un peu de détente et de plaisir n'enlève rien au sérieux de l'objectif de notre mouvement. L'un des buts du syndicalisme a toujours été de permettre aux travailleurs de trouver dans la vie autre chose que du labeur, et les résultats qu'on a obtenus à cet égard ont été fort appréciables.

Nous ne perdons pas de vue non plus le fait qu'une foule de Canadiens sont encore victimes du chômage.

La Fête du travail est le point tournant de la saison et le début, habituellement, d'une période d'accroissement du chômage. On semble se rendre compte de plus en plus de la gravité de cette situation, mais notre organisme est d'avis qu'on n'a pas encore abordé le problème de façon réaliste.

Certaines mesures ont été prises pour activer le programme d'encouragement des travaux d'hiver, mais elles sont loin d'être suffisantes. Dans certains cas, le gouvernement a pris des mesures qui peuvent annuler les avantages qu'on compte en tirer. Il faudrait mettre au point, avant la première neige, un programme plus vaste et plus vigoureux pour mettre un frein au gaspillage que cause le chômage d'hiver.

Ce n'est là, cependant, qu'une des nombreuses causes du chômage dont le pays souffre depuis quelque temps. Une bonne part du chômage est attribuable aux changements de structure de notre économie. Au besoin, on de-



M. CLAUDE JODOIN

vrait fournir une aide spéciale aux industries qui semblent devoir survivre. Lorsqu'une industrie se voit condamnée à fermer ses portes pour diverses raisons, on devrait prendre les mesures nécessaires pour donner une nouvelle formation aux travailleurs ou les placer ailleurs, ou peut-être encore faire les deux.

Dans certaines régions du pays se présentent des cas particuliers à un secteur ou à une collectivité et les encouragements fiscaux seuls

ne suffisent pas à les régler. Pour résoudre semblables problèmes, il faut tracer un programme fondé sur les ressources économiques de la région visée, et établi pour longtemps de façon à offrir aux gens des emplois convenablement rémunérés.

Le bien-être de chaque région du Canada dépend de celui de l'ensemble et ce qu'il nous faut aujourd'hui — et c'est plus pressant que jamais, est un programme audacieux, ingénieux et réaliste.

Le Congrès du travail du Canada souhaite sincèrement que le Conseil économique du Canada soit un moyen de collaboration plus efficace en vue de la solution de ces problèmes et de tous ceux qui se posent à notre nation industrielle.

Il a été fort question depuis un an de la nouvelle tournure des relations patronales-syndicales au Canada. Il est probable qu'on en entend parler encore davantage d'ici un an.

Il est sûrement nécessaire d'améliorer ces relations. Elles se sont déjà améliorées jusqu'à un certain point et l'on reconnaît de plus en plus qu'il est possible que des hommes de bonne volonté se réunissent à une même table de négociation pour étudier des problèmes d'intérêts mutuels. Ces discussions doivent reposer sur quelque chose de solide. Beaucoup d'entre nous estiment que la seule base solide se retrouve à l'échelon national. Nous

devons rechercher à l'heure actuelle les domaines où le mouvement ouvrier et le patronat peuvent travailler utilement ensemble.

Les améliorations recherchées dans le domaine des relations patronales-syndicales sont menacées dans les cas où le patronat se sert de tous les moyens à sa disposition pour s'opposer à la formation ou à la survivance de syndicats libres. Même si l'on a constaté un recul, ce genre d'activité anti-syndicale est, nous le regrettons, encore très fréquent au Canada.

Le Congrès du travail du Canada est tout à fait disposé à faire tout ce qu'il peut pour l'amélioration des relations patronales-syndicales. Cependant, nous voulons conserver notre plein droit d'exiger ce que nous croyons être juste et raisonnable pour nos gens.

Nous ne ralentirons en rien nos efforts pour obtenir des salaires convenables, pour établir de bonnes conditions de travail et pour accroître la sécurité sociale des travailleurs.

Le Congrès du travail du Canada poursuivra son programme — et de fait — l'accroîtra — dans tous ces domaines durant la prochaine année. Nous sommes convaincus que notre organisation syndicale libre peut, de cette façon, et comme par le passé, faire un grand apport à l'avenir du Canada.

Travailleurs, souvenons-nous:  
"Le fil casse, le câble résiste!"

### Le Syndicat des Employés de l'Imprimerie nationale

LUCIEN GAUDREAU, prés.  
RONALD FOURNIER, vice-prés.  
ANDRE ST-JEAN, sec.

THEO. REGIMBALD, trés.  
HECTOR LEBRUN, sgt d'armes

Hommages du

### Syndicat des Services hospitaliers du district d'Ottawa

ROGER THIVIERGE, prés.  
JEAN BERNIER, vice-prés.  
MARIE GIAIOTTI, sec.  
THERESE BENOIT, trés.  
RENE ROUSSEL, serg. d'armes  
MARIO LEFEBVRE, directeur

BEATRICE BOURGON, directrice  
OVILA BERUBE, directeur  
JEAHNE LAPOINTE, directrice  
LUCIEN PATENAUE, directeur

### Hommages aux travailleurs

DE  
VOTRE MARCHAND



LE PLUS PRES DE CHEZ VOUS

PEINTURES C.I.L.

### SYNDICAT DE L'INDUSTRIE DE L'IMPRIMERIE HULL-OTTAWA

175, rue Eddy, Hull, Qué.

AFFILIE A LA  
FEDERATION CANADIENNE DE L'IMPRIMERIE ET DE L'INFORMATION,  
AU CONSEIL CENTRAL et à la C.S.N.

#### SECTIONS

POSTE DE RADIO CKCH  
IMP. GAUVIN

"LE DROIT"  
Employés de bureau  
Imprimerie commerciale  
Journal (composition)  
Traduction-corrrection

Exigeons toujours l'étiquette syndicale

Hommages de

### L'Association des Employés des Hôpitaux du District de Hull Inc.

ROGER LASALLE, prés.  
LEO L'HEUREUX, vice-prés.  
DENIS DECELLES, sec.

GERARD PELLETIER, trés.  
ROSAIRE LATOUR, sgt d'armes  
JEAN-LOUIS MANSEAU, directeur

Hommages

### Le Conseil Central des Syndicats Nationaux Hull-Ottawa

En cette Fête des travailleurs, nous voulons souhaiter de vivre dignement leur vie non seulement à tous nos officiers, non seulement à nos membres et leurs familles, mais aussi à TOUS LES TRAVAILLEURS.

ROBERT BOUCHER, prés.  
RAYMOND GOSSELIN, v.-p.  
ROMEO GRATTON, v.-p.  
ROGER LASALLE, v.-p.  
ANDRE ST-JEAN, v.-p.

MAURICE LAVIGNE, sec.  
ROGER VILLENEUVE, trés.  
ARMAND MENARD, Sgt. d'armes  
OVILA BERUBE, sec. adj.  
JEAN BERNIER, publiciste

CHARLES RUEL, agent d'affaires  
M. l'abbé RENE SOUCY, ptre, aumônier

JUSTICE ET CHARITE

HULL-OTTAWA

Un éminent éducateur

# Le Frère M.-Cyrille, décoré par le Saint-Siège

On lui décerne la croix "Pro Ecclesia et Pontifice" — Un événement qui souligne les 52 années qu'il a consacrées à la cause de l'éducation

"Serviteur exemplaire de l'Eglise dans son rôle d'éducatrice des peuples", le Frère M.-Cyrille, é.c., vient d'être l'objet d'une reconnaissance officielle du Saint-Siège qui lui a décerné la croix "Pro Ecclesia et Pontifice".

La contribution du Frère M.-Cyrille à la moisson apostolique de l'Eglise canadienne en particulier a été tout spécialement soulignée au cours de récentes séances de l'assemblée générale triennale de la Conférence religieuse canadienne, qui s'est déroulée au Centre Sedes Sapientiae de l'Université d'Ottawa.

Le rappel de l'action effective et généreuse du Frère M.-Cyrille durant cinquante-deux ans de vie religieuse et la mention de son apport désintéressé aussi bien au développement des contacts sur le plan de l'éducation qu'au sein des congrégations religieuses et des laïcs ont été proclamés par le président général de la CRC, le Père Thomas-Marie Rondeau, supérieur provincial des Pères Dominicains, de Montréal.

En présence de quelque trois cents supérieurs majeurs des communautés masculines et féminines canadiennes, Mgr Paul Philippe, o.p., archevêque titulaire de Héracléopolis, secrétaire de la Sacré congrégation des religieux, de Rome, a épinglé la croix apostolique sur

la poitrine du distingué pédagogue.

Le Frère M.-Cyrille, l'éventail de tous les noms des anciens élèves du Frère M.-Cyrille et de toutes les personnes, associations et congrégations religieuses qui ont été à même de profiter de la bienveillance, des directives et des initiatives de cet enseignant-nourricier les pages d'un dossier volumineux.

Toujours présent à l'appel, le Frère M.-Cyrille trace partout un vert sillon, synonyme d'apostolat, de conscience de la réalité et de promesse d'avenir.

"Le Frère éducateur, source reconnue de dévouement et de compétence dans toute l'histoire canadienne, ne peut être mieux représenté que par le Frère M.-Cyrille", a-t-on dit de ce dernier lors des fêtes marquant ses cinquante ans de vie religieuse, en 1961.

## Ottawa-Hull

Dans la région Ottawa-Hull, la seule mention du nom du Frère M.-Cyrille permet d'évoquer le film du travail d'un homme vif, ardent, sensible, sympathique et combien enthousiaste.

Professeur à l'école Cuvier de Hull, recruté de sa communauté et, plus tard, directeur de l'école supérieure de Hull, maintenant connue comme l'école secondaire, le Frère M.-Cyrille a aussi fait de l'enseignement dans



LE FRÈRE M.-CYRILLE, L'EDUCATEUR-NE — Tel est l'un des témoignages rendus à l'action du Frère M.-Cyrille, é.c., l'animateur du secrétariat de la Fédération des Frères éducateurs du Canada pendant dix-sept ans. Décoré de la croix "Pro Ecclesia et Pontifice" par le Saint-Siège, le Frère M.-Cyrille a été l'objet de tributs d'hommage au cours des assises de l'Assemblée générale de la Conférence religieuse canadienne qui a eut lieu au Centre Sedes Sapientiae de l'Université d'Ottawa. Il est ici photographié, le second de gauche,

en compagnie du Frère Ovide, supérieur provincial des Frères des Ecoles chrétiennes, de Montréal; de Mgr Sebastiano Baggio, délégué apostolique au Canada, qui a obtenu la décoration précitée; de Mgr Paul Philippe, o.p., archevêque titulaire de Héracléopolis, secrétaire de la Sacré congrégation des religieux, de Rome, qui la lui a conférée, et du Frère Louis Bertrand, supérieur provincial des Frères de St-Gabriel, de Montréal, président actuel de la Fédération des Frères éducateurs du Canada.

(Photo Champlain Marclil)

## les écoles d'Ottawa

Maniant la plume avec chaleur, le Frère M.-Cyrille compile "l'oeuvre d'un siècle" qui trouva son plein épanouissement officiel dans le volume relatant les cent premières années des Frères des Ecoles chrétiennes au Canada.

A son invitation et à sa direction unique sont sans aucun doute redevables les amis des lettres canadiennes pour l'organisation de l'hom-

mage hullois au poète Louis Fréchette, dont il a voulu signaler le centenaire de la naissance. Deux filles du poète Fréchette, Mesmes Mercier et Béique, avaient alors rehaussé les séances de leur présence.

Les étudiants de l'école supérieure, les membres du poste radiophonique CKCH de Hull se souviennent encore de ses sketches sur "le Cénacle de Crémazie".

Au tableau de ses réalisations dans notre région, on ne peut passer sous silence la grande exposition scolaire de mai 1940.

Ses élèves des premières années comme ceux qui ont ouï plus récemment ses di-

gnantes des vues neuves, souvent hardies, tant au point de vue religieux qu'au point de vue professionnel.

"De plus, le Frère M.-Cyrille était l'agent de liaison officiel et toujours apprécié entre la Fédération et les autorités religieuses, scolaires et civiles, de même qu'après des associations culturelles et pédagogiques de la province et du pays.

"Cheville ouvrière des organisations pédagogiques et sociales entreprises en commun par nos diverses congrégations, il a dû, devant les avertissements répétés d'une santé fortement ébranlée, déposer en janvier dernier une tâche dans laquelle il a donné

aussi bien religieux qu'administratif.

Pour sa part, le Père Thomas-Marie Rondeau, o.p., a loué "son rôle efficace et très bienfaissant tout spécialement lors de la fondation de la Conférence religieuse canadienne.

"Il a toujours manifesté un grand dévouement et un entier respect de l'autorité", a révélé le Père Rondeau.

## A la CRC

A l'issue des séances de la Conférence religieuse canadienne, les supérieurs majeurs des congrégations religieuses se réjouissent avec les Frères des Ecoles chrétiennes de la nouvelle reconnaissance officielle des mérites de l'un des fils de l'Eglise.

"Un homme si complet, un coeur si généreux, un pédagogue aussi averti, en un mot un ami et un chef méritait sans conteste l'hommage rendu à son action", était-on unanime à répéter.

## Aujourd'hui

Loin d'épouser la quiétude d'une retraite permise à bon droit, le Frère M.-Cyrille continue aujourd'hui ses énergies au service de l'entraide missionnaire où il agit comme secrétaire adjoint.

Il habite maintenant le Mont-St-Louis, le vénérable pensionnat montréalais de la rue Sherbrooke, et souhaite avoir le bonheur de revoir souvent ceux qui ont été de sa vie même, ses anciens, ses collaborateurs et ses supérieurs.

La présence du Frère M.-Cyrille, comme son action constante, se conjugue pleinement à la réalité canadienne-française et catholique, peut-on conclure après avoir tenté de rappeler quelques traits d'un homme d'action au service de l'Eglise et de la patrie.

par Jean-Raymond ST-CYR

rectives, aussi bien M. Aimé Arvisais, président de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario, que le curé de la paroisse l'Ascension de Hawkesbury, l'abbé Rodolphe Couture, chacun ne tarit d'éloges à l'endroit de cet "édificateur d'hommes".

Les Frères éducateurs Au secrétariat des Frères éducateurs du Canada, dès les débuts, le 25 octobre 1945, "le Frère M.-Cyrille s'est vraiment identifié à la Fédération des Frères éducateurs".

"Il en a été l'âme dirigeante à l'esprit lucide, dynamique et entreprenant, selon le mot du Frère Louis Bertrand, supérieur provincial des Frères de St-Gabriel, de Montréal, président actuel de la Fédération.

"Aux termes même de ses responsabilités de secrétaire permanent, il fournissait à tous les Frères provinciaux de nos congrégations ensei-

le meilleur de lui-même et manifesté vraiment sa pleine mesure".

Le Frère M.-Cyrille avait alors consacré en entier dix-sept années débordantes d'activité comme coordonnateur sagace du monde enseignant religieux.

Le cardinal Leger Au soir de cette retraite, le cardinal Paul-Emile Leger, archevêque de Montréal, lui écrivait de Rome, lui exprimant toute sa reconnaissance personnelle et notant: "qu'il est certain que votre absence dans les différentes réunions concernant l'éducation sera remarquée".

Le cardinal Leger ajoutait: "Vous étiez un secrétaire discret, mais combien efficace".

Respect de l'autorité Le Frère M.-Cyrille a été salué, à plusieurs reprises, comme le promoteur d'une franche collaboration non seulement entre les Frères enseignants, mais à tous les paliers

## Chroniques généalogiques

### La fondation de Fort-Coulonge date du 17e siècle

par l'abbé Jos.-E. GRAVELLE  
OTTER LAKE — Le village de Fort-Coulonge est devenu le centre le plus important des Canadiens français du comté de Pontiac. Ce village a été établi avant les autres. Sa fondation date du 17e siècle.

Louis d'Alleboust, sieur de Coulonges, ingénieur, troisième gouverneur et lieutenant-général de la Nouvelle-France, a établi le poste de traite qu'on nomma Fort-Coulonge, d'après son titre de sieur de Coulonges.

Né en 1612, le sieur de Coulonges a épousé à Paris Marie-Barbe de Boulogne, le 6 septembre 1638. En arrivant à Québec en 1643, ils se sont rendus à l'église pour se consacrer à Dieu et au salut des Indiens.

Plus tard d'avoir obtenu un fief à l'île d'Orléans, qu'il a nommé Argenteau, il a établi avec quelques associés une station de pêche à Percé et plus tard le poste de traite qu'il a nommé Fort-Coulonge.

En 1653, le sieur de Coulonges a été élu syndic de Québec et marguillier de la paroisse. Il a eu l'honneur de poser la première pierre du sanctuaire de la bonne sainte Anne. Ses activités avec M. de Maisonneuve à Montréal sont très intéressantes. Nous ne sommes pas certains s'il a vécu dans les environs de Fort-Coulonge, mais nous savons qu'il est mort le 31 mai 1660 à Ville-Marie, maintenant Montréal. En 1663, son épouse entra au noviciat des Ursulines.

Une des plus vieilles familles de Fort-Coulonge est celle de M. James Hudson, un écrivain à l'emploi de la compagnie de la baie d'Hudson, de 1763 à 1791. Il était l'époux de Caroline Goodwin.

Ce couple a sans doute demeuré avec ses enfants dans le Vieux-Fort, situé à trois milles du village, où d'Alleboust avait fait bâtir son poste de traite. Presque tous les descendants de James Hudson demeurent encore à Fort-Coulonge.

## Familles acadiennes

Quoique les premières familles de ce village venaient de Rigeaud et de Saint-Benoit, la plupart étaient originaires de St-Jacques-Achigan dans le comté de Montcalm. Elles sont venues s'établir à Laplace vers 1845.

L'histoire de leurs ancêtres est bien triste. Chassés de l'Acadie en 1759 par le gouverneur Lawrence et dispersés parmi les colonies britanniques sur les rives de l'Atlantique, ils sont revenus vers 1775 s'établir à Saint-Jacques-Achigan, six milles au nord de la paroisse de l'Assomption.

Ces familles ont augmenté en peu de temps. Les descendants ont dû s'établir ailleurs. Xavier Marion, fils de Baptiste Marion et d'Isabelle Forêt, marié en 1850 à Pauline Francoeur, fut un de ceux-là. Joseph Guildrie, dit Labine, né en 1818, fils de Joseph et Scholastique Dugas, s'est marié à Mary McCarthy, Charles Bêlé, fils de Charles et Marie Labine, né en 1841, a épousé Thérèse Gervais, en 1868, à Laplace.

Jean-Baptiste Bêlé et Marie Jaron sont les parents de Charles Bêlé qui a été député.

## Les premières terres

Le canton de Mansfield fut érigé le 10 février 1849 et les premières personnes à acheter des terres furent George Bryson et H. Carmichael en 1851. Ils furent suivis par John Gleason, Andrew Johnston, Peter Howard Church, Alex. Sprink, William Dickson, James Burton, James Bryson, John Armstrong, Sam Frost, John Cobb et Hugh Armstrong.

Ensuite en 1862, on commença à noter les premiers noms canadiens-français: Joseph Arnould, David Bertrand, François Bertrand, James Armour, Pierre Paré, Joseph Bonin, John Romain, Margarete Leyden, femme de Vital Laderoute, Joseph Labine, en 1869, Gilbert Aubry, Herménégilde Rose, Narcisse Hébert, Joseph LaFrance, Damaise Bertrand, Jean-Baptiste Bertrand en 1872, Joseph Labine, Germain Leclerc, Antoine Hébert, Jacques Paris, Théophile Bertrand, Philippe Gervais, Jean-Baptiste Poirier et Charles Bêlé en 1885.

Dans le canton de Punteract, érigé en 1863, il y avait Charles et Jacques Amyotte, Félix S. Malette, Xavier Marion, Pierre Germain, Mme F. C. Dezouche et Jacques Blais.

## Mission et paroisse

Le premier missionnaire à visiter Fort-Coulonge fut M. l'abbé John Brady, de Buckingham, le 3 octobre 1838. Le 10 novembre il parle dans son rapport du grand nombre de confessions qui durait jusqu'à dix heures du soir. Le 1er juillet 1839, l'abbé J.-B. Dupuis, accompagné de M. de Bellefeuille s'étaient arrêtés à Fort-Coulonge en montant la rivière. Ils trouvèrent une trentaine d'Indiens, fabriquant des canots, qui vintrent le saluer. Ne sachant pas la langue des Indiens, c'était difficile de les convertir. Pour

cette raison, Mgr Bourget de Montréal envoya l'abbé Hypolyte Morneau, à Oka, en 1839 pour apprendre la langue des Indiens avant de retourner à Fort-Coulonge, Fort-William, Temiskaming, Abitibi et au Grand-Lac, avec résidence à Fort-William.

Le terrain de l'église de Fort-Coulonge fut donné par Patrick Davis, ainsi que le terrain du cimetière. Patrick Davis, hôtelier, était le fils d'Edward Davis et Mary McCormick. Il venaît de Portage-du-Fort et s'est marié en 1852 à Mathilda Romain, la fille de Jacob Romain et de Marie Sabourin. En 1865 il s'est marié en deuxième noces à Anne Welsh et en 1868 en troisièmes nocces à Sarah Toner.

La permission étant donnée par l'évêque, à l'occasion de sa visite pastorale à Laplace, le 27 février 1872, une assemblée fut tenue, l'année suivante chez M. Davis pour nommer un comité de construction pour bâtir la première église. Cette église était finie en 1876 et c'était le curé de Laplace qui venait diriger la messe. Le curé Napoléon LeMoine lui succédait. En 1882 l'église fut finie en briques et un petit clocher fut construit en 1889 par l'entrepreneur Noël Brunette. La belle église actuelle fut bâtie en 1923 par le curé J.-Camille Dagenais.

## Autobus de Hull

### L'étudiant doit avoir sa carte d'identité

Si les étudiants de Hull veulent jouir d'un tarif réduit sur les autobus du Transport urbain, ils devront se procurer sans délai une carte d'identité aux bureaux de la compagnie, à 370, rue Maisonneuve.

M. Georges Bisson et Gaston Gourgou, du Transport urbain, ont déclaré vendredi, que seulement 1.100 étudiants s'étaient procurés cette carte pour l'année 1963-1964. L'an dernier, le Transport avait émis plus de 5.000 cartes.

Avec la nouvelle réglementation adoptée par le Conseil, les étudiants de 16 à 18 ans pourront maintenant bénéficier de tarifs réduits. L'an dernier, les tarifs étaient de 5 jétons pour 25 cents, et l'âge limite était de seize ans. Les nouveaux tarifs en vigueur depuis quelques jours sont de 10 jétons pour 75 cents. M. Gourgou a cependant déclaré qu'un étudiant qui présenterait sa carte au chauffeur d'autobus et n'aurait pas 75 cents pour se procurer ces billets pourrait circuler en autobus en payant 10 cents pour son passage. Il ne sera pas obligé de déboursier 20 cents, le tarif réglementaire d'un adulte.

Les étudiants, de 16 à 18 ans, qui voudront se procurer cette carte, devront apporter un certificat de baptême, lorsqu'ils se présenteront aux bureaux de la compagnie.

Ces bureaux sont ouverts entre 9 heures et midi, dans la matinée et entre 1 heure et 5 heures, dans l'après-midi. Le Transport charge 50 cents pour la photo et la carte d'identité.



La compagnie LES PLACEMENTS COLLECTIFS INC., qui gère les Fonds Collectifs "A", "B" et "C", est heureuse d'annoncer la nomination de M. Egidio Dandenaull comme représentant dans l'Ouest du Québec. Bachelier en arts de l'Université de Montréal et diplômé de la I.A.M.A., M. Dandenaull était, jusqu'à ces derniers temps, directeur de La Tribune de Hull. Avantagusement connu à Hull et dans la région, M. Dandenaull aura ses bureaux à 18, rue Front, Hull. Tél.: 777-4195. \*\*\*



L'ÉGLISE HONORE UN DE SES FILS — La remise de la croix "Pro Ecclesia et Pontifice" au Frère M.-CYRILLE, é.c., ces jours derniers, a donné lieu au rappel éloquent de la contribution du religieux éducateur à la réalité canadienne-française et catholique. Le

Frère M.-Cyrille, à droite, est félicité par Mgr Paul Philippe, o.p., de Rome, secrétaire de la Sacré congrégation des religieux, à gauche, en présence du délégué apostolique en terre canadienne, Mgr Sebastiano Baggio, au centre.

(Photo Champlain Marclil)

## Installation du câble pour les téléphones à cadran

GRACEFIELD (DNC) — On est en train d'installer le câble sous-terrain qui servira à l'installation des téléphones à cadran à Gracefield.

La compagnie de téléphone Bell a accordé ce contrat à la compagnie de construction Couillard. La municipalité de Gracefield a permis à la compagnie Bell de briser l'asphalte à quelques endroits pour poser ce câble. La compagnie leur a fourni un plan pour toute la longueur de cet ouvrage. Si plus tard cette dite municipalité décide de faire du creusage dans ces rues, la compagnie Bell s'engage à être responsable des dommages qui pourraient être causés à ce câble, pourvu qu'elle soit avertie avant le début des travaux.

La bâtisse que la compagnie a fait construire pour ces changements aux téléphones est presque terminée. La construction a été accordée à l'Entrepreneur Martel Eng., de Maniwaki et le système électrique, également de Maniwaki. Ces téléphones seraient en opération au début du printemps prochain.

## Le ministère de l'Éducation

### De nombreuses recommandations ont été envoyées à Québec

QUEBEC (PC) — Passé la fin de semaine il ne sera plus temps de suggérer d'amendement au bill créant le premier ministère de l'Éducation du Québec.

La question est restée sur le tapis tout l'éché et selon toute apparence, les recommandations venues de partout depuis les évêques jusqu'aux simples laïques, ont été nombreuses.

Toutefois, le gouvernement a fait entendre catégoriquement que toute proposition de changement destiné à restreindre les pouvoirs du futur ministre de l'Éducation n'avait guère de chance de réussir.

Le premier ministre l'a bien établi, jeudi soir, au congrès annuel de la Corporation des instituteurs et institutrices du Québec. Il a affirmé que la création d'un véritable ministère de l'Éducation constituait une mesure prioritaire que "nous appliquerons sans délai et sans tergiversation".

Un ministre a ajouté: "Il est essentiel que les pouvoirs du ministre restent intacts. Ceci est fondamental. Ceci ne sera pas changé."

## Jubilation

Les représentants du gouvernement ont exprimé leur joie de voir que les instituteurs avaient voté contre un amendement au bill suggérant par leur exécutif. L'amendement aurait eu pour effet, si le gouvernement l'avait accepté, de réduire les pouvoirs du ministre et de faire de lui l'instrument d'un organisme consultatif, le conseil supérieur de l'éducation, à créer du concert avec le nouveau ministre.

Le gouvernement a suivi la recommandation d'une commission royale en présentant un bill créant le ministère en juin dernier, vers la fin de la session. Le bill fut mis de côté afin de donner aux intéressés le temps de l'étudier en détail.

Le délai pour la présentation d'amendements expire dimanche 1er septembre. On se demande si le projet de loi ne sera pas présenté au cours d'une session spéciale de la législature, prévue pour octobre.

Le litige puise ses sources dans les traditions de la province. Pendant plus de 100 ans, les autorités religieuses, catholiques et protestantes, ont exercé un contrôle sur le régime scolaire.

Autorité suprême Avec le nouvel organisme, la majeure partie des pouvoirs passera aux mains du ministre de l'Éducation. Quelques changements suggérés cet été donneraient une plus grande autorité au Conseil supérieur dans lequel sont représentés divers corps, notamment l'Eglise.

M. Paul Gérin-Lajoie, ministre de la Jeunesse et responsable de l'éducation dans le gouvernement, s'est fait le champion du projet. Il estime qu'il faut au sommet de la pyramide de l'éducation un homme dont l'autorité sera unique et finale.

Il a toutefois rappelé que le conseil qui assistera le ministre constituera un frein à ses pouvoirs. Le conseil lui-même gardera la haute main sur l'enseignement religieux.

La conférence des évêques catholiques ne s'est pas prononcée publiquement sur la ques-

tion mais elle a soumis des suggestions au premier ministre. Quelques évêques ont toutefois fait connaître leurs vues.

## Intrusion

Les commissaires d'écoles de l'archidiocèse de Sherbrooke ont déclaré que le ministère, tel que projeté, serait une intrusion excessive de l'Etat dans l'éducation.

"L'Action Nationale, une organisation formée il y a quelques dizaines d'années pour veiller au respect des traditions du Québec, a admis que l'on ne pouvait condamner le principe d'un ministère de l'Éducation."

"Mais, ajoutait-elle, un ministère de l'Éducation qui ne reconnaît pas totalement, complètement et concrètement au moins la légalité des droits des parents et de l'Eglise, à côté de ceux de l'Etat, portait un rude coup à ce qui est le plus précieux, le plus profondément original et précieux dans nos traditions nationales."

Par contre, les associations étudiantes et quelques profes-

seurs d'universités se sont déclarés en faveur du bill.

## Mgr Parent

L'archevêque de Rimouski, Son Excellence Mgr Charles-Eugène Parent, s'est dit "ni pour ni contre" la création d'un ministère de l'Éducation. Il a déclaré que la question ne pouvait se poser de cette façon.

S'adressant à des membres de l'Union des cultivateurs réunis en congrès à Québec, il a déclaré: "La professionnalité n'implique pas seulement le droit d'enseigner le catéchisme, mais c'est tout l'enseignement qui doit être baigné dans le catholicisme."

Il a dit s'interroger sur l'existence d'une sauvegarde suffisante de ce qu'il a appelé "la professionnalité intégrale", dans cette nouvelle loi.

Selon Mgr Parent, le bill 60 n'offre pas de garanties suffisantes et certains amendements devraient être apportés au projet de loi avant que celui-ci ne soit voté, ajoutant qu'il est difficile d'apporter des modifications à une loi en vigueur.

# LOCAUX ET MACHINES ULTRA-MODERNES AU SERVICE DES ELEVES DU COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE

Le matériel à l'usage de nos étudiants a été choisi avec soin, pour donner aux élèves l'ambiance d'un bureau et pour qu'ils se familiarisent avec les appareils les plus en usage dans le commerce



Il est important pour chaque secrétaire de savoir se servir d'une machine à transcrire



Ce télétype est à l'usage de tous les élèves



S'occuper du courrier est une des fonctions de la secrétaire



La secrétaire doit faire preuve de la plus grande discrétion



Nos machines à additionner sont ultra-modernes



Exactitude: rien n'est plus important



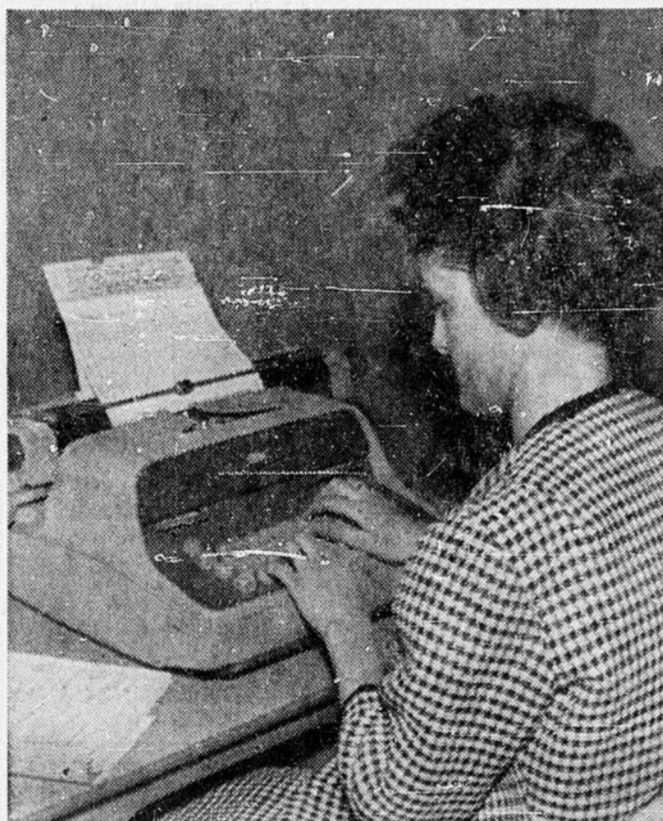
Le duplicateur en marche



Bien rares sont les sténographes qui n'ont pas quelques documents à classer



L'employée qui commence son travail munie d'un diplôme de collège commercial peut s'attendre à un excellent début dans sa carrière



La secrétaire prépare une baudruche

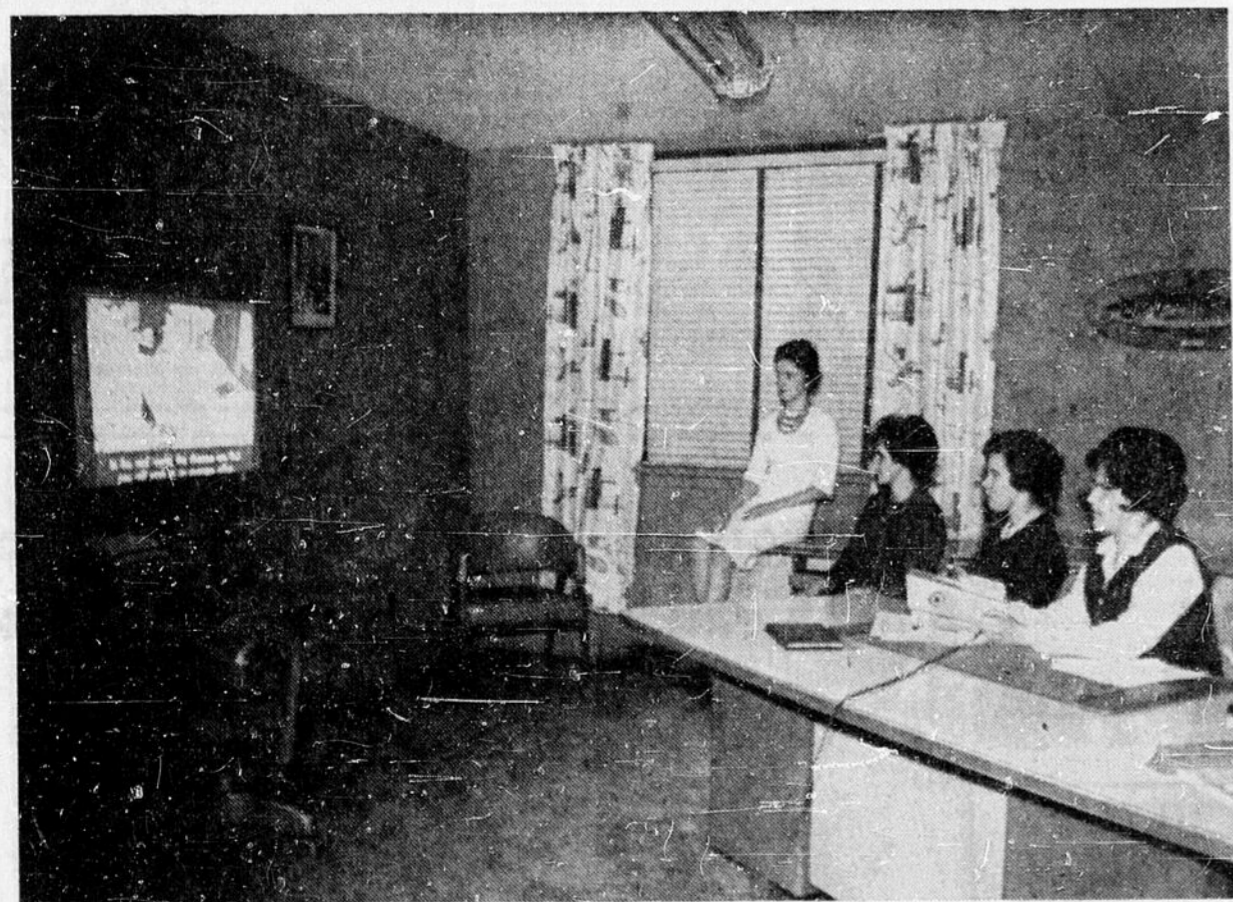


Vitesse et exactitude épargnent du temps



Lorsqu'il s'agit de faire du classement, chaque opération demande une précision absolue

## BUREAU DE PLACEMENT EFFICACE



Les diapositives augmentent les connaissances... rendent les explications plus efficaces.



Mlle Nicole Larocque reçoit une étudiante pour une entrevue

**COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE**  
276 1/2, rue Dalhousie, Ottawa 2      Fondé en 1935      Tél. 236-0443



... et le spectacle continue...

par Jean-Charles DAOUST

par Charles BRUYERE (par intérim)

L'ONCLE CHARLIE VA MIEUX!

Des centaines de lecteurs de cette chronique ne cessent de nous demander des nouvelles de notre copain de toujours, Charlie D'Aoust. Voici des nouvelles fraîches que nous avons recueillies à sa chambre d'hôpital vendredi après-midi.

Charlie nous demande, en attendant son rétablissement complet, de saluer tous ses bons copains et les amis de la fraternité sportive qui ne cessent de s'inquiéter de son sort. Hier encore, il recevait de toutes parts des vœux de complet rétablissement, y compris ceux d'un vieil ami, Gerry Moreault.

DANS LA BOULLABAISSÉ DU VENDREDI SOIR — Notre vieil ami Les. Powell, publiciste de l'hôtel Chanteciers, nous conseille de ne pas manquer le Salon-Dégustation de l'Association des hôteliers des Laurentides qui aura lieu, fin de septembre...

Le professeur Joseph "Vigilance" Costisella, fera dorénavant partie de l'équipe du Fretel Untr sur le personnel enseignant du Collège d'Alma, Qué... Notre excellent ami Jean Ménard, professeur de littérature française, écrivain et poète, publiera prochainement un nouveau recueil de poèmes intitulé "Myrtes"...

MOT DE L'AFIN — "MAINTIENS LE DROIT" (devise de la Gendarmerie royale du Canada).

Cadl Brewer pourrait manquer la 1ère demie de la prochaine saison

TORONTO (PC) — Le joueur 4-1-2 motifs, Brewer a constaté de défenses Carl Brewer sera peut-être absent de l'alignement des Maple Leafs de Toronto pendant la première moitié de la saison 1963-64.

Brewer a subi une fracture d'un os de l'avant-bras lors de la dernière partie de la finale en vue de la coupe Stanley le printemps dernier et la blessure n'a pas guéri correctement.

Après une période de deux mois dans le plâtre, les rayons X ont décelé que la blessure ne guérissait pas et les médecins ont décidé de faire une greffe, qu'ils ont tentée le 27 juin.

Le deuxième plâtre fut enlevé hier et, après une immobilité de

Les ROUGH RIDERS à MONTREAL lundi



NOUVEAUX IMPORTES — Le gérant Red O'Quinn, en arrière, a mis deux nouveaux importés à l'essai vendredi, mais il a décidé de ne pas les mettre sous contrat.

BUBBA MARRIOTT dirigera les ALOUETTES contre les RIDERS

MONTREAL (PC) — Frank "Bubba" Marriott, qui se doit de justifier la suspension du dispendieux Sandy Stephens commença à se sentir chez lui avec les Alouettes de Montréal.

Il est d'avis que les Als ont de bons receveurs, particulièrement Mary Luster. Marriott a précisé qu'il n'avait pas besoin d'adopter une façon spéciale de remettre le ballon à ses trois joueurs d'arrière-garde: George Dixon, D'G Clark et Dave Hoppmann.

Importantes joutes dans l'Ouest en fin de semaine

Par la PRESSE CANADIENNE Les Rough Riders de la Saskatchewan et leur pilote Bob Shaw seront en position d'éprouver leur puissance lundi.

La partie Winnipeg - Saskatchewan, au cours de laquelle les Rough Riders leur permettrait de rejoindre les Bombers, tandis qu'un échec leur ferait accusé un retard de quatre points sur leurs rivaux.

Calgary - Edmonton Pour leur part, les Stampeders, présentement sur un pied d'égalité avec les Lions en première place du classement, ont bien l'intention de s'échapper en triomphant des Eskimos, installés en dernière position.

En effet, les Riders, la surprise de la Conférence de football de l'Ouest cette saison et toujours difficiles à vaincre à Regina, recevront alors la visite des Blue Bombers de Winnipeg.

Shaw ignore encore la composition de son champ-arrière car il ne sait pas encore si la blessure au cou du centre-arrière George Reed lui permettra de jouer.

Par contre, le Canadien Bill Miller, victime d'une fracture au pied gauche, ne jouera certes pas, tandis que Don Luzzi et Tony Pajacowski seront peut-être en uniforme.

Opinion de Shaw Shaw, qui a dirigé ses hommes à un record surprenant de deux gains contre trois défaites dont un échec serré à Calgary, fait la révérence devant ses rivaux.

En l'absence de Reed, le champ - arrière sera composé probablement de Clair Branch, Bill Gray et Ray Purdin. Si Reed joue, Branch ou Purdin n'évoluera pas.

Le pilote Eagle Key, des Eskimos, utilisera encore Jim Thomas comme centre - arrière à Calgary. Ce dernier avait été remercié par les Eskimos plus tôt mais avait été rappelé à la suite des nombreuses blessures aux joueurs de champ-arrière.

A Forest Hills Tous les favoris ont avancé à la 2e ronde

FOREST HILLS, N.Y. (PA) — Dennis Ralston, calme et en parfaite condition, a conduit un grand nombre de favoris à la deuxième ronde des championnats nationaux de tennis des Etats-Unis hier.

On n'a enregistré aucune surprise chez les dames également, alors que l'Américaine Billie Jean Moffitt, favorite no 3, et la Brésilienne Maria Bueno ont conduit la parade.

Les seuls balle qu'il frappa furent en direction de son adversaire. Il a conservé sa raquette dans ses mains pendant tout le match, l'utilisant comme un instrument de destruction contre son rival.

Ralston n'a éprouvé aucune difficulté à triompher de son jeune rival, Walter Johnson, de Hollywood, par 6-1, 6-2, 6-2. Les deux meilleurs Australiens, Roy Emerson et Ken Fletcher, ont également avancé de même que l'Anglais Bobby Wilson, qui fera peut-être face à Ralston, le mois prochain.

Entre - temps, les favoris Chuck McKinley et Margaret Smith étaient inactifs. McKinley, qui a remporté le championnat de Wimbledon sans perdre un set, affrontera Orlando Zuleta, d'Equateur aujourd'hui, cependant que Mile Smith sera encore au repos.

Les Canadiens François Godbout, de Waterloo, membre de l'équipe canadienne de la coupe Davis, est également passé en deuxième ronde messieurs en l'emportant sur l'Américain Vernon Morgan par 6-1, 7-5, 10-8.

Wilson a disposé facilement de l'Allemande Almut Sturm par 6-3, 6-3, tandis que Mile Bueno l'emportait facilement sur la jeune Américaine Mary Ann Eisel par 6-0, 6-4.

Enfin, la Torontoise Ann Barclay, championne canadienne en simples, a subi la défaite en première ronde féminine devant l'Américaine Yde Stockwell par 6-4, 6-0.

En effet, lundi dernier un vent très fort s'était levé, couvrant la mer de vagues brisantes, et, mercredi, le nageur avait préféré attendre en attendant le mauvais temps qui régnait sur l'Angleterre.

Ligue senior d'Ottawa Ray Rothwell lance une joute parfaite à Stittsville 3-0

L'équipe Riverside a remporté une deuxième victoire dans la série "B" des éliminatoires de la Ligue senior d'Ottawa. Vendredi soir, en effet, le Riverside triomphait par 6 à 2 du Strathcona à Stittsville.

Carp est blanchi Dans une joute de la série "A", le Stittsville a défait le Carp par 3-0. Le lanceur Ray Rothwell s'est signalé au monticule en lançant une joute parfaite, sans point ni coup sûr.

Ligue internationale Première joute Indianapolis 003 000 2-5 9 0 Atlanta 010 002 3-6 0

Tournoi Courval en fin de semaine Le grand tournoi de balle malle, organisé conjointement par le club Nettoyeurs Courval et l'Association Hull-Volant, commence aujourd'hui à 1h30 alors que le Danis-Couville, de la Ligue senior de Hull, rencontre le club des Loisirs St-Joseph, de la Ligue Hull-Volant.

Ligue internationale Deuxième joute Indianapolis 101 000 002-4 11 0 Atlanta 000 000 001-1 7 1

La finale de ce tournoi aura lieu lundi soir, à 8h30, au parc St-Rédempteur. Les clubs seront à l'oeuvre aujourd'hui et lundi.

Soirée Gilles Archambault Les dons continuent d'affluer au journal "Le Droit" pour la soirée GILLES ARCHAMBAULT qui doit avoir lieu au parc Lansdowne le lundi, 23 septembre prochain.

Tournoi juvénile de deux jours au parc Fontaine Une dizaine d'équipes sont prêtes à participer au premier tournoi juvénile de balle malle qui aura lieu dimanche et lundi au parc Fontaine.

On demande aux personnes qui aimeraient contribuer à cette cause de bien vouloir envoyer leur don au comité Gilles Archambault au soin du "Droit", 375, rue Rideau, à Ottawa.

Les équipes inscrites vendredi soir étaient le St-Jean-Bosco, le IGA Pelletier, la pharmacie Rocheleau, les Loisirs St-Joseph, le garage Philippe de Gatineau, l'Oscar Lambert, le Pointe-Gatineau et le Ste-Bernadette-CKCH.

Advertisement for horse racing featuring "Ce soir 8 h. 15 p.m." and "Dimanche 2 h. 15 p.m." with details about the 10 epreuves pari-mutuel and Connaught horse.

Advertisement for KARRYS SALLE DE QUILLES, OUVERTE POUR LES LIGUES DE QUILLES pour la saison 1963-1964, 20c la corde, POUR RENSEIGNEMENTS 233-8556

Advertisement for General Bearing Service, Distributeur de ROULETTES DE TOUTES SORTES, 70, rue Fleet OTTAWA, Tél.: CE. 3-1101

Advertisement for La Crosse, par la Presse Canadienne, Ontario Senior, 178, rue Kent, 232-7374

Advertisement for Lanceurs probables, LIGUE NATIONALE, Cincinnati O'Toole 16-11 à Pittsburgh Friend 16-11 J

Advertisement for CULTURE PHYSIQUE HOMMES - FEMMES et ENFANTS, STUDIO CLAUDE, 53 St-Raymond HULL, Prof. Claude Bergeron

Advertisement for POSE EXPERTE ET RAPIDE, 4.77, featuring a motorcycle image

Advertisement for SILENCIEUX, Moto-Master "plus durables", Votre auto obtient un renouveau de puissance...

Advertisement for Ce que vous économisez, CHEVROLET 1951-1953 (la plupart) 4.77, 1954-1961 et Pontiac (la plupart) 6.77

Advertisement for GARANTIE PERPETUELLE, Nous vous donnerons un silencieux neuf en cas d'éclatement...

Advertisement for MAGASINS ASSOCIES, 178, rue Kent, 232-7374, 118, ch. Richmond, 722-6577



DANS LE DROIT CHAQUE JOUR

LES ANNONCES CLASSES QUI DONNENT MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ 236-7431

HEURES D'AFFAIRES: LUNDI AU VENDREDI 8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m. SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

Fiançailles (1) Perdu-Trouvé (3) Hommes demandés (5) Hommes demandés (5) Femmes demandées (7) Femmes demandées (7) Instituteurs demandés (10) Logement à louer (22)

SZABO-OLSON — M. et Mme Oscar Olson désirent annoncer les fiançailles de leur fille, Louise, à M. Charles Lesly Szabo, fils de Mme Magdolna Szabo et de feu M. Szabo, de Hongrie. Le mariage aura lieu le 28 septembre 1963, en l'église des Saints-Martyrs-Canadiens. 1-204

M. et Mme R.J. Bastien annoncent les fiançailles de leur fille Mireille à M. Georges Normandin, de Hull. Le mariage sera béni en octobre par le Rév. Père Raymond Bastien, o.m.i. 1-204

VEZEAU-PILOTE — M. et Mme Lucien Pilote, de Hull, font part du prochain mariage de leur fille, Claire, avec M. Léo VezEAU, fils de M. et Mme Hector VezEAU, de Gatineau. La bénédiction nuptiale sera donnée le samedi 7 septembre en l'église St-Raymond de Hull. 2-204

GAUTHIER — ROCHON, M. et Mme Hermas Gauthier, de Guigues, Qué., font part du mariage de leur fille, Lucille, garde-malade de Hayterbury, de M. Edouard Rochon, de Hayterbury, fils de M. et Mme Donat Rochon, d'Elliot Lake. 2-204

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431. 5-205

MONTRE, perdue 2 1/2 heures mercredi, près Berri et Cléroux. Récompense. 777-5379. 3-204

TROUVE trousses de clefs rue Laval. 777-4107. 3-204

PAQUET contenant deux uniformes de classe pour fille; souliers blancs. Récompense. 771-0961. 3-205

EMPLOIS D'AVENIR

Le Service pénitentiaire canadien de la région de Québec offre aux candidats qualifiés des emplois permanents et l'éventualité d'une carrière enviable.

AVANTAGES IMMEDIATS Uniforme; vacances annuelles après six mois de service; congé de maladie; semaine de cinq jours, etc...

QUALITES MINIMALES REQUISES Citoyenneté canadienne. Instruction scolaire: gardiens — 9ième année. Bilingue. Taille (pieds nus): gardiens — 5 pds. 8 pds; autres 5 pds. 5 pds. Age: gardiens 23 à 39 ans; autres 21 à 49 ans. Bonne santé et exempts de défauts physiques. Plusieurs années d'expérience (cela ne s'applique pas aux gardiens).

POSITIONS OFFERTES TRAITEMENT Infirmiers \$4350-\$4800

Commis (Selon expérience et compétence) Bureau \$3630-\$4380 Clinique dentaire \$4110-\$5040 Teneur de livres \$4590-\$5040 Deuxième cuisinier \$3630-\$4380 Gardiens

Instructeurs d'ateliers Ebéniste \$5070-\$5610 Formation préliminaire \$4740-\$5190 Mécanicien (auto) \$5070-\$5610 Relieur \$4890-\$5340 Tailleur \$4890-\$5340

Préposé au classement \$5610-\$6150 Adjoint au classement \$4890-\$5340 Préposé à la récréation \$4350-\$4800 Préposé aux passe-temps \$4110-\$4560 Professeur d'école \$4890-\$5340 Psychologue \$5790-\$6330 Surveillants-éducateurs \$4590-\$5040

Pour formules d'inscription et autres renseignements, prière d'écrire au: Directeur régional, Service pénitentiaire canadien, Case postale 7, Montréal-Nord, P.Q.

POSTES D'ESSENCE OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 h. p.m. DU 1er AU 7 SEPTEMBRE

SUPERTEST OUVERT 24 HEURES SUPERTEST BEAUPRE Auto motive Service Ltd., 577, ave Gladstone. 232-0892. B.P.

POSTE D'ESSENCE BEGIN, 651 chemin de Montréal, 746-0992. TEXACO

POSTE D'ESSENCE MONETT, 1335, rue Bank, près promenade Riverside, 733-7767. ADOLPH'S

STATION-service, avenue Gladstone, près Lebreton, 236-5236. PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

PERDU: dépliant cuir, avec cartes d'identité, permis de chauffeur. 745-2570. 3-209

Agents demandés (4)

ATTENTION \$300 de l'heure. Hommes, femmes. Pas d'expérience requise. Plein temps ou temps partiel. 250 produits: essences, remèdes, cosmétiques, cires, etc. Territoire dans votre localité. Écrivez pour renseignements gratuits. Produits Paula, 21 est, rue St-Paul, Montréal. 4-sam., mer. 5-205

AVONS un bon territoire près de chez vous. Bâtissez votre clientèle en vendant dans Ottawa-Hull des produits d'usage quotidien. Profits sans limite avec commission de 45%. Spéciaux et primes chaque mois pour clients et vendeurs. Valise coûte \$25. Pouvez bénéficier de période d'essai de 30 jours. Jito, Dépt D, 5130 St-Hubert, Montréal. 4-28, 31

10 VENDEURS EXPERIMENTES. S'adresser 181, boul. St-Joseph, Hull, entre 7 et 9 p.m. M. Trépanier. 5-205

MECANICIEN DEMANDE MECANICIEN breveté, pour autos et mécanique générale. Dépositaire Ford. Emploi stable, excellentes conditions de travail. Assurances groupe, hospitalisation. Taux uniformes de salaire. S'adresser Perley Automobiles Ltée, 140, rue Jones, Hawkesbury, Ont. 5-300

UN MANUFACTURIER d'appareils de rayons X demande un ingénieur à l'entretien. On exige du candidat une formation en électronique, de l'expérience et des aptitudes pour la mécanique. — Nombreux avantages aux employés. Ecrire à Case 235, Le Droit. 5-205

GARCON de bar, faire demande au Carlingwood Restaurant, Carlingwood Plaza, avenue Carling, 722-6400. ADJOINTS AUX PUBLICATIONS Conseil national des recherches Le CONSEIL national des recherches a besoin de diplômés d'universités pour collaborer à la publication de ses journaux scientifiques. Les fonctions consistent à assurer la publication des documents acceptés, par les journaux, en rédigeant les manuscrits destinés aux imprimeries et les illustrations destinées aux graveurs; en revisant et en corrigeant les épreuves, etc. Les candidats doivent être diplômés d'université, de préférence, en sciences. — Une connaissance approfondie du français et de l'anglais est indispensable pour un de ces emplois. Fonctions et traitement initial selon le degré de compétence. Excellentes chances d'avancement. Faire demande en soumettant votre curriculum vitae à l'Officier d'embauchage, Conseil national des recherches, promenade Sussex, Ottawa 2e (Ontario). Veuillez rappeler le no de dossier RJ35. 5-204

VENDEUR Une occasion merveilleuse s'offre à un vendeur dynamique pour représenter une maison qui se spécialise dans les produits et l'équipement de nettoyage pour conciergeries; aucune expérience en la matière n'est requise, mais de bonnes relations avec les institutions et les maisons commerciales constituent un atout décisif. Cet emploi a celui de bon gain et un travail suivi correspond un salaire bien au dessus de la moyenne: réclame et commission chaque semaine. Faire demande par écrit en indiquant l'âge, le degré d'expérience, etc. à C.P. 208, "Le Droit". 5-204

VENDEUR DEMANDE POUR IMPRIMERIE • Connaissances d'impression sur letterpress et offset. • Bon salaire, bon, dépenses d'auto, assurances-maladie. S'adresser: IMPRIMERIE BEAUREGARD LTEE 226, rue Guigues, Ottawa 5

Gérant adjoint

Homme bilingue pour suivre entraînement comme gérant adjoint dans magasin à rayons auto-service. Salaire au début, \$4,000. AUSSI Homme bilingue, de préférence expérimenté, dans vêtements pour hommes. S'adresser à Case 101, LE DROIT 5

GERANT DE BUREAU BILINGUE

Pour compagnie de fabrication en pleine expansion, située à Rockland, Ont. Conditions alléchantes pour personne qualifiée. Fournir tous renseignements par écrit seulement; toute discrétion assurée. LATENDRESSE & LATENDRESSE, c.a. 303, rue Kendall, Eastview, Ont. 5

ON DEMANDE UN VENDEUR DE CHAUSSURES

Nous avons besoin d'un vendeur bilingue à notre rayon de chaussures pour hommes. Doit posséder expérience et avoir entre 25 et 45 ans. Salaire et commission semaine de travail de 5 jours. Régime d'assurance-groupe et de caisse-retraite; escompte à nos employés et autres avantages usuels. Se présenter entre 9 h. 30 et 11 h. de la matinée et 2 h. 30 et 4 h. de l'après-midi au Bureau du personnel C. CAPLAN LTD. 135, rue Rideau 5

NON CLASSE par Larry Hurb

La Commission alloue une somme de \$300.00 pour enseigner la musique. Pour votre expérience pédagogique antérieure, la Commission accorde une indemnité complète jusqu'à concurrence du maximum de votre catégorie. Catégorie 1 \$3200-5800 Catégorie 2 \$3600-6400 Catégorie 3 \$4000-6900 Catégorie 4 \$4600-7800 Maîtrise — \$400. Veuillez adresser votre demande à: M. GÉRARD HOULE, Inspecteur d'écoles publiques, 84, ave Victoria, Suite 2 Niagara Falls, Ontario ou téléphoner à nos frais: ELAIN R. ROY H. K. FISHER Surintendant des écoles publiques. 10

"Allons, cheri! Il en a des maisons à moins de \$35,000!"

HOMME AMBITIEUX DE 21 à 60 ANS, pour route établie. Références nécessaires. Permanent, bonne rémunération. Entre 6 et 8 heures, 14 Roussillon, app. 6. 5-206

LE CONSEIL NATIONAL DES RECHERCHES a besoin d'un COUPLE MARIE

SANS personnes à leur charge, pour travailler à plein temps dans une station de recherches relative à la santé. Le mari devra conduire un chasse-neige, conduire des camions, aider à l'entretien des édifices, s'acquitter de gros travaux manuels et aider aux travaux d'entretien et de réparation du matériel et des véhicules. L'expérience des travaux de réparations mécaniques serait un atout. Traitement jusqu'à \$4,400, selon le degré de compétence. — L'épouse devra s'occuper des travaux ménagers tels que l'époussetage, le balayage, le nettoyage, la buanderie et elle devra aussi aider à préparer et à servir les repas. Traitement jusqu'à \$3,400, selon le degré de compétence. — Faire demande en précisant l'âge et tous les renseignements afférents, quant à l'éducation et à l'expérience, à l'Officier d'embauchage, Conseil national des recherches, promenade Sussex, Ottawa 2e (Ontario). Veuillez rappeler le numéro de dossier ER-287. 5-204

COUPLE demandé. Ménagère et homme qui travaillent pour aider à l'entretien du terrain. Logis privé. Langue importe peu. Case 225, Le Droit. 5-205

Technicien radiographique

Jusqu'à \$3,750 — selon la compétence — INDEMNITE D'ISOLEMENT EN PLUS Services de santé des Indiens et du Nord ministère de la Santé nationale et du Bien-être (Ontario) Moose Factory (Ontario) — avec diplôme sanctionnant un cours reconnu d'une durée de deux ans pour techniciens radiographiques et inscription dans une province du Canada. On peut obtenir des renseignements et des formulés de demande aux bureaux de poste, aux succursales du Service national de placement ou encore au bureau le plus proche de la Commission du service civil. Prière de rappeler le numéro de concours 63-0.707 6

CAISSIERS ET VENDEURS

S'adresser en personne à Manufacture LaSalle, 123, rue Eddy, HULL

VENDEUR DEMANDE POUR IMPRIMERIE

PREPOSEES au service au bureau d'affaires. Bilingues, diplômées de cours secondaires. S'adresser à la compagnie de téléphone Bell du Canada, bureau de placement, 100, rue Albert. 236-9955. 7-i.n.o.

Spéciaux de l'Exposition MESDAMES, mesdemoiselles, ne manquez pas de visiter le cercle d'économie de la future ménagère. Kiosque entre Manufacturers' Building et Pure Food. 7-204

STENO BILINGUE POUR entrepreneur en construction, expérience requise. Ecrire et donner tous les renseignements nécessaires à Case 117, Le Droit. 7-210

JEUNE FILLE ou veuve fiable pour travaux domestiques. Logis privé. S'adresser après 7 hrs. 113 rue St-André. 7-207

ON DEMANDE DES VENDEUSES

Nous avons plus d'un poste vacant dans plusieurs de nos rayons. L'expérience constitue un avantage. Semaine de travail de 5 jours, à salaire et à commission. Conditions de travail agréables. Régime de caisse-retraite et d'assurance-groupe. Escompte accordée à nos employés et autres avantages usuels. Se présenter entre 9 h. 30 et 11 h. de la matinée et 2 h. 30 et 4 h. de l'après-midi au Bureau du personnel C. CAPLAN LTD. 135, rue Rideau 7

MAITRESSE DE MUSIQUE BILINGUE

La Commission alloue une somme de \$300.00 pour enseigner la musique. Pour votre expérience pédagogique antérieure, la Commission accorde une indemnité complète jusqu'à concurrence du maximum de votre catégorie. Catégorie 1 \$3200-5800 Catégorie 2 \$3600-6400 Catégorie 3 \$4000-6900 Catégorie 4 \$4600-7800 Maîtrise — \$400. Veuillez adresser votre demande à: M. GÉRARD HOULE, Inspecteur d'écoles publiques, 84, ave Victoria, Suite 2 Niagara Falls, Ontario ou téléphoner à nos frais: ELAIN R. ROY H. K. FISHER Surintendant des écoles publiques. 10

STENOGRAPHERS MINISTRES DE L'ETAT Ottawa-Hull

\$200 à \$260 par mois selon la compétence S'inscrire DES MAINTENANT sur la formule qu'on peut se procurer aux bureaux de poste, au Service national de placement, ou encore à la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, Ottawa. Il faut s'inscrire auprès de la Commission du service civil, Ottawa 4, au plus tard le 10 SEPTEMBRE 1963. Prière de rappeler le numéro de concours 63-815 7

COUTURIERE EXPERIMENTEE

Un manufacturier de Hull a besoin d'une couturière expérimentée pouvant gagner \$50 par semaine. "TRAVAIL A LA PIECE" Bonnes conditions de travail, avantages d'employée. Se présenter à M. MUELLER 81, rue MONTCALM 7

FREIMAN a besoin de plus de CAISSIERS

Que vous désiriez un emploi à temps plein ou un emploi à temps partiel pendant que vos enfants sont en classe, Freiman vous invite à poser votre candidature. L'expérience un atout; elle n'est cependant pas obligatoire. Se présenter au Bureau du personnel CHEZ FREIMAN (en ville ou au Westgate)

FEMMES DEMANDEES (7)

DAME âgée pour garder 2 enfants, 5 et 2 ans, pendant que mère travaille. Logée, \$10 par semaine. 663-9825. 7-208

FILLE pour travaux légers, 5 jours par semaine. 771-6900. 7-205

JEUNE FILLE, travaux domestiques, 2 personnes. 724-204

FILLE de table pour le bar-salon et la salle à manger. Se présenter au Café Le Diplomate, 1, rue Montcalm, Hull. 7-205

JEUNE FILLE pour travaux domestiques, 2 personnes. 749-8660 après 6 heures. 7-205

SERVEUSE expérimentée, bon salaire, bons pourboires. Jour ou soir. 733-0211. 7-204

FILLE pour garder enfant 2 ans, légers travaux domestiques. Eastview, 749-4807 après 5 h. 7-207

FILLE ou dame fiable et propre, soin d'enfants. 749-2628. 7-204

MENAGERE compétente, travaux domestiques, foyer moderne. Fin de semaine libre. 828-3162. 7-204

BONNE, ouvrage général, 3 enfants. Bonnes références. 771-2967. 7-206

COIFFEUSE d'expérience; très bon salaire. 232-7924. 7-206

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteleur. 7-300

FEMME fiable, 35 à 40 ans, pour ouvrage général; 3 adultes. Logera ici. Références. 232-5813. 7-205

CUISINIERE demandée, 10 à 7 h., préparation du dîner et souper. 771-4019. 7-207

SERVEUSE expérimentée, 6 jours par semaine, Carlingwood Restaurant. 722-6400. 7-203

SERVEUSES demandées au Lucky Way, Pointe-Gatineau; travail de nuit. 771-1515. 7-204

S'adresser en personne, 29 Chemin Montréal. 7-207

SECRETARE expérimentée, complètement bilingue, avec sténographie, pour avocat de Hull. Salaire initial minimum \$85 par semaine. Références. Ecrire Case 200, Le Droit. 7-202

CUISINIERE d'expérience pour ouvrage général dans presbytère. — L'abbé J.-L. Paquette, 455 chemin Montréal. 746-4175. 7-204

FILLE ou femme, surveillante 2 enfants d'âge scolaire. 777-0654 avant 4 heures. 7-206

BONNE, pour travaux domestiques, 2 enfants d'âge scolaire. Fiable. 684-3121. 7-204

MENAGERE pour aideur maman de 5 enfants. Aylmer, Québec. 684-6765. 7-204

JEUNE FILLE demandée pour travail de caissière et de bureau, dans un magasin de vêtements pour dames; doit avoir de l'expérience; emploi permanent. Faire demande chez Dalmy, 184, rue Sparks, M. Elman. 7-209

COIFFEUSE d'expérience, pour le Centre d'Achats Riviera. 663-3977. 7-209

JEUNE fille ou dame libre pour travaux domestiques dans une institution religieuse. 746-8191. 7-204

FILLE demandée, 20 ans et plus, expérience et références exigées, logera ici. 4 enfants. 2 à 63-2019. \$25. par semaine. 662-2274. 7-209

SERVEUSE expérimentée, travail de jour, les samedis et dimanches libres. 786, rue Bank. 7-230

CUISINIERE avec expérience pour le soir, s'adresser Restaurant l'Étoile du Nord, 160 St-Louis, Pointe-Gatineau. 7-215

POUR bébés POUPONNIERE, 88 Frontenac. Dame expérimentée. 777-8690. 22-204

PRENDRAS enfant en pension au mois ou semaine. 771-0440. 8-203

GARDEAIS enfants le soir. 777-9395. 8-205

GARDEAIS enfants le soir. 777-9395. 8-205

PRENDRAS enfants en pension, Wrightville. 771-8468. 8-206

GARDEAIS enfants chez moi le jour, pendant que mère travaille. \$10. Lundi au vendredi. Pointe-Gatineau. 771-8881. 8-207

GARDEAIS enfants en pension la semaine. 771-0471. 8-207

GRUSS Mountjoy, Timmins, demande institutrice pour septième année. Salaires \$2500, \$3800, \$5400. Assurance-groupe. Mentionner qualifications et le nom du dernier inspecteur. S'adresser à C.D. Berthel, 65, Riverside Drive, Timmins, Ontario. 10-204

2 INSTITUTEURS demandés pour l'école centrale Notre-Dame-de-la-Salette. Salaire suivant convention collective. S'adresser: Albert Lauzon, sec., Notre-Dame-de-la-Salette, Qué. 10-206

ON DEMANDE institutrice graduée pour enseigner les 1ère et 2e années, section bilingue. Salaire \$3,000-\$3,800. Donnez des références. S'adresser à la secrétaire, Commission scolaire séparée, Longlac, Ontario. 10-206

INSTITUTEUR bilingue qualifié demandé comme aide, quatre heures par jour, dans les grades 1, 2 et 3. S'adresser à J.-O. Robert, secrétaire-trésorier, Foley, Ontario. 10-204

EMPLOIS demandés (11) MENUISIERIE — Ouvrage à l'heure ou au contrat. 771-6170. 11-205

FERRAIS repassage chez moi. 6 Levesque, Hull, paroisse St-Raymond. 11-206

TIREUR de joints de gyproc, ouvrage garanti. PR. 1-3436. 11-sam. 22-205

Logements demandés (12) LOGIS 2 ou 3 chambres à coucher, Hull ou Pté-Gatineau. Prix raisonnable. 771-3562. 12-207

URGENT pour 1er octobre, maison, 3 enfants âgés scolaire, paierais jusqu'à \$85. Wrightville si possible. 771-9963. 12-205

DEMANDE 1960 — 1961 — 1962 — 1963 Pontiac ou Chevrolet, Payra comptant. 136 Catherine, Ottawa. Demander Andy. 20-206

Divers demandés (21) MEILLEURS PRIX offerts: bons meubles et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry. 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

PIANO demandé immédiatement — Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-n.o.

NOUS ACHETONS meubles, poêles et toutes sortes. Ralph's Furniture. 234-6737. 21-300

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

Logement à louer (22) APPARTEMENT chauffé, deux chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, planchers tuiles, \$70. Rue Harold. — 663-6456. 22-211

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé, 1er septembre. \$75. 143 Ste-Océlie. 746-0883. 22-207

APPARTEMENT, Hull. Pour plus de renseignements appeler 771-8407. 22-204

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, équipé, stationnement, prise de courant, eau chaude gratuite; près quartier général Gendarmier royale. 771-2207. 22-207

APPARTEMENT — Une chambre à coucher, meublé ou non, 347 Lacasse, Eastview. 749-7027. 22-221

PROJET CARTIER MACDONALD Maisonnettes 750, boul. St-Joseph, Hull 2 et 3 chambres à coucher, logis moderne, \$100 et \$110. ST-AMAND et PILOTTE MME G. DUCHROCHER 777-1631 — 777-1368 22

LE BARONET APPARTEMENTS MODERNES \$85 ET PLUS

Stationnement, service de conciergerie, ascenseur, buanderie, etc... S'adresser au surintendant, 135, boul. GAGELIN HULL — PR. 1-1724 22

Le Chanteclair

situé dans l'attrayant quartier résidentiel de la Côte de Sable 290, rue Nelson Maintenant plus des 2/3 sont loués

Visitez notre appartement modèle actuellement ouvert pour inspection

En semaine: de 5 h. à 9 h. du soir Fins de semaine: de 1 h. à 6 h. du soir

COMPRENANT: des tapis mur à mur dans toutes les suites piscine intérieure et salle de jeux balcons particuliers air climatisé à désiré un choix de 100 des plus modernes garnitures et appartements de 1 chambre à coucher

Pour obtenir une brochure illustrée, veuillez composer 236-2559 ou 232-9946 22

APPARTEMENT mi-sous-sol, deux chambres à coucher, vivoir, cuisine et salle de bains; cour, garage, 135 en plus, si désiré. 236-4436 ou 237-1868. 22-214

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, 4 pièces. Libre. 777-2007 après 7 h. 22-204

APPARTEMENTS modernes, 5 pièces, 46 St-François, Hull, et 331 Lavolette, Gatineau. Chauffés. \$70 et \$75. 771-6247; 771-3586. 22-210

APPARTEMENT, \$65 non chauffé; \$75 chauffé. Veranda. 234-0646. 22-205

APPARTEMENT à louer, chauffé, éclairé; stationnement. 232-7478. 22-204

APP. NEUF, chauffé, près Imprimerie, Hull, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. \$85. Libre. 771-5117. 22-205

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, garage. 749-4937. 22-205

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, chauffé, Eastview. 746-4084. 22-208

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, entrée privée, équipé. 9-0312. 22-208

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, 1er septembre. 777-7880. 22-208

APPARTEMENT, une chambre à coucher, chauffé. 749-8982. 22-205

APPARTEMENT moderne, bas, 1 chambre à coucher, chauffé, \$85. Après 6 h. 749-8687. 22-226

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, appareils ménagers électriques; chauffé, stores électriques; garage. A 10 minutes du Château. 771-9430 ou app. 5, 23 St-Louis, Hull. 22-208

APPARTEMENT (garnisier), près du centre d'achats d'Eastview, libre 1er octobre. Adultes. 749-7498 22-205

APPARTEMENT à louer, une chambre à coucher. 777-4024. 22-211

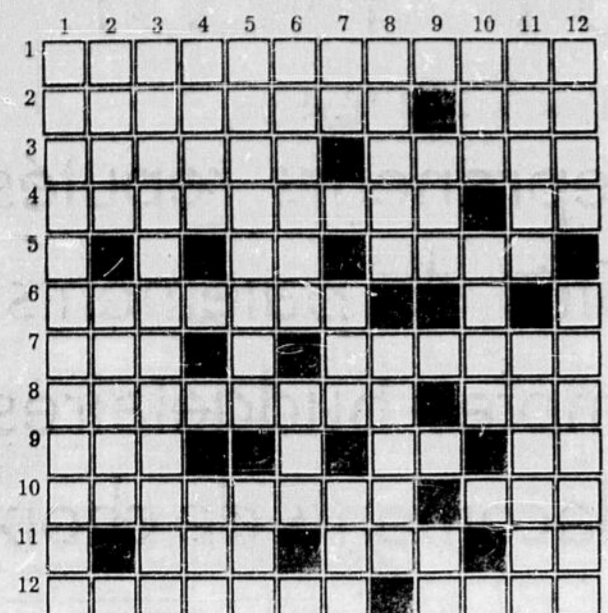
APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, Rue Principale, Aylmer. 771-2327. 22-214

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-206</

# Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

## MOTS CROISES DU DROIT

— No 1669 —



### HORIZONTELEMENT

### VERTICALEMENT

- Souhait de malheur contre quelqu'un.
- Mœurs, conduite morale. — Personnel.
- Émprimés. — Réitérés.
- Action de retrancher une portion d'organe. — Pronom.
- En traîne — Erre ça et là.
- Cherchez à faire réussir.
- Rivière alpestre d'Europe centrale. — Quartier résidentiel de l'ouest de Londres.
- Femmes qui se fournissent chez un marchand. — Art de lancer.
- Cri de douleur. — Possesif — Bout de la patte.
- Avitaminose B. — Sorte de petite pomme rouge.
- Ville des Pays-Bas — Affaibli. — Métal.
- Extrait, concentré. — Couches de fascines.

- Qui ne peut se faire.
- Grimace faite par mécontentement. — Pose des matériaux de construction.
- Privés de liberté.
- Coupee jusqu'à la peau. — Trois.
- Choix. — Abr. de Benoit ou Benjamin.
- Ancienne sorte de luth. — Assassine.
- Déformation de "ad" dans la composition de certains mots. — Saint-pierre. — Chemin de ville.
- Voix d'homme. — Stable — Pille de Cadmus. — Conj.
- Tente. — Partie d'un compte établissant ce qu'une personne doit, ce qui lui a été donné. — Du Japon.
- Machine hydraulique.
- Partie de l'écorce terrestre. — Qui a rapport aux terres.

### SOLUTION DU PROBLEME No 1668

- **Horizontalement:** 1. Non Paie-ments; 2. Otolithe — Aie; 3. Nouera — Etre; 4. Esau — Laitues; 5. XC — Raie — Art; 6. Ioniser — Let; 7. Spot — Epiler; 8. TétaTéte; 9. Este — Orsel; 10. Nos — Rias — Ose; 11. Cu — Renne — Don; 12. Erre — Testent.

- **Verticalement:** 1. NonExistence; 2. Otolope — Our; 3. Noua — Notes; 4. Pleurites — Ré; 5. Air — As — Atré; 6. Italie — Teint; 7. Eh — Aérée — Ane; 8. Me — Ptoises; 9. Etaler; 10. Naturel — Sodé; 11. Trette — Eson; 12. Sees — Râlent.

### Logement à louer (22)

**CUISINE** spacieuse, 2 chambres à coucher, salon, salle de bains, entrepôt, poêle et réfrigérateur, chauffage, \$50, 1er octobre, 236-1637-22-213

**DUPLEX** bas, meublé, chauffé, 2 chambres à coucher, salle à dîner, salon, cuisine, tentures et tapis, etc. Boul. Alexandre Taché, 1315. — Après 5 h. 771-2337. — 22-209

**EASTVIEW**, 2 garçonnières équipées, livres; appartement 1 chambre à coucher, équipé, 1er octobre. 745-1184; 745-5063. — 22-204

**EMBRUN, Ontario** — Logis, \$35. Commodités de ville avec garage, près église. 235-5392. — 22-209

**EASTVIEW**, 1er octobre, appartement moderne, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, \$100. 745-4698. — 22-204

**EASTVIEW**, logis une chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. 749-7189. — 22-205

**EASTVIEW**, logis, chauffé, eau chaude, près des écoles. 749-3286. — 22-205

**EASTVIEW**, appartements 1 et 3 chambres à coucher, \$80 et \$105. Livres, 663-5615 — 663-6713. — 22-207

**EASTVIEW**, appartement, 1 chambre à coucher, \$75; équipé, 1er septembre. 181, chemin Montréal. 749-3274. — 22-213

**EASTVIEW**, 3 pièces, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement. 749-7475. — 22-205

**EASTVIEW**, Cercle Michel, app. duplex moderne, 2 chambres à coucher. 749-4797. — 22-208

**EASTVIEW** — Rez-de-chaussée et haut, 2 chambres à coucher, appareils électriques. Stationnement. 749-1843. — 22-218

**EASTVIEW**, appartement moderne, poêle, réfrigérateur, une chambre à coucher, balcon, stationnement. 749-4927. — 22-205

**EASTVIEW**, appartement 1 chambre à coucher, chauffé, \$75 par mois. S'adresser à 48 Lavergne, 749-5086. — 22-210

**EASTVIEW**, chambre cuisinière, chauffé, éclairé, privé. \$50 — 749-8456. — 22-212

**EASTVIEW**, appartement, 1 chambre à coucher; garçonnière chauffée, éclairée; poêle, réfrigérateur. 663-4335. — 22-204

**EASTVIEW**, logis 3 pièces et salle de bains, \$60. 746-6281. — 22-204

**EASTVIEW**, près chemin Montréal, appartement 3 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur. \$65. 746-0931. — 22-205

**GARÇONNIERE**, \$50, rue Beechwood, libre. 749-5959. 8h. 30 à 6h. p.m. — 22-208

**GATINEAU**, maison 5 pièces, centrale, grande cour. Libre. 663-9334 — 663-9244. — 22-207

**GATINEAU**, appartement chauffé, 4 pièces, salle de bains complète. 663-4721. — 22-207

**GATINEAU**, appartement (haut) 2 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, salon, salle de bains complète; chauffé. Rue Principale. \$65. 663-4308. — 22-213

**GATINEAU**, 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, eau chaude, tuiles; Haut. 35 Glade. 663-6328. — 22-205

**GATINEAU**, logis 4 pièces, \$55. — 309 Charette. 663-9253. — 22-223

**GATINEAU**, 345 Lavolette, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, chauffé, tuiles. 1er octobre. 663-3107. — 22-208

**GATINEAU**, logis moderne, 3 pièces, \$60. 303 North, 777-5176. — 22-208

**GATINEAU**, logis 3 pièces, salle de bains, très confortable, \$40. 663-3465. — 22-205

**GATINEAU**, grande maison moderne, 7 pièces, terrain boisé, garage, \$90. 663-3726. — 30-31 acc.

**GARÇONNIERE** meublée, accom. modéré 2 personnes. Libre. 70 Russell. \$60. 234-5507. — 22-206

**GATINEAU**, logis 5 pièces, chauffé, salle de bains complète; deux enfants acceptés. \$65. 663-4691. — 22-206

**GATINEAU**, appartement neuf, 2 chambres à coucher, \$85. Chauffé. 663-6648. — 22-207

**GATINEAU**, 4 pièces, salle de bains complète, eau chaude; chauffé, éclairé, tuiles. 663-6209. — 22-206

**HULL**, rue Miller, nouvellement décoré, 2 ou 3 étages. \$100. chauffé. Libre. 777-5139. — 22-206

**HAUT de deux-logis**, 3 grandes pièces, salle de bains; chauffé. 749-8803. — 22-209

**HULL**, boul. St-Joseph, appartement 4 pièces, (haut), chauffé, garage. \$65. 1er octobre. 771-1448. — 22-204

### Logement à louer (22)

**LOGIS**, 4 pièces, confortable et chauffé, site riverain. 777-8737 — 771-4776. S'adresser 47 Jacques Cartier, Pointe-Gatineau. — 22-208

**LOGEMENT** rez-de-chaussée, non chauffé, 220, chemin Marier, libre 1er octobre, \$65 par mois. Georges Howth Realtor Insurance. 749-9971. — 22-j.n.o.

**LOGIS**, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon. 777-9282. — 22-205

**PETIT LOGIS** 4 pièces, chauffé, éclairé, poêle électrique. S'adresser 84C Demontigny. — 22-204

**LOGIS** 4 pièces, salle de bains, non chauffé, \$55. S'adresser 56 St-Raymond, Wrightville. — 22-206

**LOGIS**, 1 chambre à coucher, chauffé, \$55. 745-2834. — 22-206

**LOGIS** 3 pièces, éclairé. S'adresser 36 St-Hyacinthe, Hull. — 22-206

**LOGIS**, Val-Tétreau, chauffé, haut, 5 pièces, salle de bains. \$85. 771-0342. — 22-206

**LOGIS** 3 pièces, bas; personnes âgées de préférence. 771-3184. — 22-206

**LOGIS**, rez-de-chaussée, 3 chambres à coucher, duplex, chauffé, 1er octobre. 207 O'Brien, Gatineau. 663-6551. — 22-224

**LOGIS** 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$70. Boulevard Allan, Eastview, 749-6058. — 22-221

**LOGIS** neuf, chauffé, 3 chambres à coucher, \$115. Novembre. 197 Dumas, Wrightville. 771-4390. — 22-209

**LOGIS**, 3 pièces, près projet Riviera. \$40. Chauffé. 771-0417. — 22-205

**LOGIS**, 10½ Dalhousie, Aylmer, Québec, 5 chambres à coucher, grande cuisine, salon double, salle de bains, 2e étage. 1er septembre. 684-5639. — 22-205

**PETIT LOGIS** pour adultes, entrée privée. \$33. 771-4416. — 32 St-Pierre, Hull. — 22-205

**LOGIS** neuf, 3 pièces, salle de bains; éclairé, chauffé, tuiles. 771-4114. — 22-205

**LOGIS** 3 pièces, chauffé, éclairé, gros filage; salle de bains complète. Après 6 h. 771-9812. — 22-205

**PETIT LOGIS** de 3 pièces, garage, chauffé, éclairé, \$60. Maurice Laroche, R.R. 2, Navan. — 22-207

**LOGIS** 4 pièces, chauffé, résidentiel; face parc et rivière. 771-1578. — 22-204

**LOGIS** 2 chambres à coucher, chauffé, salle de bains complète, \$65. 663-6770. — 22-204

**LOGIS** (haut), eau chaude, gros filage. 57½ St-Raymond, après 7 heures p.m. — 22-206

**LOGIS** nouvellement décoré, deux chambres à coucher, chauffé, \$75. 3, rue Gauthier, Hull. 777-2221. — 22-209

**LOGIS** 3 pièces, chauffé, poêle et réfrigérateur. 749-9967. — 22-209

**LOGIS** 6 pièces, chauffé, 1er octobre. \$80. 131 Champlain, Hull. — 22-206

**LOGIS** 3 pièces, chauffé, poêle et réfrigérateur. 749-9967. — 22-209

**MAISON** seule, 5 pièces, cave. Libre 1er octobre. 663-3081. — 22-206

**MAISON** à louer, rue Washington. 746-4678. — 22-207

**MAISON**, rue Heney; 7 pièces; fraîchement décorée. Face à un grand parc, \$105. 1er septembre. 733-3242. — 22-207

**NE TARDEZ PAS**, appelez CE 3-5350 pour louer un appartement d'une chambre à coucher au centre de la ville. Electricité et stationnement gratuits. 233-9345. 22-j.n.o.

**ORLEANS**, appartement 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, eau chaude, gros filage. Après 7 h. 745-3108. — 22-205

**3 ET 5 PIÈCES**, chauffés, libres. Adultes. 16 Rouville, Hull. — 22-205

### Logement à louer (22)

**MAISONS A LOUER**

**HULL** — rue Cholette — 1 maison neuve, 3 chambres à coucher, service autobus toutes les 10 minutes, \$120 par mois. — 22-209

**HULL** — rue Jolicoeur — 3 chambres à coucher, système chauffage eau chaude, pelouse, \$120 par mois. — 22-209

**ST-AMAND & PILOTTE** COURTIERES 777-3331 — 777-1771 — 22

**ORLEANS** — Grande maison, 4 chambres à coucher, chemin Boyer, près école, \$85. 749-1966. M. Simard, 745-1551. — 22-209

**\$90 Y COMPRIS** stationnement et électricité compris dans loyer; appartement de 1 chambre à coucher. Centre de la ville. 233-9345 ou 233-6350. — 22-j.n.o.

**PROJET TACHE**, pour 1er octobre, logis 5 pièces, 3 chambres. Idéal pour famille tranquille. Chauffage électrique. \$95. — 35 St-Dominique, Hull. — 22-204

**PTE-GATINEAU**, appartement moderne, salon, chambre et cuisine; chauffé, éclairé, eau chaude, tuiles. 771-1495. — 22-206

**PETIT logis** pour couple, chauffé, poêle, réfrigérateur, boul. Gamelin, \$75. 771-5578; 771-2724. — 22-209

**PETITE MAISON** en arrière, \$35. Libre. 137 Nicolet, Hull. — 22-209

**POINTE-GATINEAU**, sous-sol chauffé, eau chaude, 2 chambres à coucher. \$60. 663-3726. — 22-206

**PTE-GATINEAU**, logis 5 pièces, salle de bains complète; gros filage (bas). Libre. 3, rue Michaud. 728-2559. — 22-206

**RUE ST-ANDRE** — Libre le 15 septembre. Appartement 1 chambre à coucher, \$57. Appartement genre garçonnière, possession immédiate. \$40. Aussi disponible immédiatement garçonnière meublée, avec poêle et réfrigérateur. \$55. 235-8495, après 5 heures. — 22-209

**RIDEAU** et AUGUSTA, 1 chambre à coucher, vivoir, salle à manger, appareils, 1er septembre. \$80. 728-5772. — 22-204

**RUE COURCHENES**, logis neuf 1 chambre à coucher, salle de lavage, près écoles et église. \$85. C. Tessier, 771-5867. — 22-200

**SOUS-SOL** chauffé, 3 pièces, stationnement. \$55. — 329 Lajoie, Eastview. 746-1042. — 22-204

**STE-ROSE-DE-LIMA** — Logis 5 pièces, chauffé, haut, \$55. 663-5918. — 22-209

**SOUS-SOL**, chemin Marier, une chambre à coucher, chauffé, \$75. 745-1508. — 22-204

**STE-ROSE**, logis 3 pièces, eau chaude, tuiles. Adultes. 663-6290. — 22-204

**VAL-TÉTREAU** — Moderne, 2 chambres à coucher, stationnement. \$80. 771-0498. — 22-207

**VAL-TÉTREAU**, 1er octobre, deux chambres à coucher, poêle et réfrigérateur, chauffé, bien situé. 828-2927. — 22-211

**WEST END**, appartement 1 chambre à coucher, chauffé. Entrée privée. 728-3259. — 22-204

**WRIGHTVILLE**, appartement 3 pièces, \$65. Chauffé, éclairé, libre. Pour adultes. Appeler après 5 h. 777-4909. — 22-204

**WRIGHTVILLE**, logis 3 pièces, chauffé, \$65. Adultes. 777-9990. — 22-204

**WRIGHTVILLE**, 40 Dumas, petit logis 3 pièces, courant 220, libre, \$50. Chauffé. 749-3110. — 22-209

**WRIGHTVILLE** — 42 Richelieu. — 2 pièces, dans bloc de 8 logis, stationnement. \$55. S'adresser chez les lieux ou 771-4551. 777-8321. — 22-207

### Logement à louer (22)

**GRANDE** chambre avec privilèges. 663-5555. — 23-204

**CHAMBRE** près hôpital du Sacré-Coeur. Déjeuner si désiré. \$70. 4418. — 23-206

**EASTVIEW**, chambre meublée pour jeune fille, permis de cuisson. — 746-4563. — 23-207

**GRANDE** chambre, 2 personnes; poêle, réfrigérateur, stationnement. 663-6987. — 23-204

**GRANDE** chambre pour étudiants ou 2 filles; tranquille, centrale. 771-2791; 771-3016. — 23-204

**CHAMBRE** et cuisine, près Bank 3e étage complet; meublée; personnel tranquille. \$45 par mois. 235-9296. — 23-205

**GRANDE** chambre et cuisine meublées; réfrigérateur privé. \$45. 6 à 9 h. p.m. 235-6618. — 23-217

**CHAMBRES** simple et double, meublées, entrée privée, stationnement. 777-3192. — 23-226

**3 CHAMBRES** meublées, pour étudiants. 148 Guigues. 232-1619. — 23-205

**GRANDE** chambre meublée, 1 ou 2 personnes, permis de cuisson, 306 Bessier, 235-3598. — 23-205

**GRANDE** chambre meublée, pour 1 ou 2 personnes. 777-1013. 35 Pilon. — 23-208

**GRANDE** chambre pour homme, téléphone, usage de la maison. 777-0537. — 23-208

**CHAMBRES**, cuisinière, meublées, balcon, téléphone. Idéales pour étudiants, près Université. 235-5157. — 23-205

**CHAMBRES** meublées, pour dames ou couple; cuisson. 228 Champlain, Hull. — 23-205

**GRANDE** chambre meublée, tranquille, près Université. Homme. 236-1650. — 23-205

**CHAMBRES** confortables, tranquilles, idéales pour travailleurs et étudiants. 236-2872. — 23-207

**HULL** (centre), chambre avec permis de cuisson. 45 Montclair. 23-204

**CHAMBRE**, dame âgée de préférence, pension si désiré. 90 Principale, app. 3. 777-3532. — 23-205

### Chambres à louer (23)

**COTE-DE-SABLE 146 & 170 Osgoode**  
BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. — 23-j.n.o.

**RUE BRUYERE**, fille pour occuper jolies chambres meublées. Soir 235-2014. — 23-215

**BOUL. HADLEY**, chambre meublée, moderne, salle de bains, douche privées; entrée privée. 777-9939. — 23-206

**CHAMBRE** pour demoiselles; salle de bains et entrée privées; accès à la cuisine. Stationnement. 771-8527. — 23-208

**CHAMBRE** à louer, 112 St-Louis, Pte-Gatineau. 777-8338. — 23-204

**GRANDE** chambre propre, meublée, une ou deux personnes. Privilège de cuisine. Après Sh. 30. 749-2857. — 23-204

**CHAMBRE** meublée, grande, très propre, près Rideau; privilèges. 235-2804. — 23-204

**CHAMBRE** pour hommes, salle de bains et entrée privées. 771-4641 ou 771-3922. — 23-207

**GRANDE** chambre meublée, réfrigérateur, pour 2 hommes. 122 Carillon. 771-1957. — 23-207

**CHAMBRE**, près rue Principale. 16 Leduc, Hull. 777-1159. — 23-207

**HULL**, 131, rue Eddy, une chambre meublée pour jeune collègue ou homme. 771-8023. — 23-207

**WRIGHTVILLE**, près hôpital, 1er septembre; 2 chambres à coucher, privilèges, usage de salle de bain, salle de bains privés. 154 Ste-Marie. — 23-205

**CHAMBRE - BOUDOIR**, privilèges, eau chaude. Pres rue St-Patrick. 233-2892. — 23-209

**GATINEAU** — Chambre vivoir meublée. Fille ou dame. 663-4668. — 23-204

**PRES UNIVERSITE** — 3 chambres meublées, poêle, réfrigérateur, etc. Balcon. Aussi chambre simple meublée. 506 Bessier. 233-7118. — 23-206

**CHAMBRE** meublée, près école secondaire Eastview. 746-4916. — 23-209

### Chambres et pension (24)

**CHAMBRE** et pension. \$15. 314 Perrier, Eastview. 745-5213. — 24-208

**CHAMBRE** et pension, privilège de la maison pour des maîtres d'écoles. 777-5536. — 24-205

**GRANDE** chambre avec lits jumeaux; pension si désiré. Idéale pour instituteurs ou institutrices. Autobus à la porte. 682 Notre-Dame, Gatineau. 663-2501. — 24-204

**CHAMBRE** et pension. S'adresser: 38 Rouville, Wrightville. — 24-205

**CHAMBRE** et pension pour monsieur. Maison tranquille. 777-7496. — 24-205

**CHAMBRE** et pension pour homme. Eastview. 749-1225. — 24-205

**CENTRALE**, grande chambre meublée, lits jumeaux. Pension si désiré. 166 Wellington, près Principale. 771-3487. — 24-206

**POUR** 1 ou 2 messieurs, lits continentaux. 113 Notre-Dame, Hull. — 24-206

**CHAMBRE** et pension pour homme. 102 Leduc, Hull. 771-6583. — 24-207

**CHAMBRE** et pension. 288 Cedar, Gatineau. 663-2515. — 24-208

**CHAMBRE** et pension, eau courante, stationnement, entrée privée, Wrightville. 777-5780. — 24-219

**CHAMBRE** simple; pension si désiré. 40 Iberville, Hull. — 24-204

**CHAMBRE** et pension pour jeune fille, \$15. 771-9409. — 24-205

**CHAMBRE** double, lits jumeaux. 5 Garneau. 777-2694. — 24-206

**CHAMBRE** et pension, privilèges de la maison. Institutrice ou instituteur. Paroisse St-René-Goupil, Gatineau. 663-6653. — 24-209

### Bureaux à louer (25)

**LOCAL** pour bureaux, 18' x 52', à louer, 224 Montclair. 777-3724. — 25-206

**Commerces à louer (26)**

**Coin** King-Edward et Bessier, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. — 26-j.n.o.

**SALON** de beauté, modernes, 4 chaises. Basse-ville. 745-6081 ou 745-5731. — 26-206

**LOCAL** chauffé, \$100. 777-8291. — 26-223

**PLAISANCE**, route 8, 30 miles de Hull, restaurant à louer ou à vendre avec salle à manger, plus voiture à patates frites. 427-6653. — 26-223

**LOCAL** d'affaires, 1er étage, chauffé, éclairé, libre. \$50. 745-4517. — 26-205

**RUE PRINCIPALE**, Gatineau — Local pour magasin. 663-6887. — 26-213

**Garages à louer (27)**

**4 GARAGES**, rue St-André, près St-Joseph. \$5 par mois. 235-8495. Après 5 heures. — 23-209

**Chalets à louer (29)**

**LAC SIMON**, 10 chalets, vendre ou louer, semaine, fin de semaine; toutes commodités. 663-5854. — 29-300

**LAC MCGREGOR**, chalet. MO. 3-4522. — 29-304

**A EAST ALDFIELD**, chalet complètement équipé, pour tout le mois de septembre à prix réduit. — 29-206

**SUR** la rivière Outaouais, chalets meublés à louer. 684-4389. — 29-220

### Divers à louer (30)

**ROBES** de mariées, filles d'honneur, de soirees, de bouquetières, aussi robes, tout dernier cri. Signaler 234-2253. — 634 St-Patrice. — 30-300

**A LA FUTURE MARIEE**  
ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A Alary, 291 Laramée. 777-7980. — 30-300

**BOUDOIR** de la MARIEE  
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourures. 143 Charlevoix, Hull. 777-4667. — 30-300

**A louer ou à échanger (31)**

**SPLIT-LEVEL** moderne, 7 pièces, garage, plage privée, banlieue de Montréal, à louer ou à échanger contre propriété dans Hull ou Ottawa. 771-0716. — 31-j.n.o.

**Propriétés à vendre (32)**

**AUBAINE**, jolies bungalows, 2 chambres à coucher, lot 130 x 243, paysagé. Acompte à discuter. Idéal pour enfants, chemin de Cyrville. 749-4395. — 32-207

**WRIGHTVILLE** duplex neuf, 3 chambres, réfrig, chauffage eau chaude. 101 St-Onge. 777-0987. — 32-208

**DOMAINE GLENWOOD**, Bungalow de 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, grand vivoir, salle à manger, foyer de pierre allant du plancher au plafond, grande salle de jeux, terrain arboré. \$18,500. 684-6279. — 32-204

**HULL**, 11, rue Meunier, jolies "split-level" avec 3 chambres à coucher, jolies cuisines et abri d'auto. Occupation immédiate. 771-2232. — 32-216

**TRANSFERE**, sacrifice — magnifique maison dans Parc de la Montagne; 3 chambres à coucher, cuisine, dinette, grand vivoir. Une offre à \$14,700 avec \$2,000 en acompte. Il faut le voir pour l'apprécier. — 29 Fromont, Hull. 771-5614. — 32-210

### Propriétés à vendre (32)

**BUNGALOW** 4 pièces, salle de bains complète. 771-1380. — 32-204

**ROCKLAND-EST**, 6 Alma, maison 8 pièces, \$5,000; acompte \$900; solde \$32 par mois, intérêt inclus. — 32-204

**MAISON** 6 pièces, près écoles et église. 617 Ciement, Gatineau. — 147-S-3. — 32-207

**BUNGALOW** neuf, 3 chambres à coucher, salle de bains en céramique, abri d'auto, façade enjolivée de pierres naturelles; terrain tourbé à l'avant; pas de frais additionnels. \$15,420. Termes, Rue Lessard, Wrightville. 777-3244. — 32-j.n.o.

**BUNGALOW-DUPLEX**, rue Lessard, Wrightville, 3 et 2 chambres à coucher; chauffage eau chaude; terrain tourbé. Prix à discuter. — 777-3244. — 32-j.n.o.

### SEULES LES MAISONS PRIMEES MINTO OFFRENT

- fourneaux encastrés CGE
- comptoirs pour la cuisson CGE
- laveuses de vaisselle CGE
- styles primés
- extérieurs de pierre
- foyers de pierre
- garantie de un an.

#### 4 REMPLACEMENTS de choix

### CRYSTAL BEACH

à l'ouest sur la route 17

### FISHER HEIGHTS

avenue Fisher, au sud de Baseline

### PARKWOOD HILLS

avenue Fisher, au sud de Baseline

### HAWTHORNE MEADOWS

boul. St-Laurent, dans Alta Vista

### Crystal Beach

sur la route 17  
un mille dépassé le Britannia Drive-In.  
828-2586

### Fisher Heights

près de l'avenue Fisher  
juste au sud-ouest  
du chemin de la route  
728-5837

Modèles en montre  
sur semaine de 10 à 9  
Fins de semaine  
de 10 à 5

### Crystal Beach

sur la route 17  
un mille dépassé le Britannia Drive-In.  
828-2586

### Fisher Heights

près de l'avenue Fisher  
juste au sud-ouest  
du chemin de la route  
728-5837

Modèles en montre  
sur semaine de 10 à 9  
Fins de semaine  
de 10 à 5

### ANDRE TESSIER

COURTIER LTEE

236, boul. St-Joseph, Hull

**RUE THOUILLER**, bungalow bricole de glaise, 3 ch. à coucher, terrain 60x100, \$14,200. Acc. \$2,000. — 24-200

**RUE THOUILLER**, 277-5079. — 24-200

**RUE RICHER**, bungalow de 2 ch. à coucher, très grande cuisine, maison des plus propres, \$7,800. Termes à discuter. G. Poirier. 771-5867. — 24-200

**RUE EDDY**, duplex de 1 et 2 ch. à coucher, sur un lot panoramique, très belle apparence, situé au centre des affaires avec services d'autobus en porte. Prix \$9,500. Acc. à discuter. G. Sauvé. 777-5378. — 24-200

**POINTE-GATINEAU**, boul. du Progrès, 2 ch. à coucher, double, salon 11 x 25, 3 ch. à coucher, 12x14, fait voir pour s'en convaincre que le prix de \$11,800, est une subaine avec un loyer de \$46, par mois. A. Guénette. 771-4561. — 24-200

**EAST TEMPLETON**, route no. 8, grand terrain de 37 acres sur lequel se trouve un site commercial ou peut être divisé en lot privé pour contracter avec un grand acc. à discuter. G. Bigras. 771-9264. — 24-200

**GATINEAU**, rue Mondou, bungalow, 3 ch. à coucher, bien situé, grand terrain. Extérieur en stuc. Faîtes une offre. — 24-200

**POINTE-GATINEAU**, bungalow rue St-Joseph, sur un lot panoramique, terrain paysagé. Prix \$14,000. Acc. \$3,000. — 24-200

**TRIPLE X** — Gatineau, Const. de 1962, ch. de bain, en céramique, système eau chaude, non revenu; 1 logis de 2 ch. à coucher, les 2 autres logis de 3 ch. à coucher, terrain de grande valeur, ext. bricole crème. Acc. \$3,500. — 24-200

**VENTE** de succession, rue Archambault, Pointe-Gatineau, Ar. ch. de bain, sur un lot panoramique, grand terrain de coin paysagé, entrée payée, chauffage central, cave, 6'6" cuve de levage. Aubaine à \$8,500. Termes pour ach

**Propriétés à vendre (32)**

**BUNGALOW** 3 chambres à coucher, Templeton-Est. Bon marché. Termes. 746-4144. 32-207

**PAR DE LA MONTAGNE**, bungalow 3 chambres à coucher, grand terrain paysagé, \$13,900. Après 5 h. 30, 771-0758; 722-5226. 32-204

**JOLI BUNGALOW**, 6 pièces, entièrement paysagé et clôturé. 49, rue St-Josaphat, Pte-Gatineau, \$12,900. Acompte à discuter. 771-3476. 32-s. l. ma. me

**MACINTYRE RÉALTIÉS**  
UN SITE idéal au Domaine Glenwood. Vaste vivoir éclairé, cuisine moderne, 3 chambres à coucher, sous-sol joliment fini; acri d'autr. Une maison familiale idéale dans une zone résidentielle tranquille. Pour plus de renseignements, appelez 684-6891 ou 771-6075. 32-204

"SPLIT LEVEL", 3 chambres à coucher, foyer, garage chauffé. Excellent état. Près église, écoles anglaise et française. \$16,000. 663-3064; 232-2954. 32-209

\$1,000 COMPTANT, duplex, 3 chambres à coucher, rue Amherst, Wrightville. Vente privée. 749-1966. Mme Simard. 32-209

**BUNGALOW** neuf, 6 pièces, près église, Ste-Rose. 663-6246. 32-209

**ROCKLAND** — 75, rue Edwards. 8 pièces. 1 arpent. 762-4787. 32-209

**RENE CHENIER**

COURTIER — 771-2992

**EDMOND WIELGO**, 771-5646  
RUE AMHERST, bungalow 3 pièces sur terrain 50 x 100, pour seulement \$5,000.

**GATINEAU**, 271 Pine, duplex de 3 chambres à coucher chaque logis. Très propre; sous-sol de 8 pieds. Seulement \$13,000.

**BOJIL FOURNIER**, garage White Rose, avec tout l'équipement et accessoires. Acompte \$3,000.

**RUE MARENGERE**, joli bungalow de 2 chambres à coucher sur terrain 50 x 100, seulement \$7,500. 32-300

**CHERCHEZ-VOUS UNE AUBAINE ?**

Nous avons un joli bungalow à vendre. Emplacement rue Joffre, face à l'église St-Raymond. 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffage air chaud, terrain entièrement paysagé. Prix demandé \$9,500. Michel Sarra-Bournet, 771-6061.

**St. Amand et Piloite** courtiers  
777-1631 32

**PLACE MAISONNEUVE**

Bungalow neuf prêt pour occupation immédiate.

**LA CIE DES MAISONS MODELES LTEE**

Boul. Gréber, Pre-Gatineau  
771-8432 — 771-5363 32

**777-7953**

**RENSON INC.**

COURTIER EN IMMEUBLES  
J. D. Légaré, gérant, 777-0546

SEULEMENT \$13,500 pour ce grand bungalow, rue Froment, paysagé, clôturé, \$2,000 comptant, balance \$106 par mois. Une hypothèque seulement.

**RUE ST-THOMAS**, tout près école, église, bungalow brique, 5 pièces, très propre, \$12,500, acompte \$2,000.

**SUR TERRAIN panoramique**, secteur de choix, rue Desjardins, split-level, pierre, garage au sous-sol, plusieurs additions, \$22,800. Termes favorables.

**DUPLEX**, rue Demontigny, extérieur en stuc, très propre \$12,500, termes.

**AUBAINES ECHANGES**

POUR occupation immédiate, devons vendre les maisons suivantes au plus tôt. Montant comptant? Faites une offre.

151, RUE STE-MARIE, Prix \$12,500.

15, boul. Moussette, prix \$10,500.

105 ST-LOUIS, duplex, \$11,000.

**LOUIS TITLEY Lée**

IMMEUBLES — ASSURANCES  
CE. 3-1168  
135, rue Besserer

**ORLEANS** — 45 acres pour subdivision et bon terrain pour ardoisage, \$40,000 — termes. Exclut Noël Potvin, 234-3426.

**BASSE-VILLE**, terrain de coin 100x100, idéal pour site d'appartements, près rivière, Rideau, transport, église, \$30,000. Termes: M. Shinder, 722-0366.

**COTE-DE-SABLE**, duplex brique et stuc, 3 pièces par logis, garage, \$19,000. Termes faciles. MLS 2846. Ovia Clément — 235-5392.

**PIGEON & LAVOIE**

LTEE — COURTIER  
366 DALHOUSIE  
232-7384

**SPECIALISTES D'EASTVIEW** — Pour toute propriété d'Eastview, Overbrook, New-Edinburgh vous serez bien servis par Henri Malouin, 745-7351.

**COTE DE SABLE** — Propriété à revenu net annuel de \$4,150. Aménagement inclus. Prix demandé \$28,500. Irène Latrénouille 733-2958.

**RUE DESJARDINS** — Basse-ville, impressionnant immeuble en brique comportant 3 maisons, c'est-à-dire maison double et duplex de 4 chambres à coucher par logis, belle apparence et magnifique tenue, \$48,000. Bonnes conditions. M.L.S. 3045. Armand Richard, 233-3343.

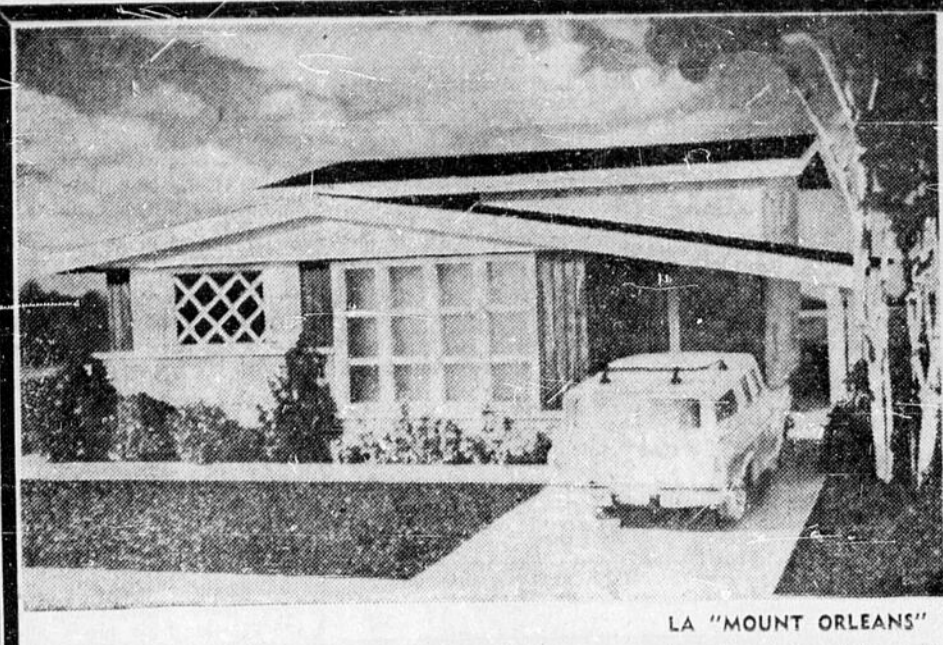
**CHEMIN ALBION** — 50 acres de terre près du Carleton Raceway, \$20,500. Acompte \$10,000. Armand Richard, 233-5343.

**CERCLE MICHEL** — Eastview, grand terrain, idéal pour construction de maison de qualité, \$8,500. Armand Richard, 233-5343.

**\$75 PAR MOIS** — Vous logerez à titre de propriétaire dans un confortable 3 logis à Eastview, \$17,900. Acompte \$2,000. Henri Malouin, 745-7351.

**DUPLEX A EASTVIEW** — Près du chemin de Montclair, sur terrain de 155 pieds de profondeur, idéal pour propriétaire de camion, \$16,000. Acompte \$1,500. Henri Malouin, 745-7351. 32-300

# LA MAISON DE VOS REVES DANS UN DISTRICT TOUT NEUF



LA "MOUNT ORLEANS"

MAISONS DE QUALITE

## CAPITAL

Téléphonez à MAJOR REALTY, 733-2663

4 maisons modèles à visiter: le samedi, de 1 h. à 6 h. En fin de semaine: 1 h. à 9 h. Sur semaine: 2 h. à 5 h. et 7 h. à 9 h.

Emménagez pour

# \$ 720

D'ACOMPTE

QUEENSWOOD

POUR S'Y RENDRE: à quelques minutes du Queensway par automobile, en direction est. Virez à l'intersection d'Orléans et conduisez jusque de l'autre côté du village d'Orléans. Surveillez les grandes affiches du Queenswood.

- Des entrepreneurs réputés
- Des facilités de paiements
- Des acomptes budgétaires
- Des emplacements de choix

Voyez un des ces annonceurs qui vous aideront dans votre choix et vous conseilleront sur les méthodes faciles d'être propriétaires d'une maison neuve

**QUELLE AUBAINE !**  
\$425.00

ACOMPTE COMPLET  
• UNE SEULE HYPOTHEQUE  
• PAS D'EXTRAS

Bungalow 3 chambres à coucher, abri d'auto, foyer en "Angel Stone", brique de glaize.

Rues pavées avec tous les services payés par l'entrepreneur. Situé à Pre-Gatineau à environ 3/4 de mille passé le pont sur le côté ouest de la route 8.

Pour renseignements  
• 731-4497

Pour seulement **\$990**

vous devenez propriétaire au Parc de la Montagne

Vous pouvez être certains qu'il n'y a pas de frais cachés au Parc de la Montagne  
coût total à partir de \$12,176

La différence entre le coût total et le paiement initial ne représente qu'une seule hypothèque

Il vous faut visiter le Parc de la Montagne pour croire aux aubaines étonnantes qu'il vous offre. Des bungalows hors ligne de 3 chambres à coucher construits dans le site le plus enchanteur de la région Hull-Ottawa. Le Parc de la Montagne est admirable... Le Parc de la Montagne est un coin magnifique... et on y trouve tout simplement ce que le marché domiciliaire offre de mieux.

un produit

Les maisons modèles accueillent les visiteurs de 10 h. de la matinée à 8 h. du soir cette fin de semaine-ci. On traverse le pont des Chaudières, on vire à gauche, chemin d'Aylmer, puis à droite au Manège militaire vers la promenade du Lac des Fées. Suivez nos indications jusqu'aux maisons modèles.



le constructeur de maisons de Hull

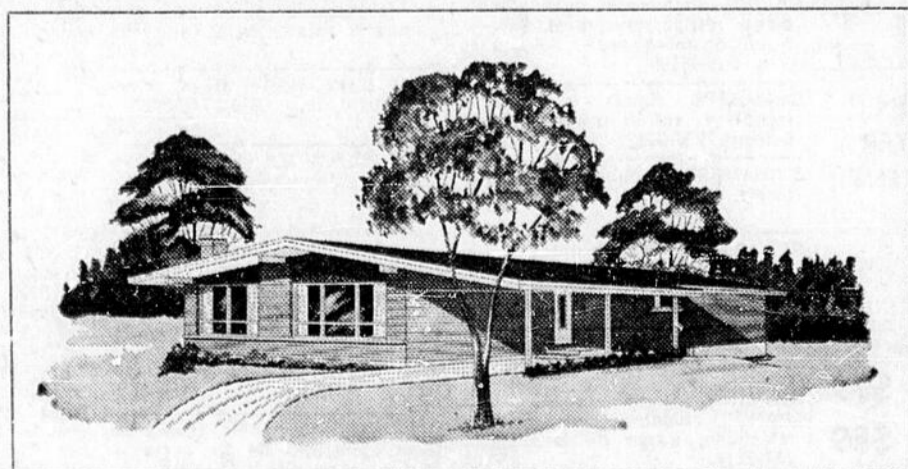
771-5801

## POUR LA RENTREE DES CLASSES 2 BUNGALOWS NEUFS

POSSESSION IMMEDIATE

### "PLACE MAISONNEUVE"

PRIX A PARTIR DE \$11,200



PAIEMENT INITIAL SEULEMENT \$200

Bungalows modernes de 3 et 4 chambres à coucher

Le projet domiciliaire le plus près du centre de la capitale. Ecole, église à proximité. Choix de 20 modèles tous pratiques et éligibles à la ristourne provinciale de 3%. Pavage en cours.

**ATTENTION**

Le coût des services d'aqueduc, d'égout et de voirie inclus dans le prix.

DIRECTION: Traversez le pont de Pre-Gatineau, environ 1,000 pieds passé le 2ième feu de circulation, à votre droite sur le boul. Gréber (route 8).

OUVERT SUR SEMAINE JUSQU'À 9 H — Les SAMEDIS et DIMANCHES de 1 h. à 5 h.

**LA CIE DES MAISONS MODELES LTEE**

771-8432 777-7302 PTE-GATINEAU, QUE. 771-2555 771-5363

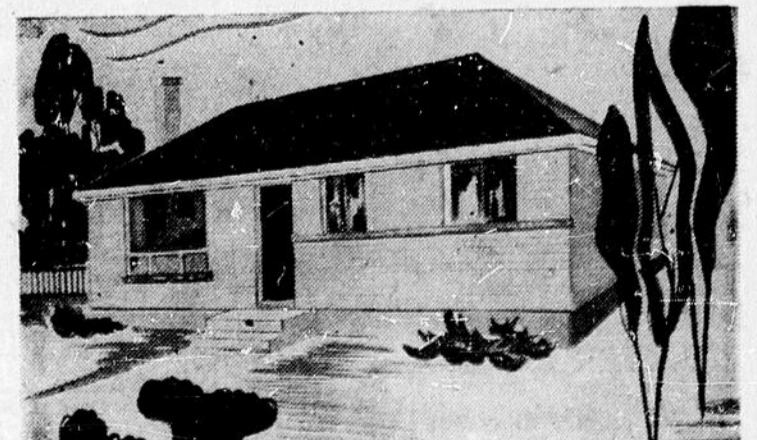
## Gatineau Westgate

"Le projet pour votre budget"

RIEN N'EGALE le sentiment d'être réellement chez soi. Cessez d'être locataire et devenez propriétaire pour aussi peu que...

**\$51.50 PAR MOIS**

CAPITAL ET INTERET, RISTOURNE PROVINCIALE REÇUE



\$50.00 RESERVERONT LE LOT DE VOTRE CHOIX, PARTERRE TOURBE, RUE PAVEE

Conçu par: GATINEAU CONSTRUCTION LTEE

**663-3903**

LUNDI AU VENDREDI: 9.30 A.M. à 9.00 P.M.

SAMEDI ET DIMANCHE: 1.00 à 6.00 P.M.

DIRECTION: Suivez la route No 8, déplacez Pre-Gatineau et surveillez nos panneaux réclames.

LE DROIT présente le petit guide d'emplètes, d'achats et d'épargnes!

Tarif: \$1.95 la semaine. Tel.: 236-7431. Minimum 10 mots.

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins, Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward, 233-3413. G-I.n.o.

Réparation et service

NOTRE CLIENTELE de la région de Niagara s'est félicitée 20 ans durant de nos travaux de construction et de modernisation de maisons, escaliers, d'armatures, de réparations de toute sorte.

Réparation et service

LEVER maçonnerie, plâtrerie, ciment, peintures, finition et terrassement. Estimations gratuites. 749-2389. G-226

Equipement de sport

LAURENTIAN TRADING POST, 1952 Bank, ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m. RE. 3-1572. G-sam.

Jardinage

LEN'S LANDSCAPING — Tourbe livrée et posée; estimations gratuites. 771-2254. G-227

MAGASINS DE LESSIVEUSES

205, rue Rideau, Tél: 233-6234. VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

Pompes

FILTRES pour adoucisseurs d'eau domestiques et industriels. Manion Pump & Hydraulics, 236-4749. G-207

Service d'appels

ALERT Telephone Answering Service prévient la perte d'appels téléphoniques. 732-2000. G-209

Transfert-Camionnage

SERVICE International de messagerie. Spécialités: déménagements transcanadiens et interurbains. Déménagement local et entrepôt. W. Sparks & Son, tél. PA. 8-3773. G-300

Remboursement

CHAISES chromées, regarnis et réparés, plastique, \$18, cuillettes \$25. Garantie. 722-5534. A toute heure. G-209

Pavage

PAVAGE et travaux de ciment; jusqu'à 24 mois. Travail garanti 2 ans; estimations gratuites. 234-8784; 729-8863 après 8 p.m. G-208

Monuments

ST-MARTIN ET FILS, monuments funéraires. Ouvert le soir et le samedi et le dimanche. 19, boul. Fournier, 777-5822. G-I.n.o.

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited, RE. 3-0332. G-I.n.o.

Remboursement

REMBOURSEMENT, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux; divan et fauteuil, à partir de \$79.95. Gagnieux et Tittley, 217, chemin de Mont-Réal. 745-1230. G-I.n.o.

Moteurs électriques

REPARATION de tous genres, perforateurs, scies, scabieuses, etc. Ouellette Electric, 29 McGehee, 235-6669. G-300

Automobiles à vendre (36)

1956 FORD Victoria, très bon état. Meilleure offre. 745-5896. 36-206

Taxi

DIAMOND TAXI. OTTAWA L.T.E.E., 235-1821. Service de 24 heures. G-I.n.o.

Propriétés à vendre (32)

GATINEAU, maison moderne, 1,300 pieds carrés, terrain 150x200, trois chambres à coucher, abri d'auto. \$90 par mois, capital, intérêts et taxes compris. 749-0866. 32-205

Propriétés à vendre (32)

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIER, 112 PRINCE, HULL, 771-6555.

Propriétés à vendre (32)

JULIEN GROULX COURTIER, 182 Hôtel-de-Ville — 777-8890. Julien GROULX, 777-0674. DAN BRUNET, 771-2836.

Commerces à vendre (33)

GARAGE, tout équipé, poste d'essence, logis au deuxième. Termes faciles. Rockland, 762-5315. 33-219

Automobiles à vendre (36)

ECONOMISEZ et soyez bien assuré avec l'assurance ALLSTATE. Paiements mensuels. Gérard Beauchamp, CE. 5-6375 ou CE. 3-9484. 36-300

Autos usagées à vendre (36)

UN NOM A RETENIR REUBEN'S AUTO SALES LTD. Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau.

Divers à vendre (37)

ATTENTION, Joanne Lumber erige, vous offre rénovation complète, ouvrage garanti. Termes faciles. (Maisons, chalets ou commerces etc.) après 6 heures 771-6385 771-0897. 37-213

Divers à vendre (37) Bateaux et accessoires (39) Personnel (44)

REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, amélliés à neuf, 3 mois garantie complète. Service Depot, 236 Bessinger, CE-6-0826 de 9h.30 à 6.

REMORQUE de 23 pieds, "hivernisée" durant les vacances. 728-0180. 37-205

REPRISE de finance. Machine à coudre automatique, fait de la belle broderie, pose boutons, fait boutonnières, garantie sur tous les morceaux; solide au complet. \$33.20. Continuation des paiements. 235-7900 en tout temps. 37-300

TELEVISEURS A LOUER, 17" ou 21". \$11 par mois, avec facilité d'achat. Egalement téléviseurs neufs de 23" selon un contrat spécial. CE-4-8929. 37-300

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freeman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

TELEVISEURS, \$35 et plus, termes. Aussi à louer à la semaine ou au mois. 43 St-Hyacinthe, Hull. 777-4489. 37-224

TUILES PRELATES CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7/8", vinyl 11/16", Claude Leblanc Engr., 69, boul. St-Joseph, Hull. PR-1-5897. 37-300

Occasion d'affaires (37A) Belle occasion d'affaires OUVREZ un commerce au centre d'achats Riviera, le développement le plus progressif. 771-6694. 37A-j.n.o.

ETABLISSEZ-VOUS en partant votre propre commerce dans une municipalité d'avenir au centre d'achats Riviera, ouvert prochainement. Appeler 771-6694. 37A-213

ON DEMANDE un associé pour un parc de jeux et un "zoo" exploités depuis 3 ans à 26 milles à l'est d'Ottawa. Renseignements: C. P. 72, Clarence Creek, Ont. 37A-204

COMMERCÉ de poulet dépecé et mets apprêtés dans centre commercial très affaire de l'est de la "B", à vendre à conditions favorables de paiement. Appelez M. Lenoir; bureau 232-1845, résidence 98-4729. 37A-208

Accessoires d'automobiles (38) S. & S. AUTO PARTS VOUS offrons des pièces neuves et usagées pour autos et camion. Autos et camion achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél.: CE-6-2371. 38-300

BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD. 577 Gladstone, 232-9684 Ouvert jour et nuit TOUTES les pièces d'échange sont disponibles, pièces et entretien pour toutes les autos populaires canadiennes, américaines et européennes. Spécialistes de carburateurs et de l'allumage, transmissions automatiques, alignement du pont avant, vérification des tambours de freins, soudure électrique et à l'acétylène, location de batteries, essence, huile, etc. 38-m.s.

Les contribuables de la région du canton de Gloucester bornée à l'est par la ceinture verte, à l'ouest par la ville d'Ottawa, au nord par la rivière Ottawa, et au sud par les voies ferrées, sont convoqués à une REUNION PUBLIQUE dans l'auditorium de l'école secondaire du canton de Gloucester à 8 h., le mercredi soir 11 septembre, au cours de laquelle les esquisses officielles du plan d'urbanisme pour la région seront présentées par LA COMMISSION D'URBANISME DU CANTON DE GLOUCESTER

CITE D'EASTVIEW AVIS PUBLIC PRENEZ AVIS QUE: 1. Le Conseil de la municipalité de la cité d'Eastview projette comme amélioration locale l'installation de lampadaires de 400 watts à vapeur de mercure, chemin de Montréal, dans la cité d'Eastview, à partir de l'intersection du chemin de la Rivière et le chemin de Montréal jusqu'au boulevard Ducharme et qu'il a l'intention de répartir une partie du coût sur les terrains aboutissant directement à l'endroit des travaux. 2. Le coût approximatif des travaux serait de \$22,000.00 dont \$11,937.00 seront payés par la municipalité. Le coût prévu par pied de front est de \$1.25. La répartition spéciale devra être payée en dix paiements égaux et le coût annuel estimatif par pied de front est de vingt cents. 3. Une demande sera faite par la municipalité à la Commission municipale de l'Ontario pour recevoir son approbation afin de commencer les travaux et tous les propriétaires intéressés pourront dans les 21 jours suivant la première publication de cet avis signifier à la Commission leurs objections quant à l'exécution de ces travaux. 4. La Commission peut donner la permission de commencer les travaux, mais avant de ce faire, elle peut, si elle le désire, désigner une date et un endroit où seront entendues toutes les objections à ces travaux. Daté ce 23e jour d'août 1963. D. L. Morris, Greffier de la ville Hôtel de ville Eastview, Ontario.

Nécrologie FUNERAILLES LUNDI

Table with columns: NOM, DEPART du CORTEGE - FUNERAILLES. Includes entries for BRAZEAU M. Patrice, COLLARD M. Leo, FAUBERT M. Jean-Charles, MARION R.P. Mannes, and ETHIER M. Israël.

BRAZEAU — M. Patrice BrazEAU est décédé le mercredi 28 août, à l'âge de 59 ans et 11 mois. Il était l'époux de Germaine Bertrand. Il laisse dans le deuil outre son épouse, sa belle-mère, Mme Ezélie BrazEAU, de Masham; cinq filles: Maçide, Rolain et Royal, Aurèle et André, tous de Masham; six filles: Mme André Fleury (Aurore), Mme Lucien Charron (Emilie), Mlle Thérèse et Jacqueline; deux fils: Marcel et Raymond; un frère: Marcel Bernier (Gisèle), d'East-Field; une sœur: Mme Jean-Marie Charon, de Hull; six frères: Salomon d'Ottawa; Absalon, Damien, Laurent, de Trois Rivières; Auguste, de Detroit; et Conrad, de Hull; deux demi-frères: Noël Liard et Henri BrazEAU, de Masham; deux sœurs: Mme Armand Meunier (Bernadette) Corneil, et Mme Paul Meunier (Adrienne), de Masham; une demi-sœur, Mme Dolina BrazEAU (Yvonne), de Hull, et 18 petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires McConnery de Maniwaki, 115, rue St-Cécile-de-Masham, Québec, à 9 h. 45 le lundi 2 septembre; service à 10 h. en l'église de St-Cécile-de-Masham. Inhumation au cimetière paroissial. 60-204

COLLARD — Mme Léon Collard, de Notre-Dame-du-Laus, Québec, est décédée le vendredi 26 août dans un hôpital de Buckingham, à l'âge de 60 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu A. Légaré et en deuxièmes noces de feu Collard. Outre son époux, elle laisse quatre fils: René, Alain, Raymond et Paul-Emile Légaré, de Montréal. La dépouille mortelle repose aux salons Vincent Brunet, 115, rue St-Cécile-de-Masham, Québec, à 9 h. 45 le lundi 2 septembre; service à 10 h. en l'église de St-Cécile-de-Masham. Inhumation au cimetière paroissial. 60-204

ETHIER — Israël, Décédé le 30 août à l'hôpital de Maniwaki, à l'âge de 69 ans. Fils de feu M. et Mme Ethier. Il laisse une veuve, Delima Nolan qui lui survit. Il laisse aussi 5 fils, Donald, Roger, Victor, Laurent et Ronald, tous de Maniwaki; 7 filles: Mme Azarie Laroche (Tania), Mme Sam Gaznon (Maria), Mme Romeo Smith (Laurette), Mme Laurier Rollin (Mildred), Mme Sylvio Guy (Edith), Mme Gilbert Larivière (Raymonde), Mme Jean-Claude (Barbara). Aussi 38 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. 1 frère Elie et 1 sœur, Mme A. Ardis, tous deux d'Ottawa. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires McConnery de Maniwaki. Funérailles, le lundi 2 septembre à 10 heures, en l'église du Christ-Roy. Inhumation au cimetière paroissial. 60-204

FAUBERT — M. Jean-Charles Faubert, de Montpeller, est décédé à sa résidence le jeudi 29 août, à l'âge de 45 ans et 11 mois. Né à Montpeller, il était camionneur. Outre son épouse, née Irène Crispin, il laisse dans le deuil: M. et Mme Edmond Faubert (Eva Crispin); trois fils: Gaston, Maurice, Romain; quatre filles: Mme Charles Dumouchel (Rita), Mme-Gatineau: Lise, Cécile, Traine de Montpeller; un frère: Joseph, Montpeller; quatre sœurs: Mmes Auguste Hébert (Juliette), Samuel Matte (Laurette), Malacite, Gérard Lalonde (Jeanette), Montpeller; Emmanuel Lauzon (Marguerite), Ripon. La dépouille mortelle repose aux salons de la Coopérative funéraire du Nord, à Montpeller; départ à 9 h. 50 le lundi 2 septembre; service à 10 h. en l'église Notre-Dame-de-la-Consolation de Montpeller. Inhumation au cimetière paroissial. 60-204

SHORT — Mme Newton B. Short, née Tebbly Trotter, du 29189 Morlock Livonia, Michigan, est décédée le jeudi 29 août, dans un hôpital local, à l'âge de 69 ans. Née à Rockland, Ontario, le 27 avril 1894, elle était l'épouse en premières noces de feu Philémon Drouin et en secondes noces de feu Newton B. Short. Elle laisse dans le deuil quatre fils: Robert et Jean-Paul Drouin, de Union Lake, Michigan; Jean-Maurice Drouin, de Livonia, Michigan; Philippe Drouin, de Mont-Clement, Michigan; un frère, Rémi, de Hull; une sœur, Mme Béatrice Hotte, d'Ottawa; un neveu, deux nièces; sept petits-enfants et huit arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle repose aux salons Beauchamp Ltée, 171 St-Laurent; départ le lundi 2 septembre pour le cimetière Pinecrest. 60-204

AVIS public est par la présente donné à effet que la liste des terrains de la ville d'Ottawa mis en vente pour arrérages de taxes, et les taxes et des frais établis selon les taxes calculées au 31e jour de décembre 1962, a été dressée; que l'on peut se procurer des copies de cette liste au bureau du soussigné à l'hôtel de ville et que ladite liste a été publiée dans l'Ontario Gazette le 3e jour d'août 1963 et que, défaut d'acquiescement des taxes, les frais de vente, les taxes et le coût, lesdits terrains seront vendus aux enchères publiques à l'hôtel de ville, 111, promenade Sussex, dans la ville d'Ottawa, le mercredi 6 novembre 1963, à 10 h. 30 du matin. Le commissaire des finances et trésorier de la ville, J. H. LOWTHER

VENTE DE TERRAINS PAR LE TRÉSORIER POUR ARRÉRAGES DE TAXES — VILLE D'OTTAWA

AVIS public est par la présente donné à effet que la liste des terrains de la ville d'Ottawa mis en vente pour arrérages de taxes, et les taxes et des frais établis selon les taxes calculées au 31e jour de décembre 1962, a été dressée; que l'on peut se procurer des copies de cette liste au bureau du soussigné à l'hôtel de ville et que ladite liste a été publiée dans l'Ontario Gazette le 3e jour d'août 1963 et que, défaut d'acquiescement des taxes, les frais de vente, les taxes et le coût, lesdits terrains seront vendus aux enchères publiques à l'hôtel de ville, 111, promenade Sussex, dans la ville d'Ottawa, le mercredi 6 novembre 1963, à 10 h. 30 du matin. Le commissaire des finances et trésorier de la ville, J. H. LOWTHER

PRIERE EFFICACE A Prière à saint Jude O glorieux apôtre saint Jude, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon cœur: servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui vous invoquent. Venez à mon secours et soulagez ma misère. Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et, en particulier (demandez-m'en), faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel. Je vous promets, ô saint Jude, de me souvenir de vous dans toute grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai et vous invoquerai comme mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre culte et vous rendre plus connu comme le patron des causes désespérées. AINSI SOIT-IL. Ajoutez trois Notre Père, trois Je vous salue vous, et trois Gloire soit au Père. Imprimatur: ALBERT VALOIS, V.G. Montréal, 28 mai, 1960. En remerciement à saint Jude Pour grand faveur obtenue, Y. G.

AMUSEZ-VOUS AU SOLEIL GARE A LONDEI

A Sudbury Silverman veut un comité spécial au service des achats

SUDBURY (DNC) — De retour du congrès de l'Association municipale de l'Ontario, le commissaire Max Silverman, de Sudbury, a déclaré qu'il recommanderait de nouveau au Conseil d'établir un comité pour venir en aide à l'agent d'achats municipal. "Nous avons des comités et des commissions pour tout, dans cette ville, sauf pour le service qui dépense environ \$2,000,000 par année — Le service d'achats", de déclarer Silverman. M. Silverman propose la formation d'un comité de trois hommes de Sudbury qui ont de l'expérience dans l'achat en gros. "Je suis convaincu que nous pourrions réduire nos coûts de 10 pour cent si nous formions un tel comité. L'an dernier nous aurions pu économiser \$200,000" d'ajouter M. Silverman. Le commissaire avait fait cette recommandation au Bureau des commissaires au mois de janvier et le maire Ellis avait alors déclaré qu'on en discuterait à une autre assemblée du Bureau. La question ne revint jamais à l'agenda. M. Silverman suggère aussi que le Conseil forme ce comité dès maintenant et n'attende pas que le prochain Conseil soit élu.

Joute nulle marquée par deux circuits

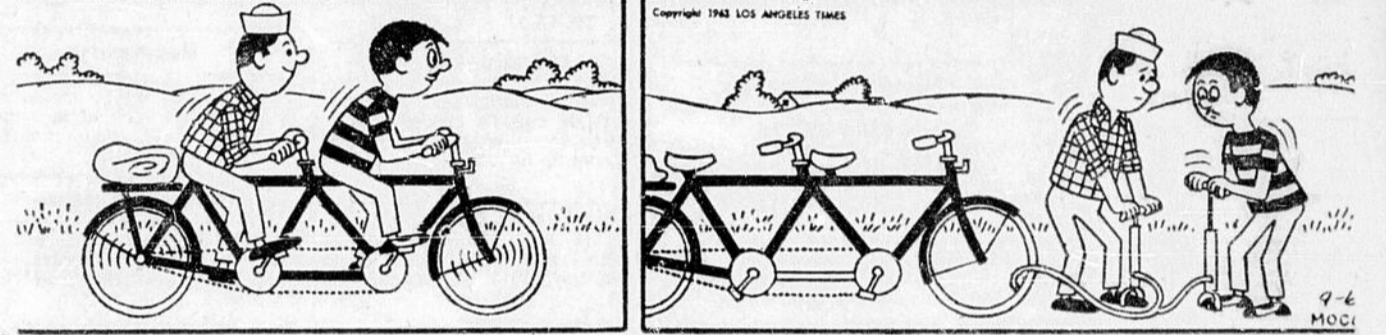
CLARENCE CREEK (DNC) — Deux circuits par Carlsbad Springs ont été faits saillants de la rencontre avec Clarence Creek, dimanche dernier, quand les deux équipes annulèrent 8 à 8 dans la semi-finale de la ligue de balle molle du comté de Russell. Le Clarence mène la série par deux joutes contre aucune défaite. Dans l'autre série, le club Navan a défait le Cyrville par 9 à 1. Cyrville mène toutefois la série par deux joutes contre une. Les coups de circuit du Carlsbad Springs ont été gagnés par L. Ramsay à la quatrième manche, alors que deux coureurs étaient sur les sentiers. Les porte-couleurs de F.D. Pilon, distributeur Esso de Clarence Creek, menaient par 8 à 5 à la sixième manche quand Carlsbad égalisa le pointage à la septième manche à l'aide d'un second coup de circuit, cette fois par E. Doré. Deux coupains étaient alors en route.

Naissances Félicitations aux parents

DUQUETTE — M. et Mme Roland Duquette, née Jeannine Beauchamp, de Clarence Creek, ont le bonheur de faire part de la naissance de leur fille, baptisée Marie, Jeanne, Sylvie, Parrain et marraine: M. et Mme Graham Lapierre, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, la mère de l'enfant. GIROUX — M. et Mme Rhea Giroux (Yvette Houle), de Corbeil, sont heureux de faire part de la naissance de leur fille, baptisée Angéline, Elisabeth. Le parrain est Louis Giroux, oncle de l'enfant, et la marraine est Elisabeth Joyce. LAROCHE — M. et Mme Réginald Laroche (Carmel Cole), de Corbeil, sont heureux de faire part de la naissance de leur fille, baptisée Geraldine, Angela. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Edouard Gravelle, oncle et tante de l'enfant. PILON — M. et Mme Robert Pilon, née Denise Gervais, de Clarence Creek, ont l'honneur de faire part de la naissance de leur premier enfant, un fils, baptisé Joseph, Aurèle, Marc, Louis. Parrain et marraine: M. et Mme Aurèle Pilon, grands-parents. Porteuse, la mère de l'enfant. VANIER — M. et Mme Normand Vanier (Patricia Godin), de Corbeil, sont heureux de faire part de la naissance de leur fils, baptisé Martin, Normand, Joseph. Le parrain est Georges Godin et la marraine est Joan White.

Score par manches

Clarence ..... 100 052 0-8 Carlsbad ..... 000 311 3-8 Chaque équipe a eu recours à deux lanceurs au cours de la joute. Brisson et Harkness se sont succédé au monticule du Carlsbad Springs tandis que Beauchamp et Joannise ont partagé la besogne pour Clarence Creek. Dimanche prochain, Carlsbad Springs jouera à Clarence.



MOCO



PHILOMENE



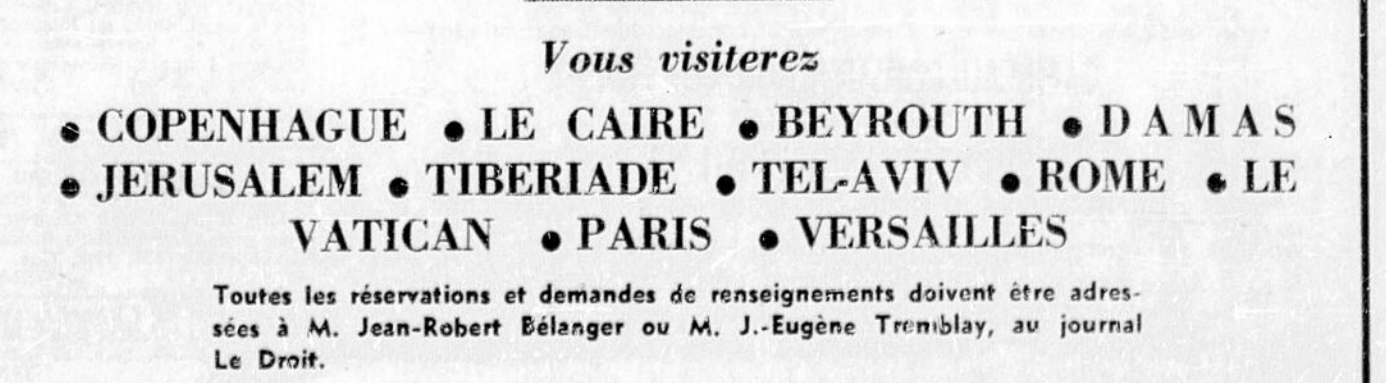
PHILOMENE



PHILOMENE



PHILOMENE



PHILOMENE

JUSQU'AU 7 SEPTEMBRE SEULEMENT pour vous inscrire au VOYAGE 50e ANNIVERSAIRE DU DROIT Terre-Sainte et Europe du 5 au 26 octobre 22 JOURS TOUT COMPRIS \$1175.00 Le groupe sera accompagné d'un représentant du journal Le Droit, en l'occurrence M. Jean-Robert Bélanger, directeur du personnel et trésorier du Syndicat d'Oeuvres Sociales Ltée. Vous visiterez COPENHAGUE • LE CAIRE • BEYROUTH • DAMAS • JERUSALEM • TIBERIADE • TEL-AVIV • ROME • LE VATICAN • PARIS • VERSAILLES Toutes les réservations et demandes de renseignements doivent être adressées à M. Jean-Robert Bélanger ou M. J.-Eugène Tremblay, au journal Le Droit.



**UNE BOUFFEE DE JOIE** — Les enfants du Foyer d'enfance Mont-St-Joseph, d'Ottawa, étaient parmi les nombreux jeunes qui ont été reçus d'une façon agréable par les autorités de l'Expo du Canada central, jeudi dernier. Un spectacle spécial leur fut offert à la grande estrade. On voit ici la R. S. Marie-du-Bon-Conseil, s.g.c., qui mêle son sourire aux petites pensionnaires du Foyer d'enfance.

(Photo Champlain Marci)

# Royaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD

## Les écoles au Canada sont encore encombrées

par MEL SUFFRIN

L'accroissement de la construction de nouvelles écoles au Canada semble s'être calmé un peu, mais il reste encore au pays des zones de surpopulation scolaire.

Dans certaines agglomérations, les jeunes doivent aller à l'école selon un système d'alternance ou à des heures dispersées.

Un relevé de la PC montre cependant que, avec 8.000 classes de plus, la situation au Canada s'est sensiblement améliorée.

A Montréal, certaines classes — notamment dans les années 2e et 3e — doivent offrir des cours du matin et de l'après-midi de façon à recevoir tous les élèves.

Dans certaines parties du Québec, des classes sont logées dans des locaux de fortune, mais "il n'y a rien d'alarmant", déclare le sous-ministre de la Jeunesse, M. Joseph Page.

Il y a une surpopulation scolaire à Winnipeg, mais pour des raisons différentes. Les autorités disent que cette surpopulation sévit dans les classes de 12e, résultat d'une campagne lancée pour encourager les jeunes à poursuivre leurs études.

19 nouvelles écoles

Eu égard à sa dimension, Terre-Neuve a entrepris le plus

vaste programme de construction scolaire. Cet automne, 13 nouvelles écoles techniques ouvriront leurs portes, dans cette province. Fréquentation prévue: 3.500 étudiants réguliers, 11.000 étudiants du soir.

Dans les autres provinces de l'Atlantique, il n'existe pas de congestion sérieuse au point de vue scolaire.

A Montréal, où la population est catholique en majorité, la surpopulation existe surtout dans les écoles de cette denomination, qu'elles soient anglaises ou françaises.

Il y aura cet automne environ 200 élèves de 1ère année qui n'iront à l'école qu'un après-midi ou un avant-midi par jour — dans les écoles de langue française Côte anglais, il y en aura 75 à 80 en 1ère année, et quelques-uns en 3e.

Selon la commission des écoles catholiques de langue anglaise, la congestion est sensible surtout au niveau du high school, elle a pris possession d'une manufacture désaffectée, dans le nord de Montréal, et s'en servira pour déloger 26 classes surpeuplées.

Le ralentissement dans la construction scolaire a été senti avec le plus d'intensité à Vancouver, où, pour la première fois depuis 12 ans, aucune école nouvelle n'a été construite.

Quelques écoles nouvelles présentent une architecture inusitée: à Jasper Place, en Alberta, une école est de forme circulaire, toutes les classes étant adossées à un gymnase situé au milieu.

A Toronto, le Parkway Vocational School compte 7 étages, et est la première école de cette province à offrir à ses 850 étudiants les services d'un ascenseur.

A Ottawa, l'école Général Vanier est construite en "V": toutes les classes sont d'un côté du "V", de l'autre se trouvent le gymnase et les bureaux de l'administration. Il y a peu de fenêtres: l'éclairage artificiel est, paraît-il, plus doux et moins fatigant.

A Winnipeg, deux écoles nouvelles comportent des pièces sans fenêtres, et on ajoute à plusieurs autres écoles des pièces de ce genre. Les autorités de ces écoles soutiennent que les pièces satisfont aux exigences du ministère de la Santé, et que l'éclairage, l'aération et le chauffage sont de meilleure qualité que dans la plupart des autres écoles.

Il s'agit cependant que la levée de boucliers déclenchée par la construction de telles pièces a rendu nécessaire l'adjonction de puits de lumière dans ces pièces sans fenêtres.

## Bonne fête

2 septembre 1963  
Desrosiers, Nicole, 4 ans, Thurso

3 SEPTEMBRE 1963  
Faubert, Denis, 15 ans, St-Isidore  
Tessier, Paul-Henri, 15 ans, Hull  
Valle, Emilie, 12 ans, Eastview  
Bazinet, Lucie, 12 ans, Gaineau  
Chrétien, Germain, 14 ans, Curran  
Chrétien, Germain, 15 ans, Curran  
Viau, Gilles, 8 ans, Clarence Creek

4 SEPTEMBRE 1963  
Desrosiers, Reynald, 14 ans, Cornwall  
Restour, André, 14 ans, Windsor  
Chartrand, Raymond, 13 ans, Curran  
Larabie, Ronald, 11 ans, Ottawa  
Bourque, Jean-François, 10 ans, Ott.  
Chartrand, Raymond, 12 ans, Curran  
Marcil, Perrette, 14 ans, Bourget  
Marcil, Hugette, 14 ans, Bourget

5 SEPTEMBRE 1963  
Bartrand, Ronald, 13 ans, Fort-Coul.  
Dénomme, M. Thérèse, 15 ans, Pain-C.  
Peltier, David, 11 ans, Pain-Court.

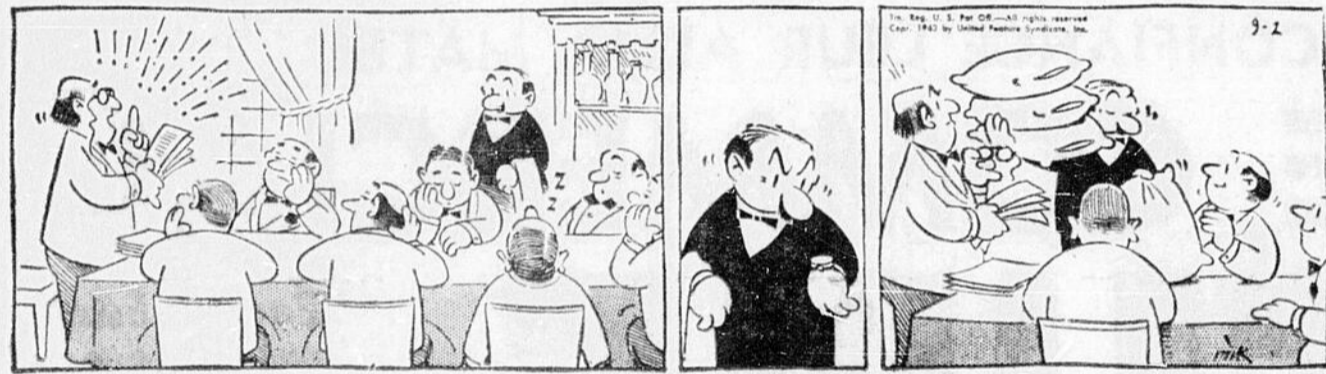
6 SEPTEMBRE 1963  
Leroux, Nicole, 15 ans, Hawkesbury  
Boileau, Michel, 13 ans, Ottawa  
Gendron, Monique, 11 ans, Oshawa  
Larabie, Nicole, 8 ans, Ottawa  
Belleau, Kenneth, 11 ans, Fort-Coul.  
Peltier, Leslie, 9 ans, Pain-Court  
Séguin, Francine, 15 ans, Papineau.

## Un bateau guidé par les lumières des maisons

**BLIND RIVER (DNC)** — Un bateau, dont le capitaine ne voyait plus les lumières qui aident normalement à la navigation, a pu se rendre à bon port, grâce aux lumières des maisons situées non loin du lac Huron. Le "Prevailing Winds" se dirigeait alors vers les installations de la scierie McFadden.

Selon le second du bateau, M. Robert Hard, de Fenton, Michigan, on aurait perdu la route en entrant dans un détroit. Le navire avait à bord 12 passagers, dont dix scouts qui visitaient les Grands Lacs.

FERDINAND



Par FRAN STRIKEN

LE CHEVALIER



CAPITAINE BONVENT



LARRY BRANNON



LARRY



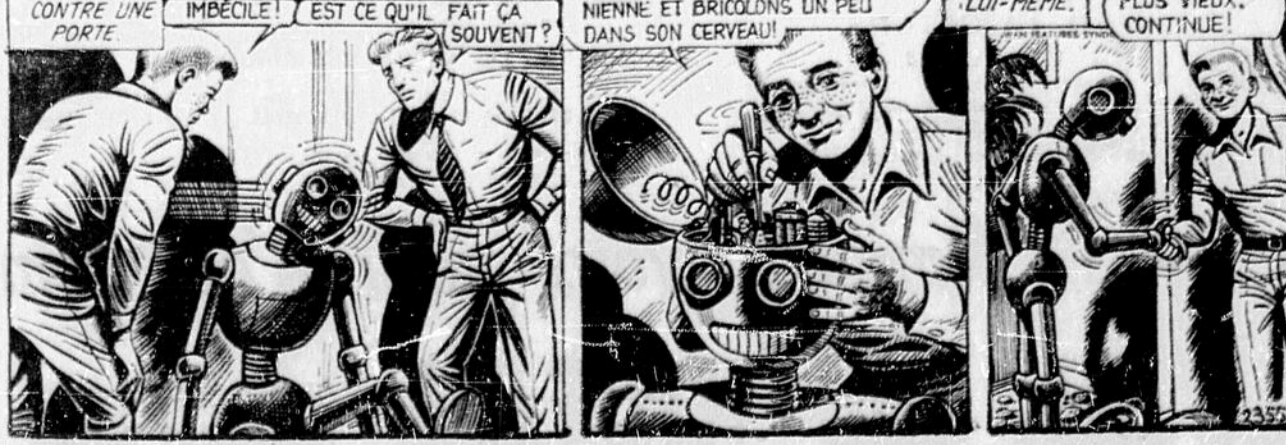
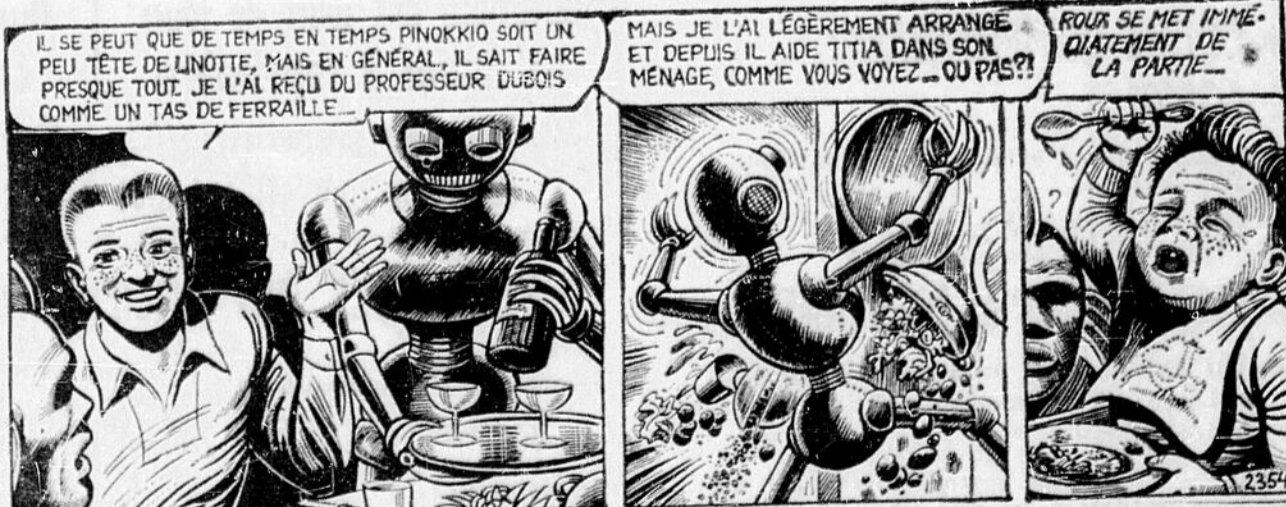
Par LEE FALK

LE FANTOME



Par SPRENGEN

PILOTE TEMPETE



Un homme appréhendé

# Un jeune cycliste est tué par un chauffard

HAWKESBURY — Un jeune cycliste de Grenville a perdu la vie de façon tragique, vendredi soir, lorsqu'il a été renversé par un chauffard, non loin de la demeure de ses parents. Un jeune homme a été appréhendé, peu après l'accident. La victime est Gilles Aubry, 14 ans, fils de M. et Mme Jean-Paul Aubry, ave-

nue Maple, qui a succombé à une fracture du crâne et à de multiples blessures internes.

La victime voyageait en compagnie d'un ami, Richard Woodbury, 16 ans, lorsque leurs bicyclettes ont été renversées par une automobile filant vers le sud sur l'avenue Maple. Sous la violence du choc, les deux adolescents ont été projetés en bordure de la route.

Les blessés ont été transportés d'urgence à la clinique Smith, de Hawkesbury, par les ambulanciers de la maison Desforges, de Grenville.

Le jeune Aubry est décédé avant d'arriver à la clinique. Richard Woodbury a toutefois pu regagner son domicile après avoir été traité pour de multiples coupures aux jambes.

Homme appréhendé

Tard vendredi soir, la Sûreté provinciale du Québec a appréhendé un jeune homme de Vankleek Hill en rapport avec cet accident.

Jean-Guy Dubois a été incarcéré aux cellules de la prison municipale de Grenville. Il devait être interrogé samedi matin.

Les agents Yvon Fauchon et Maurice Landry, du détachement de Lachute de la Sûreté provinciale du Québec dirige l'enquête.

La victime

Le défunt laisse dans le deuil, outre son père et sa mère, deux frères et trois soeurs.

La dépouille mortelle a été transportée à la morgue Desforges, à Grenville. Le coroner du district, le Dr John McKimmie, de Lachute, pratiquera une autopsie samedi matin.



seront fermés le lundi 2 septembre, Fête du travail

Magasinez mardi, de 9.30 a.m. à 6 p.m. en ville et au Westgate

## La criminologie V

# Savoir prévenir plutôt que réparer



Par Claude BOUCHARD

Le Canada est engagé dans la voie des réformes pénales que connaît présentement le continent nord-américain. La peine capitale subsiste mais d'importantes limitations ont freiné son exécution. Sont passibles de la peine de mort les gens condamnés pour trahison, meurtre prémédité ou accompli au cours de la perpétration d'un crime accompagné de violence ou de brutalité. On peut donc prévoir un nombre annuel restreint d'exécutions, au Canada, au cours des prochaines années.

Dans une voie de pensée connexe, l'usage légal de la torture est limité à l'application du fouet et de la courroie. Cette pratique est toutefois fort discutée et critiquée et un nombre de personnes voudraient l'abolir. Il semble que nous atteignons la fin d'une ère de violence dans le domaine pénal. La tendance actuelle s'appuie sur l'incarcération de durée plus ou moins prolongée — soutenue par des tentatives de redressement moral, physique et intellectuel — sur l'usage de l'imposition d'amendes et sur la pratique, devenue plus fréquente, d'imposer une période de liberté surveillée au cours de laquelle le condamné doit prouver sa bonne foi. Malgré les efforts soutenus, une sérieuse lacune entrave notre système judiciaire: c'est la condamnation à l'emprisonnement d'un grand nombre de personnes qu'on pourrait sûrement récupérer si on les laissait bénéficier d'une période de liberté surveillée lors de leur première comparution devant les tribunaux. S'il est illogique de dégrader l'auteur d'un délit criminel de toute la responsabilité que comporte son acte, il n'est pas moins ridicule de croire

qu'aucune part de la responsabilité ne doit reposer sur nos épaules, à titre de membres d'une société.

Une administration efficace doit savoir prévenir plutôt que réparer; le même principe doit prévaloir au sein de notre système judiciaire.

Colloque médico-légal

La semaine dernière, avait lieu à l'université Queen de Kingston un séminar intitulé: "La psychiatrie médico-légale et le médecin." L'innovation, la première du genre, fut présentée sous l'égide de la Société canadienne des psychiatres. Ce nouvel effort a eu pour résultat d'opérer un lien entre deux professions qui jusqu'à maintenant sont mutuellement méfiantes et antagonistes à l'égard l'une de l'autre.

Trois jours d'étude ont permis aux psychiatres et aux juges et magistrats d'exposer leurs problèmes respectifs et de définir les obstacles et lacunes qui opposent un lien entre la profession légale et la médecine.

J'ai quitté le colloque avec le sentiment que l'obstacle principal était situé au niveau de la communication (ou du manque de communication) et que chacune des professions concernées étant entouée dans ses propres problèmes — l'une ne se préoccupe pas des difficultés que rencontre l'autre. Peut-être faut-il ajouter que chacune se sentant supérieure à l'autre — chacune essaie de minimiser le rôle de l'autre.

De toutes manières, ces professions tentent d'aplanir les difficultés existantes et j'espère avoir l'occasion prochaine d'assister à une semblable rencontre.

Doit-on s'alarmer d'une hausse de la délinquance juvénile?

Partout au Canada, les manchettes des journaux, les sociétés de protection et les compilateurs de statistique s'alarment d'une hausse qu'ils qualifient de vertigineuse, de la délinquance juvénile. Doit-on s'inquiéter et porter foi à ces rapports qui semblent fuser de partout à la fois?

Pour ma part, je persiste à douter de l'objectivité de telles déclarations. Autrefois, quand un jeune brisait une fenêtre, lançait une pierre à une vieille dame sur la rue, somnait aux portes pour ensuite s'enfuir en vitesse ou volait quelques revues de bandes illustrées dans un restaurant, on le remettait aux parents qui s'avaient d'administrer une correction appropriée à l'enfant. Aujourd'hui, l'un ou l'autre des délits énumérés ci-haut appelle une comparution devant un tribunal quelconque et il s'ensuit que la statistique indique une montée en flèche. Il faut aussi se souvenir que la majorité des délits sont commis par les mêmes groupes et qu'une trentaine de délits peuvent être attribuables à un même délinquant.

Instruire nos enfants dans le domaine de la loi

Depuis toujours, les parents consciencieux, les éducateurs et le clergé s'unissent pour dire à la jeunesse d'être respectueuse des lois. Cependant, on ne lui dit pas pourquoi elle devrait l'être.

On enseigne une variété de sujets dans les écoles. Certains sont appropriés alors que d'autres sont quasi inutiles. Pourquoi ne pas enseigner aux jeunes les fondements de la Loi et

ne pas leur souligner l'importance sociale attachée à son obéissance? Ils y a des gens qui ne semblent pas réaliser jusqu'à quel point certains modes de comportement peuvent être dangereux. On devrait inculquer le respect des lois aux gens dès leur jeunesse. Il n'est évidemment pas question ici de soumettre les jeunes à un enseignement extensif; il s'agirait plutôt de faire comprendre aux jeunes qu'ils sont les adultes de demain et que briser ou essayer de contourner la Loi, peu importe à quel degré, est contraire au bon esprit civique.

Les avantages de la Loi doivent être présentés aux adolescents de manière positive et accueillante. On devrait expliquer à nos jeunes les raisons qui motivent nos lois et leur exposer le lien qui existe entre la stricte observance de ces lois et leur bonheur et leur liberté. Qu'on leur dévoile la lutte que fait au crime et à l'injustice notre Loi. Si l'adolescent, voire l'adulte, comprend ce principe, il ne percevra pas la Loi comme une restriction à son autonomie individuelle mais s'apercevra qu'elle ne fait que renforcer les principes qu'il prône lui-même. L'adolescent se révolte souvent contre ce qu'il considère être une injustice — parce qu'il ne comprend pas — parce qu'on ne lui a pas enseigné à comprendre et à interpréter la Loi.

C'est à l'école qu'on devrait enseigner aux jeunes le rôle et la fonction de la police, l'histoire des lois, le fonctionnement et le rôle des tribunaux. Cet enseignement devrait leur être diffusé dans des termes simples et dans un langage précis et dont ils peuvent saisir la portée.

# PLUS DE 25,000 ANCIENS ELEVES DU COLLEGE RECOMMANDENT AVEC FIERTE ET CONFIANCE LEUR ALMA MATER

# GRAND COLLEGE COMMERCIAL LAFORTUNE



- DACTYLOGRAPHIE (électrique et régulière)
- STENOGRAPHIE (choix parmi 11 systèmes)
- COMPTABILITE
- ROUTINE DE BUREAU
- COURS SERVICE CIVIL
- STENOPIE (sténographie à la machine)
- ADMINISTRATION COMMERCIALE et DROIT COMMERCIAL
- COURS COMMERCIAL COMPLET
- MACHINES DE BUREAU ELECTRIQUES et MODERNES
- Un commercial sans anglais est une entrave à l'avancement et la promotion.

LE CENTRE D'EDUCATION COMMERCIALE  
 • INSTITUTION DE REPUTATION INTERNATIONALE • SERVICE DE PLACEMENT PAR TOUT LE CANADA  
 ON L'ACCLAME DE PARTOUT COMME ETANT "L'ENDROIT IDEAL pour un COURS COMMERCIAL" (Néo-Canadiens et Canadiens)

- DES MILLIERS d'étudiants ont bénéficié avantageusement et favorablement des cours soit du jour, soit du soir, soit de leçons privées-religieuses, religieuses et universitaires.
- La plupart, munis d'un parchemin de compétence s'acheminent FIEREMENT ET RESOLUMENT vers les ambassades — le fonctionnarisme fédéral, provincial, municipal, judiciaire-domaines professionnel ou commercial.

**INSCRIPTIONS**  
 TOUS LES JOURS (excepté le samedi) de 10 h. à midi - 2 à 4 p.m.  
 Le SOIR - 5 sept. (7 h. 30 p.m. à 9 h. 30 p.m.)  
 Ouverture des cours du jour: Le mardi 3 septembre  
 Ouverture des cours du soir: Le lundi 9 septembre  
 Entrevue personnelle - Service d'orientation  
 Adressez-vous, téléphonez ou écrivez immédiatement!

**HOMMAGES DES ANCIENS ELEVES DU COLLEGE**  
 "Nous n'avons pu rêssir que chez vous et aujourd'hui nous occupons des positions lucratives et responsables." — PAPINEAU-LABELLE.  
 "Contrairement aux études antérieures, chez vous l'étude est très agréable avec une assimilation quasi imperceptible d'effort." — LES ANCIENS DU NORD DE L'ONTARIO.  
 "L'enseignement de l'anglais est simplement merveilleux — méthode et résultat." — LES ANCIENS DE FRANCE.  
 "Qu'il est donc malheureux que l'on tolère des maisons improvisées en l'enseignement avec des dirigeants ignorants! QUEL TORT ne font-elles pas à la société?" — LES ANCIENS DE POINTE-GATINEAU.  
 "Notre Alma Mater s'est avoué d'une haute compétence — pédagogiquement et académiquement." — LES ANCIENS DES CANTONS DE L'EST.  
 "Votre préparation est unique et insurpassable. Sommes fiers de notre Alma Mater." — GROUPE D'ETUDIANTS NEO-CANADIENS. (Grecs-Italiens-Hollandais-Chinois-Japonais-Libanais).  
 "Vous n'êtes pas un collège comme les autres. On se sent méthodiquement entraîné par votre mode si efficace vers l'étude, et on l'aime." — LES ANCIENS DE MONTREAL.

**ANGLAIS! ANGLAIS!**  
 NATURELLEMENT LOGIQUEMENT PEDAGOGIQUEMENT  
 L'ANGLAIS s'apprend plus facilement et plus rapidement dans un MILIEU ANGLAIS  
 LE COLLEGE LAFORTUNE est reconnu pour l'attention particulière qu'il apporte à cet enseignement. Les grands succès remarquables déjà obtenus acclament la méthode unique, exclusive et intensive, laquelle s'avère de plus en plus efficace, fructueuse et convaincante. Cet enseignement s'exerce dans UN MILIEU ANGLAIS. C'est une raison pédagogique et d'un grand sens naturel.  
 LES ONTARIENS VONT DANS LE QUEBEC POUR ETUDIER LE FRANÇAIS; LES GENS DU QUEBEC VONT EN ONTARIO POUR APPRENDRE L'ANGLAIS.  
 • 6 cours par jour de conversation ANGLAISE accompagnée d'exercices indispensables de prononciation et d'accentuation au moyen d'appareils à pellicules ou rubans sonores  
 • 8 cours par jour d'ANGLAIS proprement dit: Spelling, Vocabulary, Grammar, Letter-writing, Debates  
 • Organisation de classes linguistiques

**CLASSE SPECIALE POUR FEMMES MARIEES OU D'AGE MOYEN**  
 fondée il y a 6 ans et dont le succès de plein rendement a été satisfaisant  
 DUREE DES COURS 24 LECONS

Mlle F. V. DUPUIS, B.A., M.S., G.C.T.  
 Spécialiste renommée en sténographie, PRINCIPALE

Rappelez-vous qu'il n'est jamais trop tard pour vous inscrire

38, rue RIDEAU (angle SUSSEX près de la GARE UNION) OTTAWA — TEL: 233-4791